Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
OCT 13 197
UNIVERSITY LIBRARY

Ba ngày trước khi được VNCH thả và được Cộng Sản BV hứa nhận tại ngoài khơi Cửa Tùng
660 tù binh CS BV được H.T.T Quốc Tế hỏi, chỉ có 13 chịu trở về Bắc

Năm Thứ 8 — Số 2.169 — Thứ Tư 2-6-1971 (Ngày 10 Tháng 5 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
[illegible]

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 28.244 ● Cố Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

NGOẠI Ô NAM VANG BỊ PHÁO KÍCH ÁC LIỆT, KPC VÀ CS VN CỐ DÀNH VỊ TRÍ ĐẶT PHÁO

Quân VNCH đang rút khỏi thị trấn Snoul
2 sư đoàn CS BV bỗng nhào vô mà đánh

★ 61 CS bị hạ trong một trận ở kế An Hậu, 46 CS bị hạ cách Rạch Giá 15 cây số
★ Quân Lào hạ 64 CS BV gần Paksé, hạ 78 CS BV trong một loạt trận ở Đồng Chum.

NAM VANG. 1-6 (AP) — Các xạ thủ CS Việt Nam sáng sớm thứ Hai đã nã 11 đạn hỏa tiễn cỡ 122 ly vào bộ tư lệnh Hải quân KPC và các tiền đồn phòng thủ ở phía Đông thủ đô Nam Vang trong khi trận giao tranh vẫn tiếp diễn để dành quyền kiểm soát vùng mà Cộng quân có thể đặt hỏa tiễn bắn vào thủ đô.

Trung tá Am Rong cho biết không một hỏa tiễn nào bắn vào ngoại ô thủ đô gây tổn thất về nhân mạng và vật chất. Một hỏa tiễn bắn vào căn cứ Hải quân Chrui Changwar đã rơi xuống sông Cửu Long, một trái khác nổ bên ngoài căn cứ và quả thứ ba chưa tìm thấy.

5 hỏa tiễn khác mà tầm bắn xa hơn 10 cây số, nhắm vào các yếu điểm của chính phủ tại Preah Prasop, 32 cây số Bắc Nam vang và 3 quả khác bắn vào bến phà Prek Tamak.

Trung tá Am Rong cũng cho biết là giao tranh dữ dội đang diễn ra tại 16 cs ĐB Nam Vang gần làng [illegible] Khnar Kar nhưng ông chưa nhận được chi tiết trận đánh.

Quân VNCH rút khỏi Snoul

SNOUL. 1-6 (AP) : Một lực lượng đặc nhiệm VNCH với 100 binh sĩ bị thương hôm thứ Hai đã bỏ thị trấn Snoul tại đồn điền cao su và rút về hướng biên giới VNCH sau 5 ngày ác chiến với một lực lượng hùng hậu của CSBV.

Các tin tức chiến trường cho biết các trực thăng Hoaky đã giúp chuyên chở vào từ thi vừa những binh sĩ VNCH bị thương khỏi Snoul trên quốc lộ 7 khoảng 145cs Bắc Saigon. nhiều binh sĩ bị thương đang chờ được chở đi bằng bộ.

Nhiếp ảnh viên AP Huỳnh [illegible] ở bay trên vùng Snoul thuật rằng nhiều trực thăng Chinook, loại lớn dùng để chuyên chở binh sĩ cũng được huy động để chở một số thương binh.

Một cánh quân thiết kỵ đã mở đường từ Snoul về phía Nam theo quốc lộ 13 hướng về biên giới VNCH.

Ký giả Tân Chang thuật nguồn tin quân sự tại mặt trận sáng 1-6 cho biết sáng nay 2 sư đoàn Cộng Quân BV đã [illegible] tấn công vào chỗ đóng quân VNCH đang rút khỏi thị trấn Snoul.

[illegible] tướng Minh, tư lệnh quân đoàn III đã [illegible] phòng họp tại biệt khu thủ đô đã bay đi thị sát chiến trường cùng với tướng Tư lệnh phó lực lượng Mỹ ở VN.

Phát ngôn viên quân sự VNCH tại Saigon sáng 1-6 cho rằng việc quân đội VNCH rút khỏi Snoul «không phải là một sự tháo lui mà là một việc điều quân theo kế hoạch như trước».

61 Cộng Sản bị hạ ở An Hậu

HUẾ. 1-6 (Reuter). — Phát ngôn viên quân sự [illegible] trong một trận đụng độ [illegible] thung lũng An Hậu, binh sĩ VNCH đã hạ 61 Cộng quân BV.

Trong ngày hôm qua, khoảng 600 [illegible] CSBV [illegible] VNCH [illegible]

[illegible]

Nguồn tin quân sự VNCH hôm nay cho hay trong một cuộc giao tranh ác liệt hôm thứ Hai giữa 1 đơn vị [illegible] chiến [illegible] của ta với địch trong vùng 45 cs Bắc tỉnh lỵ Rạch Giá, ta đã hạ sát được 46 Cộng quân, đồng thời tịch thu được một số khí, phía ta có 1 chiến sĩ hy sinh, 6 bị thương.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Cán bộ CSBV khuyên VIỆT KIỀU THÁI LAN ở lại 10 năm nữa

VỌNG CÁC. 31-5 (UPI). — Cán bộ CSBV tại Thái Lan khuyên nhủ 45 ngàn dân tỵ nạn Việt Nam trú ngụ ở miền Đông Bắc Thái Lan nên chuẩn bị sinh sống trên đất Thái trong vòng 10 năm nữa.

Việc dẫn nguồn tin đáng tin cậy, nhật báo tiếng Anh Bangkok World số ra ngày 31-5 tiết lộ cuộc chiến tranh giữa hai miền Nam, Bắc VN sẽ kéo dài đến năm 1981 và chỉ khi nào chiến cuộc chấm dứt, Việt Kiều mới được hồi hương.

Phần lớn giới xã trưởng các làng Việt kiều miền Đông Bắc Thái khuyên dân tỵ nạn nên lo buôn bán, tậu đất hay mướn ruộng để làm ăn trong vòng 10 năm nữa.

Theo luật lệ Thái, Việt Kiều không được quyền mua ruộng đất nhưng, trên thực tế, một số dân tỵ nạn đã tậu được đất qua phương thức cầm cố cho đây.

Sau khi lời khuyên của các cán bộ CSBV được phổ biến, người ta nhận thấy thêm nhiều cơ sở kinh doanh Việt Kiều tham gia những cuộc đấu thầu, cung cấp dịch vụ như xây cất trường ở chống [illegible] chính quyền Thái tổ chức.

ĐUA NHAU TRỐN THOÁT THIÊN ĐƯỜNG CỘNG SẢN

[illegible]

Trước đó hai người Bảo Gia Lợi một thanh niên 26 tuổi và một thiếu nữ 19 đã yêu cầu các viên chức tại sở di trú cho họ được tỵ nạn.

Theo nguồn tin từ Lithuanie thuộc Ngaxô, thủ đô tại Vilinius đã xử thủy thủ Nga Kudirka 10 năm tù vì tội trốn sang tàu Mỹ & B [illegible] cuối năm ngoái để xin tỵ nạn ở Hoa Kỳ và bị viên chức Mỹ trả lại.

★ PHẢI CHĂNG CHIẾN THUẬT « ĐIỀU TẰM CUNG TẰNG » BẮT ĐẦU :

Mỹ cho chìm xuồng luôn kết ước « tham khảo giữa thất quốc liên quân »

★ Đại Hàn mưu định phản ứng nhưng chưa đến đâu

SAIGON. 31-5 (AP). — Trong số 660 tù binh chiến tranh Bắc Việt nạn y hay tàn phế được hội Hồng Thập Tự Quốc Tế phỏng vấn trong mấy ngày qua chỉ có 13 người tỏ ý chịu trở về Bắc Việt và sẽ được phóng thích tại vùng Phi quân sự vào thứ sáu 4-6 này như đã ấn định ngoại trừ trường hợp nhà cầm quyền Hànội từ chối đón nhận họ.

Nguồn tin thông thạo Hoa Kỳ tại Saigon ngày 31-5 cho biết trong khuôn khổ điều 109 Qui ước Giơ Neo về tù binh ấn định rằng không một tù binh nào bị ép buộc phải trở về nguyên quán, ủy ban Hồng Thập Tự Quốc tế tại Saigon đã đến trại tù binh Biên Hòa phỏng vấn tù binh BV. Mở đầu, ủy ban cho quay băng ghi bản thông cáo mới đây của chính quyền Bắc Việt thuận đón nhận 570 tù binh BV nạn y hay tàn phế do VNCH giao trả, rồi yêu cầu những ai bằng lòng về Bắc giơ tay tỏ ý tán thành. Kết quả: trong số 570 tù binh BV bị giam ở Biên Hòa chỉ có 13 người đồng ý. Ủy ban bèn lần lượt phỏng vấn số người phản đối từng người một. Sau đây, Ủy ban tiếp xúc riêng rẽ với 90 tù binh khác, nhưng không ai chịu trở về BV cả.

Theo nguồn tin, UB không hỏi tù binh tại sao họ không muốn hồi hương và không ai rõ lý do nào đã khiến tù binh từ chối về BV. Tuy nhiên, người ta nghĩ rằng số tù binh này toàn là cán bộ trung kiên và đã được lệnh ngầm của CS qua hệ thống truyền tin bí mật buộc họ phải ở lại Nam VN cho đến khi CS chiến thắng hoàn toàn. Riêng 13 người tình nguyện đã bị giam giữ khá lâu và, ngay từ hồi đầu, từng ngỏ ý muốn được về Bắc. Dầu sao ủy ban đã gia hạn cho số tù binh từ chối về Bắc được suy nghĩ cho đến ngày 2-6 xem họ có đổi ý hay không.

Được biết, theo AFP, chiều 31-5 Bộ Tổng Tham mưu Quân lực VNCH lần thứ hai tuyên bố hoãn cuộc họp báo nhằm công bố chi tiết kỹ thuật phóng thích 570 tù binh BV. Phát ngôn nhân quân sự yêu cầu báo chí rằng đợi tham dự cuộc họp báo do Ngoại trưởng Trần văn Lắm tổ chức về vụ này trong ngày thứ Tư 4-6.

Vấn đề Đồng Minh sẽ chìm xuồng

HOA THỊNH ĐỐN. 31-5 (AP). — Cuộc thảo luận định kỳ giữa các đồng minh của VNCH, gồm các quốc gia tham chiến tại đây, có vẻ như tiêu tan [illegible] trong khi các đồng minh giảm bớt [illegible] VN.

[illegible] quốc gia có quân tham chiến tại VN đã đạt đến mức ngoại giao cao nhất khi cựu T.T. Johnson đến Manila tham dự hội nghị thượng đỉnh tháng 10 năm 1966 cùng với các nhà lãnh đạo của Phi, VNCH Đại Hàn, Úc, Tân Tây Lan và Thái Lan.

Phiên họp thuộc loại này đã diễn ra ở Hoa Thịnh Đốn tách rời với sự tham dự của Ngoại trưởng Rogers. Phiên họp sắp tới được dự định tại Saigon vào mùa thu này và không chắc NT Rogers sẽ đến dự.

Người ta được biết, Hoakỳ muốn hạ thấp cấp bực đại diện tại phiên họp sắp tới ở Saigon xuống cấp Đại sứ. Có tin cho rằng Việt Nam Cộng Hòa, Thái và Đại Hàn phản đối việc giảm cấp bực này. Đại Hàn đã mời các ngoại trưởng các quốc gia liên hệ tới Hán Thành vào mùa xuân tới nhưng chưa có quyết định về vấn đề này.

Trong khi đó, quân số các đồng minh tại VNCH đã giảm xuống. Theo những phác họa mới nhất của bộ ngoại giao thì :

— Mỹ, lực lượng tham chiến đông nhất, dự định còn 184 ngàn quân tại VN vào cuối tháng 11 so với 540 ngàn kể từ khi Nixon bắt đầu rút quân năm 1969.

— Đại Hàn, trước đây là 50 ngàn, dự định giảm xuống còn từ 10 ngàn đến 15 ngàn.

— 12.000 quân Thái Lan hi vọng được hồi hương vào đầu năm tới.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ceausescu đã lên đường đi Á châu không ghé Nga

Brejnev, Kosygin đả kích Lê Duẩn CSBV đã ngả mạnh về Trung Cộng

VIENNE. 31-5 (Reuter). — Chủ tịch Nhà nước Lỗ Ma Ni, ông Nicolae Ceausescu cầm đầu một phái đoàn cao cấp của Đảng và chính phủ CS Lỗ hôm nay đã từ giã Bucarest để thăm viếng chính thức các nước CS Á Châu.

Tháp tùng Ceausescu có thủ tướng Lỗ Ion Gheorghe Maurer và nhiều nhân vật cao cấp khác. Phái đoàn Lỗ sẽ đến Bắc kinh vào chiều thứ Ba và sẽ chính thức thăm viếng TC trong một tuần. Sau đó, Ceausescu sẽ đi Hà Nội, Bình nhưỡng và trên đường về sẽ ghé Ulan Bator để viếng thăm thân hữu Mông Cổ. Trong các cuộc hội đàm với các lãnh tụ TC tại Bắc Kinh, nếu việc hòa giải Nga-TC có triển vọng tốt, Ceausescu sẽ ghé Mạc tư Khoa sau khi từ giã Mông Cổ.

Có lẽ Ceausescu sẽ nhắc lại với TC đề nghị mới đây của ông là mở một cuộc hội đàm thượng đỉnh với Nga tại Bucarest để hàn gắn 2 đảng CS.

Ông cũng có thể khuyên TC mở lại hội đàm Varsovie với Mỹ và hãy có những hành động [illegible] Mỹ.

Tại Luân Đôn, báo Observer (người chống điều mà Chính Luận đã đăng tải hôm qua về cuộc du hành của Ceausescu) còn viết thêm rằng có nhiều chỉ dấu cho thấy là Lê Duẩn, và sau ông tức là ủy ban trung ương đảng Lao Động VN, đã có một lập trường ít thân Ngaxô hơn, họ đang nghe theo Bắc Kinh nhiều hơn.

Phái viên Observer cho rằng việc này đã xảy ra mặc dầu Nga Xô đã gây áp lực rất nhiều đối với Hànội trong hai tháng qua, buộc Hà nội không được dàn xếp với Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh mà không có sự chuẩn y của Mạc Tư Khoa.

Phái viên báo Observer nói là theo các nguồn tin từ Đông Âu thì khi Lê Duẩn và các đồng sự của ông tới MTK để tham dự đại hội đảng CS Nga kỳ thứ 24 hồi cuối tháng 3, họ đã bị ông Brejnev và ông Kosygin chỉ trích dữ dội vì đã thương lượng kín với Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh. Phái viên báo Observer nói là theo các tin Đông Âu, vụ này đã đưa tới một cuộc tranh luận lớn [illegible]

Phái viên này nói là một khác kết quả của cuộc thảo luận giữa Lê Duẩn [illegible] về phương cách tìm một giải pháp thương thuyết cho vấn đề VN.

Phản công đối lập trích thuật lời Nixon và Kissinger

Bạch ốc phủ nhận tin Nixon cam kết chấm dứt chiến tranh VN trong 6 tháng

● Cựu chiến binh Mỹ tuần hành trong ngày lễ trận vong
● 900 lính Mỹ đóng ở Anh đưa kiến nghị phản đối chiến tranh

HOA THỊNH ĐỐN. 31-5 — Phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler hôm nay nhận định rằng lời Dân biểu Cộng Hòa Don Riegle tiết lộ về việc «TT Nixon cam kết chấm dứt chiến tranh VN 6 tháng sau khi hấp chính» hoàn toàn sai sự thật và lố bịch.

Được hỏi ý kiến về lời các [illegible] phủ Bạch Cung, DB Riegle, một [illegible] phản chiến tích cực hiện phó Dân biểu Cộng Hòa Paul M. [illegible] tranh thực ứng cử viên Tổng Thống của Đảng Cộng hòa không [illegible] «Nixon từng tâm sự với ông như vậy ngày 22-6-1968».

Cả Mc Closkey lẫn Riegle xác định với sự chắc rằng, chỉ ít lâu sau cuối [illegible] 1968 Henry Kissinger tiết lộ với 2 người rằng Kissinger đã có kế hoạch chấm dứt chiến tranh [illegible] các họ nên rằng [illegible] 60 ngày [illegible]

Mc Closkey thuật tiếp rằng 45 ngày sau khi chính quyền Nixon quá [illegible] kế hoạch rút quân Mỹ ra khỏi VN. Sau này, được hỏi về kết quả của kế hoạch [illegible] Kissinger than rằng [illegible] không mang lại kết quả [illegible] muốn và chúng tôi đang [illegible] khác». Mc Closkey [illegible] rằng « xem thế đủ biết [illegible] của Kissinger chẳng [illegible] và chính phủ [illegible] thảo kế hoạch thứ hai, [illegible] đến kế hoạch thứ ba [illegible]

Mc Closkey tâm sự rằng mặc dầu [illegible] đánh bại Nixon, ông cũng sẽ tham dự các vòng bầu [illegible] tại Alaska và New Hampshire năm 1972 [illegible] chấp thuận dự án cắt đứt ngân khoản đài thọ chiến tranh VN.

Mc Closkey cũng tuyên bố rằng ông sẽ thôi tranh cử với Nixon nếu Nixon ra lệnh triệt thoái khỏi VN và ngưng cả những cuộc oanh kích CSVN.

Lễ chiến sĩ trận vong ở Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN. 31-5 (AP). Toàn quốc Hoa Kỳ đã làm lễ, trận vong chiến sĩ vào ngày hôm nay để tỏ lòng biết ơn hơn một triệu người Mỹ đã bỏ mình vì tổ quốc trong tất cả các trận chiến tranh thế giới mà Hoa Kỳ đã tham dự từ trước tới nay.

Tại nghĩa trang Arlington ở Hoa Thịnh Đốn, NT Rogers đại diện cho TT Nixon đặt vòng hoa trước mộ chiến sĩ vô danh. Tham dự buổi lễ, tướng Leonard Chapman Tư Lệnh TQLC ca ngợi công trạng những chiến sĩ Mỹ đã bỏ mình tại VN và đã hoàn tất sứ mạng trong việc tăng cường cho Nam VN đủ sức tự vệ.

Trong khi đó tại một vài thành phố trên đất Mỹ, các binh sĩ Mỹ chia thành hai phe ủng hộ và chống đối cuộc chiến tranh VN đã biểu tình tuần hành riêng rẽ trong ngày lễ chiến sĩ trận vong.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu tiên trong lịch sử Tòa Thánh La Mã

Vatican khuyên các nước công nhận quyền từ chối nghĩa vụ quân sự

LA MÃ. 31-5 (UPI). — Sau bốn ngày họp bàn liên tiếp, Ủy ban Hòa bình và Cộng đồng Quốc tế thuộc Ủy Hội Công lý — Hòa bình do Đức Giáo Hoàng chỉ định thành lập ngày 31-5 tuyên bố Tòa Thánh Vatican công nhận quyền phản đối hợp lương tri của người dân, khuyến cáo các nước trên thế giới phải làm luật thừa nhận quyền này và cho phép thanh niên trong nước lựa chọn con đường đi [illegible] lính [illegible] hoặc phục vụ đất nước trong lãnh vực dân sự. Giới chức Vatican nhìn nhận đây là lần đầu tiên Tòa Thánh La mã công khai bày tỏ thái độ ủng hộ rõ rệt những kẻ phản kháng chính quyền nước họ.

Giới quan sát vạch rõ rằng lập trường này của Đức Giáo Hoàng thật là mới mẻ và khó hiểu bởi vì không ai lạ gì Đức Giáo Hoàng đã nhiều lần lớn tiếng lên án các phong trào chống lại quyền lãnh đạo tối thượng của Ngài phát xuất từ ngay trong nội bộ giáo hội La Mã.

TC đang mở rộng hệ thống hàng không quốc tế

Úc mở rộng chính sách mậu dịch đối với T.C. như đối với Nga Xô

CANBERRA 31-5 (AP) — Hôm nay, Chính phủ Úc công bố bản liệt kê dày 68 trang các loại hàng trước đây bị cấm [illegible] TC [illegible] do chiến lược và nay được tự do xuất cảng sang Hoa-lục mà không cần sự chấp thuận của chính phủ.

Thứ trưởng Thương mãi và kỹ nghệ Peter Nixon cho biết các loại hàng này gồm dầu hỏa, nhôm, các dụng cụ về điện, hóa phẩm, sắt, thép và kim loại vụn, bông với các loại hàng còn bị kiểm soát để xuất cảng sang TC hiện nay cũng giống như các loại bán sang các nước Đông Âu, ngoại trừ Nam Tư.

Như thế là hiện nay Úc đối xử với TC ngang hàng với Nga và Đông Âu về mặt hàng xuất cảng.

Những tin tức từ Bắc Kinh cho hay TC đang chú trọng mở rộng các đường bay quốc tế và đã yêu cầu Nga cung cấp 4 phi cơ Tupolev 144 và có nhiều [illegible] khác sẵn sàng bán phi cơ [illegible] TC. Hôm thứ Hai, [illegible] TC loan báo TC và [illegible] ký kết một thỏa [illegible] sự vận tải [illegible] sau 15 năm [illegible]

TT Nixon [illegible] ngoại giao [illegible] bang giao với Hoa-Lục.

Báo này cho rằng [illegible] giữa 2 nước Trung Hoa [illegible] quốc gia sẽ được giải [illegible] lãnh tụ Mao Trạch [illegible] tuổi và Tưởng giới Thạch [illegible] vào lịch sử.

Tại Đông Kinh, [illegible] Quốc phòng Nhật Nakasone [illegible] Hội tuyên bố là Nhật [illegible] trong chỗ ý với tâm lâu [illegible] các quốc phòng TC. Ông [illegible] TC sẽ có từ 80 [illegible] tầm trung và 10 [illegible] trong 5 năm tới.

Ấn tố Trung Cộng ở ạt tăng quân viện cho Hồi

Ngoại trưởng Ấn đi vận động các nước thôi viện trợ cho Hồi

★ Ấn tố Hồi đưa trọng pháo tới biên giới Ấn
▼ Hồi báo động Ấn chuẩn bị chiến tranh chống Hồi

TÂN ĐỀ LY. 31-5 (Reuter). — Ấn Độ hiện đang cố ngăn chặn các nguồn tài trợ ngoại quốc dành cho Hồi quốc. Ngoại trưởng Ấn Swaran Singh dự định viếng thăm các thủ đô Tây phương như Luân Đôn, Bonn, Ba lê, Hoa Thịnh Đốn và Ottawa, để nói với các quốc gia đó rằng việc viện trợ cho Hồi sẽ không có một thỏa hiệp chính trị giải quyết cuộc khủng hoảng ở Đông Hồi sẽ là 1 điều lầm lẫn và [illegible]

TT Singh sẽ đến Mạc Tư Khoa [illegible] chúng đã [illegible] 10 ngày. Ông dự định trình [illegible] hội viện thường trực [illegible] LHQ. [illegible] Trung Hoa Quốc Gia [illegible] nhận quốc gia [illegible] quân sự tiếp [illegible] Hồi đang đe dọa nền [illegible] từ ngày đó. Khi được hỏi rằng Ấn có lưu ý các chính phủ khác nhất là Mỹ về hành động này của TC không, ông Shukla nói Ấn đã làm mọi cách để thông báo đầy đủ cho các cường quốc về diễn tiến ở Đông Bengal.

Mặt khác, các nguồn tin đáng tin cậy tại Kashmir nói rằng 500 người Hồi đang được các quân nhân TC huấn luyện tại 1 căn cứ ngang vùng Kashmir.

Hãng thông tấn PTI loan tin rằng quân đội Hồi đã đưa trọng pháo đến gần vùng biên giới quốc tế. Viên đầu tới của 1 viên chức chính phủ ở Assam, nguồn tin nói rằng binh sĩ Hồi được võ trang súng nặng đã di chuyển đến một tầm đe dọa khoảng từ 2 đến 3 cây số cách biên giới Assam trong vùng Tây Bắc.

Về phía chính phủ Hồi, các nguồn tin thông thạo nói rằng Hồi đã thông báo cho các chính phủ thế giới về những chuẩn bị chiến tranh của Ấn chống lại Hồi cũng những thái độ gây chiến của Ấn đối với quốc gia này.

Hồi cũng loan báo quyết định bãi bỏ chế độ kiểm duyệt tin tức báo chí được [illegible] một được thiết lập từ khi nổ ra nội chiến.

[illegible] Quốc phòng Ấn hôm [illegible] TC đã giúp thêm vũ [illegible] cách đây 2 tháng. [illegible] quốc hội rằng chính phủ đã không biết hết các quốc gia nào khác tiếp tế vũ khí [illegible]

CS BV đưa dẫn chứng cụ thể : chính sách quốc doanh thất bại

HOA THỊNH ĐỐN 31-5 (VOA). Sau 10 năm thi hành chính sách mậu dịch quốc doanh ở Bắc Việt, theo chính sự tiết lộ của đài CS VN, con số thương gia lén lút hoạt động trở lại đã đông nhiều hơn trước thời kỳ có các cơ quan mậu dịch.

«Những người buôn bán riêng lẻ hoạt động bất hợp pháp, tại nhiều địa giá cả các mặt hàng cũng cao hơn giá chính thức nhiều đã bị lợi thuận trong nguy biểm bởi tiền của công việc làm của họ.

Thế mà đài chương BV vẫn đi nghe nào cần phải đã có vào mua bán giao thiệp với họ làm cho số người buôn bán riêng lẻ bất hợp pháp này mỗi ngày một gia tăng

[illegible] này đó hướng tới mọi cách buôn bán sự thất bại của chính sách mậu dịch quốc doanh lên cơn mức [illegible] Sau đây là một trường hợp điển hình được nêu lên trên tờ Cứu Quốc xuất bản ở Hà Nội ngày 10 tháng giêng vừa qua.

Bài báo viết : «Mấy năm qua, rất nhiều áo rét bình dân và bấy dẫn lì phải có biếu dân ở các quầy hàng mậu dịch, trong khi ấy thì ở ngoài thị trường tự do, một cảnh tượng khác [illegible] hàng phố và những hàng quán [illegible] mọc lên đầu phố bọ [illegible] ngạch kia, và gần như thành quy luật khi mà mậu dịch không có điều kiện, tức có nghĩa là cất đặt các bà [illegible] có điều kiện để hoạt động. Phố chợ, hành cuối [illegible] như nấm, dập chỗ này [illegible] chỗ khác, chỉ trong mấy năm mà số tư thương mở hàng quá biến đã đạt tới con số gấp và [illegible] năm 1960, trước thời kỳ cải tạo tư [illegible] 5000 [illegible]. Năm ngàn tư thương ấy gây [illegible] cho [illegible] nước [illegible] thực khó quản lý, phá chính sách thu mua từ nông thôn đến thành thị và sao tới cao bọ, chèo đầu. Sở đi họ sống được vì họ được khách hàng nuôi sống, không [illegible] tự tìm đến ăn về [illegible]

Đoạn [illegible] mậu dịch thực phẩm, công [illegible] xuất và cung cấp các hàng [illegible] cho thị trường [illegible]

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tái minh xác chính sách hoàn toàn trung lập của KPC

Cheng Heng: Thương thuyết với CSVN sau khi CSVN triệt thoái khỏi KPC

● CSVN trả lời : Chẳng có gì phải thương thuyết với KPC
● Phouma thúc CS Lào thương thuyết ngay ngưng bắn toàn diện

NAM VANG. 31-5 (UPI). — Trong một diễn văn khai mạc phiên họp của Quốc hội vào hôm nay Quốc Trưởng Cộng Hòa Khmer, ông Cheng Heng nói rằng KPC sẽ không gia nhập một khối quân sự nào và sẽ thiết lập bang giao với bất cứ quốc gia nào tôn trọng nền độc lập của KPC trong vấn đề đối nội và đối ngoại, rằng KPC sẵn sàng thương thuyết với CSBV và CS Nam VN nhưng chỉ sau khi họ rút quân khỏi lãnh thổ KPC.

Ông Cheng Heng nói rằng quốc gia này sẽ tìm thấy hòa bình khi «các kẻ thù của KPC tôn trọng nền độc lập và sự vẹn toàn lãnh thổ của chúng ta».

Ông Cheng Heng nói tiếp : « KPC tuyệt đối trung thành với chính sách trung lập, sẽ không gia nhập một liên minh quân sự nào. KPC sẽ theo đường lối trung lập, nguyên tắc căn bản của chính sách KPC. KPC sẽ duy trì liên lạc thân hữu với mọi quốc gia không phân biệt ý thức hệ, nếu các quốc gia đó không can thiệp vào nội bộ của Cộng Hòa Khmer.»

Ông Cheng Heng nói thêm sự thay đổi thái độ giữa Hoaky và TC với mục đích cải thiện bang giao giữa họ, đã khiến cho CSVN lúng túng và cuối cùng sẽ đi đến thất bại».

Các quan sát viên coi lời tuyên bố trên như là lặp lại lập trường từ lâu của KPC. Tuy nhiên họ ghi nhận rằng đây là lần đầu tiên từ nhiều tháng nay, vấn đề thương nghị hòa bình được chính thức đề cập tới.

CSVC phản ứng

BALÊ. 31-5 (Reuter). — Các viên chức CSBV và CS miền Nam hôm nay đã bác bỏ đề nghị thương nghị hòa bình do quốc trưởng KPC Cheng Heng đưa ra tại NamVang và cho đó là vô lý.

Dương đình Thảo, phát ngôn viên phái đoàn VC tại hội đàm Balê nói rằng «Chúng tôi ủng hộ cuộc chiến đấu do thái tử Norodom Sihanouk và Nhân Dân Khmer phát động và sẽ

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HƯƠNG CẢNG. — Chiều 31-5, 10 lính Mỹ từ đảo ở VN nghỉ phép tại đây đã bị giữ tại trại binh Anh ở Hươngcảng vì đã gây rối loạn trong khi lên phi cơ về. Đã sắng cùng với 147 người khác, nhưng sau đó đã dẹp chuyến phi cơ khác về VN.

DJAKARTA : Cơ quan [illegible] từ nông Nam Dương hôm [illegible] Hà loan báo chính phủ Nam Dương đã chính thức bác bỏ kế hoạch nhà máy nguyên tử của Nga Xô [illegible] trị giá trên 2 triệu đô la.

HÀ NỘI. — Báo Quân Đội Nhân Dân khuyên Cộng quân tại Nam VN phải ra sức chống muỗi sốt rét và phải coi muỗi như quân đội Việt Mỹ cần phải tấn công.

LE CAIRE : TT Sadat đã chứng kiến hỏa thiêu những cuộn băng ghi lời phe đảo chính bàn bạc âm mưu lật đổ ông.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

CUỘC-VẬN ĐỘNG MỚI của Mỹ qua Lỗ

Một tờ báo thiên tả ở Anh — tờ Observer — vừa đăng tin rằng «chủ tịch Lỗ Ma Ni sắp chuyển tới Bắc Kinh và Hànội một đề nghị hòa bình của Mỹ». Nhưng theo báo này thì cuộc vận động hòa bình này bị chính Ngaxô chống đối.

Theo lời thuật của tờ Observer thì Ngaxô coi hành động của Lỗ như là đóng góp thêm vào công việc chống Nga của Trung Cộng. Ngaxô coi như thế bởi qua cuộc vận động hòa bình theo cung cách này thì Trung Cộng và Cộng Sản BV đã qua mặt Nga trong vụ điều đình với Mỹ. Báo Observer còn tường thuật rằng lần tới Mạc tư Khoa dự đại hội đảng Nga Cộng hồi cuối tháng 3 vừa rồi, Lê Duẩn đã bị các lãnh tụ Nga Breznev và Kossiguine chỉ trích dữ dội vì đã điều đình ngầm với Mỹ. Ngaxô cũng coi như Duẩn và toàn bộ Trung Ương Cộng Sản VN đã ngả hẳn theo Bắc Kinh. Nói tóm lại bản tin của tờ Observer có ý trình bày rằng Hànội nay đã thiên về Bắc Kinh và đã có sự phối hợp giữa hai bên về một giải pháp cho vấn đề VN.

Việc CSVN có thật đã ngả hẳn về phía TC thật không, điều đó còn phải có thời gian thêm nữa mới đủ để chứng minh. Một số điều kiện quyết định là về chiến tranh CSVN sẽ còn tiến hành bao lâu theo cách nào (vũ khí lệ thuộc Nga hay chỉ lệ thuộc Tàu), về kinh tế để tất trang bị có thể nào chỉ dựa vào sự giúp đỡ của Tàu, và chốt hết, dĩ đây để cùng lúc hưởng hai nguồn lợi thì tốt nhất nhưng đó thường chỉ cái khôn lúc chưa ngã ngũ, còn vào lúc sắp kết thúc thì có cần phải tránh cái cảnh lắm thầy thối ma ? Lời hứa của Breznev viếng thăm Hànội trong năm nay có thực hiện hay không ?

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Câu chuyện hôm nay

VN và giá-trị đồng Mỹ-kim

◉ NGUYỄN VĂN

Thế giới đã lo và chưa hết bận lòng về sự thay đổi hối [illegible] đồng Yen của Nhật so với Mỹ kim.

Tại VN, nhiều giới cũng không khỏi thắc mắc, vì ngoại tệ chính để giao dịch với nước ngoài, là đồng đô la Mỹ.

Nếu Mỹ kim sụt giá, tất giá hàng ngoại quốc tính theo MK sẽ lên, chẳng hạn hàng mua của Tây Đức.

Song có chắc là giá MK tiếp tục sụt không, hay là cuộc khủng hoảng vừa rồi chỉ có tính cách nhất thời, và đâu sẽ lại vào đấy?

Ngoài ra, dù MK mất giá, mà bao thứ tiền khác cũng phải sụt theo, thì thật ra không có thiệt hại gì đáng kể ?

Dư luận quốc tế chưa hết xôn xao, nhưng sau 2 tuần theo dõi, đã có thể nhận ra sự kiện nào cho phép trả lời những câu hỏi trên không, nhất là ở vị trí VN ?

xXx

Tại Luân Đôn, hôm 17/5, giá vàng đã lên tới 41,1 MK mỗi Ounce, song ngay chiều hôm đó, lại sụt xuống 40,7 MK. Từ 21/5, hối suất chánh thức cũng như giá tự do của các ngoại tệ vẫn đứng ở mức cũ ngày 14/5 hoặc không xê dịch bao nhiêu : mỗi MK vẫn ăn 3,47 Đức Mã, 3,47 đồng Guilder Hoà Lan, 5,5 quan Pháp, v.v...

Song MK lại lên giá so với một số ngoại tệ khác : 1 MK lại ăn 12,8 Rupies Ấn Độ thay vì 12,6 R ; 11,8 Rupies Hồi Quốc thay vì 11 R ; 7,1 Pesos Phi Luật Tân thay vì 7 pesos; 3,6 đồng Shekel Do Thái thay vì 3,50 chánh thức ; 21 Baths Thái Lan thay vì 21,05 tự do và 20,8 Baths chánh thức ; 360 Yens thay vì 358 Yens Nhật Bản, v.v...

Mỹ kim chỉ vẫn sụt giá so với đồng đô la Hồng Kông : bằng 6 đô la HK thay vì 6,06 theo hối suất chánh thức ; bằng 1/2,42 Anh kim thay vì 1/2,40 chánh thức; bằng 4,03 quan Thụy Sĩ thay vì 4,3 quan.

Giá vàng tại Luân Đôn vẫn ở trên giá chánh thức 35 đô la mỗi Ounce 31g1035.

Tóm lại, không thấy sự xáo trộn nào đáng ngại, tuy chưa hết những triệu chứng bất lợi.

Nên các giới liên hệ ngả theo hai luồng dư luận.

Luồng thứ nhất khá lạc quan. Nếu Mỹ kim sụt giá đối với một số ngoại tệ, thì lại lên giá đối với một số khác. Nên để cho các ngoại tệ lên xuống như vậy tùy mức cung cầu, và theo một hối suất linh động, như đồng Đức Mã hiện nay, thay vì giữ một hối suất cố định để rồi lại phải phá giá hay tăng giá chính thức, vì mỗi lần sửa đổi hối suất chánh thức là một lần gây xúc động mạnh.

Theo dư luận thứ hai, tuy cuộc khủng hoảng tại Tây Đức lại lắng dịu như cuộc khủng hoảng đã từng xảy ra tại xứ này năm 1969, thì đồng Mỹ kim vẫn bị đe doạ, vì căn bịnh sâu xa vẫn chưa dứt được :

Mỹ vẫn chi quá nhiều và tung quá nhiều đô la ra khắp thế giới : nếu các nước đòi đổi 50 tỷ MK lấy vàng theo đúng cam kết của Hoa Kỳ, thì 14 tỷ vàng còn lại của Mỹ vào đầu 1971 sao đủ thỏa mãn hết mọi yêu sách.?

Nhưng nếu vậy, thì lấy gì đảm bảo nữa cho số Mỹ kim không lồ mà rất nhiều quốc gia đã cố thâu để làm trữ kim cho tiền tệ của họ không khác nào vàng ? Có khi số Mỹ kim dự trữ còn nhiều gấp mấy số vàng : như của Nhật, cuối tháng 1/1971, thì có một số vàng đáng giá 532 triệu MK, với 4972 triệu ngoại tệ mà đa số là đô la Mỹ.

Nên giả thử giá MK sụt, thì ít nhất hơn 100 nước sẽ bị thiệt hại : sự thiệt hại càng lớn khi giá sụt càng nhiều.

Thay thế dự trữ MK bằng dự trữ Vàng ? nhưng lấy đâu ra vàng cho đủ ? sản xuất vàng không nhiều như than đá, và tăng rất ít. Từ 1958 đến 1968, hàng năm, thế giới chỉ khai thác được một số vàng chưa bằng 1 tỷ 500 triệu MK, trong khi tổng số dự trữ của các nước lên tới 86 tỷ 885 triệu (cuối 1970).

Nguy hiểm biết bao, nếu số MK này hóa ra một đống giấy không thể nào đổi ra vàng.

Bởi thế, không mấy ai không mong rằng MK vững giá.

Ngoài ra, MK đã thành phương tiện chi phó, được dùng khắp hoàn cầu để trả nợ, trả tiền hàng hoá và dịch vụ.

Nếu MK mất tín nhiệm, thì phải thay thế bằng một thứ tiền chung cho thế giới. Anh kim cũng đã mất giá, Đức Mã [illegible] chưa được quen thuộc vì sự giao dịch với Đức chưa [illegible] như với Mỹ.

Sao không đặt ra một thứ tiền chung ? Cũng có thể, song lấy gì [illegible] bản nếu không lấy vàng ? Các [illegible] ít vàng sẽ thiệt, [illegible] phải có vàng mới đổi được ra tiền quốc tế. Còn nếu chỉ có [illegible] Mỹ kim, thì đem đổi bao nhiêu MK lấy 1 đồng quốc tế ?

Hay là cứ mỗi đồng Quốc tế sẽ bằng 1 MK ? Đó chính là [illegible] do Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế đã theo, để thử [illegible] Vàng Giấy [illegible] 1/1/70. 3 tỷ 4 Vàng Giấy của quỹ bằng 3 tỷ 4 Mỹ kim theo [illegible] suất chính thức.

Song như vậy là vẫn thừa nhận giá trị hình thức của MK, vẫn [illegible] một giá trị mà MK đã không [illegible] nữa và như vậy, thì không [illegible] thay thế đồng đô-la, mà chỉ là tạo một số phương tiện bổ túc cho mậu dịch quốc tế khi số MK không đủ cho nhu cầu chung.

Tóm lại, vấn đề thay thế MK, hoặc thay đổi hối suất MK còn quá phức tạp nên chưa thể nào sớm giải quyết trong những năm tới.

Trong khi chờ đợi, đồng đô la Mỹ vẫn còn là tiền dự trữ, vẫn được tiêu xài như tiền tệ chung, mặc dầu đôi khi bị xô đẩy xê dịch phần nào.

xXx

Ở trường hợp một số ngoại tệ lên giá so với Mỹ kim, VN có bị ảnh hưởng hay không và như thế nào ?

VN thường mua hàng của hơn 20 xứ, nhiều nhất là của Hoa Kỳ, rồi đến Nhật, Đài Loan, Pháp, Tân Gia Ba, Ý, Tây Đức, Đại Hàn, Anh, Thái Lan, Hồng Kông, Thụy Sĩ, Bỉ.

Chẳng hạn trong năm 1969, trị giá nhập cảng là 428,2 triệu MK (Hoa kỳ), 168,6 triệu (Nhật) 52,5 triệu (Đài Loan) 33,9 triệu (Pháp) 29,5 triệu (Tân Gia Ba) 23,6 (Ý) 18,3 triệu (Đức) 11,8 triệu (Đại Hàn) 10 triệu (Anh) 7,5 triệu (Thái Lan) 7,4 triệu (Thụy Sĩ) 6,9 triệu (Bỉ) 6,6 triệu (Hồng Kông).

Nhật đứng hàng 2 từ nhiều năm nay. Số hàng bán cho VN có khuynh hướng tăng. Nếu đồng Yen lên giá, tất nhiên VN phải tốn nhiều hơn nếu không giảm số nhập cảng. Song cho tới nay, mỗi MK vẫn còn bằng 360 Yens.

Đô la Đài Loan trên thị trường tự do, đã sụt từ 1/40,55 MK xuống 1/40,59 MK từ 14 đến 21/5. Hàng tính theo giá ngày 21/5 tất nhiên rẻ hơn đôi chút.

Hối suất chánh thức của nhiều ngoại tệ khác không thay đổi : 1 MK = 5,5 quan Pháp, 3,06 đô la Tân gia Ba, 623,5 đồng Lire Ý, 305 đồng Won Đại Hàn, 1/2,4 Anh kim, 20,8 Bath Thái Lan, 6,06 đô la Hồng Kông.

Chỉ có hối suất đồng quan Thụy Sĩ tăng. 1 MK từ 4,3 quan Thụy Sĩ còn 4,08 quan. Song số xuất cảng sang VN chỉ trên dưới 3 triệu MK từ 1966, và riêng năm 1969 mới lên 7,5 triệu.

Đồng Đức Mã đã phải động lên xuống : 1 MK ăn 3,544 DM hôm 13/5, rồi hôm sau, 3,537 DM, và từ 21/5 = 3,47. Như vậy Mỹ kim có khuynh hướng sụt. Số xuất cảng sang VN từ 1966, trung bình 13 triệu MK mỗi năm, đến 1969 mới lên 18,3 triệu.

(Xem tiếp trang 11)

NGƯỜI CÔNG CHỨC VÀ VẤN ĐỀ TỪ DỊCH

TỪ MỘT THÔNG TƯ CỦA THỦ TƯỚNG CHÁNH PHỦ HẠN CHẾ VIỆC CHO NGƯỜI CÔNG CHỨC TỪ DỊCH. ◉ CÔNG CHỨC NGÀY XƯA. ◉ CÔNG CHỨC NGÀY NAY XUỐNG GIÁ, MẤT SỰ HÃNH DIỆN, BỊ COI LÀ MỘT PHƯƠNG TIỆN CỦA CHÍNH PHỦ. ◉ AI CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU CÓ MỘT SỐ ĐÔNG CÔNG CHỨC XIN TỪ DỊCH. ◉ ĐẶT LẠI VẤN ĐỀ LÃNH ĐẠO CÔNG CHỨC.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (26-5-1971).

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Thông tư của Thủ tướng

Thủ tướng Khiêm ra thông tư chỉ chấp nhận cho từ chức nếu có lý do chánh đáng và chỉ khi nào có lý do chánh đáng thì cơ quan nơi người công chức phục vụ mới được chuyển đơn xin từ chức về Tổng nha Công vụ.

Hẳn là số đơn xin từ chức dạo này nhiều lắm và số lượng đó có thể gây ra hậu quả trầm trọng trong guồng máy công quyền nên Thủ tướng chính phủ mới phải ra thông tư ngăn cản công chức từ chức và kêu gọi người công chức làm việc. Không nhiều không nguy hiểm thì đâu có vấn đề phải giải quyết. Thí dụ như trong một sở có mười người làm việc chẳng hạn, nếu chỉ có một hay hai người xin từ chức thì đâu có gì quan trọng, công việc của hai người vẫn có thể chia cho số người còn lại phụ trách, đâu có gì là khó khăn.

Ngày nay nếu có ai đến nhìn bất cứ một sở nào, một nha nào hay một bộ nào, hẳn là người ta sẽ thấy có công chức ngồi không, thời buổi này cái nghề ngồi chơi sơi nước đâu có thiếu gì. Cho nên nếu số nhân viên trong một bộ chẳng hạn, có khuyết đi nhiều nhiều đâu có đến nỗi nào. Công việc vẫn như thường, vẫn chạy đều, đều theo cái kiểu hành chánh hiện tại.

Vậy thì phải kết luận rằng số công chức xin từ chức hay nghỉ không lương hay xin về hưu nhiều lắm, số đó phải trên 1/10 tổng số công chức.

Thông tư của Thủ tướng nói rằng nếu những đơn đó được chấp nhận thì chính phủ thiếu một số người có khả năng làm việc và điều khiển. Qua câu này người ta có cảm tưởng rằng nếu không phải là toàn thể thì đa số những người xin từ dịch đều thuộc loại có khả năng và cấp điều khiển có kinh nghiệm. Đây là một điều quan trọng. Guồng máy nhà nước có thể bị thiệt hại và vì vậy mà Thủ tướng cấm hay hạn chế việc cho từ dịch ; và chắc chắn phải là quan trọng thì quyết định của Thủ tướng mới được công bố và phổ biến rộng rãi trên mặt báo chí.

Đặt vấn đề trách nhiệm lãnh đạo.

Nội dung thông tư như trên nói lên nhiều lắm. Người công chức mà xin từ dịch có nghĩa là không muốn làm việc nữa, không tha thiết với nghề nghiệp và muốn rũ áo dứt khoát với chính quyền.

Vấn đề đặt ra là khi có một số đông công chức không muốn làm việc nữa thì ai chịu trách nhiệm đây?

Người viết có cảm tưởng rằng chẳng ai đặt vấn đề trách nhiệm cả, chẳng có ai nêu lên vấn đề đó.

Người công chức dầu muốn hay không đều làm việc trong một hệ thống, người nào cũng có cấp trên cả. Một nhân viên thường làm việc trong một phòng thì trên người đó có một chủ sự, trên chủ sự có một chánh sở, trên nữa có giám đốc, Tổng giám đốc rồi đến các vị Bộ Trưởng và trên cùng là Thủ tướng. Mỗi vị trong phạm vi của mình, ở cấp bậc mình đều có trách nhiệm điều khiển. Khả năng chuyên môn, sự hiểu biết của người điều khiển, đứng đầu một cơ quan là một chuyện nhưng khả năng chuyên môn chưa đủ, người điều khiển phải có khả năng điều khiển, khả năng lãnh đạo những người dưới quyền.

Khi không có khả năng lãnh đạo, không có khả năng điều khiển những người dưới quyền thì đừng có hòng người dưới mình hết sức làm việc với mình, đừng có hòng trông cậy nhiều ở sự cộng tác của người dưới.

Cho nên đứng trước hiện tượng một số lớn công chức xin từ dịch hoặc bằng cách từ chức hoặc cách cách xin về hưu hay nghỉ không lương, người ta không thể không đặt vấn đề trách nhiệm và lãnh đạo. Hiện tượng đó chứng tỏ người ta đã không để ý gì đến vấn đề lãnh đạo người công chức, hay đúng hơn các cấp điều khiển từ dưới lên trên đã không có khả năng lãnh đạo.

Có người sẽ nói rằng phải đi tìm hiểu lý do xin từ chức mà không thể qui trách nhiệm một cách độc đoán được.

Nói như vậy người viết sợ rằng sai lầm vì rằng người lãnh đạo, người điều khiển có nhiệm vụ trước nhất là tìm hiểu mọi đòi hỏi của những người dưới quyền mình, phải luôn luôn tìm cách làm sao nắm vững được những người mà mình lãnh đạo, làm sao thỏa mãn được những đòi hỏi chánh đáng của những người đó đồng thời tác động tinh thần họ để họ sẵn sàng phục vụ.

Trách nhiệm lãnh đạo nặng nề lắm và nhiều khi lãnh đạo lại là một nghệ thuật. Lãnh đạo là làm sao cho người ta theo mình, người ta về với mình, người ta tán đồng quan điểm của mình.

Khi mà người ta không theo, không tán đồng thì phải nói là người lãnh đạo đã không thành công, không có khả năng mà không cần biết đến lý do tại sao người ta không theo cả, vì rằng nhiệm vụ của người lãnh đạo là đả phá hay giải quyết những lý do đó để cho người ta theo mình.

Mỗi cấp hành chính là một cấp điều khiển đồng thời cũng là một cấp lãnh đạo.

Nhưng từ xưa đến nay hình như cứ một người vào giữ một chức vụ gì, tức nắm giữ vai trò điều khiển một cơ quan hay cơ cấu nào của chính phủ chỉ dựa hoàn toàn vào chỉ số lương tức hạng trật của người đó trong ngạch công chức hay chỉ dựa theo cảm tình cá nhân, coi việc cử giữ một chức vụ là một ân huệ.

Trong một bộ chẳng hạn, người ta xếp đặt người này làm giám đốc, người kia làm tổng thư ký, người nọ làm chủ sự, tất cả những sự sắp đặt đó phần nhiều chỉ dựa theo tình cảm cá nhân, đôi khi theo hạng trật trong ngạch nhưng nếu không nói là trong tất cả mọi trường hợp thì cũng là trong đa số các trường hợp không ai nói đến tài năng điều khiển của người công chức cũng như tài lãnh đạo của người được đề cử vào một chức vụ nào đó. Từ các quan niệm tình cảm riêng biệt cùng với tư tưởng phong kiến, vô tình người ta đã tạo ra trong sinh hoạt công chức những giới khác nhau. Ông Giám đốc xa hẳn các nhân viên, ông Tổng giám đốc thì lại cao hơn nữa một nhân viên khó lòng mà với tới. Cấp điều khiển hay lãnh đạo đã tách rời khỏi những người mà mình lãnh đạo, không chia sẻ được với họ những nỗi vui buồn cực nhọc và từ đó những liên lạc từ trên xuống dưới chỉ còn là quyền lực. Đứng trước quyền lực đó đôi khi lại là bạo quyền vì sự công bằng không được tôn trọng hay vì sự chèn ép đè nén, người công chức vốn đã sẵn thiếu thốn phải tìm đường thoát thân. Họ thoát thân bằng những cách xin thuyên chuyển vì lý do này hay lý do khác, hoặc xa hơn nữa xin từ chức, nghỉ không lương hay về hưu non.

Trong những điều kiện đó và cũng là đa số các trường hợp thì trách nhiệm về việc công chức xin từ dịch là trách nhiệm của những người lãnh đạo, của những vị đứng đầu các cơ quan và trên hết là người lãnh đạo chánh phủ.

Biện pháp đúng hay sai

Đứng trước trách nhiệm đó phủ thủ tướng ra lệnh hạn chế việc xin từ dịch. Không hiểu cơ quan nào [illegible] chế đó có thấy tự mãn không ?

Vấn đề không giản dị như vậy. Đứng trước trách nhiệm là làm sao để người công chức hăng hái làm việc không xin từ chức nữa, người ta đã chọn một biện pháp là hạn chế việc xin từ chức để không nói là cấm từ chức.

Đứng về phương diện hành chánh, từ xưa cho đến nay, trong một vài trường hợp vì nhu cầu bảo đảm sự liên tục của các cơ quan công quyền, hay vì lợi ích công cộng, tức có lý do chánh đáng mà tòa án hành chính có quyền kiểm soát, người ta chấp nhận rằng chính phủ có thể không thỏa mãn một lời yêu cầu của người công chức xử dụng 1 quyền do quy chế công chức công nhận, tỷ như quyền được từ chức, quyền được về hưu trước hạn tuổi, quyền được nghỉ không lương v.v...

Nhưng sự hạn chế đó chỉ là một biệt lệ, một biệt lệ áp dụng riêng cho từng cá nhân, cho từng trường hợp. Nay thì biệt lệ đó trở thành một nguyên tắc khi mà thông tư của Thủ tướng buộc tất cả mọi công chức nào chung muốn từ dịch phải có lý do thật chính đáng tức là đặt ra một nguyên tắc là hạn chế sự từ dịch.

Đó mới chỉ nói đến phương diện hành chánh. Còn phương diện chính trị của vấn đề thì chưa là không ai đặt ra cả.

Trên phương diện chính trị, một thông tư hạn chế việc từ dịch không giải quyết được gì cả. Vấn đề vẫn còn nguyên vẹn. Sự hạn chế việc từ dịch không làm cho người công chức muốn rũ áo ra đi vui vẻ ở lại. Người công chức khi đó đứng trước tình bị bó buộc làm việc.

Vấn đề đặt ra là hãy thử hỏi rằng người công chức xin từ dịch mà không được bị bó buộc phải ngày hai buổi đến sở làm liệu có giúp ích được gì chăng ?... Trong trường hợp đứng trước nguy cơ bị thuyên chuyển [illegible] xa xôi hẻo lánh, người đó bắt buộc phải làm một cái gì [illegible] làm việc thì [illegible] kiện đó có mang lại lợi [illegible] gì cho quốc gia không ? Đương nhiên là sự bó buộc làm việc sẽ đặt người công chức vào tình trạng vô trách nhiệm. Họ đã chán nản nên xin từ chức, từ chức không được thì làm sao còn có thể buộc họ phải làm việc mẫn cán, với một tinh thần trách nhiệm.

Sự hiện diện của những người đó lại là một sự nguy hiểm cho cơ quan. Tinh thần vô trách nhiệm của họ cũng như sự làm việc lấy lệ sẽ làm cho những người công chức chung quanh bắt chước và đến một ngày nào đó thì cả cơ quan cũng chẳng còn hoạt động được đúng mức. Càng nguy hiểm hơn nữa là trường hợp mà người xin từ dịch lại là một nhân viên điều khiển.

(Xem tiếp trang 11)

HÒA-BÌNH Ở ĐỒNG BẰNG CỬU-LONG

Bài của U.S. NEWS AND WORLD REPORT 31-5-1971.

Sau khi lạc quan đề [illegible], bây giờ, người ta nói đến cảnh thanh bình tại các tỉnh [illegible] nhất của VNCH. 1 giới chức dân sự cao cấp của Mỹ [illegible] của sự thanh bình ấy. Tạp chí USNWR vừa phỏng vấn John Paul Vann. Ông ta vừa được đề cử giữ chức Giám đốc điều khiển các hoạt động của Mỹ tại Quân khu II. Đây là nhân vật dân sự đầu tiên của Mỹ được giữ một nhiệm vụ như thế. Vann đã phục vụ 9 năm tại VN trong Lục quân Mỹ và là đại diện cho viện trợ Mỹ.

Trước ngày 16-5-1971, Vann cầm đầu chương trình bình định tại đồng bằng Cửu Long.

oOo

Sau 5 năm làm việc tại đồng bằng Cửu Long, tôi có thể nói như thế này : [illegible] 3 năm, mỗi ngày có 150 vụ phá hoại của [illegible]. Bây giờ, [illegible] 15 đến 20. Khi ta nhớ rằng [illegible] 20.000 [illegible] chính phủ trong vùng như các tiền đồn [illegible] quân đội thì ta thấy rõ rệt rằng đa số [illegible] đã sống trong thanh bình. Điều này [illegible] tranh đã chấm dứt. Chúng ta đang [illegible] hoạt động tích cực trong mười năm [illegible] người ta theo chúng. Địch quân ấy sẽ [illegible] chính trị thuận lợi hơn để dựa theo đó mà khơi lại sự [illegible] chính phủ.

CS có thể chờ ba bốn năm, có thể chờ hàng chục năm. Tôi tin rằng địch quân sẽ tiếp tục tìm cách ở lại đây và dầu cho toàn thể cuộc chiến đã giảm cường độ nhưng trong một tương lai lâu dài sẽ còn có những trận đánh nhỏ, có phá hoại, tuyên truyền và khủng bố. [illegible] những thứ ấy không thì còn tùy ở khả năng của chính phủ VNCH trong việc duy trì một đà tiến chính trị và kinh tế.

[illegible] đồng bằng có [illegible] triệu dân. Năm 1968, chính phủ kiểm soát [illegible] người. Ngày nay, con số ấy lên tới 5.800.000 người. 1/3 dân số VNCH sống trong đồng bằng Cửu long. Tháng 7 năm 1968, chính phủ kiểm soát 2.000 ấp ở đồng bằng còn VC kiểm soát hơn 2.100 ấp. Bây giờ, VC chỉ còn kiểm soát được 14 ấp. 570 ấp được coi là đang bị hai bên tranh nhau.

Điều thay đổi lớn lao thực sự ở đây là thái độ của nhân dân đối với CS (quân BV và VC). Dân không tin và không ủng hộ chúng nữa. Sự thay đổi thái độ càng mau lẹ hơn sau khi CS mở trận công kích đầu năm 1968. Nhưng thực ra thì sự thay đổi đã bắt đầu từ năm 1965 khi CS đổi chiến thuật đánh du kích thành những trận đánh cấp đơn vị lớn.

Để yểm trợ các trận đánh lớn ấy, chúng bắt dân nộp thuế nặng và bắt các thanh niên đi lính cho chúng. Cán bộ CS ở xã ấp phải rời khỏi làng để làm đại đội trưởng và tiểu đoàn trưởng. Thế là CS bắt đầu mất sự ràng buộc với nhân dân. Trong lúc này, CS biết rằng không thể thực hiện được chiến thắng quân sự cho nên chúng chuyển sang phần nhấn mạnh về đấu tranh chính trị.

Bây giờ, toàn thể bản chất cuộc chiến đã thay đổi. Trước đây rõ rệt, đó là một cuộc nổi loạn. Dĩ nhiên không ai chối cãi rằng có sự trợ giúp và khuyến khích của bên ngoài nhưng đó vẫn còn là cuộc nổi loạn của nông dân chống lại chính phủ hiện hữu của VNCH. Đến nay, cuộc chiến đã hoàn toàn biến thành một cuộc xâm lăng của BV. Ở miền Nam, quân BV hoàn toàn là người xa lạ cũng như người Tây phương chúng ta.

Lúc đầu thì cuộc công kích Tết 1968 có đem lại thắng lợi tâm lý và chính trị cho VC nhưng trận đánh ấy cũng lợi cho chúng ta.

Nhờ đó, hai chính phủ Việt Mỹ có dịp duyệt lại ưu tiên của các chương trình. Chính phủ VN đã tổng động viên và gia tăng quân số được 50 phần trăm. Trước Tết 1968, VNCH chưa bao giờ có động lực thúc đẩy cuộc tổng động viên. Nước Mỹ động viên thanh niên Mỹ, trong đó, có cả các thiếu niên nữa trong khi VN chưa phải động viên thiếu niên. Thứ hai, người ta nhìn nhận rằng nếu muốn kiểm soát một ấp thì phải duy trì sự hiện diện thường trực của chính phủ để loại trừ sự hiện diện của địch quân. Như vậy, không phải là cần có thêm nhiều sư đoàn, nhiều chiến xa và máy bay mà là tăng thêm các đơn vị võ trang cho địa phương quân để có mặt trong các ấp ở cấp trung đội và cấp đại đội. Như tôi nói trên đây thì bây giờ chính phủ kiểm soát thêm 2.000 ấp nhiều hơn con số năm 1968. Tại sao ? tại vì bây giờ chúng ta có 2.000 trung đội Nghĩa quân và Địa phương quân nhiều hơn năm 1968.

Một yếu tố khác làm lợi cho cho chính phủ là quyết định trả lại cho xã ấp một phần sự tự trị và một phần quyền hành. Quyết định ấy đưa tới hai hành động quan trọng : tổ chức bầu cử và ngày nay, có tới 95 phần trăm xã ấp đã bầu được hội đồng. — thứ hai là chính phủ giúp cho xã có ngân sách riêng và xã ấp được khuyến khích tự phát triển.

Bây giờ, ở đồng bằng Cửu Long, VC có chừng 32.000 quân võ trang và 17.000 người thuộc hạ tầng cơ sở, kém con số trước kia khoảng 28.000 người.

Không có quân chiến đấu Mỹ ở đây. Con số 20.000 người Mỹ ở đồng bằng sẽ được cắt giảm nhiều trong tương lai gần. Số ấy gồm có 4.000 cố vấn quân và dân sự, 6.000 người thuộc về các đơn vị trực thăng, 4.000 công binh làm đường và 6000 người thuộc Hải quân, Truyền tin và tiếp vận.

Và sự kiểm soát của chính phủ ở vùng đồng bằng, tôi không nhấn mạnh đến khía cạnh ý thức hệ. Có những nguồn tin thông thạo và đáng tin cậy cho tôi biết những điều tuy không ghi trong các thống kê nhưng rất có ý nghĩa.

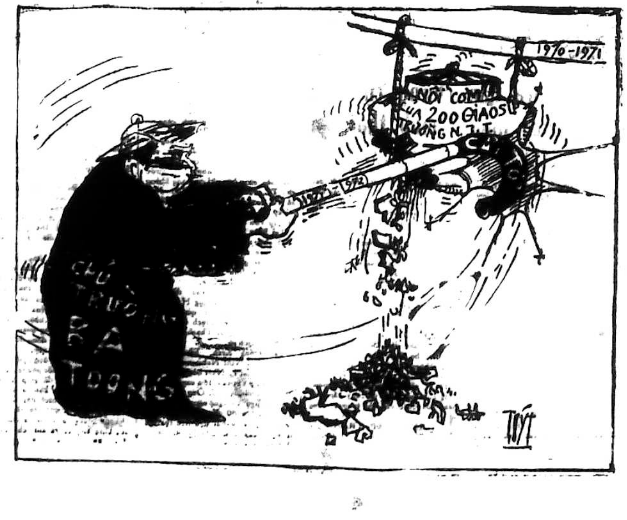
Đó là việc hàng trăm ngàn người lặng lẽ coi cuộc chiến này như đã chấm dứt. Điều này đặc biệt đúng với những ai trước đây đã từng công khai hoặc kín đáo ủng hộ các nỗ lực của CS. Con số những người này ngày càng gia tăng và họ nhận thấy rằng đời sống tốt đẹp mà họ từng chiến đấu bên phía địch quân để đạt tới thì nay đã có rồi nếu họ cầm lấy cái cày thay vì theo đuổi cuộc chiến. Họ không nói thẳng rằng họ từ bỏ phía bên kia để theo phía chính phủ nhưng họ đã tự quyết định rằng chiến tranh đã hết rồi và họ không còn phải nghe theo VC nữa để mà đào đường, phá cầu, làm lao công.

Riêng tôi rất tin tưởng rằng việc ấy đang diễn ra, tuy rằng không ai có thể biết rằng việc ấy có tầm mức tới đâu.

Nhiều người VN coi chiến tranh như đã chấm dứt tuy rằng CS tiếp tục khủng bố các thường dân. Tôi có thể nói rằng bây giờ, một tỷ lệ đáng kể trong các hoạt động khủng bố ấy là một phần trong mức độ bạo lực bình thường của xã hội này và không liên hệ tới những mục đích chính trị hoặc chiến tranh.

Với ảnh hưởng của VC suy đồi, đời sống của người nông dân trung bình trong vùng đồng bằng đã thay đổi lớn lao. Cách đây 3 năm, tôi ước tính rằng cứ 25 cái xuồng thì mới có một cái có động cơ. Bây giờ, cứ một trong hai chiếc lại gắn động cơ,

(XEM TIEP TRANG 11)



]

ĐÀI BBC NÓI GÌ VỀ TÌNH HÌNH VNCH TRƯỚC NGÀY BẦU TỔNG THỐNG

T.T. Thiệu sẽ tăng lương cho Công chức

T.T.K.T. Ngọc đi Mỹ lo cho lá phiếu của ông Thiệu

TRANG 3 THỨ TƯ 2-6-1971

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Bắt mãi tép riu bây giờ mới nói lo bắt cá mập

NỘI CÁC PHÁT ĐỘNG CHIẾN DỊCH thanh toán buôn lậu trên toàn quốc

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 1-6 — Sau biện pháp thay Tổng Giám Đốc Quan thuế, phiên họp Hội Đồng Nội các chiều qua đã quyết định phát động 1 chiến dịch thanh toán buôn lậu trên toàn quốc và ngay trên các hành lang du nhập hàng lậu vào VNCH.

Các viên chức thuộc cấp thừa hành của Chính phủ đã được thông báo quyết định này giữa tối hôm qua để chuẩn bị thi hành chiến dịch, nhưng thay vì biện pháp này được chính thức loan báo hôm nay, đã phải hoãn lại vài ngày, vì điều mà một vài giới chức thẩm quyền nói rằng, thiếu nhiều yếu tố cần thiết.

Một phần của những yếu tố đó được tiết lộ, là cần có sự phối hợp chặt chẽ của các Tòa Đại Sứ ngoại quốc và trước khi ban hành Bộ Kinh Tế còn hội họp lần sau cùng với giới nhập cảng chính thức dùng đến trong nước hôm nay.

Nguồn tin thân cận Phủ Thủ Tướng tiết lộ, chiến dịch này nhằm ngăn chặn bằng biện pháp mạnh ngay với chính những nguồn gốc lớn chủ trương buôn lậu hàng hóa quan trọng lâu nay, thay vì việc đuổi bắt những người bán lẻ trên hè phố và có như vậy việc buôn lậu mới mong chấm dứt.

Một thí dụ điển hình của chiến dịch này sẽ được thi hành là cho lệnh của BGI chuyên tàng trữ trái cây lậu sẽ bị phong tỏa và kể từ 16-6 Cảnh Sát Đô Thành sẽ tới tiết, nếu các hàng bom nho còn bày bán ở Chợ Saigon.

Nguồn tin trên giải thích, quyết định này, Chính phủ không muốn chứng kiến mãi cái cảnh bỏ ngỏ tiểu trường, trong lúc hàng ngoại quốc cấm vào bày bán công khai ngay trước mũi nhà cầm quyền.

Theo ước đoán của 1 chuyên viên, thì mỗi năm, chỉ riêng hàng lậu của PX Mỹ, Đại Hàn đã làm thất thu cho ngân sách lối 40 tỷ bạc Việt Nam.

Phát động chiến dịch này, Chính phủ thi hành một phần khuyến cáo mới nhất của các giới chức Mỹ sau phiên họp Kinh tế Viễn Đông của họ, tại Tân Gia Ba những ngày cuối tháng 5-71 như các báo đã loan tin.

Xem tiếp H trang 10

T.T. Thiệu thúc Quốc Hội thảo luận ngay luật cần sa vì...

Hiện Tòa án thiếu văn kiện pháp lý để xét xử các vụ cần sa

● *Có thể sắp thay đổi một loạt cả các Trưởng Ty Quan Thuế trên toàn quốc*

SAIGON 1-6-71. — Như tin đã loan, sáng qua lễ bàn giao chức vụ Tổng Giám Đốc Quan Thuế đã được tổ chức tại Tổng Nha Quan Thuế dưới sự chủ tọa của ông Thứ trưởng Tài chính. Như vậy lễ bàn giao đã diễn ra trong vòng 48 tiếng đồng hồ sau khi có quyết định huyền chức ông Dương Thiệu Sinh, ông Nguyễn Lợi Đạt được cử tạm giữ chức trên.

Đặc biệt trong buổi lễ bàn giao vắng mặt rất nhiều những nhân vật quan trọng của Tổng Nha QT. Buổi lễ mang 1 không khí buồn tẻ.

Theo dư luận quanh buổi lễ, hình như ông Phan thiện Giới, Cố vấn Bộ Tài Chánh sẽ được giữ chức TGĐQT trong 1 ngày gần đây. (?) Bạn bè ông Giới cũng đã xác nhận như vậy. Trong khi đó 1 nguồn tin khác thì lại cho biết, dường như ông Giới không được lòng giới chức cao cấp. Nay đã gần tới ngày có 2 cuộc bầu cử quan trọng HNV và Tổng Thống, có lẽ vì thế việc chọn người giữ chức vụ này rất là hệ trọng. Hơn nữa Ô. Giới là 1 trong 3 người sáng tác ra «Kiểm Kê thuế vụ và Ủy Ban Tái Định Thuế Vụ» mà chính những biện pháp này Tổng Thống đã ra lệnh bủy bỏ.

Nguồn tin có vẻ hiểu biết cho hay, sau ông Sinh, có lẽ nhiều nhân vật quan trọng khác của Quan Thuế sẽ bị thay thế trong một ngày gần đây. Dường như còn có thể thay đổi cả các Ty Trưởng trên toàn quốc. Sự thay đổi này được các giới chức thẩm quyền úp mở như là 1 cuộc thanh lọc hàng ngũ QT sau khi các cố vấn Mỹ và CIA đúc kết 1 tập phúc trình liên quan đến vụ bạch phiến và ma túy ở VN gửi cho Chính phủ VNCH. (VTB)

Tướng Cảnh sát nói gì ?

Thiếu Tướng Trần Thanh Phong (Tư Lệnh Lực Lượng Cảnh Sát QG) trong cuộc tiếp xúc với báo chí mới đây đã xác nhận rằng, cho tới nay, qua các cuộc sưu tầm của Cảnh Sát, vẫn chưa thấy có dấu hiệu nào để có thể kết luận là Trung Cộng và Cộng Sản BV đã nhúng tay vào việc tung ma túy vào Nam Việt Nam để đầu độc Quân Đội VN và Đồng Minh. Tuy nhiên ông lại xác nhận rằng số bạch phiến đã được khám phá và bắt được tại Việt Nam có đặc tính nguyên chất rất nặng.

Ông cho biết tiếp, vụ thuyên chuyển tập thể lối 3/4 nhân viên tại Ty Cảnh Sát phi cảng mới đây nhằm mục đích tăng cường hiệu năng để cắt đứt các đường dây buôn lậu ma túy. Ông xác nhận việc thuyên chuyển không phải do các nhân viên này có dính líu đến việc buôn bán ma túy, nhưng vì các nhân viên này đã làm việc tại đây quá lâu, do đó bọn con buôn quen mặt. Từ đấy chúng có thể tung tiền mua chuộc để dễ dàng chuyển ma túy vào VN qua ngả này. (TMN)

T.T. Thiệu thúc QH

Ngày 31 tháng 5 năm 1971 Tổng Thống Thiệu gởi đến Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện một văn thư bản sao gởi Ô. Chủ tịch Thượng Nghị Viện yêu cầu Quốc Hội sớm thảo luận và biểu quyết dự luật qui định việc bài trừ cần sa để các cơ quan công quyền Hành Pháp cũng như Tư Pháp có một văn thư căn bản pháp lý để truy tố và nghiêm phạt những vụ vi phạm thể lệ nhập nội, lưu hành, tồn trữ và sử dụng chất ma túy trên. Cũng nên nhắc lại rằng dự luận trên đã được Tổng Thống chuyển qua Quốc Hội ngày 3-10. Hiện VN chưa có đạo luật về cần sa nên Tòa Án thiếu văn kiện pháp lý để xử các vụ vi phạm. (VTX)

✱ **Đài BBC cho rằng Đại Tướng Minh e ngại liên minh với ô. Kỳ vì liên minh như vậy thì liên danh sẽ « sặc mùi hoạt đầu ».**

SAIGON 1-6-71.— Đài BBC nghe được ở SàiGòn sáng nay đã loan đi một bài bình luận như sau : Ông Phạm Kim Ngọc Tổng Trưởng Kinh Tế miền Nam nay mai sẽ đi Hoa Kỳ để theo như lời ông Ngọc nói đi thăm xem Hoa Kỳ tính ra sao về viện trợ kinh tế cho miền Nam sau này. Đặc phái viên đài BBC ở SàiGòn bàn về những lý do của sứ mạng ông Ngọc trong bản tin riêng sau đây :

Chắc hẳn người ta đã nghĩ là khi một đại cường quốc triệt thoái quân đội khỏi một nước nhỏ bé và nghèo và để nước này tiếp tục gánh vác lấy cuộc chiến tranh thì chỉ việc yêu cầu là tức khắc sẽ có phương tiện tài chánh. Chắc chắn là Nam Việt tin tưởng như vậy. Nhưng bây giờ thì Nam Việt đã được cho biết trước là phải đáng thì mới được hưởng và Quốc Hội Mỹ viên giám khảo của họ có lẽ đã cho rằng hiện nay Nam Việt không đáng được hưởng sự tài trợ đó.

Quốc hội Mỹ đã bị ảnh hưởng không tốt gây ra bởi nạn tiêu thụ các chất ma túy trong giới quân nhân và bởi những lời tố cáo tham nhũng buôn lậu và phí phạm công quỹ ở VN.

Kết quả là Nam Việt thật sự lo ngại không biết là Mỹ có viện trợ đầy đủ để bảo đảm cho chính ngay sự sống còn của họ không và Nam Việt đang cần được Mỹ bảo đảm cho cả tương lai.

Tổng trưởng Phạm kim Ngọc sẽ đi Mỹ để ước lượng căn bản của mối lo ngại này và cũng để biện hộ cho chính phủ Saigon, trong một cuộc phỏng vấn mới đây ông đã tỏ ra bi quan về tình thế ở Mỹ và công nhận là vấn đề nạn tiêu thụ các chất ma túy theo lời ông đã bôi lọ hình ảnh của Nam Việt. Nếu Nam Việt không được hưởng đầy đủ ngân khoản viện trợ phụ trội thì ông cảnh cáo là tại Nam Việt sẽ xảy ra tình trạng mà ông gọi là sụp đổ phá hoại về kinh tế. Nền kinh tế yếu ớt của Nam Việt không có đủ khả năng để chịu đựng gánh vác lấy gánh nặng khổng lồ chiến tranh. Trong giai đoạn ngắn dễ hiểu là ông Ngọc muốn là Mỹ tiếp tục viện trợ đầy đủ trong năm nay là năm bầu cử Tổng Thống, vì nếu nền kinh tế bị sụp đổ thì sẽ ảnh hưởng tới lá phiếu bầu cho ông Thiệu.

Mặc dầu một nhà kinh tế Mỹ nói là nền kinh tế của Nam Việt hiện nay theo lời ông ta được kiểm soát nghiêm ngặt, nhưng ông Ngọc vẫn lo ngại vì ảnh hưởng của sự tiêu thụ của quân đội Mỹ bỗng dưng mất đi, tiền lính Mỹ tiêu xài 1 năm ở VN đã lên tới ba trăm năm mươi triệu Mỹ kim và ông Ngọc cũng lo ngại về nạn thất nghiệp trong giới công nhân người Việt làm việc cho các căn cứ Mỹ nay bị sa thải nhất là ở Đà Nẵng và ở Trung Phần. Ông gọi tình trạng này là cuộc thử thách lớn nhất đối với Chính phủ Nam Việt. Trước ngày bầu cử, T.T Thiệu cũng sẽ phải lo liệu để có đầy đủ một ngân khoản để tăng lương cho công chức, kết quả của các sự kiện này và nhiều sự kiện khác là ngân sách mới hơn một nửa dành cho ngân khoản chi dụng quân sự đã gia tăng hơn là con số đã trù tính trước. Ông Phạm Kim Ngọc nói là việc này chắc chắn như thế, còn khoản viện trợ của Quốc Hội thì không có gì là chắc chắn cả.

Vấn đề tranh cử

Báo chí Anh có nói đến việc PTT Nguyễn Cao Kỳ xác nhận rằng ông ta có ý ra tranh cử Tổng Thống vào tháng 10. Tối qua phái viên Đông Nam Á đài BBC từ Tân Gia Ba gửi về bản tin riêng sau đây về vụ này như sau :

Còn đúng 5 tháng trước ngày bầu cử TổngThống, Tướng Không quân Nguyễn Cao Kỳ đã cho biết là ông sẽ tích cực hoạt động để giành lại quyền hành. Cho dù đã là phụ tá của Tổng Thống Thiệu và sau cuộc bầu cử 1967 thì uy lực và ảnh hưởng của ông cũng đã giảm đi thấy rõ, nói đúng ra thì Tổng Thống đã xoay sở để cô lập viên phụ tá chói sáng của mình và thanh lọc những thành phần thân cận ông Kỳ trong quân lực.

Nếu cứ nghĩ là hai ông Thiệu Kỳ không thể nào đi với nhau được nữa thì thật là ngu xuẩn, nhưng hiện nay thì xem ra có vẻ là như thế và khó mà nói là họ là đôi bạn thân thiết. Đã có hồi ông Kỳ là tay diều hâu hạng nặng của Saigòn, hồi đó ông thường chỉ huy những cuộc oanh tạc Bắc Việt, nay thì ông ta lại nói là không thể có được một giải pháp quân sự, đã quá muộn rồi, Hoa Kỳ đang rút chân đi. Cái loại nhận xét đó xem ra cũng có lý nhưng người ta không khỏi nghi ngờ là ông Kỳ sẵn sàng lợi dụng cái tinh thần bài Mỹ của nhiều người ở Nam Việt. Ra tranh cử ông không thể trông cậy được là bao vào sự giúp đỡ của tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Saigon. Ông Kỳ liên lạc chặt chẽ với các nhóm thương phế binh và sự kiện này có lợi lộc tới tận cội rễ. Một điều không nghi ngờ được là ông Kỳ dành được nhiều cảm tình của những sĩ quan cấp úy, nhưng người ta không thể coi ông Kỳ là nhân vật được dân chúng ưa

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TT THIỆU KHÁNH THÀNH nhà máy đường lớn nhất Đ.N.Á

SAIGON 1-6-71.— Sáng qua, T.T. Thiệu đã đến Quảng Ngãi cắt băng khánh thành nhà máy đường Thu Phổ, lớn nhất Đông Nam Á, tiêu thụ 1500 tấn mía mỗi ngày, đem lại việc làm cho khoảng 30.000 nông dân cũng như khoảng 200 nhân công và 1 số đồng bào khác.

Tọa lạc trên ngọn đồi trọc cách tỉnh lỵ Quảng Ngãi chừng 5 cây số về phía Tây Nam, Nhà máy đường Thu Phổ đã được công ty Hitachi Shipbuilding and Engineering Co Ltd (Osaka, Nhật Bản) thực hiện dưới hình thức công ty nặc danh với số vốn 100 triệu đồng Việt Nam.

● Nhân dịp này, TT đã nói chuyện với 1200 thân hào nhân sĩ, quân cán chính Quảng Ngãi ở Hội trường Phượng Hoàng và lại nhắc lại rằng chính phủ nhất quyết không bao giờ chấp nhận trung lập, liên hiệp, chia đất và cho đảng CS hoạt động.

Tổng Thống cũng cho rằng Trung Cộng bây giờ «cười» với Hoa Kỳ chẳng qua là Trung Cộng đã quá yếu không còn đủ sức để thôn tính nữa nên mở mặt trận đấu chính trị cũng nhằm mục đích trên.

Ô. Bửu Đôn minh xác

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 27-5, chúng tôi có thuật lại lời của NS Lê Tấn Bửu thuyết trình trước Thượng Viện về vụ tham nhũng ở Điện Lực VN, trong đó có đề cập đến ông Bửu Đôn. Nay ông Bửu Đôn yêu cầu được minh xác nguyên văn như sau :

«Ngày 27-5-1971, quý báo có đăng tải một mẩu tin cho rằng «Hội Đồng Nội Các quyết định ngưng thanh toán số tiền 973.996.000đ cho CEE trong khi Ông Bửu Đôn trình Hội Đồng Nội Các xin cho CEE được phép chuyển ngân».

«Sự thật là ngày 23/12/1967 Hội Đồng Nội Các đã cho CEE được phép chuyển ngân (không phải theo lời xin của tôi) và ngày 18-1-1968, chính tôi đã trình xin Hội Đồng Nội Các chặn trả CEE các đợt 2, 3 và 4».

H.V. gác Dự luật bầu Dân biểu bàn cãi ồm sòm vụ D.B. Đức bị tóm

● PTT KỲ CUNG CẤP MÁY BAY CHO PĐ DÂN BIỂU XUỐNG VĨNH BÌNH ĐIỀU TRA VỤ ÔNG NGÔ CÔNG ĐỨC

● LÊ HOÀNG PHI

SAIGON 1-6-71.— Vụ Dân Biểu đối lập Ngô Công Đức bị tạm giam giữ tại quê quán của ông tại Vĩnh Bình sau một cuộc xô xát với Chủ tịch Hội Đồng Tỉnh địa phương đã làm cho sinh hoạt tại Hạ Viện bỗng nhiên sôi động hẳn lên sau nhiều ngày buồn tẻ. Khoáng đại HV sáng nay lại tràn ngập những lời phản đối Hành Pháp, nghi ngờ Tư Pháp, đòi Lập Pháp phải có thái độ quyết liệt... và dân dân nổi loạn khiến cuộc họp phải tạm ngưng để thương thuyết riêng.

Mở đầu cuộc họp được qui định trước là để thảo luận phúc nghị của Thượng Viện về luật bầu cử dân biểu nhiệm kỳ tới, DB Phan Thiệp, Trưởng Khối Xã Hội đối lập đã đưa vụ ông Đức ra trước khoáng đại và cho hay một phái đoàn gồm các Dân biểu Đinh văn Đệ, Hồ ngọc Nhuận, Dương văn Ba, Trần minh Nhựt, Phan xuân Huy đã xuống tận Vĩnh Bình để điều tra nội vụ.

Theo DB Thống, phái đoàn này đã dùng một trực thăng của Phó Tổng Thống cung cấp để đi về trong ngày. Theo thông cáo của chính quyền, Ông Đức mời Ông Nguyễn Hữu Gia, Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Vĩnh Bình đi nhậu, và sau đó vì bất đồng ý kiến Ông Đức đã đánh ông Gia bị thương, và rút súng toan mưu sát ông Gia. Ông Gia liền đi thưa, và ông Đức bị biện lý tạm giữ về tội hành hung và toan mưu sát.

Tuy nhiên, theo phái [illegible]

XEM TIẾP A TRANG 10

Chủ tịch UB Ngoại giao TT Th. Viện nói gì về Hòa đàm Ba Lê, Bảo Đại bầu cử Tổng Thống và Chính đảng ?

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON.— Sáng 1-6-71, NS Đặng văn Sung, Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin TV tiếp xúc với báo chí đã trả lời những câu hỏi của báo chí như sau :

Về Hòa đàm Ba Lê, NS Sung nhận định: «Cộng Sản luôn luôn có sự chuẩn bị về hòa đàm. Họ chọn thời cơ thuận tiện cho họ trong khi phía tự do không thuận tiện thì họ chấp thuận mở cuộc hòa đàm. Cuộc chuẩn bị đó cũng như họ chuẩn bị cuộc tổng tấn công Tết Mậu Thân vậy. Họ chỉ tấn công những lúc đối phương sơ hở.

Ta nên hiểu tinh thần hòa đàm Cộng Sản là như vậy. Chúng ta không nên lơ là. Nếu có một cuộc Mậu Thân thứ hai thì là một vụ MậuThân về chánh trị và ngoại giao, tức là tổng tấn công về chánh trị và ngoại giao.

Nước mình là nước nhỏ. Chiến tranh tại nước mình là chiến tranh lớn, trên tinh thần mình có thể tự lực tự cường, nhưng về chiến thuật mình phải vận dụng và có quyền đòi hỏi quốc tế giúp đỡ để giải quyết chiến tranh và những vấn đề hậu chiến. Vì tất cả chánh sách của Hoa Kỳ hiện giờ là giải kết. Chiến tranh VN nếu giải quyết trên phương diện quốc tế thì những nước như nước Pháp sẽ có ảnh hưởng nhiều hơn.»

Mặt khác nói về «giải pháp Bảo Đại», NS Sung nói rằng: «Đặt vấn đề giải pháp Bảo Đại tức là đưa ra thêm một vấn đề chia rẽ, trong khi đáng lẽ chỉ nên đặt vấn đề vận dụng uy tín và cá nhân của cựu Hoàng đế Bảo Đại để đóng góp một phần nào cho hòa bình đất nước.»

Về việc bầu cử T.T

Về vấn đề này, NS Sung nói : ông không quan niệm người với người mà ông quan niệm người và việc. Dù ông Thiệu tái đắc cử, Ông Dương văn Minh hay một ứng cử viên nào khác đắc cử làm Tổng Thống thì ông ấy cũng phải mang vào một hệ thống lãnh đạo chánh quyền chớ không phải đơn độc 2 cá nhân. Hệ thống lãnh đạo chánh quyền theo ông, nghĩa là một số gồm Hành Pháp, Lập Pháp và chánh đảng.

Đối với vài tin tức nói về cải tổ Nội Các, NS Sung nói rằng : lúc này không phải là lúc cải tổ Nội Các, vì vào ngồi chỉ có mấy tháng thì vào làm gì.

Về chánh đảng

NS Sung nhận định rằng : Hiến Pháp chúng ta có cái mâu thuẫn về quyền lợi và xây dựng. Chương 7 của Hiến Pháp có nói về xây dựng nhưng trong 4 năm tất cả nước đều vi hiến bằng cách không làm gì cả, không thực hiện một điểm trong chương 7 và ngay một số chánh đảng cũng tiêu cực không chịu tranh đấu.

Tất cả Chương 7, Hành Pháp và Lập Pháp đều quên hết thành thử bây giờ đi đến chế độ dân chủ vô đảng.

Đường, sữa do QUÂN TIẾP VỤ CUNG CẤP cũng đã lên giá !

SAIGON (TV) 1-6.— Hai nhu yếu phẩm đường và sữa mà quân nhân được thụ hưởng giá rẻ trước đây của Quân Tiếp Vụ kể từ 1-6 sẽ lên giá với 37đ một hộp sữa và 69đ một kí đường thay vì 25đ một hộp sữa và 41đ một kí đường như trước.

Cục Quân Tiếp Vụ cho hay, vì tình trạng tài chánh eo hẹp không thể chịu đựng lâu việc đài thọ số tiền lỗ hàng tháng khoảng 150 triệu đồng nên Cục đã phải áp dụng bán theo giá vốn.

Tuy nhiên, Cục Quân Tiếp vụ nói rằng, với giá bán trên, quân nhân vẫn còn được mua với giá rẻ hơn ngoài thị trường mỗi hộp sữa rẻ hơn 14đ, và mỗi kí đường rẻ được 6đ.

Cục Quân Tiếp vụ nhấn mạnh rằng, với tình trạng bán theo giá vốn, cơ quan này mới có khả năng tiếp tục thực hiện các loại nhu yếu phẩm khác để yểm trợ lâu dài cho quân nhân và gia đình binh sĩ. (TV)

— Hôm qua, Tỉnh Hội Phật Giáo Thừa Thiên đã ngăn chận kịp thời 2 vụ tự thiêu trước khi cử hành đám tang Phật Tử Gia Ly, một người là ni cô Vương thị Mai ở chùa Diệu Đế và một là nữ sinh Đồng Khánh.

NGAY TẠI GÓC ĐƯỜNG HÀM NGHI—PASTEUR

Nổ dữ ở TổngNha ThuếVụ

HỒ SƠ THUẾ CHÁY HẾT, 16 NGƯỜI THƯƠNG VONG

✱ *5 căn nhà cạnh Nha Thuế Vụ bị hư hại, 1 xe hơi cháy tiêu*

SAIGON 1-6-71.— 7g rưỡi tối 31-5, một vụ nổ dữ dội đã xảy ra tại góc đường HàmNghi và Pasteur, sát Nha TGĐ Thuế Vụ số 85 Hàm Nghi, gây thiệt hại về nhân mạng cũng như về vật chất vô cùng nặng nề.

Theo nguồn tin sơ khởi được biết tiếng nổ trên do chất plastic gây ra, có sức tàn phá vô cùng khủng khiếp đã làm căn nhà lớn số 28 đường Pasteur (sát Nha Thuế vụ) bị sụp đổ hoàn toàn. Nha Thuế Vụ cũng bị hư hại ở bên trong rất nhiều, tất cả hồ sơ đều bị cháy tiêu, thiệt hại khoảng 80°/o. Ngoài ra, các căn nhà đối diện từ số 39 đến 45 đường Pasteur bị sứt cửa, rớt bảng hiệu. Ngân hàng Đông Phương số 37 đường này cũng bị vỡ tất cả cửa kính trang trí mặt ngoài.

Về nhân mạng, được biết có 5 người chết kể tên sau đây : Viên Trí (16t), Nguyễn thanh Bình (15t) (ngụ tại số 85 đường Hàm Nghi), một người đàn bà bán hột vịt độ 50t, chưa rõ địa chỉ, một người đàn ông độ 50 tuổi và một em bé trai độ 14 tuổi. Theo người ta cho biết, có một số em trai đánh giày thường tụ tập trước thềm Nha Thuế Vụ để ngủ tạm. Do đó, em trai vô danh 14 tuổi [illegible] chắc chắn là 1 em bé đánh giày.

Ngoài ra, có đến 11 người bị thương nặng và nhẹ được chở đến các bệnh viện cứu cấp. Sau đây là danh sách những người bị thương : Hà Phong (48t) và Chu Thu (52t) (ngụ tại 41 đường Pasteur), Nguyễn thị Xuân Lan (5 tuổi), Nguyễn quốc Việt (3t), Nguyễn thị Phó (34t), Nguyễn văn Ninh (18t), Nguyễn văn Đời (17t), Nguyễn văn Chi (56t) và Nguyễn thanh Liên (6t) ngụ tại số 85 đường Hàm Nghi. Dư bộ Nhẫn (44t) (ngụ tại Cô Bắc) và Trần Hồng (51t) (ngụ tại Tôn thất Đạm) là người đi đường vừa đi ngang qua.

Như vậy, riêng tại căn nhà số 85 đường Hàm Nghi(sát Nha Thuế vụ) có 2 người bị thiệt mạng và 7 người bị thương. Căn nhà này ở trên mặt tiền đường Pasteur bị sụp đổ thành đống gạch vụn, lửa bốc cháy dữ dội và cho đến sáng hôm sau, khói vẫn còn âm ỉ.

Tiếng nổ kinh hồn vừa phát ra, lửa bốc cháy gây thiệt hại nặng nề về vật chất như đã kể trên. Một chiếc xe du lịch Peugeot mang số EJ 7029 cũng bị phá hủy. Trong lúc chữa lửa cùng dỡ gạch vụn để cứu người bị đè dưới đống gạch vụn có một nhân viên cứu hỏa tên Nguyễn tấn Tốt (42 tuổi) bị tường sập thêm đè trúng nhưng chỉ bị thương nhẹ.

Theo cuộc điều tra sơ khởi, người ta đoán có lẽ kẻ khủng bố đã đặt chất nổ toan phá hoại Ty Thuế Vụ. Nội vụ hiện còn trong vòng điều tra của cơ quan an ninh. Người ta biết rằng trước đây quân khủng bố CS đã phá hoại địa điểm này 1 lần, lúc đó còn là Tòa Đại Sứ Trung Hoa Quốc Gia. (CC)

Chưa biết rõ thủ phạm đặt chất nổ là ai, tuy nhiên có dư luận lại đoán rằng có thể hành động trên nhằm mục đích thủ tiêu 1 số hồ sơ thiếu thuế hiện trữ ở đây.

Theo giới hữu quyền phải mất 1 năm mới có thể lập lại hệ thống hồ sơ thuế.

Theo tin quân sự thì thủ phạm là khủng bố Cộng Sản đã đặt 50 ký chất nổ plastic.

SỨC MẤY
ghi chép

ÔNG ĐẠI SỨ LÊN TIẾNG

● Trong số báo đề ngày 7-5-1971, Sức Mấy đã viết về vụ mua Tòa Đại Sứ của ông Đại Sứ VNCH ở Rabat, Thủ Đô Maroc, căn cứ vào một bản kiến nghị, và một bức thư của Việt kiều ở Maroc. Đồng thời, mong mỏi ông Đại Sứ lên tiếng để sự thật được sáng tỏ.

Hôm nay, Sức Mấy hân hạnh đăng thư của ông Đại Sứ viết từ Rabat, ngày 14-5-71 lên tiếng về vụ này như sau:

1.— Một số Việt kiều phản đối việc mua trụ sở hiện nay của Sứ Quán vì cho là **địa điểm không xứng đáng, trụ sở không đủ tiện nghi.** Tôi xin thưa : Sứ Quán hiện nay ở một địa điểm vào bực tốt nhất Rabat (khu Agdal thượng) gần các trường Đại học, Trung học và Tiểu học. Tại khu này có các Sứ Quán Nigéria, Bảo, Đại Hàn, Ghana và các Tư dinh các Đại Sứ Thụy Điển và Ấn Độ. Trụ sở đầy đủ tiện nghi, tất nhiên không đẹp bằng Sứ Quán của Hoa Kỳ, Pháp, Nga Xô và những nước giàu có : song nếu so với Sứ Quán các nước khác thì không kém gì. Sứ Quán VNCH sau 3 lần đổi chỗ từ khi thành lập đã dời về đây được 2 năm nay, và đã tiếp tại đây các phái đoàn Chính phủ, Thượng Viện v.v...

Trong công văn đề nghị mua trụ sở hiện nay, tôi viết rõ ràng : Biệt thự này rộng chừng 1.000 thước vuông, có 11 phòng dùng làm buồng giấy, một khu vườn rộng... (như vậy không thể nào Bộ Ngoại Giao có thể hiểu lầm là 11 phòng làm buồng giấy lại rộng 1.000 thước vuông).

Về giá tiền mua trụ sở, bảo rằng quá trội hơn thị trường, thì đó chỉ là điều nhận xét riêng của những người ký tên trong bản kiến nghị. Dù sao, với tính cách chỉ dẫn, tôi gửi ông xem, để tường, bản phúc trình của Giám định viên Georges Frété ở Rabat với đầy đủ chi tiết ước giá tòa Biệt thự đang dùng làm trụ sở Sứ quán (số 1 hồ sơ tham khảo) (1).

Trước khi có kiến nghị trên thì công việc mua trụ sở đang được xúc tiến. Ông Cố vấn Sứ Quán — người được 4 Việt kiều viết thư riêng lên Tổng Thống xưng tụng là người cương trực—đã thúc dày nhân viên trực thuộc làm gấp thủ tục tạo mãi (Xin đính kèm sao ảnh công văn có bút ghi của ông Cố vấn (Số 2, hồ sơ tham khảo).

Kiến trúc sư ký tên vào kiến nghị và tự xin cho mình giám định lại giá Biệt thự định mua là người đã được Ông Tổng Trưởng tại Hoàng Cung Duld Sidi Baba, sở hữu chủ Biệt thự định mua làm trụ sở Sứ Quán, và người đã tới V.N.C.H. hồi 1964 với tư cách Chủ Tịch Hội Đồng của Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc cử đi xem xét về tranh chấp biên thùy V.N.C.H. — Kampuchea giao cho vẽ đồ án một biệt thự riêng mà ông muốn xây cất, nhưng sau vì những do kỹ thuật Ông Ould Sidi Baba không giao phó cho kiến trúc sư này làm đồ án nữa, nên có lẽ vì thế đã bực tức hậm hực.

Còn việc báo tôi đòi gửi kiến nghị về Tổng Thống dùm cho là một điều không có thực vì kiến nghị đã được gửi đi rồi tôi mới hay. Tuy nhiên, nếu nhờ tới Sứ Quán, Sứ Quán tất nhiên có bổn phận đạo đạt lên Chính phủ tất cả mọi nguyện vọng của kiều bào.

Dù sao, một tư nhân hay tập thể ngoại quốc muốn mua 1 bất động sản ở Maroc phải theo đúng luật lệ địa phương là phải được Chính Phủ Maroc cho phép, sau khi một hội đồng liên bộ cứu xét tại chỗ về giá cả, diện tích, lợi ích v.v... và tỏ ý thuận (số 3, hồ sơ tham khảo).

2.— Việc báo tôi điện thoại đe dọa một nha sĩ có ký tên trong bản kiến nghị là một điều xuyên tạc rõ rệt mà tôi hiểu sở lý do vì ông nha sĩ Phạm minh Châu này trước đây làm Tổng Lãnh Sự Hồng Kông (thời Tướng Nguyễn Khánh mà ông là anh vợ) đã đào nhiệm và xuất ngoại bất hợp pháp với sổ Thông hành do chính đương sự lợi dụng chức vụ tự cấp cho mình. Hiện nay đương sự vẫn chưa đủ tư cách để trở thành một Việt kiều hải ngoại vì không xuất trình được giấy phép của Chính phủ cho đương sự xuất ngoại.

3.— Còn báo tôi làm «khó dễ kiều bào» và «vận động ngoại giao quá kém» thì tôi xin đính kèm theo đây phóng ảnh các bài báo của báo chí địa phương, bản tin Télex do A.F.P. đánh đi nói về các tổ chức tiếp tân của Sứ Quán ngày Quốc Khánh cũng như Tết Tân Hợi có đầy đủ các đại diện chính quyền địa phương, đại diện ngoại giao các nước bạn, và hầu hết Việt kiều ở khắp nơi đổ về. Được như vậy có phải chăng vì tôi đã «làm khó dễ kiều bào» và «ngoại giao quá kém» (số 4, 5, 6, 7, hồ sơ tham khảo). (1).

4.— Bảo tôi đặt tay chân vào chức quản lý để lợi dụng đặc quyền ngoại giao buôn hàng lậu thuế thì quản lý kế toán một Tòa Đại Sứ đâu có phải là quản lý một hãng buôn mà có thể tính toán đến việc mua bán. Sự thực ai cũng biết là một nhân viên ngoại giao đều có quyền xin mua **miễn** thuế (chứ không phải **lậu** thuế). Song nếu nhân viên nào xin mua sắm quá mức nhu cầu, chính quyền địa phương có thể từ chối không cấp giấy phép miễn thuế.

5.— Sau hết chuyện vu cho tôi dùng vali ngoại giao để nhập cảng sang Maroc mắm tôm, thì xin phép ông tôi miễn trả lời và xin mượn hai chữ «mắm tôm» mà ông đã dùng làm tính từ để kết luận rằng phải có đầu óc «mắm tôm» lắm mới có thể nghĩ ra chuyện khôi hài bi hữu đó. Công việc gửi và nhận Túi hàm Ngoại giao đã được Bộ Ngoại giao thực hành và kiểm soát thế nào ai ai cũng biết rõ.

Xin chúc quý báo thịnh vượng và trưởng thọ và một lần nữa, xin cám ơn Ông Sức Mấy đã có ý muốn tôi lên tiếng để làm sáng tỏ sự thật.

Kính bút,

HOÀNG THÚC ĐÀM
Đại Sứ
(ấn ký)

---

(1) *Ngày mai Sức Mấy sẽ có vài nhận xét về tập tài liệu tham khảo do ông Đại Sứ gửi kèm theo thư.*

tin cần biết

Cấm các quán hàng được nhận ngoại tệ

— Để giúp Chánh Phủ bài trừ hữu hiệu việc buôn lậu ngoại tệ, cả các nhà băng, quán rượu, Snack-bar phòng ngủ, tiệm may, tiệm hớt tóc v.v... thường có giao tiếp với khách hàng ngoại quốc, phải gắn trước chỗ thâu ngân (caisse) 1 tấm bảng viết bằng Việt văn và Anh văn như sau: «Nơi đây chỉ nhận tiền Việt Nam không nhận tiền ngoại quốc».

«Vi phạm luật lệ hối đoái sẽ bị phạt tù từ 1 tháng đến 5 năm và phạt tiền từ 2.000đ đến 4.000.000đ, tiền phạt có thể gia tăng tùy theo tầm quan trọng của sự vi phạm (Điều 14 của Dụ ngày 30.5.1945». Trong một thông cáo, Tòa Đô Chánh yêu cầu các chủ nhơn cơ sở thương mại kể trên và kiều dân ngoại quốc chỉ nên dùng tiền Việt Nam trong các dịch vụ hằng ngày để tránh vi phạm luật lệ hiện hành.

Các tin khác

— Bộ Kinh Tế vừa chấp thuận triển hạn một lần chót đến hết ngày 15-6-71 để các thương gia buôn bán trái cây ngoại quốc lo thanh toán cho hết số hàng hiện còn tồn kho.

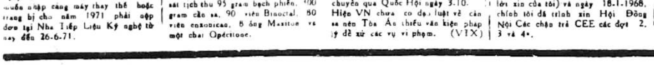
— Bộ Kinh Tế loan tin giấy phép nhập cảng máy trang bị Viện bào chế do Viện Trợ Mỹ đài thọ được nhập cảng không hạn chế. Đối với ngoại tệ sở hữu Viện bào chế nào muốn nhập cảng máy thay thế hoặc trang bị cho năm 1971 phải nộp đơn tại Nha Tiếp Liệu Kỹ nghệ từ nay đến 26-6-71.

Bắt thêm nhiều ổ ma túy ở khắp nơi

SAIGON 31-5 (VTX).— Trong khuôn khổ chiến dịch bài trừ ma túy, trong 48 giờ qua lại thêm 20 người bị bắt, cảnh sát tịch thu 245 gram bạch phiến, 400 gram Á phiện, 300 gram cần sa và một số thuốc kích thích khác tại Saigon và một số tỉnh.

Nguồn tin từ Bộ Tư Lệnh Cảnh sát hôm nay cho biết trong 24 giờ ngày 29-5 vừa qua Cảnh sát Đô thành Khánh Hòa, Biên Hòa, Vĩnh Long, Bình Định đã bắt giữ 10 người vì liên hệ đến 6 vụ ma túy. Cảnh sát tịch thu 150 gram bạch phiến, 400 gram á phiện, 60 ống Maxiton và 10 ống chích.

Trong 24 giờ ngày 30-5, Cảnh sát các tỉnh Biên Hòa, Darlac, Bình Định và Ninh Thuận lại bắt giữ 20 người khác trong đó có hai trẻ em liên hệ trong bảy vụ ma túy. Cảnh sát tịch thu 95 gram bạch phiến, 300 gram cần sa, 90 viên Binoctal, 80 viên enxonican, 8 ống Maxiton và một chai Opécitone.



Nhật báo Đuốc Việt ra mắt

SAIGON — Nhật báo Đuốc Việt do ông Giang Kìn Nguyễn thế [illegible] làm Chủ nhiệm sẽ ra mắt bạn đọc vào ngày 6-6-71 với khuôn khổ 8 [illegible] (phát hành chiều 5-6). Xin ân cần giới thiệu ĐuốcViệt với quý bạn đọc và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

Đêm Văn Nghệ «Đường vào Quê Hương»

SAIGON — Đêm văn nghệ dân tộc với chủ đề «Đường vào quê hương» do đoàn văn nghệ thanh niên sinh viên học sinh Tiên Rồng thực hiện tại trung tâm sinh hoạt thanh niên tối qua đã thu hút được gần 1000 khán giả mặc dù ngoài trời mưa tầm tã. Chương trình quy tụ những bài ca [illegible] khúc nói lên những chứng tích oai hùng của lịch sử và vẻ đẹp của quê hương yêu dấu.

Một bất ngờ hứng thú là anh Đoàn Trưởng đã mời khán giả cùng hát với các đoàn viên Tiên Rồng tiết mục «hát cộng đồng» với 3 nhạc phẩm Nhạc Tuổi Xanh, Thanh Niên VN Quyết Tiến và Trả Lại Tôi Tuổi Trẻ.

Đây là đêm Văn Nghệ đầu tiên ra mắt kể từ khi Trung Tâm Sinh Hoạt Thanh Niên (Tổng Hội Sinh Viên cũ) được hoàn thành. Đoàn Văn Nghệ «Tiên Rồng» do một số thanh niên Sinh viên, học sinh tha thiết với quê hương và yêu thích các hoạt động văn hóa thành lập vào đầu năm 70 với 3 mục đích chính là : dùng văn nghệ để kết hợp giới trẻ Việt Nam trong tinh thần kiêu hùng dân tộc. Dùng văn nghệ để gìn giữ và phát huy văn hóa dân tộc. Dùng văn nghệ để góp phần phục vụ quê hương Việt Nam. Được biết đoàn trưởng là kỹ sư Nghiêm phú Phát.

Hãng Vikypa không liên quan đến quân đội

SAIGON — Phát ngôn viên quân sự VN hôm nay đã nói rằng hãng Vikypa không có một «liên quan gì đến quân đội cả» và công cuộc kinh doanh của hãng này hoàn toàn có tính cách tư nhân.

Trong cuộc tiếp xúc với VTX, Trung Tá Trần văn Ân, Trưởng phòng Giao Tế Nhân sự Tổng Cục CTCT, hôm nay cho biết hãng Vikypa không có liên hệ gì với quân đội và cũng không hề có mượn tiền quỹ xã hội quân đội để kinh doanh như một số báo thủ đô đăng tải. Được biết hãng Vikypa là một công ty còn trong thời kỳ thành lập và một cựu tướng lãnh trong điều khiển ngành Công binh có chân trong hội đồng quản trị của công ty này. (VTX)

Trung úy bắn hết em ruột được tha bổng

SAIGON — Trung Úy Nguyễn Trung Hậu, 36 tuổi thuộc KBC 4484 bị giam ngày 24-11-70 về tội cố sát. Theo cáo trạng, bị can là anh ruột của Nguyễn Trung Thu. Ngày 24-11-70, bị can đi làm về thì nghe cháu vợ mách là bé Chi [illegible] bị Thu đánh nên Hậu có hỏi Thu «Sao làm kỳ vậy» thì tên này không nói lời nào và nhảy tới đánh Hậu túi bụi. Lúc đó Hậu đang cầm khẩu Colt 45 ở tay nên chĩa vào phía Thu lên đạn cho Thu sợ, không ngờ Thu càng làm dữ. Hậu bóp cò để dọa bất ngờ đạn nổ trúng Thu tử thương. Một nhân chứng trong vụ đã khai rằng khi vụ nổ súng xảy ra, bà không có nghe tiếng cãi cọ. Được biết trước đây bị can có vào bệnh viện Grall điều trị bệnh thần kinh. Bên vành móng ngựa sáng qua, bị can như kẻ mất trí ngơ ngác nín thinh trước những câu hỏi của ông Chánh Thẩm và Ủy viên Chính phủ. Kết quả Tòa đã tha bổng Hậu. (Th. Võ)

Mẹ vợ tố con rể dụ dỗ gái tơ, vợ tố chồng sang đoạt

SAIGON.— Sáng 31/5, Cảnh Sát giải tới Biện Lý Cuộc ông Lê gia B (40t) ngụ ở ấp Nhứt Tri 7 đường Hùng Vương Thị Nghè, can tội dụ dỗ gái tơ và sang đoạt. Theo tin hành lang, bà Nguyễn thị Liên T. nhà ở đường Bạch Đằng là mẹ vợ ông B thưa chàng rể đã dụ dỗ con gái út bà tên Nguyễn thị H. (18t) bỏ nhà ra đi và xây tổ uyên ương. Đồng thời vợ ông B là bà Nguyễn thị Hồng K. (29t) cũng đệ đơn tố cáo chồng về tội gian manh [illegible] một căn nhà và chiếc xe du lịch. Theo ông B thì trước đây ông cùng bà K. làm chung một sở Mỹ, rồi hai người thương yêu nhau kết duyên vợ chồng (không hôn thú). Cũng theo ông, ông cần kiệm 4, 5 năm trời tậu được 1 căn nhà và chiếc xe du lịch, nhưng tất cả trên giấy tờ đều để tên vợ là sở hữu chủ. Từ khi để cho vợ đứng tên tất cả gia tài thì mẹ vợ và vợ lại âm mưu chiếm đoạt. Ông liền bỏ nhà ra đi, thì cô em vợ tên Nh. đến thăm ông và quyến luyến ông để rồi cả hai người cùng chung chăn gối. (AH)

Chuyền điện bắt cá làm chết oan em bé

BIÊN HÒA.— Chiều 30-5, vì thấy cái ao gần nhà có nhiều cá, hai quân nhân tên Phan văn H. (19t), Huỳnh văn X. (19t), liền câu chuyền điện từ trong nhà bà hàng xóm tên Nguyễn thị Th. xuống nước để bắt cá.

Em Nguyễn hữu Th. (9t) (con ông C. ngụ nơi đây) thấy cá bị điện giựt chết nổi lên rất nhiều hân lội xuống vớt nên bị điện hút luôn ngã chết tại chỗ. Bãi [illegible] gây ra án mạng, hai [illegible] H. và X. [illegible] tội đã tẩu thoát và nhà chức trách đang cho truy tầm cả hai rất gắt. (PV)

Cháy lớn ở hai nơi

SAIGON— Khoảng 12g trưa 31-5, lửa phát cháy thiêu rụi 1 chiếc xe Honda số SB. 1903B và bốc lên trần nhà số 16E cư xá Hỏa xa, đường Phạm ngũ Lão do bà Nguyễn thị H. (43t) làm chủ. Chủ nhân dập tắt được ngọn lửa kịp thời trước khi đội Cứu hỏa đến nơi.

— Đến 5 giờ chiều cùng ngày, một trận hỏa hoạn lớn xảy ra tại số 383 đường Lý Thái Tổ do bà Nguyễn thị D. (51t) làm chủ, thiêu rụi hoàn toàn 6 căn nhà và làm cho 6 căn khác cháy xém đến phân nửa. Nguyên nhân hai vụ cháy trên chưa được rõ. (CC)

Khán giả rạp xi nê chạy tán loạn vì lựu đạn cay

SAIGON — 10 giờ rưỡi đêm 29-5, một kẻ lạ mặt thình lình tung một quả lựu đạn cay xì khói trong rạp chiếu bóng H.C. ở đường Triệu quang Phục (thuộc quận 5). Hơi lựu đạn bốc tỏa khắp rạp khiến hàng trăm khán giả bỏ chạy tán loạn, bàn ghế bị xô ngã hư hại nặng nề. Sau đó, cảnh sát được tin đến nơi mở cuộc điều tra tìm bắt kẻ lạ nói trên nhưng không có kết quả. (CC)

Nổ súng chận bắt kẻ lạ làm 3 người bị lạc đạn

GIA ĐỊNH — 9 giờ đêm 30-5, tuần cảnh Việt-Mỹ phối hợp thi hành phận sự trên đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình, chận bắt 1 người khả nghi, nhưng người này bỏ chạy. Nhân viên nổ theo nhiều loạt súng làm 3 người đi đường bị thương. Những nạn nhân đều được chở vào bệnh viện cứu cấp, các nạn nhân tên là Đặng Thế Vinh (37 tuổi), Ngô Bốn (48 tuổi) và Trịnh thị Thu (20 tuổi). (DL)

Nổ súng bắt ngoại kiều tình nghi buôn lậu bạch phiến

GIA ĐỊNH.— 5g chiều 30-5, cơ quan an ninh đang theo dõi 1 tổ chức buôn lậu bạch phiến tại đườngTrương Minh Ký. Lúc ấy có 1 ngoại kiều từ trong căn nhà đang theo dõi đi ra với cử chỉ khả nghi, nhân viên liền chận lại mời lên xe chở về bót để xét hỏi.

Trên đường về cơ quan an ninh, khi đến góc đường Minh Mạng và Võ Tánh thừa lúc bị kẹt xe, ngoại kiều này từ trên xe nhảy xuống đường rồi đâm đầu chạy vào xóm. Nhân viên nổ súng chỉ thiên nhưng hắn thoát thân được, để lại 1 thẻ căn cước giả mang tên Wared-J-Wesley (26t) và 1 thẻ đăng bộ xe cũng mang tên này. (DL)

2 vụ cướp táo bạo

SAIGON.— 8giờ tối 30-5, bà Huỳnh thị Ngọc S. (32t), quản lý bar T.H, ở đường Nguyễn văn Thinh, bị hai người mặc kaki uy hiếp ở ngay quầy hàng. Một tên trong bọn rút trong túi quần lấy ra một trái lựu đạn uy hiếp, mở ngăn kéo tủ lấy số bạc 700 chạy ra ngoài đường mất.

— 9giờ sáng 30-5, cô Lê thị Q. (19t) nữ sinh ngụ tại chung cư Vạn Hạnh đi đến đường Võ Tánh, khi đến góc đường Trương Tấn Bửu, bị 2 tên cướp chở nhau trên xe Honda chận lại cướp 1 xách tay trong có đựng 1 chiếc lắc vàng 1 lượng, 1.700đ và nhiều giấy tờ cần thiết. (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Nhà sang đủ tiện nghi, giá hạ, giao nhà ngay 323 Lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang nhà gấp 219 lô B Chung Cư Ng. Thiện Thuật (Sg) đầy đủ tiện nghi đã sửa hoàn hảo. Hỏi tại số nhà trên.

Nhà sang đầy đủ tiện nghi, sửa sang đẹp số 010 lô K Chung Cư Nguyễn thiện Thuật giá 1.550.000đ. Xin hỏi nhà số 014 kế bên.

Vũng Tàu sang 600m2 đất, cách Bãi Sau 200th. Nơi lý tưởng để xây Villa, phố cho du khách mướn. Giá 550.000 hỏi Ô. Kiệt 227/5 [illegible]

Nhà sang chung cư Nguyễn thiện Thuật SG số 105 lô F lầu một, hướng đông mát mẻ, khu yên tịnh, muốn xem nhà từ 12 giờ đến tối.

Sang gấp 1 gian hàng địa điểm đẹp, đông khách. Xin liên lạc tại LITZ 32Bis Thương xá Tam Đa (Crystal Palace).

Uốn tóc Vì thiếu người trông nom sang gấp Viện uốn tóc địa điểm đông khách, ngã tư chợ. Có máy phát điện chạy êm rất tốt, dụng cụ hoàn toàn mới. Hỏi Viện uốn tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất chỉ dẫn. Cần 1 cô thợ chánh, 4 phụ.

Sang tiệm thuốc tây, tại Tam Hiệp Biên Hòa luôn cả nhà. Địa điểm tốt đông khách. Hỏi tiệm thuốc tây Chi Hiền Tam Hiệp

Sang Thương xá Cầm Văn Phú Nhuận căn giữa lầu 1-3 mặt tiền, gần cầu thang lên xuống Địa điểm thương mại tốt Giá rẻ vì thiếu người coi sóc. Hỏi: 91 Nguyễn công Trứ Sg. Tel.93430 (trong giờ làm việc).

Cần sang gấp 1 căn nhà khu yên tĩnh mát mẻ, xem nhà và hỏi bà Giáo Nhật buổi sáng từ 7g30-13g30, chiều từ 18g30. 26/20A Nguyễn BỉnhKhiêm Saigon.

Sang nhà nhà mặt tiền 1 từng lầu phía sau nhà có sân thượng điện nước đầy đủ hỏi từ sáng 10 giờ tới chiều 7 giờ số 45 Tôn thất Thiệp Saigon.

Sang APT tiện nghi khu Kỳ Đồng. 2 phòng ngủ, phòng khách, bếp, nước nóng. xem nhà buổi sáng. Hỏi 81/17 Trần văn Thạch Tân Định.

Sang nhà đường Hiền Vương mặt tiền có điện thoại tiện thương mại. Hỏi 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương.

Sang 1 căn nhà lầu đường Lê Lợi, có điện nước. Hỏi 28 Lê Lai Saigon.

Nhà sang số 120E/5 Đinh tiên Hoàng Đakao.

NHÀ [illegible]

Bán nhà lót gạch bông, mặt tiền gần trường, chợ, tiện buôn bán. 18mx3m đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng số 565 Hỏi nhà may Hương Xuân. Sáng 8 đến 11 giờ.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng nóc bằng [illegible] mới cất xong. tiện nghi điện nước khu an ninh, trung tâm đô thị [illegible] tận nhà. Xin vô đường hẻm 21 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon [illegible] Phan đình Phùng. Bán ấp giá rẻ giao nhà trống.

Bán 1 biệt thự nhỏ đủ tiện nghi Trung tâm Saigon. Coi nhà từ 7giờ30 đến 8giờ30 sáng, chiều 2 đến 3 giờ. Tại 178/4 Pasteur

Nhà bán rẻ, lợp tol, có gác, gần trường, gần chợ. Đến đường Bình Tây số 34/12A Chợ Lớn.

Nhà bán 40/7 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ phố trệt, có lầu đúc [illegible] phía sau. Compteur điện nước riêng, nắng sáng, gần mặt lộ.

Nhà bán 1T4

5,5x14m đủ tiện nghi compteur điện nước. Hỏi 27/37 đường Trần bình Trọng Cholon

550.000 bán gấp, có gác, đủ tiện nghi 55/97/3 Nguyễn Biểu Saigon cách lộ 20 thước.

Phát Diệm bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi Xin hỏi 72/10 Phát Diệm Saigon.

Bán nhà số 13/29C đường Hùng Vương cạnh cầu sắt (qua trại gà ThanhTâm 4mx12m đủ điện nước, nhà sàn, cửa sau, có lầu gác rộng rãi (qua cầu Thị Nghè rẽ tay trái).

Bán nhà lầu đúc 4mx12m đủ tiện nghi, điện nước riêng Giá 116. Hỏi 333/20 Trương Minh Ký Hẻm 627

Villa trệt số 15/10 Nguyễn Minh Chiếu bán 412 luôn 200th đất (8x25) điện 4 giây, nước Đồng Nai Hỏi 194K/1 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán trung tâm thành phố. Hỏi và xem nhà buổi sáng tại 168/22 PhátDiệm Saigon.

Nhà bán 4.5x9, điện -|- nước. Tường xây lát gạch bông lợp Tole. 1418 ấp Tây Ba gần chợ Kiến Thiết TMG

1T4 nhà bán có máy lạnh, lầu suốt đủ tiện nghi có Compteur điện nước riêng, gần chợ trường, 385/41 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 triệu 8 Phố Thương mãi mặt tiền. Hỏi tiệm Phương Thảo số 83/9A đường Dương công Trừng (góc cư xá Lữ Gia) Cholon.

550.000 Nhà bán đất 11mx3m có gác. điện nước riêng 193/120 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán gấp một căn nhà số 90/1A nền gạch dài 11x3,80. Giá 350.000. Điện nước có sẵn. lợp tol gác suốt, hẻm lớn gần đường. Hỏi nhà may Tư Tailor số 91/4. Đường Công Trường Thị Nghè.

Nhà 4x14m gạch bông, 2 tầng, có compteur điện nước, gần chợ, trường học, khu yên tĩnh. Trung gian miễn tiếp. Hỏi 53/1/40 Trần Khánh Dư Tân Định.

TRƯỚC BẠ - SANG BỘ

Nhận lo thủ tục và điều chỉnh giấy tờ [illegible] thiết để trước bạ, sang tên bất động sản, nhà đất. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. V.P. Hưng Đạt 133 Trần Quang Khải Tel. [illegible]

Long Xuyên

Bán nhà lầu luôn đất 8mx30m. có điện 2 và 3 giây và nước máy, đủ tiện nghi, mặt tiền đường, khu yên tịnh để ở hoặc làm kỹ nghệ. Hỏi hãng gạch bông Huy Hoàng 31/3 đường Liên Tỉnh số 9 Long Xuyên tại cầu Cái Sơn

Pleiku bán 3 căn nhà mặt tiền tiện buôn bán, góc đường Lê văn Duyệt và Trần khánh Dư Hỏi 5 Hoàng Diệu Pleiku.

Bán 1 căn nhà đúc 1 lầu nóc có thể lên nhiều tầng được điện, nước, đủ tiện nghi Số 334 Phan đình Phùng Saigon.

Đi xa nhà bán rẻ, mặt tiền tại chợ, tiện nghi điện nước (3m50x22m50) Xem nhà 149 đường Dương Bá Trạc Q.8 Saigon.

Nhà bán 41 Nguyễn Văn Thành GiaĐịnh, 2 tầng đúc, sân thượng. Compteur điện nước, gần chợ, trường Trung Tiểu học, nhà thờ

Nhà bán rẻ gần chợ trường đến đường Bình Tây số nhà 34/12A Chợ lớn Mới.

360.000đ 1 căn nhà gạch mái Fibro ở Tân quí Đông. Nhà Bè G.Đ. đã đổ đất có rào, khu có điện nước, đất 9mx20m. Bán gấp. Hỏi 168 Võ Tánh Quận 2 Saigon từ 15h-21h.

Villa trống bán

Villa lầu CộngHòa Nancy, 1039m2 có tel — Villa trệt Trương tấn bửu. 1.000m2 thật đẹp. — Villa lầu Phùng khắc Khoan Sg. 1.503m2 bán thâu lợi tức — Villa trệt Trần quí Cáp Sg 480m2 có tel. — Villa Đakao 441, bán gấp. — Villa lầu thật tốt 1.600m2 lăng đại bực Thủ đức. — Villa lầu Hoàng Diệu Phú nhuận 437m2 Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon.

Bán nhà mặt tiền. 1 Tô Hiến Thành Sg. nhà rộng lớn 5mx21m, tiện dụng mọi việc thương mại, có đầy đủ điện nước, tiếp suốt ngày và tối. (Ngay ngã ba Lê văn Duyệt — Tô hiến Thành, kế chợ Hòa Hưng) đối diện trường Quốc Tế.

Nhà bán 396/2D Trương minh Giảng Saigon. đủ tiện nghi, huê lợi mỗi tháng 28.000đ giá nhất định 3 triệu, có cửa hậu.

2T 1 căn nhà mặt tiền kế bến xe An Đông đủ tiện nghi có thể trả góp. Hỏi 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương.

Bán 1.050.000đ nhà ở khu yên tĩnh, đầy đủ điện nước, quạt trần. Hỏi số 1998 lô I Cư xá Trương minh Giảng Gia Định.

Phố bán Phố đẹp luôn đất đủ tiện nghi nước điện 110, 220 tại 215/F5 Chi Lăng Phú Nhuận giá nhứt định 2T4 Giá cả xin thương lượng tại 324/3A Nguyễn minh Chiểu PN.

Bán phố thương mại, nơi thị tứ, rộng rãi. Hỏi 42 Trương Minh Ký PN chỉ giùm.

1T6 nhà bán hẻm 267/5 Tr. minh Ký Gia Định số nhà [illegible] Có sân trong cây ăn trái, đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà

1T đồng bán 1 nhà 3m20x11m lầu suốt, điện nước gần chợ trường. Hỏi 543/36 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 2.000.000đ lầu đúc 3m8x20m. cầu thang đúc lên sân Thượng đầy đủ tiện nghi. mát mẻ, gần chợ gần trường Hỏi ông Hải Hẻm 29 bis nhà số 104/648B đường Ngô tùng Châu (Gia Định).

Hai căn nhà tôle mặt tiền khu tiểu công nghệ gần chợ trường vùng tương lai. trên diện tích 8mx20m. Cần tiền bán rẻ. Xem tại 155M đường Phú Định Quận 6 Mua 1 căn [illegible] bán.

Bán nhà 3 từng lầu mới đúc, đường xe hơi, điện nước, khu villa, luôn 105th đất có BK. Xem tại 5/15 Chi Lăng Giađịnh

Phố thương mãi

bán 1 căn phố lầu chỗ thị tứ buôn bán phồn thịnh Xin liên lạc tại 59 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon hoặc ĐT 20.844.

Cần tiền bán gấp

Lầu 2 từng có gác lửng, sân thượng bán luôn đồ đạc số 8 đường Cô Giang (ngay chợ Cầu Muối) giá tổng cộng 8 triệu

Nhà bán 23mx4m rộng, mát, biệt lập, hẻm rộng xe vô tận nhà, đủ tiện nghi, có gác, cửa hậu, tiện cho gia đình đông người có thể ở 3 gia đình riêng biệt. Hỏi 26/17 Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 T.M.G.) Giá 1 triệu 9

Cư xá Lữ Gia bán gấp nhà Cư Xá Lữ Gia có lầu giá phải chăng Xin đo nhà số 233/9 Cư xá Lữ Gia Phú thọ Hòa.

Phố lầu Bán rẻ, phố lầu đúc khu chợ Ông Tạ. Hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Bán 1 căn nhà luôn 3 bàn bida và giải khát lợi tức trên 50.000đ 1 tháng. Giá 1T2 hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ (ngã tư bảy Hiền).

Nhà bán 3 căn mặt tiền đường Cao Đạt luôn đất. Hỏi 62 Trần bình Trọng Cholon.

Bán nhà đúc, trung tâm thương mãi SG. Hỏi 153 Ký Con Saigon.

Bán nhà đủ tiện nghi, có sân để xe, tường đúc, có gác mua xong giao ngay, coi nhà suốt ngày số: 38/19 Trần Khắc Chân (hẻm xe vận tải vô được).

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 1 Triệu đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ, đường rộng, xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý Thái Tổ Sg. ĐT.41.083

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí, máy nước nóng. khu yên tĩnh Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

[illegible] bán gấp

Mặt tiền đường 240m2 có nhà để xe, sân rộng, đủ tiện nghi, 8.500.000 giao trống. Hỏi 76 Hoàng Hoa Thám Ty Công Chánh Giađịnh đi vô.

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước và gác, hẻm chùa Định Thành 38/9 đường Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán gấp 1 căn nhà lầu suốt đầy đủ tiện nghi. Số 75 Thiệu Trị cổng xe lửa số 6.

Bán nhà lầu đúc 3 từng căn bìa có sân thượng đủ tiện nghi. 199 Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán nhà lầu đúc mặt tiền đường Phan đ. Phùng 4x25—Giá 6 triệu rưỡi Hỏi số 49/5A Trần quý Cáp (Saigon).

Nhà bán 2 từng lầu đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán hẻm 321 số 123 7 Cao Đạt (Quận Hòa Hội) Chợ Quán, nhà gạch bông gác suốt Compteur điện nước giao nhà trống, chìa khóa. Hỏi nhà 139/7

Nhà bán 1T5 nhà đầy đủ tiện nghi 6x16m hẻm rộng, an ninh, gần trường và chợ Hỏi 410/51 đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Nhà mới luôn đất

695.000đ vừa cất đầy mới nhìn ra đường có xe hơi vô tận nhà. Hỏi bà Thu Phương 759/28, đường Hậu Giang Cholon (cách lộ 15m) ngày thường 9g00-16g00. thứ Bảy 9g00-12g00. Ngoài giờ hẹn không có mặt chủ.

Đất bán 1 lô đất ở đường Nguyễn v. Thoại rộng 503m2. khu biệt thự yên tịnh có thể làm kỹ nghệ, đã đổ đất, xây tường, cửa sắt trồng cây ăn trái, có nhà gỗ rộng và mát Hỏi bà Hà 299/10 Nguyễn văn Thoại Cholon (khỏi trường Nữ Quân Nhân).

Nhà bán đủ tiện nghi, đang buôn bán tạp hóa. 174/21 Nguyễn Thiện Thuật.

Bán nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng. có cửa hậu. Hỏi 224/2 Lot H Cité Trương M. Ký (hoặc hỏi trường Hồng Hà ngang nhà thờ Ba Chuông).

Phố lầu Thương Mại

4 từng, có điện thoại, lối hậu đủ tiện nghi, kiến trúc moderne, T.T. thương mãi chợ Saigon. Coi nhà tại 217 Lê thánh Tôn Saigon trong giờ làm việc, hoặc theo giờ làm việc, hoặc theo giờ hẹn: Ô Vương. đ. t. 22.077.

NhaTrang Bán Villa 6 phòng đủ tiện nghi (270m2) gần trung tâm thành phố 66 Đống Đa NhaTrang hay Ô. Hiển 121/25 Ngô Tùng Châu Saigon

Nhà bán mặt tiền gần chợ ngang rạp hát Thanh Vân 495 Lê văn Duyệt Hòa Hưng giá nhứt định 2T1.

Bán nhà trong hẻm 9mx8 gần trường, chợ có Compteur điện nước. Hỏi 62 Bàn Cờ Saigon (612/62 Phan đình Phùng Saigon)

Bán nhà 450 ngàn đủ tiện nghi nơi [illegible] Trương minh Giảng Saigon. (hẻm Ông Định sau chợ T.M.G).

Pharmacie bán vì thiếu người trông nom. 4mx22m. lầu đúc suốt, nước điện 110V vào 220V. Địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch B.S. Hỏi 285 đại lộ Lý thái Tổ CL.

Đất xa lộ bán 300m2 gần quán dừa cạnh Cư xá Quan Thuế. Hỏi ông Kim 92 Nguyễn Du Sg.

Bán 1 căn phố trệt đường Calmette Sg. có cửa hậu rất tiện để buôn bán, có điện nước riêng. Hỏi 28 Lê Lai Sg.

Nhà bán lầu đúc suốt, 7 phòng. 5mx30m. có sân thượng, 2 mặt tiền, xe hơi vô tận nhà, đầy đủ tiện nghi, gần chợ và trường học Hỏi 339/11 Trương Minh Giảng Saigon, từ 18 đến 20 giờ.

Phố bán rẻ mới cất đủ tiện nghi luôn đất 4x22. Gia Long, Gò Vấp Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi đang mở Dépôt Lave lợi tức cao, bán vì thiếu người trông coi. Hỏi 203 Nguyễn Biểu Chợquán

Phố trống bán

— Phố lầu 4 từng Lê Thánh Tôn gần chợ Saigon 4mx30m luôn đất có Đ.T. bán gấp — Phố lầu Nguyễn thái Học Saigon 6mx23m luôn đất 4 từng, 196m2 có tel — Phố lầu Trần hưng Đạo Saigon 92m2 luôn đất 4m2x23m có tel 3 từng — Phố Nguyễn huỳnh Đức 4mx22m, cửa hậu 5m20, có gác sau 118 — Phố lầu Trần quí Cáp Saigon 172m2 3 từng 4m5x37m có tel, luôn đất — Phố lầu Phan đình Phùng Sg 6mx37m luôn đất — Phố lầu Hai bà Trưng Saigon luôn đất, 4mx32m — Phố lầu Hậu Giang Cholon, luôn đất 4mx22m — 3 Phố lầu Ngô đức Kế Saigon có bằng khoán 225m2 [illegible] có tel Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Nhà bán luôn đất 4mx16m trung tâm thành phố Compteur điện, nước đủ tiện nghi. coi nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên S.g (ngoài giờ làm việc).

Nhà lầu đúc mới cửa hàng thiệt đẹp giá 4000.000 biếu luôn đồ tủ bàn ghế giường, tủ lạnh, truyền hình. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi, có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông.

Bán gấp nhà lầu đúc 2lần bêtông 4m25x25m, cách đường lộ 200m. giá 1.600.000đVN. Số 47/241A Đền Thánh Vinh Sơn. ấp Tân Cang họ Tân Lập. Quốc lộ I (cách ngã tư Bảy Hiền 1km. Ngang cổng C sư đoàn Nhảy Dù)

Bán 2 căn phố lầu liền nhau có gác lửng sân thượng đủ tiện nghi kiến trúc tân thời bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại), mỗi căn 3mx15m giá 2T6. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon. ĐT 50776.

Bán nhà khu nancy, gác đúc, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Xem nhà tại TK7/7 hẻm 553 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3m,7x13m. Có sân trước sân thượng. Đầy đủ tiện nghi Hỏi 704 Phạm thế Hiển Saigon

Nhà bán 4mx14m. đủ tiện nghi Hỏi 283/23 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 423 Phan ĐìnhPhùng Saigon, có điện nước, mặt đường làm ăn được 3thx12th, có gác, vừa nhà vừa đồ đạc uốn tóc. Bán giá phải chăng

Bán 2 lô đất Thủ Đức dọc theo đường [illegible] đi Biên hòa cách chợ 1 km. lô 2000m và 8000m2. Mỗi m2 1500đ Hỏi 172 Công Lý 12 giờ 30.

Bán 1 một căn nhà trống kiểu villa mặt tiền đường Hàng Xanh luôn đất 228m2, có bằng khoán. Coi nhà tại 8/4 Bạch Đằng (cạnh tiệm Vạn Hiếu). Thương lượng 66 Pasteur Saigon.

450 ngàn Nhà bán 4mx16m tường gạch mái tol. Điện nước Số 843 Hẻm Hồ Tâm Cộng Hòa đường Phạm Hồng Thái (Ông Tạ).

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 443/10 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Nhà bán 22mx6m có lầu và gác xép. 217 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Nhà bán Chung cư Minh Mạng lô D 142 lầu 1 buổi sáng 9g-11g. ngoài giờ này. Xin hỏi bên cạnh nhà số 144.

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ

26-28 Tôn thất Thiệp Nay dời về số 11 Nguyễn thái Học -Saigon.

Phố bán gấp căn phố thương mãi 6 mặt tiền số 283 Đại lộ Võ di Nguy Phú nhuận (kế bên thương xá Cầm Vân). Hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán tường gạch bông, đủ tiện nghi, gần trường học chợ và nhà thờ. Cần đi xa bán rẻ. Hỏi 71/5 Cư xá K.T đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán một khách sạn tại Vũng Tàu. Mát mẻ Khu yên tịnh—Gần chợ—Gần biển—Có máy lạnh, máy nóng—Đủ tiện nghi. Hỏi 86. Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền đường Phan đình Phùng khu Bàn Cờ. Hỏi 497 Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi, mặt tiền thương mại, đủ tiện nghi, gần bến xe An Đông, chợ, trường học, bán rẻ. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

CẦN MUA ĐẤT

Hội Từ thiện muốn mua đất để lập Cơ sở từ thiện khu vực Thủ Đức (gần Xa lộ, quốc lộ số 1 hoặc khu «Nai vàng ngơ ngác»). Xin thông báo cho Ô Mai Bắc Việt 83/2 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

CẦN MUA ĐẤT XA LỘ

[illegible] lập hãng kỹ nghệ Hỏi 143 Đề Thám Saigon.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng có sân thượng đủ tiện nghi tại Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi 120 Trương minh Ký gần cổng số 6.

Bán gấp nhà lầu đúc 3x15m đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà hướng Đông Nam Số 361/32 đường Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán nhà vì kém sức khỏe phố lầu thương mại hai tầng rưỡi có gác lửng cầu nhà tắm, điện nước luôn cả tiệm chà và đồ hộp hương Nam, Hỏi và xem nhà 10 Yên Đỗ Tân định, tất cả lót gạch bông

Bán căn nhà có lầu điện, nước. 220/22 Trương Minh Giảng hẻm Đ.H. Vạn Hạnh

Phố buôn bán

3m5x13m đủ tiện nghi, mặt tiền đường Sư vạn Hạnh Lô G-22 khu thương mại gần chợ, trường học, nhà thương. bán giá phải chăng Hỏi 229 Minh Mạng.

Bán gấp nhà cư xá kiến thiết khu tự lập Thủ Đức Hỏi số 246.

Villa trệt bán, mặt tiền đường Vườn Chuối. 1 phòng khách 3 phòng ngủ và 1 nhà đúc 2 gian. Sân để xe rộng có mái che. [illegible] điện thoại. Xin hỏi tại 553/5 Phan Thanh Giản Saigon Q.3 hoặc ĐT 24.081.

Pasteur 178 3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon Bán [illegible] khách, [illegible] ngủ đông hồ nước điện, sân để xe hơi.

Bán gấp 400m2 đất xa lộ Tân Cang. Khu kiến thiết lý tưởng. Cạnh khu Cư xá Air Việt Nam và Bộ Ngoại Giao. Giá 1T5 (1.500.000đ). Liên lạc điện thoại 99.156 hoặc 611/3 Phan Thanh Giản Saigon.

BAR

Bar Paramount mới khai trương rất đông khách 108 Nguyễn văn Thoại Giađịnh cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết tiếng Anh, uống có thưởng.

SANG BAR HOA TIÊN

gần căn cứ Mỹ huê lợi vô đều. hỏi cô Hoa 109/3 ấp 7 Phú Xuân Hội, Nhà Bè.

Bar tại vùng Saigon, gần đường Tự Do cần 30 cô chiêu đãi viên và 4 cô két, mới cất cô nào đi làm đến thỏa luận điều kiện tại số 384/54 Công Lý Saigon hỏi bà Ngọc Sương (ngang chùa Vĩnh Nghiêm).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở luôn. Hỏi bar Thủy Lan số 671 Pétrus Ký Saigon tại bến xe lô Minh Trung Đà Lạt.

Bar đông khách gần căn cứ Mỹ Tân cần chiêu đãi viên [illegible] nghề có xe đưa rước hỏi 113B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ làm tại Nha Trang bao ăn ở. đường Ca. Đạt hẻm 204 đi vào hỏi 72/6.

Cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi 33 cư xá Tự Do Chí Hòa.

Bar Thanh Hương

104C Nguyễn văn Thoại, Cần nhiều chiêu đãi viên.

Bar mới mở đẹp sang trọng tại Vũng Tàu cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở Hỏi Thanh Tâm Kingdom bar số 21 bis đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Cần gấp 5 cô gái trẻ đẹp. hành nghề massage đi Đà Nẵng làm bao ăn ở hỏi nơi 347 Trần Hưng Đạo Saigon

Bar Thanh Nhã 85B Nguyễn văn Thoại, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng. làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, xe đưa rước tận nhà, không rành miễn đến. Hỏi số [illegible] trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

Cần C.Đ.V. bar đông khách, tiền chia hằng tháng cao, thưởng hậu, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh ngữ, và 2 nữ thâu ngân viên trẻ đẹp. nói thạo tiếng Mỹ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Hotel Bar Merry

số 91 (số mới 64) Nguyễn văn Thoại GĐ. chủ mới khai trương vào đầu tháng 6-1971. Bar Hotel có nhạc sống cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, có thưởng hậu. CẦN 1 bà quản lý rành nghề điều kiện phải có khoảng 10 cô CĐV đưa đến, lương rất cao có chia tiền [illegible] gửi.

Massage cần 3 cô biết làm massage trẻ đẹp Hỏi 196 Võ Tánh Lăng cha Cả GĐ. (suốt ngày).

Victory bar rất sang trọng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở. hỏi 82 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Melody 77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. có ca nhạc mỗi tối, đông Mỹ cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, có nơi ăn ở.

ĐÀ NẴNG MỸ XÃ TRẠI

cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh bao ăn ở Liên lạc số 71-73 Nguyễn văn Thoại (hỏi bà Bộ hiệu Mai Tân).

Hotel Bar Merry

số 91 (số mới 64) Nguyễn văn Thoại GĐ (cạnh Hotel Tài) cần thêm chiêu đãi viên bao ăn ở có thưởng hậu.

Bar Myle's 158 Minh Mạng Phú Nhuận (Hải Hồ cũ, thay đổi hoàn toàn mới), khang trang và diễm lệ, cần dùng nhiều chiêu đãi viên, 2 người bồi và 1 người bếp nấu Restaurant.

Bar Đà Nẵng

cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi Hotel Tài 86-89-90 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương hậu có thưởng Hỏi buổi sáng 102/2 Pasteur Saigon (Gần ngã ba Tôn Thất Thiệp).

Bar mới mở cần gấp một cô thâu ngân, biết ít Anh ngữ và 1 [illegible] quản lý gái cùng nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở điều kiện dễ [illegible] Tại Bar [illegible] 216/17 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề lương hậu bao ăn ở [illegible] Quán Diễm 25D Không Tử.

Bar Hotel Linh

cần nhiều chiêu đãi bao ăn ở có nhạc sống và thưởng Hỏi tại 97 Nguyễn Văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu Hỏi tại Tân Đào Nguyên số 253 Nguyễn [illegible] SG.

Bar đông khách cần gấp [illegible] chiêu đãi viên tiếp khách bặt thiệp có thưởng biết chút tiếng Anh Hỏi Bình Minh 149B Cách Mạng SG

TV-RADIO

052G nguyên thùng Akai M10 200D Sony 651 630 Teac 6010 7010 Pioneer SX 9000 2500 Kenwood 6160 7070 Sansui 5000A W Loa CS99 88A 77A nguyên thùng. 052G đường Sư Vạn Hạnh (chung [illegible])

Fisher XP7B Loa Mỹ Wharfedale W60D (Loa Anh, thùng [illegible] Anh Quốc) Scott 344C Ampli FM (Tất cả chưa khui thùng) Hỏi 247 Triệu [illegible] Cholon (sau 17 giờ).

Denon 19 inc 75.000đ meublé, đẹp. rẻ có Sửa đơn và National 9inc 31 ngàn đẹp Hỏi 86 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ tiệm Hớt tóc Tư Rô (bán gấp rẻ) đi xa miễn trả giá từ 12 giờ đến 18 giờ.

33.000đ Ampli Denon Stéréo AM/FM 2 Loa rời vỏ gỗ nguyên thùng 122 Lô A Chung Cư Ấn Quang

Bán Akai X200D. Ampli Pioneer. Hỏi 309 Trương Minh Giảng.

TIVI MỚI VỀ

Đủ rời đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến.
T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

Thâu băng nhạc

vùng Phú Thọ Chợ Lớn Xin [illegible] ngay Thủy Linh 277 Trần Quốc Toản có đủ [illegible] tiền chiến và thời trang (Mono Stéré -Cart Stéréo v.v..) quý vị sẽ được vừa ý Kính mời.

TV National 20', 17', 12' (để bàn [illegible]) Sanyo 10' 20' 17', Sony 9', Pana 9', có Radio Emerson 23', GE 20', Zenith 20', bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt Vàng).

XƯỞNG KỸ THUẬT

Thịnh Vượng

Số 4-A Trần quốc Toản

(Ngã ba Nguyễn Kim và Trần quốc Toản) Chuyên sửa — TV, Radio, Ampli, Magnét phone, Cassette... — Tủ lạnh, máy lạnh và các máy móc thuộc về điện [illegible] chuyên viên đến sửa, nhận giao máy tận nhà. Việc làm kỹ lưỡng bảo đảm và nhanh chóng.

Deck TC-127 (33) nguyên thùng 220/198 Trương minh Giảng Saigon

65 ngàn TV Nhựt Toshiba 19in 359/45A Trương minh Giảng Saigon

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận [illegible] Sửa 16 các hiệu TV Tape Recorder Ampli, Radio Cassette [illegible] Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 501 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo)

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Đổi đài vô nhi 1 Sony Akai Video Tape (thâu thanh, thâu hình và băng nhựa) có sẵn Akai 200D 1800SD 1710W, M8 Sony 360 [illegible] 4000, 2000 1000A, 707A. Pioneer SX9000, 1500TD, 1000TW Kenwood TK88, 140X, 40. Loa SP100, CS33, CS31, BX [illegible] Sansui [illegible] (Cần mua thêm nhiều Surcoiree Automatic mới cũ). 629 Xuân Viên Pétrus K[illegible] Bến xe Dalat)

Bán Tivi Nhật 19 có chân (59 ngàn) máy chữ Việt (18 ngàn) Máy Đan Sive 2 giàn (23 ngàn) 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

LOA và MÁY Bán Rẻ

Sansui SP 5000 (105.000), SP2000 (55.000). CS99 (75.000), CS88A (70.000). CS33 (26.000) Akai 1800SD (72.000) M9 (54.000), Sony 355 (30.000) Ampli 20w luôn đôi loa 20w, [illegible] vỏ gỗ mới nguyên (30.000) Radio Cassette nguyên thùng đủ loại. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Cassette Ampex

có loa nguyên thùng [illegible] cassette deck Sony 127. Teac A [illegible] Aiwa CS50D Có reverse cassette [illegible] Mỹ Harman Kardon có circuit Dolby [illegible] loa CS77A, 88A, 99 SP2000 SP3000. 265 bis Võ Tánh Sg

MARANTZ-22

Ampli Sansui [illegible] Ampex 800 (40) Son 6050 loa EMI 92 (38), bán thật rẻ [illegible] 178 38 Trần quang Diệu [illegible] Trương Bửu (P.N.)

2000AW - 2000XW

[illegible] Pioneer SX [illegible] 1500TD 1000TW [illegible] Sony 651, [illegible] X200D [illegible] 1800SD 200D Loa SP2000 SP 500 CS99 88A 77A, 33A [illegible] 330 AR4X Pana 765 [illegible] 257 S. quay đĩa PL50. Hỏi 2590 [illegible] Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại TV chờ lấy Bảo đảm 3 tháng Điện Thoại 37 201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra) [illegible] Chủ nhật.

M9 Akai M9 và 2 loa Coral 75.000 Tape deck Panasonic RS [illegible]) xem máy tại 439 [illegible] Cholon.

Sony [illegible] Hỏi 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài)

T.V Sony [illegible] inche cửa [illegible] mới tinh [illegible] loa SP 1500 Nguyên thùng bán rẻ. Hỏi cô Việt [illegible] Lê-v-Duyệt Sg

Sony TC [illegible] Tape deck Panasonic RS 008 Tape Recorder Auto Reverse Ampli SX 1500TD. Bán [illegible] 2 Hồng Thập Tự Sg (nhà số [illegible])

Bán gấp AR4X (17) Kenwood KR 44 (31) KR 5150 (41) Teac A 20 (36) 312/98 Bà Hạt (đường [illegible] Sĩ Quan Chí Hòa)

Kenwood 5150 140-X (45) 1000TW, 1500 TD 2500 9000 5000AW 800A [illegible] 365 360D, 200D 1800SD, Sony 630, 330, 366, Teac 6010 4010, Pana 257-S, Denon, Nivico loa CS [illegible] 88A 77A 33A, BX 1200 [illegible] SP-2000 1500 AS [illegible] Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

95.000đ Loa CS-77 Pioneer Ampli SX 990. Hỏi cô [illegible] 103 Trần Hưng Đạo Saigon

Quá rẻ Ampli 500 XW 74000đ Kenwood 5150 47.000đ loa CS 99: 85000đ SP 3000 77.000 (tất cả nguyên thùng) Còn đủ loại Ampli Magné loa với giá rẻ bất ngờ mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương C.L.

Sang băng âm thanh nổi stéréo master amplie Scott X2000S tọa băng lớn, cartridge, cassette stéréo mono, băng trung mono. master tape J.-Marcel, 2 kim nhảy mạnh không [illegible] P.M.Cương Shotgun TKC T.Khanh, TC.Sơn, H.C.M.L.Huyền, Tân cổ nhạc, tuồng cải lương, ngoại quốc. Hỏi 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

MARANTZ 22

Nguyên thùng Sony 630, 651, 366, Teac 2050. Akai 365, 200D Ampli Sansui 5000X, Sansui 8, Pioneer SX2500 Tuner Pioneer Loa CS33, SP30. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

TV Phúc Lợi

601 Trần H. Đạo [illegible] Cộng Hòa Sg. Bán và Đổi TV Nhật Mỹ 23 20. 17, 16 12, 9 inch. Giá đặc biệt. Bảo đảm 1 năm, giao máy tận nhà.

SR 202 Reverberation (Echo) (25) Ampli 140 X (60) mới nguyên 541 Trần hưng Đạo.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Keowood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v. **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

TV Sanyo 20 [illegible] Đen [illegible] 20 loại mới 4 [illegible] Sanyo 17 mới có General Admiral motorola Zenith 20 19 [illegible] Sharp 12' model 66A [illegible] Sony 9', [illegible] Panasonic 9 [illegible] AM FM [illegible] Cassette Aiwa. Nivico Crown [illegible] Panasonic Nivico Cartridge loa rời Sanyo quay đĩa [illegible] Cần bán gấp Hỏi 2590 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Akai 365D 1800SD 50D. Ampli 5000X 5000A KR 5150 Loa CS99 88A 77A. SP5000 Cassette Scott 2560 TV Motorola 10in Hỏi 535/27B Ng[illegible] Phương (gần mã đá)

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Nhật Sony, Akai, Teac National Dokorder và các loại Ampilifier Sansui Pioneer, Kenwood v.v. Bán làm phụ tùng đầy đủ. Chuyên môn [illegible] năm đã được các tiệm thâu băng [illegible] tại Saigon tín nhiệm **Lê Đỗ 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Sg.**

SÁNG NHẬN, CHIỀU GIAO

TV, AMPLI, GHI ÂM

700đ mỗi cái, có thành mới [illegible] lau chùi trong ngoài vô dầu mở chỉnh lại 2 bên đều nhau. Để bán [illegible] thiếu máy được bền bỉ không [illegible] lâu hư.

Trung Tâm Sửa Chữa
241 Hai Bà Trưng
(ngang [illegible] Thánh Tây)

Bán 1 chaîne Stereo gồm

4010S (47) Ampli Akai AA 8000 (51) Loa Nivico 100w (51) Hộp âm thanh màu của Mỹ (ColorOrgan) 63 Pasteur (gần Ciné Casino).

AMPLIFIER Denon-Giá 27.000đ. Hỏi 468/49 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Dư dùng bán TV Denon 19 có sửa, thâu băng Sony máy ướp lạnh hỏi 591 Trần quốc Toản Saigon 10

130 ngàn trọn bộ Teac (55). KR 100 (35) và loa SP 200 (40) Akai M10 (75) 365D 1800SD 200D ampli SX2500 SX9000 5000AX 4000 KR5150. Loa AR4 (35) CS99 88A 77A SP5000 2000 1500 [illegible] bán đổi 215A/12 Chi Lăng P.N

Bán rẻ Tivi hiệu Sharp 12 in 45000đ Hỏi 521/23 Lê Văn Duyệt Saigon (cuối hẻm)

Dư dùng bán rẻ 1 TV «Sharp» 2 loa hình ảnh thật rõ. Sony TC-366 (44) Trio Ampli 80W (28) PE-2040 chưa dùng còn trong thùng (28) Lenco đầu kim Shure (24) và Headphone. Hỏi 111 đường Nguyễn Tiểu La Cholon.

Bán 1 Cartridge gắn xe hơi «Sanyo» chưa xài 30.000đ Imagnét-phone Sony 500A 25.000đ 1 cassette Sony TC 100 10.000đ Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình vòng phía sau lên lầu 1.

TV-AMPLI Tape Recorder. Cassette, máy móc điện tử Sửa gấp chờ lấy ngay Sửa tại tư gia từ 8 giờ sáng đến 9 giờ đêm Do các chuyên viên trên 20 năm trong nghề đảm nhiệm. Đầy đủ từng thay thế Xin gọi Điện Thoại 25.910 hoặc mời đến Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng DaKao (Đối diện Bệnh Xá CS)

AMPLI Scott 386/13. Model mới nhất, thật đẹp, âm thanh tuyệt hảo, mới nguyên (120). Akai 1800SD. Model mới, nguyên thùng (71), Sony TC530 toàn hảo có Micro (40). 5000AW -|- 5000XW GX365D. Teac 4010S Xin mời đến Ông Long, 294/920 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên Ứng vô 100th bên mặt)

CASSETTE Stereo Crown -|- quay đĩa -|- Radio 3 band FM/AM/SW -|- 2 loa -|- 2 Micro. ghép lại rất đẹp, tiện mang đi. điện 110 220 hoặc 6 pile tròn, nguyên thùng (42). TV Nec 19 có chân (56). TV Sony 5. điện 110. pile hoặc bình 12V. có hộp sách rất đẹp tiện mang theo hay gắn xe hơi (40) Hỏi 126 Trần khắc Chân T.Đ.

Magné, Deck, Ampli, Loa

Akai M10 vỏ cây, Akai GX365D. X2000S, X200D 1800DS, Teac 6010, 4010S, 2050, A20, Sony 630 651 330, 366, 355, Ampli Pioneer SX2500 SX9000, SX1500TD, SX 1000TW, SX990, Ampli Sansui 5000XW 5000AW 2000AW 1000XW. loa Pioneer CS99, CS88A, 77A, 66E, 33A, Sansui SP-5000, SP 3000, SP2000, SP1500, Coral BX-1200, 100. Quay đĩa PL50, Garrard 95RIC. Tất cả nguyên thùng giá cả thật rẻ, giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Kỹ Nghệ Lạnh

Huỳnh - Quang - Tiên

DO CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM ĐIỀU HÀNH
NHẬN:
Bảo trì — Thiết lập — Tu bổ và cung cấp các loại máy
Điều hòa không khí — Tủ lạnh và phụ tùng
THẦU LÀM VÀ SỬA CHỮA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN THOẠI
Công việc nhanh chóng
Điện thoại: 25.125 78, Huỳnh quang Tiên, Saigon

Nhạc Màu! Nhạc Màu!

SOUND'N COLOR! SOUND'N COLOR!

Với tài biến chế của Kỹ-Sư Việt-Nam

— Một máy SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT ELECTRONICS, 642 Phan Đình Phùng Saigon, có thể chỉ huy trên 3.000 bóng đèn, chớp sáng theo âm điệu của lời ca tiếng nhạc.

- SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT cam đoan hơn bất máy của ngoại quốc.
- Dùng SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT vào nhiều việc: ban nhạc, quảng cáo, hội hoa đăng, đám giáng sanh, Phật Đản v.v.
- Có đủ loại từ 12.000đ đến 40.000đ dùng cho dân nhạc gia đình nhà hàng v.v.
- Bảo đảm 6 tháng đến 1 năm.
- Dưới đây là lời khen của 2 trong số những khách hàng đã dùng SOUND'N COLOR của HOÀNG-VIỆT:

1. Linh mục G. TRẦN MẠNH THẮNG, Chánh Xứ địa phận Xuân Lộc, Hải Đăng: «Tôi và trên 2.000 giáo dân, đã rất thỏa mãn khi thưởng thức âm thanh qua 2 Hộp nhạc Màu của quý xưởng gởi cho chúng tôi. Màu sắc của ánh đèn và âm thanh thật là trúng, hòa hợp với nhau».
2. Ban nhạc số 1 Club Mỹ THE HAMMER'S: «Thật là tuyệt diệu khi lời ca trầm bổng của ca sĩ được thể hiện thật trúng qua Sound'n Color của quý xưởng. Mỗi lần chúng tôi quên chưa kịp mở máy là người Mỹ đã vội nhắc rồi».

NHẮN TIN: Kính CHA THẮNG, 2 Sound'n Color loại đặc biệt chỉ huy 6.000 bóng đèn của CHA, đã ráp xong. Xin mời CHA về lấy. Xin cám ơn CHA.

(dưỡng đường)

HOÀN-MỸ

155B TRƯƠNG-MINH GIẢNG (Góc Võ-Đới)
SAIGON — ĐT 94375

BÁC-SĨ THƯỜNG-TRỰC KHÁM BỆNH VÀ NHẬN BỆNH SUỐT NGÀY ĐÊM.

Nội khoa — Hộ sanh — Bệnh đàn bà — Ngoài da và Hoa liễu — Bệnh trẻ em — Giải phẫu — Mắt Tai Mũi Họng — Nha khoa — Quang tuyến X — Thí nghiệm — Điện tâm ký (E.C.G)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

– Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Chuyện một loài hoa

NHƯ NAM

Tên tôi là Phượng, người ta đã tặng như thế. Tôi đứng đây không biết từ bao giờ, có lẽ đã lâu lắm. Đời sống của tôi đã gắn liền ngôi trường này từ tấm bé.

Tôi không đọc được những ngày trên lịch như các em học sinh ở trường. Nhưng đôi khi nghe các em nói với nhau : «hôm nay ngày thứ sáu rồi đó...» hay «ngày mai chủ nhựt, tớ đến nhà đằng ấy nhé...» thì tôi cố nhớ điều đó, qua một đêm thì tôi biết được sáng nay là ngày gì.

Ngoài các lớp học ra, tôi là nơi trú nắng độc nhứt đối với các em học sinh. Chung quanh trường là một vùng đất trống, những buổi trưa nóng nực, các em thường tụ tập dưới chân tôi, chơi đùa hoặc thủ thỉ với nhau, và tôi đã chứng kiến biết bao nhiêu chuyện xảy ra giữa các em.

Tên của tôi được người ta nhắc nhở đến nhiều vào lúc hè đến. Khi mà những nụ hoa trên thân tôi hé nở, rợp đỏ cả một khoảng không gian. Tôi là cái đích để người ta nhìn tới, để tôi lặng [illegible] khi sắp phải xa mái trường, xa thầy, xa bạn, xa những hình ảnh thân yêu... Người ta đã gọi tên tôi trong những bản nhạc u buồn, lời thiết tha cho buổi biệt ly.

Có nhiều bạn đã ép cánh hoa của tôi vào tập rồi tặng lẫn nhau, bên cạnh giòng chữ thơ ngây làm kỷ niệm, hay khắc tên vào thân tôi. Lúc ấy tôi rất đau đớn, những nhát dao quái ác đâm sâu vào thân tôi, như hành tội tôi vậy đó.

Nhưng tôi cố nén tiếng thét (mà nếu có thét cũng ai nghe được) vì tôi biết rằng tôi gây phút đó thôi rồi ngày mai các bạn ấy đã xa trường. Vết thương sẽ lành lặn như xưa, thì tôi tiếc chi phút đớn đau để không [illegible] các bạn.

Người ta đã dùng mỗi loài hoa để tượng trưng cho mỗi mùa, và tôi là hoa Phượng nở vào mùa hè. Có lẽ các bạn ghét tôi lắm phỏng ? Tôi đến làm chi để cho các bạn xa phải những kỷ niệm thời hoa mộng của các bạn. Tôi gây vào lòng các bạn một kỷ niệm buồn man mác. Tôi thành thật kính mến tấm chân tình giữa các bạn và tôi đâu có muốn phá tan những hình ảnh đẹp ấy, nhưng tôi không thể níu nắm lại được thời gian kéo dài học sinh của các bạn trong khi đất nước đang chờ những bàn tay xây dựng.

Ngôi trường này là nơi đào tạo các bạn thành những người hữu dụng thì các bạn phải đem tài năng mà phụng sự cho quốc gia. Ngày các bạn từ giã mái trường, tôi đứng đây chứng kiến buổi chia tay ấy mà lòng mình cũng bùi ngùi. Và may đây, dù ở địa vị nào trong xã hội ai cũng có một chuỗi ngày đầy kỷ niệm đẹp trong lòng.

Rồi đây, ngôi trường này sẽ vắng lặng ngoài gia đình các lao công cư ngụ thì chẳng còn ai nữa. Hằng ngày, tôi cố vươn lên khỏi bức tường ngăn cách để nhìn xem sinh hoạt của mọi người, lẫn trong cuộc sống chen chúc ấy có hình dáng bé nhỏ của các bạn. Tôi có thể thấy những khuôn mặt vui, buồn của những bạn tình cờ đi ngang qua cổng trường...

Những tháng hè lại trôi qua, nhân viên trong trường bắt đầu đi làm và các thầy cô cũng thỉnh thoảng đến trường. Một ngày kia, cả khu trường rộn rịp hẳn lên, từ bốn phương những tà áo trắng xuất hiện, tụ họp lại đây. Những nét mặt hớn hở khi vào trường cười toe toét, kể cho nhau nghe những chuyện của mình. Cạnh đấy vài gương mặt ngơ ngác của các em mới đến lần đầu, bỡ ngỡ trước sinh hoạt mới... ngày qua ngày... tôi vẫn còn đứng đây chứng kiến bao cảnh sum họp, chia ly của những mầm non đang vươn mình trong trang sách và vươn lên cao trong cuộc sống cộng đồng.

❖

DẤU TÍCH

THANH TRÚC MINH QUÂN

[illegible] qua từng kẽ lá. Những phiến xanh tươi dưới ánh mặt trời, một phút giao đó, trông như những chiếc lá màu vàng thật óng ánh khiến Quân liên tưởng đến những cánh đồng ngô bát ngát vừa mới chín.

Một vài giọt sương mai còn đọng lại trên cây quất. Quân đưa tay rung nhẹ một cành để hứng lấy mấy giọt sương ấy; chợt một cánh hoa màu trắng rơi nhẹ vào lòng tay thì thầm như muốn nói rằng Quân hãy nâng niu, ấp ủ và vuốt ve. Quân cảm động chớp nhẹ hàng mi và mỉm cười.

Ngày tháng vọn tuổi qua một cách êm đềm lặng lẽ như dòng suối chảy miên man ra đi. Không một lời từ giã muốn chìm sâu vào quên lãng, đi và đi mãi vì có bao giờ thời gian quay trở lại. Rồi hôm nay, mùa Hạ chợt đến sao ngỡ ngàng làm Quân nhiều bối rối càng bâng khuâng. «Nhanh quá hay chậm quá ?». Kỳ thế Quân chẳng biết nói sao, diễn tả thế nào cho đúng với ý nghĩa của thời gian.

Nào những buổi sáng đến trường Liên và Quân cùng đi bên nhau trên con đường dài thật vắng. Thỉnh thoảng vài cơn gió thổi mạnh bay bay mái tóc bồng của 2 đứa làm tóc rối tung lên sao ấy. Có những sáng mùa Đông gió thổi lạnh thật lạnh, hai đứa đi sát nhau nắm chặt tay nhau để truyền hơi ấm. Ghét gió ghê thôi, đừng thổi nữa nhé gió. Buổi trưa tan học, lần nào hai đứa cũng đợi thật vắng người mới chịu về. Trên đường về những chiếc lá me màu xanh lá mạ rơi ngập lối như một thảm cỏ nhung xanh mượt. Nào thư viện với vòng hoa bé nhỏ nhưng xinh xinh, nào những cô học trò bé nhỏ với chiếc áo dài trắng thơ ngây chạy tung tăng nô đùa trong sân trường.

Lớp học Quân với đủ mọi khuôn mặt thật dễ yêu, mỗi người mỗi vẻ không làm sao Quân kể siết. Với Thanh mập nhanh nhẹn, duyên dáng Lan «bình phương» giải nhất về nghịch ngợm lại hay ăn quà... còn Quân giải nhất về nói chuyện lại còn mang thêm biệt danh là «lực sĩ ôm» làm Quân mắc cỡ hoài. Các bạn thương ! Những giòng lưu bút với nét mực xanh tuổi thư sinh mà các bạn đã viết cho Quân chứa chan bao tình thương yêu mặn nồng tha thiết. Kỷ niệm nào đẹp bằng kỷ niệm tuổi học trò nên Quân yêu quí kỷ niệm đó lắm.

Với ngàn nụ cười thân yêu, vạn lời nói chắc thành mà chúng mình đã cho nhau những năm học qua, bao hình ảnh đó vẫn còn in sâu trong ký ức Quân nhưng hôm nay các bạn đã bỏ Quân, bỏ Quân một mình trong vững kỷ niệm đó. Mai sau khi rời bỏ học đường để bước vào trường đời, một lần tình cờ nào đó chúng mình lại gặp nhau, nhưng nụ cười lời nói ngày xưa còn giữ được nguyên vẹn chăng ? hay các bạn sẽ quay mặt xa lánh hoặc nhìn Quân bằng ánh mắt ngỡ ngàng xa lạ bằng nụ cười gượng gạo.

Lúc đó còn cái buồn nào cho bằng tất cả kỷ niệm êm đềm tuyệt đẹp đã vụt khỏi tầm tay Quân rồi lần chết theo ngày tháng. Thời gian đi đã bỏ lại sau lưng chúng mình những gì hay chỉ là một phút dư âm nuối tiếc, thương nhớ, ngậm ngùi làm sao làm sao vòng tay Quân đang lại những kỷ niệm đó. Khi chúng đã tự ý từ giã ra đi, Quân biết làm sao làm sao đây ?

Nhớ những hôm cả «Đảng xì rô» ra uống nước, chị hàng đông khách nên không bán kịp. Thế là Chuyên mập chả ta liền hợp tác cùng Quy gầy bán thay chị hàng nước, 6 ly xi rô Chuyên mập đổ ly nào ly nấy ngập xi rô, đứng ngoài nhìn tụi bạn hành động Quân sợ quá thế nào chị ấy cũng la tụi Quân cho xem.

Nhưng không chị quay lại nhìn tụi Quân bằng đôi mắt dịu dàng và nụ cười «thông cảm». Trời ơi ! chị dễ thương ghê đi ! Rồi việc gì đến sẽ đến như hôm ngày cuối của niên học, Liên và Quân hai đứa dẫn nhau đi dạo khắp sân trường, không khí hôm ấy vừa vui vừa buồn lẫn lộn. Kỳ lạ ! Những cánh hoa màu trắng ngần rải đầy 1 góc sân trường phủ trên «vùng sỏi đá». Cơ những cánh hoa ẩn mình trong những viên sỏi trắng như không muốn ai biết đến nhưng đối với Quân làm sao mà trốn được.

Đừng giận hoa nhé ! Ép cánh hoa vào trong tay, hai đứa đi bên

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

Hè

Hôm nay hè đến rồi
[illegible]
Phượng rơi phủ lối đường về
Hạt hạt hàng lệ nhỏ nào ai tuôn rơi
Mây buồn giăng mắc khung trời.
Ve sầu rỉ rả khắp nơi nhạc buồn
Con đường vẫn đỏ sầu thương
Như chia buồn với ngôi trường bơ vơ.

HUY–NGA

Hè đến

(Trọn vẹn về Ngọc Linh đo)

Mùa hè lại đến
Phượng rung thật nhiều
Đỏ cả trường em
Em cứ xuống nhặt
Ba cánh phượng hồng
Một để biếu thầy
Tỏ lòng biết ơn
Những ngày dạy dỗ
Cho em nên người
Còn cánh thứ hai
Để tặng cho mẹ
Nuôi em ăn học
Cho đến ngày nay
Thức khuya dậy sớm
Khi em đau ốm
Lo cho từng tí
Để bịnh mau lành
Còn cánh thứ ba
Để tặng bạn em
Những con bạn bè
Dễ thương vô cùng
Chúng hay khóc nhè
Hay hờn hay giận
Nhưng mau làm hoà
Tự nhiên em buồn
Vì phải xa chúng
Và xa thầy cô
Nhưng rồi em sợ
Không biết năm tới
Còn đủ bạn bè
Nhưng năm nay không
Thôi hè đã đến
Hè làm em buồn
Vì xa bạn bè
Thôi hè đi đi
Em ghét hè quá.

ANH–THƯ

Truyện cổ tích

Ông thầy tiên tri

UYÊN PHƯƠNG kể

Tại một làng nhỏ, có một cậu thư sinh đi học phép được ba năm xin phép thầy trở về quê thăm nhà.

Thầy học của cậu rất giỏi về kinh sử và giỏi môn tiên tri.

Biết rằng đường về quê có nhiều tai nạn, thầy học bèn căn dặn :

— Tâm, con phải phòng thân, nhớ mấy điều thầy dặn khi đi về quê.

— Thưa thầy chỉ bảo điều chi.

— Một là em đừng vào chùa, hai là đừng vào nhà người ta mà sức dầu thơm, ba là đừng đuổi gà, không bốn không sáu.

Cậu học trò rất ngạc nhiên nhưng hỏi thầy thì thầy không chịu giải nghĩa, hôm sau cậu lên đường.

Chiều xuống cậu trở về đầu ngõ, giông tố nổi lên, mưa rơi như thác đổ. Chợt cậu nhìn thấy bên đường có ngôi chùa xưa cậu muốn ghé vào nhưng sực nhớ lời thầy dặn «đừng vào chùa» cậu rán đứng ngoài sân mà dầm mưa.

Mới hồi sau gió thổi quá mạnh ngôi chùa sập đổ. Về đến nhà cậu hết sức mừng rỡ khi gặp lại cha mẹ. Cha cậu mừng quá mới cưới cho cậu một người vợ. Cậu không ngờ rằng vợ mình đã lén tư tình với một thanh niên khác ;

Cậu thanh niên bảo với vợ cậu Tâm rằng :

— Được, em cứ yên chí đi, tôi sẽ giết nó. Em cứ mua dầu thơm bảo nó gội mà sức dầu. Chừng [illegible] đêm tôi cạy cửa vào nhắm theo mùi dầu thơm ấy mà giết.

Cô vợ trắc nết nghe theo lời nhân tình mua dầu thơm về bảo chồng sức vào đầu tóc. Đã thế cô còn nói rằng :

— Mình ơi, sức dầu bóng vào tóc đi em sẽ thương mình.

Nhớ lời thầy dặn cậu học trò trả lời.

— Không đâu. Em là đàn bà con gái thì sức nước hoa chứ còn tôi thì chẳng bao giờ và lại tôi cũng không muốn chưng diện là gì.

Thấy cậu học trò vẫn giữ mực như cũ, tỏ rằng tiếc của đem tất cả dầu thơm ấy sức vào đầu mình.

Đêm đến nhân tình cô ta tay thi hành thủ đoạn nhắm theo hướng của dầu thơm mà tiến tới cầu chém mạnh. Cô vợ rú lên. Cậu tỉnh nhào mới biết mình nhầm lẫm nên bỏ chạy trốn. Xóm giềng chạy tới.

Cậu ngồi khóc lóc bên tử thi của vợ. Cậu nói rằng :

— Khi hai vợ chồng tôi đi ngủ, bỗng tôi thấy có tiếng rục rịch tôi giật mình tỉnh giấc thì có một tên nào đó vào nhà tôi. Sợ vợ mất giấc ngủ nên cứ nằm yên xem nó hành động thì tôi nghe có một tiếng rú lên. Vội chạy sang giường vợ tôi thì hỡi ơi vợ tôi đã ra người thiên cổ.

Mặc dầu anh nói đã hết lời nhưng dân làng không tin bắt trói cậu lại giải đến ngục thất của quan huyện.

Trong thời gian bị điều tra, cậu học trò được quan giám ngục giao cho nhiệm vụ phơi lúa. Cậu làm việc rất siêng, sốt sắng gà ở lối xóm lại ăn phá quá nhiều nhưng nhớ lời thầy dặn, cậu không đuổi.

Quan giam ngục hỏi :

— Tại sao mi không đuổi gà ? nói mau.

Tâm bèn thuật lại hết đầu đuôi và kết luận.

Ông giam ngục nói :

— Đáp mi nhắc cho ta nghe lời đặc của thầy.

— Dạ thầy dặn đừng vào chùa, sức dầu thơm và đuổi gà, còn một câu nữa khó hiểu quá

— Cứ nói

— Dạ không ba, không lớn không sau Quan giám ngục nói

— Không ba không lớn không sau tức ba năm thì tên sát nhân là đứa thứ năm hoặc tên Năm trong gia đình. Để ta xét hỏi dân làng.

Sau cuộc điều tra tên Năm nhận tội sát nhân và nhờ vậy cậu học trò được thả bổng. Ấy thế cũng chính là nhờ thầy dặn cậu mới tránh được cái chết bất đắc kỳ tử. ❖

Cười cười cười

Liên hiệp trung lập

Chuyện xảy ra trong một lớp đi thi vào giờ Toán. Vị giáo sư đang giảng bài thì chợt thấy một học sinh nọ ở cuối lớp gục đầu lên bàn với dáng điệu mệt mỏi, chứng tỏ rằng tối hôm qua anh ta thức khuya để học bài.

Giáo sư cho gọi dậy và chỉ lên bảng.

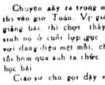
— Anh hãy cho biết M (em) có liên hiệp với N không ?

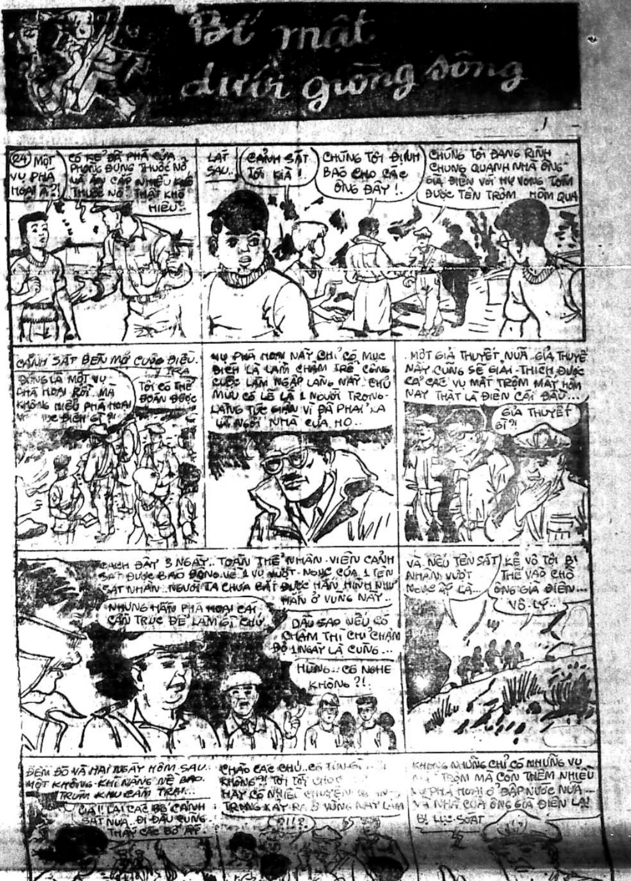
Chàng ta không định một cách nhanh chóng :

— Thưa thầy, Em không bao giờ liên hiệp hay trung lập ạ !

. . . .

V.Đ.T (Gia định)




Bí mật dưới giòng sông
24 MỘT VỤ PHÁ HOẠI À?!
CÓ KẺ ĐÃ PHÁ CỬA PHÒNG ĐỰNG THUỐC NỔ VÀ ĂN CẮP NHIỀU KHỐI THUỐC NỔ. THẬT KHÓ HIỂU?..
LÁT SAU..
CẢNH SÁT TỚI KIA!
CHÚNG TÔI ĐỊNH BÁO CHO CÁC ÔNG ĐÂY!..
CHÚNG TÔI ĐANG RÌNH CHUNG QUANH NHÀ ÔNG GIÀ ĐIÊN VỚI HY VỌNG TÓM ĐƯỢC TÊN TRỘM HÔM QUA
CẢNH SÁT ĐẾN MỞ CUỘC ĐIỀU TRA
ĐÚNG LÀ MỘT VỤ PHÁ HOẠI RỒI.. MÀ KHÔNG HIỂU PHÁ HOẠI VỚI MỤC ĐÍCH GÌ?!
TÔI CÓ THỂ ĐOÁN ĐƯỢC
VỤ PHÁ HOẠI NÀY CHỈ CÓ MỤC ĐÍCH LÀ LÀM CHẬM TRỄ CÔNG CUỘC LÀM NGẬP LÀNG NÀY.. CHỦ MƯU CÓ LẼ LÀ 1 NGƯỜI TRONG LÀNG TỨC GIẬN VÌ ĐÃ PHẢI XA LÌA NGÔI NHÀ CỦA HỌ..
MỘT GIẢ THUYẾT NỮA. GIẢ THUYẾT NÀY CŨNG SẼ GIẢI-THÍCH ĐƯỢC CẢ CÁC VỤ MẤT TRỘM MẤY HÔM NAY THẬT LÀ ĐIÊN CÁI ĐẦU...
GIẢ THUYẾT GÌ?!
CÁCH ĐÂY 3 NGÀY.. TOÀN THỂ NHÂN-VIÊN CẢNH SÁT ĐƯỢC BÁO ĐỘNG VỀ 1 VỤ VƯỢT-NGỤC CỦA 1 TÊN SÁT NHÂN.. NGƯỜI TA CHƯA BẮT ĐƯỢC HẮN. HÌNH NHƯ HẮN Ở VÙNG NÀY..
NHƯNG HẮN PHÁ HOẠI CÁI CẦN TRỤC ĐỂ LÀM GÌ CHỨ
DẦU SAO NẾU CÓ CHẬM THÌ CHỈ CHẬM ĐỘ 1 NGÀY LÀ CÙNG...
HỪNG.. CÓ NGHE KHÔNG?!
VÀ NẾU TÊN SÁT NHÂN VƯỢT NGỤC ẤY LÀ...
KẺ VÔ TỘI BỊ THẾ VÀO CHỖ ÔNG GIÀ ĐIÊN... VÔ LÝ..
ĐÊM ĐÓ VÀ HAI NGÀY HÔM SAU.. MỘT KHÔNG-KHÍ NẶNG NỀ BAO TRÙM KHU CẮM TRẠI..
GIA!! LẠI CÁC BỐ CẢNH SÁT NỮA.. ĐI ĐÂU CŨNG THẤY CÁC BỐ ẤY.
CHÀO CÁC CHÚ.. KHÔNG?! TÔI TỚI CHƠI HAY CÓ NHIỀU CHUYỆN TRỌNG XẢY RA Ở VÙNG NÀY LẮM
?!!?
KHÔNG NHỮNG CHỈ CÓ NHỮNG VỤ TRỘM MÀ CÒN THÊM NHIỀU VỤ PHÁ HOẠI Ở ĐẬP NƯỚC NỮA... VÀ NHÀ CỦA ÔNG GIÀ ĐIÊN LẠI BỊ LỤC-SOÁT

Con rùa vàng

(số 57, 58, 59, 60, 61 62) của Tô-Ngọc

Y Kreng nói với với các bạn :

—Không, cứ yên chí là có khoai mì ăn mà... Tui biết chỗ mà !

Bốn đứa trẻ cùng sáng mắt lên, không phải vì khoai mì, mà vì lý do khác. Chúng đồng thanh hỏi :

— Như vậy Y Kreng biết đây là đâu ? Biết lối về rồi ?

Y Kreng lắc đầu

— Không đâu... Nếu được vậy thì tốt quá rồi còn gì... Nhưng tôi biết chỗ có khoai mì...

—Tại sao lạ vậy ? Tấn nói :

Y Kreng đáp ngay :

—Nếu đúng chỗ vừa rồi là chỗ giặt đóng, thì quanh đó thế nào cũng có khoai mì...

—Điều đó ai cũng biết, nhưng mà... Phải cơ vừa oanh kích thế khoai mì hư hết, nếu chúng ta tới đó thì nguy hiểm lắm...

Y Kreng lắc đầu :

— không đâu... Bọn chúng không trồng khoai mì ở liền với chỗ chôn dạn và chất nổ... Phải trồng ở xa hơn. Thế nào chúng cũng tản mát xung quanh xa hơn chút đỉnh... Chúng cũng phải phòng xa chứ. Không lẽ làm liền cả vào với nhau để rồi bị ném bom là hỏng hết hay sao ?

Mọi người gật đầu thầm phục Y Kreng nói có lý. Nếu đúng chỗ vừa rồi bị phi cơ oanh kích là chỗ giặc chiếm đóng để tiếp tế cho đồng bọn thì ắt chúng phải trồng nhiều loại ngũ cốc khác nhau. Như vậy thì mấy đứa trẻ khỏi lo bị đói rồi. Nhưng nhỡ chúng bị oanh kích nhưng không chết thì sao ? Thế nào chẳng còn lại vài thằng chúng sẽ làm gì bọn trẻ con này ? Đối với bọn giặc, thì vớ được những đứa trẻ như Phong, Quý, Tấn, Kiên thì thật là số dách... Có thể chúng sẽ dọa dẫm gia đình đòi tiền chuộc, mà cũng có thể chúng sẽ dùng đủ mánh khoé, dề lung lạc và sai bọn nhóc làm những việc mà tự chúng không thể làm được. Điều này không lấy gì làm lạ vì bọn trẻ vốn rất mù mờ nhưng được cái chúng đều có bầu máu nóng. Biết cách khích động bầu máu nóng đó là chúng làm việc chết thôi.

(Còn nữa)

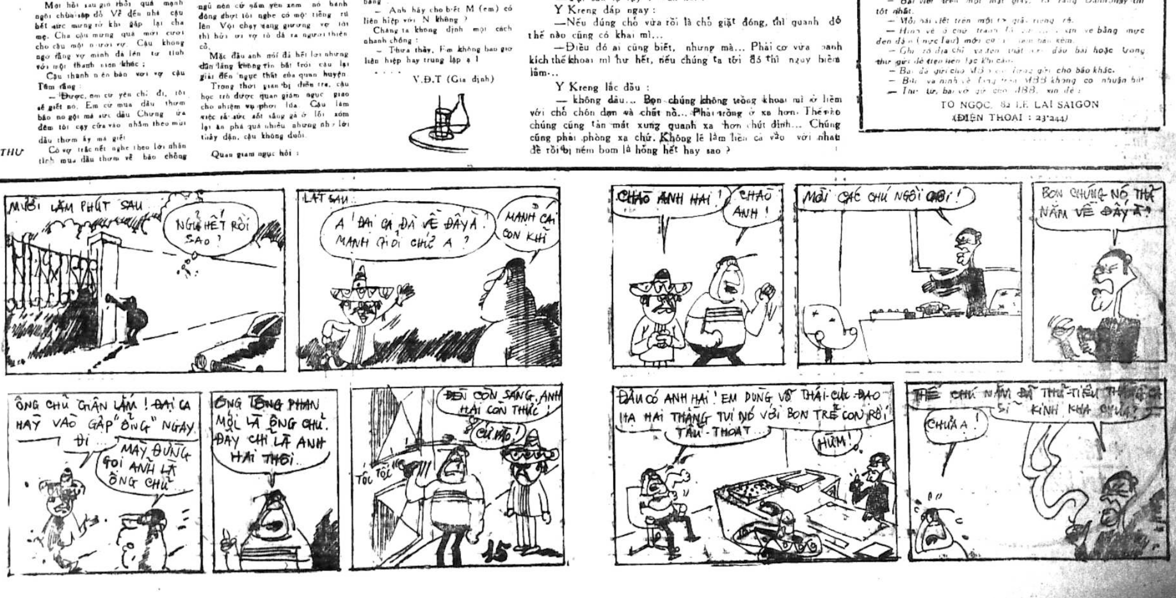
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ở chữ tranh [illegible] xin vẽ bằng mực đen đậm (mực tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật ở đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB không được gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MƯỜI LĂM PHÚT SAU
NGỦ HẾT RỒI SAO?
LÁT SAU..
A! ĐẠI CA ĐÃ VỀ ĐÂY À. MẠNH GIỎI CHỨ À?
MẠNH CÁI CON KHỈ
ÔNG CHỦ GIẬN LẮM! ĐẠI CA HÃY VÀO GẶP "ÔNG" NGAY ĐI...
MÀY ĐỪNG GỌI ANH LÀ ÔNG CHỦ
ÔNG TỔNG PHAN MỚI LÀ ÔNG CHỦ. ĐÂY CHỈ LÀ ANH HAI THÔI.
ĐÈN CÒN SÁNG, ANH HAI CÒN THỨC!
CỬ MÔ!
TỐC TỐC
15
CHÀO ANH HAI!
CHÀO ANH!
MỜI CÁC CHÚ NGỒI CHƠI!
BỌN CHÚNG NÓ THẢ NĂM VỀ ĐÂY À?
ĐÂU CÓ ANH HAI! EM DÙNG VÕ THÁI-CỰC-ĐẠO HẠ HAI THẰNG TỤI NÓ VỚI BỌN TRẺ CON RỒI TẨU-THOÁT...
HỪM!
THẾ CHÚ NĂM ĐÃ THỬ TIỂU THỦ SĨ KINH KHA CHƯA?
CHƯA À!

Nửa cõi sơn hà

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Đẩy hết rượu độc ra khỏi Cơ thể

Bành Nhị đã nhận ra có chính là địa phương được gắn đầu con hổ điêu khắc rất tinh xảo, trong lòng mừng thầm nhưng vẫn giả bộ ngơ ngác không hiểu, nói :

—Vương trưởng lão nói sao ?

Vương Hữu cười đáp :

—Lão hủ bảo nơi giam cầm tù nhân chính là chỗ này. Lão huynh có nhận ra chăng ?

Bành Nhị kinh ngạc thốt :

—Trưởng lão không nói đùa đấy chứ ? Chẳng lẽ trong hòn giả sơn này lại chứa được người.

Vương Hữu cười ha hả đáp :

— Không dám giấu diếm Bình lão huynh nếu không có người chỉ điểm đừng nói gì [illegible] Trung dẫu cả là Đại la Thiên tiên cũng không thể tìm ra được nhà lao giam giữ tù nhân.

Lão giơ tay khẽ đè lên đầu con hổ, kéo sang bên trái mấy phân. Chỉ thấy hòn giả sơn đột nhiên rẽ ra làm hai chừa ra 1 con đường chỉ 1 người đi lọt. Con đường ấy thoai thoải dốc xuống dưới mặt đất.

Bành nhị liền hỏi :

— Hai lão nọ ở dưới thông đạo này chăng ?

Vương hữu đáp :

— Có thể là thế. Đây là 1 con đường hầm đi tới tận cùng sẽ đến vách tường của nhà tù được kiến tạo bằng đá xanh. Máy mở cửa đá được đặt bên ngoài đường hầm người ở trong đó không tài nào mở ra được.

Bành Nhị hỏi ;

— Nếu vậy trưởng lão sắp phải mở cánh cửa đá ấy ra ?

Vương Hữu đáp :

— Dĩ nhiên, không mở cửa thì hai lão nọ làm sao ra được.

Bành Nhị nói :

— Chắc hai lão nọ đã bị gông cùm chặt chẽ ?

Vương hữu cười đáp :

— Không. Nếu gông cùm thì ăn uống sao được.

Bành Nhị cố làm ra vẻ thất kinh nói :

— Nếu vậy thì nguy lắm. Một khi cửa đá mở ra lão Hoàng Diện Phong cái sẽ thừa cơ đào tẩu mất. Tại hạ trở về sẽ ăn nói ra sao ?

Vương Hữu cười ha hả đáp :

— Thật lão Bành chất phác quá. Trước hết lão hủ sẽ xông vào 1 loại mê hương mạnh nhất, khiến chúng hôn mê bất tỉnh. Như vậy có khác gì chúng ta thò tay lu bắt rùa đâu.

Bành Nhị vẫn không yên tâm, thận trọng nói :

– Không được, nội lực của lão Hoàng Diện Phong cái rất thâm hậu phản ứng rất nhậm lẹ. Lão vừa ngửi thấy Mê Hương lập tức bế hô hấp chẳng hóa ra hỏng bét hay sao.

— Bình huynh e ngại như thế rất phải. Nhưng lão hủ đã tính kỹ trước rồi. Mê hương của lão hủ dùng là 1 loại đặc chế của Cô lâu đại giáo chủ, vô sắc vô hương, chỉ hít phải 1 chút thôi cũng đủ làm tiêu tan 60 năm công lực cho nên dù Hoàng diện phong cái không mê man bất tỉnh ngay chăng nữa mà chân tay mềm nhũn không ngoan ngoãn chịu trói thì còn làm gì được nữa ?

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 101

Liệt diệm quán : nơi chứa gái của Càn long

Gia quân vương cùng bọn đại thần văn học thân cận hàng ngày luyện tập thi thư, cử động cũng có bề văn nhã, tính tình lại đàng hoàng ngay thẳng. Nhưng từ khi qua chơi miếu Lạt ma về rồi, Vương bỗng nảy sinh lòng tà dục khiến tâm hồn trong trắng buổi xưa kia biến mất từ thuở nào giữa lúc mọi người đang bận bịu về cuộc lễ chúc thọ và mọi người không để ý tới chẳng hiểu tại sao Vương quen biết một cô tiểu thư, con một vị Chương Kinh họ Hầu người Hán. Thế là hai người một ước với nhau, thì thục lai qua. Về sau Viên Chương Kinh biết chuyện, bèn ngầm đưa con gái vào phủ Vương gia.

Gia quân Vương dấu nàng kín trong phủ để ngày đêm mua vui tìm thú. Người trong phủ đều gọi nàng là Hầu giai thị. Về sau, khi đã lấy nàng Hi Thái Lạp rồi, Vương phong cho nàng làm Oánh tần.

Hồi đó, còn có một cô gái người Hán nữa được tuyển vào cung tên gọi Lưu giai Thị cũng được phong làm Thành phi thêm một cô nữa họ Nữu Cô Lộc cũng được phong làm quí phi. Nhưng việc này đều là việc về sau.

Ngày lễ vạn thọ của Càn long hoàng đế đã tới. Ngày chịu lễ cận hạ (lễ lạy mừng) của nội, ngoại thần công trong vườn vạn thọ viên. Mấy hôm lễ, trong hành cung nhiệt hả, người ta thấy treo trên ngọn cây, hay đầu nhà, không biết cơ man nào đèn lồng chữ Thọ. Vương vạn thọ cũng mở rộng 5 đường lớn. Đường chính giữa là đường của Vương, công tôn thất. Đường thứ nhất về phía trái, đó là đường dành cho các thân vương, bối lặc Mãn, Mông. Đường thứ nhì đó là đường của bọn phiên thần hai bộ lạc Hồi Chuẩn và Quách nhĩ Khách đất Tây tạng. Đường thứ nhất về phía trái đặc biệt dành cho sứ thần các nước Tây dương Anh Pháp, Nga, Hà. Còn đường thứ nhì là đường của các quốc Vương Nhật bản, Triều tiên, Việt nam Miến điện.

(Còn tiếp)

Cáo Thị Đấu Thầu

Công Khai (Lần thứ 2)

I/– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 10 tháng 6 năm 1971 lúc 9 giờ 00 tại Trại HUỲNH TỊNH CỦA số 2 đường Phùng Hưng (Thành Nội) Huế.

II/– MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Xây cất văn phòng và nhà kho cho Trung Tâm bảo lẻ Quân Tiếp Vụ Huế.

Điều lệ sách số : 1/502/71 – Quỹ tạm : 52.000đ00

THỂ THỨC ĐẤU THẦU : Tổng khoán :

III/– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Tại Trại HUỲNH TỊNH CỦA số 2 đường Phùng Hưng (Thành Nội) Huế trong những ngày giờ làm việc.

KBC. 4.751, ngày 18 tháng 5 năm 1971
Chỉ Huy Trưởng
Trại Huỳnh Tịnh Của

Thuốc bổ
BETONIC
+ tẩm bổ sau khi đau.
+ trị biếng ăn, sụt cân.
61 M.BYT/QCDP

Mái ấm gia đình

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Viết tiếp cho những người đàn bà

BẤT HẠNH của THU HUYỀN

(Tiếp theo)

«Có nhiều lúc chợt thấy nỗi [illegible] lảng vảng trên nét mặt các đấng sinh thành. Lòng tôi đau xót quá ! Cũng vì tôi mà các người ấy không ngon ngủ không yên. Vì tôi mà không khí gia đình bỗng nhiên lạnh lẽo quá.

«Chàng có biết không ? Ba mẹ tôi mừng tôi cho mừng trứng, hứng tôi như hứng hoa. Quí hóa tôi lắm cơ mà ! Chính chàng biết đấy chứ ? Tại sao giờ này nguyên nhân nào chàng thờ ơ lạnh lùng với tôi thế ư ?

«Tôi cầu nguyện rằng, vì nghĩa vụ vì nước non khiến chàng tạm quên chăn gối để làm tròn nhiệm vụ. Nếu thật thế, chúng tôi sẽ hãnh diện vì chàng và đàn con của chàng khi lớn lên nó sẽ tự hào với giòng máu anh hùng của người trai nước Việt mà ba chúng nó là kẻ đã hy sinh :

Và cũng vì [illegible] vì thương con sợ tôi sẽ phải chứng kiến nhiều cảnh đau lòng nên các người không cho tôi đi thăm chàng. Ngày nay, thì nói con còn yếu, ngày kia thì nói cháu còn thơ. Tôi phải đành nuôi nghẹn ôm nhớ thương, hờn dỗi để mong ngày về của chàng.

«Rồi... chàng về thật ! Ôi hạnh phúc làm sao ! Vợ gặp chồng, con gặp cha.

«Quên hết, quên tất cả ! Để sống trọn vẹn những ngày thần tiên nhất của những cặp vợ chồng trẻ gặp lại nhau sau bao nhiêu ngày mong nhớ. Rồi chàng lại ra đi.

Ngày tháng cứ qua và nỗi mong chờ của người chinh phụ cứ tiếp diễn !

Không hề hay biết, không hề nghi ngờ một sự phản bội nào của chồng. Suốt ngày cứ bận bịu với con. Mang bầu rồi đẻ. Đẻ, rồi mang bầu.

Được 3 đứa thì tôi đã mệt lừ rồi. Hết đợi hết mong, hết khắc khoải. Nhưng nói thế, chứ chẳng có mệnh hệ nào, thì làm sao mẹ con chúng tôi sống nổi ?

«Một ngày tang tóc nọ, có một người đàn bà là bạn tôi cũng có chồng ở đơn vị của chàng về cho tôi hay là tại sao có một chuyện kỳ lạ quá !

«Có một người Đ.U. tên là C. họ Nguyễn đi cưới một người con gái tên T.

H«Tôi cười đùa nói với bà ta ! ấy là ông C. nhà tôi đấy ?

«Bà trả lời : Biết đâu chẳng là sự thật ?

«Đêm đó, tôi không ngủ. Thức trắng đêm. Nếu chuyện đó là sự thật thì mình phải làm sao ? Trời ơi, phải làm sao đây ?

«Lúc ấy, tôi muốn bỏ hết, bỏ tất cả cha mẹ, con cái họ hàng, để đi tìm chàng hỏi cho ra sự thật.

«Sáng ra, tôi thức dậy rất sớm. Sau khi dặn dò cách thức cơm nước cho mấy đứa con tôi với chị làm, Tôi sửa soạn thật đẹp và nói dối với mẹ tôi là đi thăm một người bạn gái đau nặng có thể không sống được. Vừa nghe mẹ tôi sốt sắn gật đầu liền và không quên báo tôi đi cho lẹ để kẻo đến nơi không kịp. Tội thương mẹ tôi lúc ấy quá. Trời ơi, cha mẹ mình ăn ở phước đức như thế, tại sao mình không được đền bù cái quả ấy ?

«Ra đi và thầm nói với mẹ tôi rằng, nếu mẹ biết được con dám liều lĩnh đi tìm chàng nơi xứ lạ quê người, mà từ xưa tới giờ con chưa bao giờ đặt chân đến. Mỗi bước đi của con, là mỗi lo lắng giữ gìn của mẹ. Thế mà giờ hay, con vì ai mà không sợ nguy hiểm, con vì ai mà không ngại xa xôi ? Nếu mẹ biết, con tin mẹ không bao giờ nỡ trách con. Con yêu chồng con quá ! Con sợ chồng con sẽ xa nhau. Con sợ lắm mẹ ơi.

«Ra đến xe tôi mua vé đi CT. không mang theo gì cả ngoài cái bóp cầm tay. Sau mấy giờ ngây ngất trên xe đến nơi phải khó khăn lắm tôi mới thuê được một phòng nhỏ trong một khách sạn tồi tàn không xa chỗ ở của chàng mấy. Xong đâu đấy tôi cần suy nghĩ cách đối phó.

«Chiều đến tôi sửa soạn đến gặp đơn vị trưởng của chàng mới hay chàng vừa đi nạp ở Tiểu khu Cang hay tôi dịu dàng lẻ đó dùng chiến thuật để say lòng người. TT trẻ này. Sau khi nói dối là em gái của D.U. Công chàng ta sáng mắt : Sao lâu nay không nghe anh ta nói gì đến cô có cô đẹp và [illegible] nói có duyên ghê trông cô giống anh Công quá. Tôi phải cố dằn để khỏi bật cười trước câu nói giả dối chướng không đáng trách của [illegible] tự hủ được tôi cứ nói đi [illegible] đi không sao vì tôi còn nhờ [illegible] nhiều việc.

— «Thế rồi, không bỏ lỡ cơ hội, tôi vào đề ngay :

«Thưa T.T. dưới này buồn quá chắc T.T. nhớ nhà lắm phải không ?

— «Tôi đâu có ai mà nhớ, gia đình ở cả ngoài Bắc.

— «Xạo [illegible]

— «Còn vợ tôi chứ gì ?

— «Tôi chưa có vợ.

Lại cũng chưa vợ, chồng mình cũng vừa mà thôi.

— «T.T. với anh Công tôi có thân lắm không ?

— «Bạn bè nhậu nhẹt cả mà

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
83 Lê Lai Sg

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

SỢ

của BẤT HẠNH

Đây là một câu chuyện có thật đã xảy ra trong cuộc đời bất – hạnh của tôi. Tôi xin kể lại hầu quí vị độc giả để chia xớt ít nhiều vui buồn chúng tôi.

Hôm ấy, hình như cũng gần một năm rồi, tôi có một thắc mắc muốn hỏi thăm một ông luật sư nọ ở đường GL, có cái tên thật là cay -Q-.

Tôi nghĩ rằng, mình là một thân chủ cũng như bao nhiêu thân chủ khác, nghĩa là được phục vụ đúng mức.

Yên chí như thế, sau khi lấy đủ bình tĩnh và tư thế, tôi bắt đầu vào chuyện :

— Thưa LS. không dám nào nhờ LS. giúp cho tôi một việc

— Việc gì đó xin bà trình bày

Nhìn thấy dáng dấp ông ta tôi hơi phân vân không biết có nên nhờ ông ta hay không, hay đến một LS. nào khác chịu chơi hơn. Nhưng tính tôi hay lười, đến đâu rồi không muốn đi chỗ khác.

Cũng giống như ngài TH. Tướng H. hồi xưa có nói trong một buổi họp... định đi chợ mua thịt, nhưng không có thịt đành phải mua tôm cá (?).

Thế là không còn lưỡng lự tôi nói :

– Thưa LS tôi khổ quá muốn đi kiện một người mà không biết có được không ?

— Thưa bà, bà kiện ai ?

— Thưa LS Tổng Thống.

Há hốc mồm, hốt hoảng ông ta trợn mắt :

— Bà nói gì ?

Bình tĩnh tôi trả lời

— Kiện Tổng Thống vì tôi muốn hỏi thêm [illegible] điều, người dân chủ [illegible] mình [illegible] lòng danh dự, còn T.T. có [illegible]

Hoa..., sự thật rồi ông ta không còn can đảm nghe thêm một lời nào nữa.

— Xin lỗi bà bà có bị nói rõ ông ta đưa tay chỉ vào đầu và nhấn hỏi bà có bị bị

Tôi tiếp theo nghĩa là có bị [illegible] thần kinh không phải không LS ?

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
– Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

Bác sĩ trực Thứ Tư 2.6.1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Năm 3-6-71

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
- Phạm-Dụng-Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIAĐỊNH
- Vũ-Ngọc-Nha	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Số 73
Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI MƯƠI
ÔNG VUA KẺ CƯỚP

—Cái kiếp của tôi là bị người ta chà đạp trong bùn mà Những nỗi thống khổ đã bẻ gãy luôn cả mọi hãnh diện về con giòng cháu giống của tôi. Tôi xin đành nhượng bộ, đành chịu thua vậy bởi vì đó là số kiếp của tôi. Tôi chịu đau khổ đơn độc ở trên cõi đời này.

Ngay sau khi trời về đêm là chúng tôi bắt đầu lên đường. Chỉ mãi đến 10 giờ đêm trời mới nổi cơn gió giật rồi sấm chớp mưa nguồn tiếp theo. Ông Hoàng Đế ra lệnh cho chúng tôi phải canh gác cho đến khi nào tối trời rồi đi ngủ tỉnh bơ đi.

Nhưng tối thì lại không thấy thèm ngủ chút nào cả. Đâu phải ngày nào cũng trông thấy một trận giông như thế này. Nếu bạn có được nghe tiếng gió thì mới thấy ! Cứ mỗi hay ba giây thì lại có một lần chớp nổi lên soi sáng tất cả những làn sóng trắng rộng tới hàng cả cây số xung quanh. Những hòn đảo hiện ra đang có rất mưa, trong khi đó thì những cây cối không ngớt đánh vật với gió. Rồi tới những tiếng sét đánh. Sau đó tiếng sét cứ xa lần trong những tiếng gầm. Những làn sóng ở dưới sông nổi lên. Chú Jim và tôi thì ướt như chuột lột, mà hay là chúng tôi gần như trần truồng. Vào lối nửa đêm, tôi tới ngủ bên cạnh ca-bin. Trời mưa cứ ấm cho đến tôi không đến nỗi bị phiền phức gì cho lắm và những làn sóng làm như cũng dịu bớt xuống. Có lẽ lối [illegible] cũng vào lối chừng hai giờ đêm rồi. Chú Jim đánh thức tôi dậy để thay phiên gác. Bỗng dưng lúc đó có một lằn sóng rất lớn đánh tạt ngang qua chiếc bè làm cho tôi đang ngủ như vậy mà bị văng luôn xuống nước. Chú Jim ngu xuẩn kia khoái trí cười lên chết. Chú ta cười thật là dễ.. Tôi bắt đầu canh gác để chú chú Jim ngủ. Cơn giông lần lần tan đi, và khi trời vừa sáng thì tôi đánh thức chú Jim vậy và chúng tôi đi tìm chỗ dấu chiếc bè cho ban ngày. Sau khi đã làm xong đâu đấy rồi, chúng tôi bèn sửa soạn một bữa ăn sáng thật ngon. Sau đó thì ông Hoàng Đế rút một cỗ bài cũ ra. Ông Hầu Tước bắt đầu chơi một ván bài, mỗi ván năm xu. Khi họ đã chơi chán rồi, họ bèn quyết định thực hiện một «chương trình chiến đấu». Ông Hầu Tước lục trong túi vải của ông ta ra một xấp giấy quảng cáo và đọc lớn lên như sau :

«Bác sĩ lừng danh Amand de Monta lban, ở Ba Lê, sẽ thực hiện một buổi thuyết trình về khoa coi tướng vào ngày này, giờ này, nơi này. Giá vào cửa : Mười xu. Nếu Người nào yêu cầu thì họ sẽ được sĩ Montalban coi tướng cho các giá là 25 xu.»

Ông Hầu Tước đã cho chúng tôi biết rằng ông [illegible] sĩ Montalban không ai khác hơn là chính ông Hầu Tước.

Rồi một cái quảng cáo thứ hai nữa đã giới thiệu ông ta như là «diễn viên kịch phẩm của Shakespeare tên Garrick [illegible] Jeune, ở Drury Lane, Luân Đôn, nổi tiếng trên thế giới». Theo những giấy tờ khác thì ông ta còn mang cả một đống những tên tuyệt tác, có thể thực hiện được nhiều việc ghê gớm khác, như là dùng cây đũa thần để khám phá được ra nước hay là vàng. Ông ra lại còn nói thêm :

—Tôi cần phải thú nhận là sở trường của tôi chính là về sân khấu. Còn Hoàng Đế, có bao giờ ngày bước chân lên sân khấu chưa ?

Nhà vua đáp :

—Không !

—Trong ba ngày nữa, Hoàng Đế sẽ có dịp được bù đắp vào cái chỗ thiếu xót đó, nhà vua hết thời ạ ! Trong thành phố đầu tiên mà chúng ta sẽ đi tới chúng ta sẽ đi thuê một rạp hát và sẽ chơi một trận đấu kiếm của Richard III và vở kịch Roméo và Juliette

(Còn nữa)

Mây thành

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (35)

CHƯƠNG BỐN

Bỗng nhiên ông Bá Hộ nấc lên khóc, giọt nước mắt lăn dài trên gò má nhăn nheo của ông. ông cúi gằm mặt xuống không nhìn đứa con trai. ông bị người du kích đeo súng hỏa mai đi sau xô vào vai ông cắm đầu lầm lũi đi. Cổng Đồn đã hiện ra trước mặt mọi người. Trên bãi đất trống ở cổng Đồn người ta nhìn thấy một cái cọc tre đã trồng sẵn, một cỗ áo quan bằng gỗ thô đã để sẵn đó.

Ông Bá Hộ được đẩy đến gần cột tre, một người du kích lên tiếng hỏi ;

— Trước khi thọ hình ông muốn gì không ?

Ông Bá Hộ chán nản nói nhỏ

— Cho tôi điếu thuốc lào.

— Chỉ một điếu thuốc lào thôi à ?

— Vâng, chỉ một điếu thuốc lào và nếu các người còn tốt các người cho tôi một hợp rượu.

— Nhà nước cấm rượu nên không có rượu cho ông.

— Vậy thì thôi, một đời tôi uống rượu đã nhiều rồi.

Hai người du kích bắt đầu trói ông Bá Hộ vào cọc tre, một người mang cái điếu cày đến cạnh ông, kê vào miệng ông, [illegible] được châm lên trên đầu nõ điếu. Ông Bá Hộ rít một hơi thuốc lào tan, ông ngửa mặt lên trời nhả khói mù mịt, xong xuôi ông nói với người du kích :

— Cho tôi một miếng nước chè tươi vậy

— Chè tươi thì có.

Người du kích quay ra, anh ta vào một nhà ở gần đó xin bát nước chè tươi trong khi ông chủ tịch Uy Ban Kháng Chiến Phủ Ni đang đọc bản cáo trạng về tội làm Việt gian của ông Bá Hộ, hình như ông Bá Hộ cũng chẳng để ý gì đến bản cáo trạng đó, ông chép miệng khen bát nước chè tươi ngon.

Ông Chủ Tịch tới bên ông Bá Hộ hỏi :

— Giờ phút cuối cùng của anh anh có nhận anh là Việt gian không ?

Ông Bá Hộ nhìn thẳng vào mặt ông chủ Tịch hỏi lại :

— Việt gian là cái gì ?

— Đừng vô vinh.

Ông Bá Hộ không nói gì nữa, ông nghển cổ nhìn vào đám đông, ông nhìn thấy thằng con trai điên khùng của ông ông lẩm bẩm :

— Nếu con không quá dại dột thì bây giờ con đâu khổ khổ thế này hả con.

Dứt lời ông thở dài

Trong khi đó đám người du kích mang súng hỏa mai xếp hàng đứng trước tử đội dáng điệu họ đầy vẻ quan trọng. đám đông xôn xao, ông chủ tịch la hét mấy người du kích giữ trật tự :

— Các Đồng chí yêu cầu đồng bào đứng «lui» ra chỗ khác không thì «lạc» đạn chết ráo bây giờ.

Ông Bá Hộ vẫn nhìn vào đứa con trai của ông chong chong không chớp mắt, ông không để ý đến ai hết, không để ý đến cái chết gần kề ông. Đám đông vừa có vẻ sợ hãi vừa lo lắng. Một người du kích chạy đến bên anh ông Bá Hộ cầm chiếc khăn đen toan bịt mắt ông nhưng ông Bá Hộ trừng mắt :

— Các người còn làm gì nữa đó ?

— Chúng tôi cần bịt mắt ông

— Để làm gì vậy ?

— Để ông đỡ sợ...

Ông Bá Hộ cười nhạt :

— Tôi không sợ, cám ơn lòng tốt của các ông [illegible] Người du kích quay lại nhìn ông chủ tịch [illegible] ý kiến, ông chủ tịch gật đầu :

— Được chấp thuận lời yêu cầu của tử tội.

Năm người du kích [illegible] trước mặt tử tội súng [illegible] ông [illegible] Đám đông càng lúc càng [illegible] người du kích giữ trật tự mỏi miệng [illegible] Một người [illegible] hay đội nanh quyết lên tiếng [illegible]

— Tất cả chú ý

— Đám đông im phăng phắc [illegible] ông Bá Hộ [illegible] người bay lất phất, [illegible] con đứng ngu ngơ, [illegible]

— Sửa soạn

— Tiếng này kim hỏa súng hỏa mai lách cách, súng nổ sắc và gọn :

Bắn.

(CÒN NỮA)

mẹ ghẻ con chồng

Mẹ ghẻ con chồng

(43) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Câu trả lời của ông chủ khiến ông Tư Lung thắc mắc. Tại sao ông chủ bo bo giữ mấy tờ bằng khoán ruộng ? Phải chăng mấy tờ ấy còn... cất dấu tại đây, ở lẫm lúa hay là ở trong cái hũ, chôn sau vườn. Nếu bà con ở ngoài chợ không đáng tin cậy thì ông chủ gởi đại gì mà gởi cho họ.

Nhưng đó là chuyện riêng tư của ông chủ, ông Tư Lung không dám tò mò hỏi thêm.

Hồi lâu ông chủ nói tiếp :

– Nhà làm họ [illegible] mạnh hơi, hiền lành để thỉnh thoảng chú tới đây gặp tôi.

— Khó quá. Tôi muốn ông chủ ra ngoài sớm mà ở !

Ông chủ lắc đầu :

— Tôi ở đây tạm vài ngày rồi hãy hay.

Ông Tư Lung đáp :

— Tôi thương ông quá chừng...

Phía dưới có tiếng động. Tư Lung giựt mình trong xuồng. Cánh cửa phòng mở ra. Ông chủ và Tư Lung chờ đợi tiếng quát tháo của bà chủ nhưng họ thất vọng vì hồi lâu chỉ thấy thằng Trúc bước vào. Nó nói to :

— Nói chuyện hết chưa !

Để tỏ rằng mình biết tự trọng, ông Tư Lung không trả lời tiếng nào cả, ông chủ thì cau mày vì đứa con trai dám ăn nói hỗn hào nói trổng mà không thưa dạ với người lớn tuổi hơn.

Thằng Trúc trông lên

— Ăn cơm nghe không ? Ai xuống đây mà đem cơm lên ăn ?

Ông chủ Hậu nói, giọng khàn khàn

— Cái gì vậy ! Cơm đâu không thấy ! Cho tao ra ngoài một chút. Má đâu rồi ?

Thằng Trúc như tò mò !

— Trong này ngột quá, cho tôi lên gác chơi được không ba ! Kín đáo như trong cái hang, mà hơi nực một chút cho tôi lên chơi !

Ông chủ Hậu nói gắt ?

— Đừng hỗn hào, con ơi ! Con ra đi. Không bưng cơm vô đây cho ba hay sao ?

— Tại má biểu con như vậy ?

Từ ngoài cửa, có giọng trù trẻo của bà chủ :

— Cái gì mà ầm ầm vậy ? Thằng Trúc làm gì đó. Không ăn cơm hay sao ? Để tao. Thân tao cực khổ quá...

— Dứt lời, bà chủ bước vào phòng rồi trông lên. Ông Tư Lung cúi đầu chào trong khi ông chủ như lo sợ, thối lui để cho dấu mặt mày. Bà chủ nói :

— Tôi nhờ bà con đem mâm cơm vô, vậy mà bà con lại không chịu. Vậy thì tôi bưng vô đây. Tôi không cho thằng Trúc bưng vô đây bởi vì tôi sợ bị chơi xấu. Bà con hiểu chưa ?

Bà chủ đứng chống nạnh, nhìn lên. Bây giờ, ông ông Tư Lung mới hiểu thâm ý của bà chủ. Bà trở ra rồi nói :

— Ông Tư Xuống đây dùm.

Cái mâm cơm từ bên ngoài được đưa vào. Ông Tư Lung chưa kịp nói thêm lời nào là bà chủ đã đóng cánh cửa thật mạnh, bóp ổng khóa.

Từ trên thang ông Tư Lung bước xuống. Ông chủ nói :

— Như vầy thì làm sao mà ăn được !

Nhưng để đâu bà chủ đã rình sẵn bên ngoài. Bà

— Tôi còn đây chứ tôi chưa chết. Đem lên gác mà ăn. Tôi không cho mấy người xuống thang, nghe chưa. Muốn sống thì phải khôn ngoan một chút.

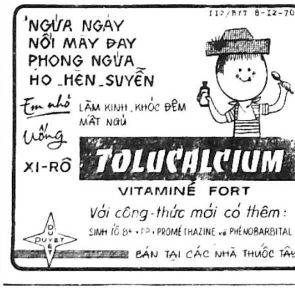
Những món ăn trong mâm cơm khiến ông Tư Lung thêm nghẹn ngào : một cái trứng vịt luộc, dầm nước mắm, vài cọng rau luộc. Ông Tư Lung bưng mâm cơm lên thang, thả gọn gàng. Bỗng dưng mà ông thấy ông chủ đang chùi nước mắt.

— Sao vậy, ông chủ ? Tôi còn sống thì ông chưa đến đỗi nào ? Miễn là ông chịu... cứng cỏi một chút. Tôi thấy họ khôn lắm. Nhưng ông nên nhớ rằng tôi là... thằng ăn trộm xuất thân, không dại hơn đâu ba đâu.

Ông chủ hỏi :

— Chú thấy như thế nào ? Tôi thì đoán chắc rằng sớm muộn gì bả cũng giết tôi. Trong vòng một hai năm nữa, tôi khó bề ra khỏi cái gác này. Như ở trong cái hỏa lò, làm sao sống nổi ? Chú thấy không ?

(CÒN NỮA


112/BYT 8-12-70
NGỪA NGAY
NỔI MẨY ĐAY
PHONG NGỪA
HO _HEN_SUYỄN
Em nhỏ LÀM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ
Uống
XI-RÔ TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm :
SINH TỐ B6 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
DUYỆT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Dấu tích

(tiếp theo trang 5)

nhau không nói lấy một lời, nhìn nhau bằng ánh mắt buồn xa xăm và ngăn cách.

— Hoa này tụi mình đặt tên là hoa thương nhớ nhe Liên !

— Ừ ! nhưng mà đặt tên chi buồn thế.

Tiếng chuông cuối giờ đã điểm. nắng mùa Hạ vẫn chiếu chan hòa đây đó như bao lầy ngọt thương thân yêu, im lìm và cổ kính. Gió bay theo bao cánh hoa sao làm Quân buồn lạ.

Liên ơi ! Quân ơi ! chúng mình không bao giờ xa nhau bất cứ vì lý do gì nhé ! Chúng mình vẫn nói thế đó ! Nhớ hoài che.

Một thoáng mây bay có buồn len lén tìm đến. Quân mơ tỏ tưởng hai đứa vẫn bên nhau. Dấu tích còn đây, người đã xa rồi !

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
_HEN SUYỂN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY.NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

Chuyện phiếm

Chính đàn anh đã gây họa Hippy đó !

HẢI BẰNG

Đọc bài «Nỗi lòng Hippy» của Thế Thanh, thằng tôi cảm thấy chân ngứa ngáy muốn viết bổ túc thêm một vài điều, tuy rằng từ trước đến nay thằng tôi chưa bao giờ viết văn viết báo cả. Thằng tôi hoàn toàn đồng ý với những ý kiến của Thế Thanh và muốn viết thêm vài hàng để nói lên thực trạng và để bênh vực cho thanh thiếu niên Hippy bây giờ.

Từ trước đến nay, những người lớn tuổi, những lớp đàn anh chúng tôi đã «lên án», công kích, chống đối phong trào để tóc dài, ăn mặc lố lăng của chúng tôi rất nhiều, cho là ủy mị như con gái. Vậy chúng tôi xin hỏi lại các bậc đàn anh chúng tôi một câu : thời trẻ, các ông có phong trào này, phong trào nọ, mốt này, mốt kia không ? Các ông nói cách ăn mặc của chúng tôi là thối, là lố lăng vậy chứ ở thời các ông, thời mà phong trào lãng mạng của pháp được nhập cảng sang VN, thời của những tiểu thuyết như Tố Tâm, nếu tôi không lầm (câu chuyện này do chính cha chú tôi kể lại) thì có một số các ông hồi đó cũng đã khóc sướt mà sướt mướt khi đọc các tác phẩm lãng mạng như Paul et Virginie, rồi có người đánh phấn bôi son, đánh cả móng tay, tưởng đi yểu dà yểu điệu ra vẻ thi sĩ ra vẻ lãng mạn. Vậy thì theo các ông để tóc dài là ủy mị là thối hay đánh phấn bôi son là thối. Nói về mode thì đây cũng là chuyện do cha chú chúng tôi kể lại : thời ấy các ông có mode giầy gọi là giầy mõm vịt tức là mũi giày to, mà một bên thì gồ lên, một bên vạt hẳn xuống. Nên xảy ra một chuyện là có 2 người Pháp (thời đó còn là thời Pháp) thấy 1 thanh niên VN đi đôi giày như vậy đã trố mắt lên nhìn và xầm xì nói với nhau : «Coi hắn đi kiểu giầy gì lạ quá, quái thai quá». Còn nếu như các ông đánh giá chúng tôi qua y phục thì quả là 1 sự lầm lẫn. Tục ngữ Pháp có câu : «Cái áo không làm nên thầy tu».

Nếu cứ quan niệm cho rằng mặc áo lố lăng, tóc dài là du thử du thực, cao bồi du đãng (như chiến dịch Vì Dân đã ghép tội đó cho chúng tôi) thì thực là thiển cận. Đâu phải cứ mặc lố lăng, hippy là đương nhiên là cao bồi, du đãng thất học. Nếu chịu khó vào các trường trung học hay ngay cả các phân khoa đại học quí vị sẽ thấy nhan nhản những đấng hippy (ngay cả tại Đại Học Sư Phạm, nơi đào tạo các đấng gõ đầu trẻ tương lai mà thằng tôi đang theo học). Và có rất nhiều đấng hippy học hành rất đàng hoàng mà nhiều khi còn rất giỏi là đằng khác. Vậy thì phong trào Hippy đâu đã phải là một cái xấu. Đó chỉ là một phong trào trong bất cứ thành phần nào, bất cứ tập thể nào cũng có người xấu, người tốt. Cũng như đâu phải tất cả những dân biểu đều là xấu hay tốt. Nếu cứ đánh giá các ông nghị sĩ, dân biểu qua bộ veste của các ông ấy thì chúng ta phải cho rằng họ là những người khả kính, đàng hoàng. Ấy thế mà có ông, quần áo cũng đàng hoàng, đáng trọng như ai vậy mà lại buôn lậu vàng ma tuý, chuyền ngân lậu, tham nhũng ăn cắp của công quỹ. Vậy thì mặc cái áo veste là tốt chăng, quần áo lố lăng Hippy là xấu chăng ?

Các đàn anh chúng tôi đã không dìu dắt nâng đỡ, giúp phương tiện cho chúng tôi có thể sinh hoạt lành mạnh mà lại còn ngồi chỉ trích chúng tôi và còn cho chúng tôi những gương xấu. Vậy thì đừng chỉ trích, trách chúng tôi. Tình trạng của thanh thiếu niên bây giờ bi đát hơn thời các đàn anh chúng tôi nhiều. Hồi trước các thế hệ đàn anh của chúng tôi làm gì có những mối lo lắng, những nỗi ưu tư như chúng tôi bây giờ. Hồi đó họ chỉ lo học xong để rồi ra làm nào là ông phán này, ông đốc nọ. Đời sống của họ hồi đó dễ dàng, còn thấy tương lai trước mặt, tinh thần họ thanh thản không lo nghĩ gì về chiến tranh vì thời đó còn là thời bình.

Còn tuổi trẻ của chúng tôi bây giờ đã mất mát và thiệt thòi nhiều. 18 tuổi chưa có Tú Tài I là có quyền «lên đường nhập ngũ tòng quân». Do đó có cảnh thi xong có kẻ thùng và lỗ phồi là thường. Ngay cả khi học xong bậc Đại Học chúng tôi cảm thấy bơ vơ, tương lai mù mịt, không biết làm gì với những mảnh bằng mà chúng tôi đã đổ mồ hôi, để giành giựt, thức khuya thức hôm để rồi treo lên tường mà ngắm chơi : đó là hậu quả của giáo dục từ chương hiện tại. Rồi cũng lại lên đường nhập ngũ tòng quân, đeo cái «quai chảo» lên cổ áo.

Nói về giải trí thì chúng tôi có thể giải trí như thế nào ? Đi ciné chiều thứ bảy, chủ nhật ? Đông quá, phải đấm đá mới chui vào được, mà giá vé lại cắt cổ, phim thì nhiều khi chẳng có 1 giá trị gì cả.

Thể thao ư ? nếu tôi không lầm thì Saigòn chỉ có một sân vận động Phan-đình-Phùng là nơi có sân bóng rổ, parallèle barre-fixe. Bơi lội chăng ? Chỉ có vài cái hồ tắm vừa nhỏ vừa chật chội và dơ bẩn.

Vậy quí vị đừng ngạc nhiên khi thấy chiều thứ bảy, chủ nhật ở các đường như Nguyễn Huệ tràn ngập những thanh niên choai choai, hippy, yé yé. Chúng tôi chỉ có 2 phương tiện giải trí là ciné và tiệm café ; nếu không thì đành nhong nhong ngoài phố cho mát mẻ và qua thì giờ vậy. Đã vậy mà nhiều khi chúng tôi cũng không được rảnh rỗi nghỉ ngơi : như trường hợp các sinh viên thi cử xong lại phải vào quân trường, về thì lại nhập học trở lại rồi không được nghỉ hè. Và cứ như vậy, lê lết cho đến khi ra trường chỉ còn là 1 đám bệnh hoạn, xanh xao. Trong khi đó có thiểu số đàn anh chúng tôi đã phây phây, tối đến là phòng trà này, phòng trà nọ, tung tiền ra như rác. Họ là ai nếu không là những tên tham nhũng, đầu cơ tích trữ...

Họ đã giúp đỡ gì cụ thể cho các binh sĩ, quân nhân bao giờ chưa ? Hay chính họ lại ăn chặn, ăn cắp của các anh chiến sĩ. Trong khi đó thì những đại hội trẻ được tổ chức để giúp các chiến sĩ, tuy chẳng giúp được là bao nhưng ít ra cái đáng khen là cái tinh thần của công việc hữu ích đó.

Nói tóm lại Hippy chỉ là một phong trào và rồi sẽ qua đi. Nhưng vấn đề được đặt ra là phong trào này phản ảnh một phần nào tình trạng không lý tưởng, lạc lõng, không còn một giá trị tinh thần thích hợp cho xã hội bây giờ để các thanh thiếu niên bám víu lấy. Còn như theo gương thế hệ đàn anh ư ? Xã hội này sẽ lại càng thối nát hơn nữa.

Ngoài ra còn tâm trạng nay sống mai chết, cuộc sống bấp bênh, tương lai mù mịt dù là trong tay có cầm những mảnh bằng nhưng vô dụng, của các thanh thiếu niên hiện nay. Vậy thì đừng nên kết tội họ, lỗi không phải ở họ mà nên coi phong trào Hippy như một thảm trạng của xã hội bây giờ vì đã không bảo đảm được đời sống, không gây một lý tưởng cho họ và đã không dìu dắt gì họ cả.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
VIỆN PASTEUR VIỆT NAM

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

1/— MỤC ĐÍCH : Xây cất một cao ốc để nuôi súc vật thí nghiệm tại Viện Pasteur Saigon.
2/— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 20.151.000đ00 (HAI MƯƠI TRIỆU MỘT TRĂM NĂM MƯƠI MỐT NGÀN ĐỒNG
4/— KÝ QUỸ TẠM : 355.000đ00
4/— THỜI GIAN THỰC HIỆN : Mười (10) tháng
5/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 5-7-71 hồi 9 giờ 30 Viện Pasteur số 167 đường Pasteur Saigon
6/— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại Văn phòng Quản lý Viện Pasteur Saigon, số 167 đường Pasteur — Saigon

Saigon, ngày 31 tháng 5 năm 1971
VIỆN PASTEUR VIỆT NAM

KHI CÁC BÀ CÁC CÔ ĐI UỐN TÓC

phóng sự của Thúy-Đan

Từ khi lấy chồng mục tóc tai tôi đành xếp lại vì chẳng có thể ngồi hàng giờ trước gương như ngày xưa còn là con gái nữa. Chẳng bù với bây giờ phần thì bầu bì nhẵn bộ, công việc vừa [illegible] nặng khăn) cho ông xã nên cả đến 2.3 năm chẳng hề bước chân tới tiệm uốn tóc mặc cho mớ tóc thế ngày nào bị giờ đã dài quá rồi thẳng còn có dợn quăn nữa nên một hôm đứng trước tủ gương thốt giật mình vì đã không chăm nom đến tóc tai chi cả không khéo ông xã đã thấy mình xí rồi thấy chán mình thì sao ? Nghĩ vậy nên tôi quyết định đi uốn tóc mặc dù nghe đâu đi uốn 1 cái đầu bây giờ cũng cỡ hai ngàn tiếc tiền, tôi cũng ráng đi làm đẹp để được ông xã khen như ngày xưa chứ. Nên tôi thu xếp nhà cửa bế con đi gửi nhà ông bà ngoại, tôi ông xã chở tôi đi uốn. Tôi bước vào tiệm Issana ở đường P ĐP. Cha tiệm này bây giờ làm ăn khác hẳn 3 4 năm về trước. Tôi vừa ngồi xuống ghế đã có cô thợ đến bên tôi hỏi.

— Bà uốn kiểu nào ?

Tôi hỏi cô ta mượn cuốn sách coi kiểu. Chả toàn là bộ tóc ngắn dài cũng có [illegible] thướt và gọn nếp vô cùng. Tôi bèn xỏa tóc ra phân vân không biết nên uốn dài hay ngắn cơ chứ ? Phải chi có ông xã bên cạnh để hỏi ý kiến nhỉ. Bây giờ mà cắt bộ tóc dài này đi thì uổng công để mấy năm trời, uốn ngắn thì trẻ trung thật nhưng cứ 3.4 tháng lại phải đi uốn nếu không tóc dài ra tua tủa trông xác xơ xớ xạc lắm lắm. Mà uốn luôn thì tốn tiền và mất thì giờ, mà để dài thì eo ôi nóng nực. Đang phân vân thì chú thợ. (Chả hiểu chú này tên «Sáu» là «Sồi» hay là «Sẩy» nữa) đến hỏi tôi :

— Bà uốn ngắn haq uốn dài ?

Tôi hỏi :

— Tôi uốn ngắn hay uốn dài đẹp ?

Chú ta tay cầm lược tay cầm kéo chưa chi đã dụng đến món tóc của tôi. tôi tưởng chú ta cắt ngắn tóc tôi đi tôi vội kêu :

— Hượm hãng để tôi nghĩ lại. Uốn ngắn hay dài nhỉ ?

Chú thợ trả lời :

Uốn ngắn hay dài cũng đẹp lơ ! Uốn ngắn thì phải đi uốn luộn lớ, tốn tiền lắm lớ, còn uốn dài lâu lâu uốn một lần cũng được !

Chả cái chú này nói trúng tâm lý của kẻ ưa suy tính như tôi. Tôi ngẫm nghĩ :

— Ừ hay uốn dài đi cho đỡ tốn tiền. À mà giá bao nhiêu

— Bà uốn nóng thì giá hạng I 1500đ hạng II 1200đ hạng chót 1000đ

Chà mắc quá xá hạng chót cũng 1000đ rồi, nhưng không sao nếu uốn đẹp thì mình đỡ tiếc tiền. Nghĩ vậy tôi bảo chú ta uốn giá 1200đ thôi. Thế là chú thợ thoăn thoắt cắt tóc tôi cắt tỉa thật lành nghề. Trong khi đó tôi đảo mắt nhìn xung quanh coi thiên hạ đến đây uốn có đông không ? Đa số là các bà, đặc biệt là không thấy bóng dáng cô nữ sinh nào cả. Còn các bà trông bà nào cũng bệ vệ cả, có mấy tên me Mẽo ăn mặc lố lăng và kệch cỡm chân mụ ta gác lên đùi chị rửa móng chân. Trong cảnh này thật tội nghiệp cho các cô làm nghề sơn móng tay móng chân cho các bà các cô, suốt ngày phải ngồi rửa từng móng chân cho kẻ có tiền thuê mình.

Thật là cảnh nô lệ và hèn hèn lắm sao !

— Bà ngồi lại ngay ngắn chứ !

Tôi giật mình ở tại mình cứ xoay qua xoay lại hoài khiến chú thợ khó cắt.

Tôi hỏi :

— Mấy giờ mới uốn xong hở chú ?

— Bây giờ là 2g30 đến 5g30 thì xong lơ !

Chao ôi sao mà lâu thế, sốt ruột ghê ! Chả hiểu Con bé ở nhà có khóc không ! Thật là sốt ruột khi chú thợ đã cắt tỉa xong đến phần 2 cô thợ phụ ra cuộn tóc thành những lọn nhỏ sau khi đã tẩm cái mùi «amoniac thường gọi là nước đái quỷ ! Eo ôi ! Sao mà nó hăng hắc nó nồng nồng mùi khai khai khiến chảy cả nước mắt và hắt hơi nữa. Chưa Thế rồi những kẹp sắt được nung thật nóng dần dần được 2 cô thợ cặp lên từng lọn tóc một thế là bao nhiêu kẹp sắc mọc ra tua tủa trên đầu trông như mọi da đỏ cắm chìa trên đầu. Bây giờ ngồi phải vững vì phải mang cả mấy kilô sắt trên đầu, tôi thấy ngất ngư cả người.

Thật đây là giai đoạn thử lửa. Vì chính là hơi nhiệt trên đầu mình cho nó nóng cho thuốc ăn vào tóc (?) Những lúc này tôi chỉ muốn gỡ phăng mấy cái của nợ kẹp sắt này ra rồi đứng dậy ra về cho rồi. Làm đẹp gì mà khổ thế. Cũng chỉ tại ông xã ở nhà mà phải đi làm đẹp. tưởng sung sướng gì ai ngờ đến đây để chịu những cực hình thế này. Giá mà tóc ngắn thì uốn lạnh được, đằng này tóc dài thợ nó ngại không chịu uốn lạnh cho mình chứ. Tức ơi là tức ! và thưa quí vị. Cứ phải ngồi như thế hàng 20, 30 phút hoặc hơn ấy chứ. Ngồi mà không khéo kẹp sắt nó mà rơi xuống thì gọi là cháy bỏng cả da người.

Nói thế chứ từ ngày tôi đi uốn đến giờ chưa bao giờ thấy xảy ra «tai nạn» này cả. Đang nóng ruột thì may quá 2 cô thợ đã đến bên tôi và gỡ ra từng chiếc kẹp sắt. Chao ôi thật là nhẹ hẳn cả người. Thấy mình như chao hẳn đi. Và sau một cực hình thì được đền bù bằng mục gội đầu. Các ông đi hớt tóc thích cái mục lấy dáy tai để mà lơ tơ mơ những giấc mộng ở đâu thì các bà đi uốn tóc thích nhất mục gội đầu. Nhưng mà gội đầu ở Issana thì tuyệt, ngày xưa còn là con gái tôi vẫn ráng để dành tiền đến Issana để uốn nhưng cốt nhất là được hưởng cái thú gội đầu. Này nhé khi mình đã an toàn nằm dài trên ghế để kê cái đầu xuống máng sối rồi thì cô thợ bắt đầu xả xì bông rồi gãi, 10 đầu ngón tay để móng dài và cứng cứ gãi đều đều, khắp cái đầu mình nghe sồn sột. Tôi nhắm mắt lại mà nghe từng máng nước chảy mát rượi vào làn da đầu.

Ôi chao tình bạn người quí vị ạ. Hết xả nước đến xả xì bông cô thợ cứ gãi đến cả hơn nửa tiếng gãi đúng hết các chỗ gứa. Thật là sướng nhất khi mình ngứa mà được ai gãi đúng chỗ ngứa còn sướng hơn mình gãi lấy cho mình. Cô thợ gội thật khéo không bắn tí nước nào xuống tai hay bắn vào mắt. Tôi bèn hỏi thăm cô thợ :

— Lương tháng cô bao nhiêu ? Cô trả lời : Ít lắm có 3 ngàn thôi ? Tôi hỏi ; — Sao lương ít thế chị lại làm chi cho mệt ? —«Em học lấy cái nghề thôi cô ạ. À ra thế. — Một ngày chị gội bao nhiêu cái đầu ? «Chừng 30 người —«Thế thì mệt quá còn gì —«Ấy ngày thường thì ít chứ gần tết có người đến đây ngồi đợi từ 8g sáng tới tới chiều vẫn chưa được uốn phải về cô ạ. Tôi nghĩ thầm chả mấy cái nghề làm đẹp cho các bà các cô nặng kiếm nhiều tiền ghê. Tôi nói thêm : — Ở đây uốn ngắn nhiều cô nhỉ uốn dài như tôi ít người phải không cô ?

— Uốn dài tốn tiền vì ở đây không có uốn quăn như mấy tiệm khác.

Tôi vội hỏi :

— Thế ở đây chỉ uốn ngắn là đẹp ở cô ?

Cô ta cười không nói. Tôi bỗng thấy tiếc biết thế mình uốn ngắn cho rồi. Đang tiếc rẻ cô thợ bảo tôi qua phòng bên để sấy tóc. Chui đầu vào cái bình sấy tôi bắt đầu khó chịu, hơi nóng quạt hừng hực trên đầu, nóng ran cả vành tai mặc dù 2 bên màng tai đã được nhét miếng bông lớn. Càng ngồi hơi nóng càng làm tôi khó chịu ôi chao là nóng, nóng làm đỏ ngầu cả 2 mắt, nóng bừng cả 2 má. Trong khi ngồi chịu cực hình thứ hai tôi đảo mắt nhìn mấy bà bên cạnh thấy mấy bà đã đến lượt chải tóc. Đây là giai đoạn chót để các chú thợ trổ tài khoe chải để quí bà cô được cái mái tóc bới cao nghều nghệu. Nhiều cái đầu bới rất cầu kỳ khiến mồ hôi các chú thợ nhỏ giọt, các chú hì hục khom mình cúi xuống để đánh rối từng lọn tóc thành những cái hoa nho nhỏ.

Và đến giai đoạn chót là khi người thợ cầm cái gương chiếu hậu để quí bà nhìn vào đó rồi nghiêng lại và nở nụ cười thoả mãn. Đứng dậy móc ví trả tiền và lại còn cái mục cho tiền «buộc hoa» chú thợ nữa chứ 100đ nữa là thường, hơn nữa thì 200đ. Tôi thấy mợ là bà đã vênh vang đưa tiền đi cho chú thợ này, thợ kia thật là sộp. Rởm không chịu được thì mà tôi nhìn vào gương thấy phía sau một «nàng» trông thật dễ đã [illegible] mái tóc của «nàng» hãy còn đẹp trông như mới uốn hôm qua thì phải. Cả thợ lẫn khách có vẻ quá [illegible] thất mất khi «nàng» cười thì sung chuyển [illegible] người híp cả mắt. Tôi chợt nhớ đến câu tuyên bố táo bạo của ông giáo sư dạy việt văn hồi tôi học lớp đệ nhị :

—Các bà các cô đi uốn tóc là đi tìm cảm giác »

—Cả lớp con gái mà đỏ bừng mặt. Lặng [illegible] giáo sư nói tiếp :

— Tôi mà có vợ tôi không cho [illegible] đi uốn tóc này nhé mấy cái thằng thợ uốn tóc nó cứ giả bộ [illegible] mái tóc của quí bà rồi giả vờ rờ vào vùng cảm giác của các bà như 2 bên má [illegible] tai sau ót, có phải thế không nào ?

«Cả lớp không trả lời. Nhưng không phải [illegible] giáo sư nói đúng hẳn. Vì nếu như vậy thì hẳn là các ông xã sẽ xin đóng tiệm uốn tóc gấp chứ lị. Phải thế không quí vị [illegible] bà con gái ?

Mải nhìn gương đằng trước đằng sau tôi quên cả nóng bức thì may thay cô thợ đã đến tắt lệ máy sấy. Thế là thoát nạn ! Tôi chui đầu ra ngoài thở phào nhẹ nhõm và đi kiếm ghế ngồi để chờ chú thợ đến chải. Tôi nhìn vào gương lắc lư mái tóc. Ủa sao tóc ngay đơ thế này chẳng có dợn sóng nào cả ? Chú thợ bắt đầu chải [illegible] tôi sấy ép. Mái tóc tôi [illegible] xuống duột, chẳng có gì là bồng bềnh chi cả chi cả. Trông chẳng có khác gì lúc chưa uốn, cả khác chăng là [illegible] ngắn ngang lưng mà thôi.

Tôi nhìn vào kính chiếu hậu rồi bới chú thợ :

— Ủa chứ uốn 1000đ như thế này bả ? Biết thế ở nhà tôi cắt lấy cũng đẹp chán.

Cái giọng lơ lớ Tàu khiến tôi bực mình :

— «Uốn như dzầy mới tự nhiên lơ, quăn quăn không có đẹp lớ».

— «Tự nhiên mà tóc ngay đơ thế này thì ai dại gì mất tiền».

Rồi tôi hầm hầm ra trả tiền, vừa bước ra khỏi tiệm thì ông xã tôi vừa tới đón. Thấy mặt tôi nhăn nhăn ông hỏi :

— «Em chưa uốn hả ?»

Tôi càng thấy tiếc tiền chớ :

— «Em uốn rồi đây.

Ông xã tôi vuốt tóc tôi rồi nói :

— «Uốn rồi à ? Sao anh chẳng thấ. khác trước gì cả».

Lúc này tôi muốn khóc quá vừa tiếc tiền; vừa mất thì giờ mà lại chẳng có đẹp hơn lúc ở nhà. Tôi hậm hực nói :

— Biết thế em uốn ngắn, uốn ngắn thì lại ngại anh chê.

Ông xã tôi bèn vội vàng đính chính !

— Anh đâu dám chê, uốn ngắn trông trẻ trung chứ sao ? Mà thôi uốn dài thế này trông tha thướt như hồi con gái. Thôi lên xe anh chở về không con ở nhà nó khóc.»

Tôi đành ra về vừa tiếc công mình đến đó ngồi vừa tiếc tiền mà tóc ăn chẳng có lấy tí cong queo nào cả. Thề chẳng bao giờ thèm đến tiệm uốn nữa.

Nhưng nghĩ lại lần đầu tiên tôi đi uốn tóc ở tiệm nọ họ uốn thế nào mà tóc quăn tít như tây đen. Vừa về đến nhà là tôi vả đi gội ngay tôi cứ thế suốt ngày cầm chiếc lược mà cố gỡ cố chải cố cào cho tóc mau duỗi đến nỗi có hôm chải nát đến nhức cả đầu hoa cả mắt. Mấy đứa em tôi thấy thế chúng phải kêu lên :

— «Chị không thương cho cái đầu chị à ? chải vừa thôi chứ chải vừa thôi chứ chải hoài chắc chị phải uống Optalidon mất thôi.

Những lúc đó tôi thề với lòng mình : Chẳng thèm đi uốn nữa. Thế nhưng mà vào một hôm nào đẹp trời thấy thiên hạ có cái đầu kiểu mới thì lại nghĩ thầm «Mình mà đi uốn kiểu đó chắc là đẹp lắm». Rồi quên phắt lời tự nguyện ngày nào lại tập tễnh mang tiền đến cho mấy chú Sáu Chợ Sồi để những mong mua cho được cái kiểu tóc mới nhưng mà khi ra về lại mua phải cái bực mình như những lần trước.

Hoặc quăn quá hoặc duỗi quá hoặc kiểu này không hợp với mặt mình làm cho mặt mình to ra văn vân và vân vân.

Âu đó cũng là tâm trạng rắc rối của mấy bà mấy cô khi đi uốn tóc chẳng hiểu có mua được mái tóc đẹp hay không mà chỉ thấy đẹp vì tiền của ông xã xuống mà thôi !

THÚY ĐAN

Câu chuyện KHOA HỌC

GIẢI PHẨU LẠNH

ĐINH THANH HẢI
Viết theo Sélection
(*tiếp theo và hết*)

Giải phẫu lạnh và ung thư

Được khuyến khích bởi những thành công đầu tiên, bác sĩ Cooper càng say phổ biến khoa giải phẫu mới lạ này trong y học. Ông được sự ủng hộ nồng nhiệt của rất nhiều đồng nghiệp, trong số đó có bác sĩ William Catran. Chính William Catran đã nghĩ tới việc ứng dụng ngành giải phẫu lạnh vào việc chữa chứng ung thư. Ông thí nghiệm lên chuột và kết quả hết khả quan : Các tế bào ung thư của chuột bị tiêu hủy dưới cái lạnh khủng khiếp. Sau nhiều vụ thí nghiệm thành công, Catran quyết định phương pháp trị liệu mới mẻ này cho người. Ông dùng hơi lạnh để hủy những tế bào hư của các bướu độc (tumeurs malignes), điều mà ngành giải phẫu cổ điển không thực hiện nổi. Mặc dầu những bướu ấy không bị hủy diệt hoàn toàn, bệnh nhân cũng bớt đau đớn khổ sở trong những chuỗi ngày cuối cùng. Mặc dầu ung thư vẫn chưa được chinh phục hoàn toàn, y giới đã tỏ ra vô cùng phấn khởi trước những thành công đáng kể ở bước đầu. Bác sĩ Andrew Gage đã áp dụng phương pháp trị liệu này cho hơn 60 người bị ung thư da và miệng, ông tỏ ra vô cùng lạc quan : «Chúng tôi còn phải đợi nhiều năm nữa mới biết chắc được kết quả của cuộc giải phẫu này. Nhưng hiện giờ, tôi tin chắc rằng phần lớn bệnh nhân của tôi đã khỏi bệnh hoàn toàn.»

Những chân trời mới

Để chữa trị chứng sưng và các bướu nhiếp hộ tuyến, thông thường người ta phải cắt bỏ một phần hay toàn phần nhiếp hộ tuyến. Phương pháp này [illegible] vì thường gây ra chứng mất huyết sau cuộc giải phẫu. Với khoa giải phẫu lạnh, [illegible] Gooder và Word Soanes đã dùng [illegible] nhiếp hộ tuyến. Sáu tuần sau, nhiếp hộ tuyến bị miễn dạn tiêu hủy hoàn toàn và bệnh nhân không hề đau đớn

Nhờ phương pháp này, Maurice Gooder và Word soanes đã cứu sống hơn 300 sinh mạng. Khoa giải phẫu lạnh còn được ứng dụng để chữa tróc võng mô, lấy đi lớp màng đục ở mắt (thường gọi là vảy cá). Tương tự chứng sưng tròng mắt có thể đưa tới mù loà cũng đã được chinh phục trong thời gian kỷ lục là ba ngày (với phương pháp thông thường phải mất nhiều tuần lễ)

Tuy vậy người ta cũng chưa tận dụng được hết những ích lợi. của khoa giải phẫu lạnh, một khoa học tương đối mới mẻ, như lời tuyên bố bác sĩ Cooper

«Chúng ta đã có một phương pháp vững chắc và hữu hiệu để chữa lại một số bệnh nan y. Trong một vài trường hợp mặc dầu bệnh không khỏi hẳn nhưng cũng thuyên giảm phần nào. Hy vọng trong tương lai khoa giải phẫu lạnh sẽ giữ một vai trò quan trọng hơn trong y học.»

ĐINH THANH HẢI
Viết Theo Sélection du Reader's Digest.

TRUYỀN HÌNH
Thứ Tư 2-6-1971

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Chương trình văn nghệ Chấm Ban Hoa Phượng
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thể thao Quân Đội
19g15	Nhạc ngoại quốc
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30	Thời sự quốc tế
21g45	Thoại kịch «Mắc cạn» do Ban Phương Nam thực hiện
22g16	Tin chọn lọc
22g28	kịch tiếp
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(*Trên băng tần 11*)

1200	Ed Sullivan
1305	Bold Ones
405	Hee Haw
1505	The Virginian
1600	Infor
1630	The detectives distant Drumer
1705	Mission impossible
1800	Burke's law
1900	News
1930	Sports
2100	News
2105	Carol Burnett
2230	Bigpicture
1705	the big picture
2300	Tonight show

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Sinh Viên SPCN đi đốn cây (Thụy Khanh) Tôi đi khám sức khỏe (Dã Trường) Bóng tối Saigon (oang Khanh) những nỗi khổ của tôi (HB)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Dân chúng ở hẻm 327 Phan đình Phùng xin Chi Khom chấn tiền và vật liệu làm đường

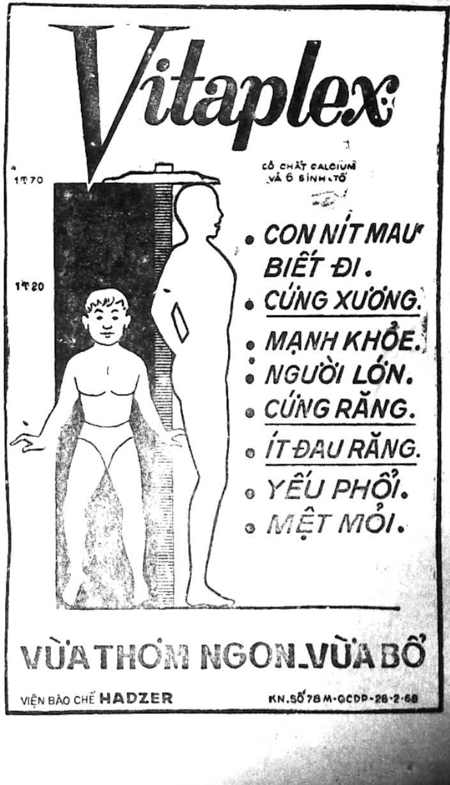
— Một số độc giả ở cư xá Nguyễn Tri Phương xin được hợp thức hóa đường ten nhà đất — xã chủ Phan văn Đại, xin được bồi thường thiệt hại hoa màu cho những thửa đất bị trưng dụng ở Long Bình.

XIN LƯU Ý — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá v.v... bài gửi cho bổn báo xin đừng gửi cho báo khác.

Cám ơn

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Slip
CHAMPION
TỐT ★ ĐẸP ★ BỀN nhứt thế giới
TRƠN
LƯỚI
dệt toàn nguyên-liệu chọn lọc nhứt thế giới.
được sản xuất bằng những máy móc tối tân và kỹ-thuật hoàn hảo nhứt.
dùng toàn giây thun "Latex" bảo đảm bền bỉ nhứt .
có bán khắp nơi .
MẶC
Slip CHAMPION
sẽ rất hài lòng!


Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH-TỐ
1T70
1T20
CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
CỨNG XƯƠNG.
MẠNH KHỎE.
NGƯỜI LỚN.
CỨNG RĂNG.
ÍT ĐAU RĂNG.
YẾU PHỔI.
MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 78 M-GCDP-28-2-68

HỌC

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Lớp Hè MATH-PHYSIQUES

G.S. Phạm Thái 343 Thành Thái Cholon

Ngày 1-6-71 khai giảng các lớp:
Terminale C1 (trình độ cao).
Terminale C2 (trung bình)
Terminale D. Première C1 và Première CD2
Ngày 1-7-71 khai giảng lớp Seconde DC

Kết quả thi Tú Tài Pháp từ 1964 tới nay đều trên 90o/o. Hơn nữa các cựu học sinh còn thành công rực rỡ (Nhất, Nhì) trong các đại học lừng danh trên thế giới (Pháp, Mỹ, Canada, Suisse) Chú ý: Các học sinh phải ghi tên và đóng học phí trước để giữ chỗ.

MAI

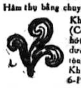
DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Méthode Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris, cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên Hỏi 235 Đinh tiên Hoàng (Cầu Bông) Dakao và số 2 Trần Quang Khải Đakao Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Khóa Hè 2 tháng (Có chỉ dẫn cách hớt tóc em trai dưới 12 tuổi bằng tông đơ hoặc kéo-) Khai Giảng 14g 1-6-1971

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Café TRANG

85, Phan Thanh Giảng. Saigon. Nơi gặp gỡ lý tưởng của Bạn trẻ, Giáo Sư ĐỖ LONG CHUYÊN dạy Khiêu Vũ kính mời.

KHIÊU VŨ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau: Xà bông bột giặt (tốt và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc). Sirô, rượu trái cây. Hồ dánmực, phấn học trò.Crèmes, laits de beauté, thoa mặt, nuôi da.Shampooings gội dầu. Brillantine Pento. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng, lạnh. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa ảnh màu V.V... Hỏi học nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khoa Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Ng Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách, 163 Calmette Saigon (ngay ngã tư Hồ văn Ngà)

NỮ SINH SAINT PAUL

Vừa đậu Bacc II, mention AB. Nhận kèm Francais tại tư gia từ 4e trở xuống. Hỏi Hạnh 315 lầu 3 lô H chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nữ sinh viên cựu Marie Curie nhận kèm trẻ em từ 11e đến 3e Cô Hồng 8 B Tân Hóa Phú Lâm

Toán Lý Hóa Tinh Hoa

Ngày 10/6/71 Khai giảng Lớp Tráng Niên T.H.Đ.C.C (tổng hợp 6, 7, 8 kỳ 9) dành cho quân nhân công tư chức bỏ học từ lâu và các em mất căn bản — Lớp hè 10 lên 11 AB — Lớp luyện thi tú tài IAB 72 Giáo sư kinh nghiệm. học phí đặc biệt — Ghi tên tại 143 (số mới 171) Ngô Tùng Châu Gia Định gần ngã tư Lê quang Định -I- N.T.C. Tối đa 20 học viên mỗi lớp.

Quí Vị hãy cho con em học HÈ ại Trường

ANH - NGỮ ZIÊN - HỒNG

80/8 Bà Huyện Thanh Quan

Điện nhà điện xe hơi

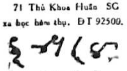
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

TRƯỜNG KẾ TOÁN TỐC KÝ

QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân SG

Ở xa học hàm thụ. ĐT 92500.



Kế Toán Đánh Máy, Tốc Ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp: đủ khả năng hành nghề 100o/o

Tú Tài 1 C (khóa 72)

Lớp ít người, có lớp riêng cho người mới học sư và sinh ngữ. Bảo đảm thừa sức đậu TÚ TÀI I C khóa 72. T.T. HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng

Etudiant Ingénieur ancien JJR. voulant guider élèves de 2e, 3e, 4e .. Math et Francais. S'adresser au:

220/18 Trương minh Giảng.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ Robe 2000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ Nhận học viên mỗi ngày

Thợ may lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 181 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 14, 20-5 và 1, 7.14-6-71 Mãn khóa2thángbiết ráph 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

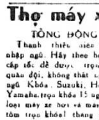
Cours de Vacances

Francais — Math cl: 11e à 6e ass par Dame eurasienne cap Limité 5 él p cl S' Ad: 184 Phan đình Phùng Saigon

Uốn Tóc Chú ý!!

Nhuộm tóc đủ các màu. Cắt tỉa Uốn và chải đẹp! Dùng thuốc của Pháp Mỹ. có máy hấp khi làn tóc dù sức nóng. Mời lại bà Thủy Ái, 2A Cao thắng Saigon, Giá đại chúng.

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ



dời về 28 L.A F Chung cư Minh Mạng mặt đường Sư vạn Hạnh

Học phí: áo dài 2000đ quần tây phụ nữ 2000đ Robe 2000đ. Trọn khóa 4000đ. Đặc biệt áo dài Raglan 2500đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ Khóa. Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha.trọn khóa 15 ngày4000đ Các loại máy xe hơi và máy nổ.Máy đuôi tôm trọn khóa1 tháng 5000đ thao ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ Ăn ở 5 000đ 1 tháng học lực. tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập. thao ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (hc dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng – Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng ăn ở 5000đ. — Ghi tên xem chương trình tại ĐạiNam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Ch lon. Tín nhiệm 15 năm.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Lớp Gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh TÂNĐỊNH

Thứ Tư 2-6 Sáng 9g Bánh Tôm Cổ Ngư, Bánh đậu xanh Bắc Việt Chiều 3g: Cơm Pháp Canard à l'orang -I- Tomate à l'Antiboise.

Thứ Năm 3-6: Bánh Pháp: Cây Thông Noel -I- Con Thiên Nga (Arbre Noel -I- Majesté) Chiều 3g: Chả Cá Ngọc lan Đình, Nấm Đông cô sauce dầu hào.

Lớp Ca Nhạc

Nhận học viên vào các môn Âm Nhạc Học, Sáng tác nhạc. Hòa âm cho mọi trình độ Khai giảng ngày 2-6 và 15-6-71 Tại Trung Tâm Nhà Xã Số 2 Nguyễn văn Thinh Saigon. Do nhóm nhạc sĩ hữu danh đảm trách, gồm có Anh Việt Thu, Đỗ Kim Bảng, Phạm minh Cảnh, Lan Phương?

ANH VĂN ‡ ÂM NHẠC

William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu Saigon

Dạy đủ mọi trình độ

Anh văn (cấp tốc và căn bản) Tốc ký Guitares, Ukulele Chant Solfège

Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn

Anh Văn Học ở Đâu ?

Quý bạn chỉ muốn học ANH VĂN đàm thoại để GIAO THIỆP NGAY, XUẤT NGOẠI, ĐI LÀM, TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT tại một lớp riêng ít người lịch sự do Giáo Sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc hướng dẫn phải ghi tên học ngay tại BIỆT THỰ 39 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH, TÂN ĐỊNH khóa 2 tuần đến 2 tháng từ vỡ lòng tới cao đẳng chỉ nhận tối đa 8 NGƯỜI MỘT LỚP HOẶC DẠY RIÊNG TỪNG NGƯỜI Có lớp đặc biệt cho SINH VIÊN chuẩn bị du học.

Khóa Uốn Tóc Cấp Tốc

(5 tuần)

(Tính cách gia dụng — chỉ mở trong dịp hè)

— Buổi sáng dành cho các Bà giáo chức và sinh viên.

— Buổi tối dành cho các bà công tư chức, nội trợ, nữ quân nhân THỰC TẬP: rốn nóng, uốn lạnh, chải kiểu tóc dài ngắn, cắt tóc, sử dụng máy móc. . LÝ THUYẾT: Chỉ dẫn cách dùng thuốc uốn, gội, chữa các loại tóc. Tặng không các bản vẽ. Cần ghi tên nhận chỗ trước tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Đ.T. 22.631 (Buổi chiều từ 2g30 đến 6g30 lớp UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP). Để quảng cáo nhận uốn tóc miễn phí vào thứ ba, thứ sáu.

(Các lớp dạy may cắt hoạt động hàng ngày. Thứ ba cơm Tàu thượng hạng, thứ tư, thứ năm lớp cơm Tây Thứ bảy sáng chiều và chủ nhật lớp bánh Pháp cơm Việt Nam).

Cựu Giáo Sư Anh Văn, có Proficiency Michigan, đứng dẫn: chuyên dạy đàm thoại, luyện thi Tú Tài tư gia: Hỏi Thắng 549/73 Phan đình Phùng Saigon

GIÁO SƯ DO

Phụ Nữ chân yếu tay mềm. Làm việc nặng nhọc đâu được, ít gì cũng phải có đôi chút học vấn mà đồng lương cố định cũng chẳng được là bao... Thợ thuyền lúc này lương đâu đủ sống. Nhưng phải qua 1 thời gian Học Nghề khá lâu? Biết làm gì đây? Trước độ thân sau, giúp đỡ cha mẹ, anh em? Hãy tìm HỌC VŨ G. Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6Saigon. Bến xe Tây Ninh)

KẾ TOÁN T.M.

Dạy theo chương trình QGTM. Áp dụng Plan 57. Khóa học trên 50 bài tập thực hành đủ loại: Thương mại, Ngân hàng, Bảo hiểm v.v.. Các phương pháp Tập chung Tập chung tối giản rất tiện. Kế toán Mỹ Khai giảng: 7-6-71 Chiều. Cần giữ chỗ trước Xa học hàm thụ.

ĐÁNH MÁY: Máy Anh, Việt thống nhất. Luyện thi QGTM. Kết quả chắc chắn Nhận học viên mỗi ngày. Bồn trường nhận giữ sổ sách khai báo các sắc thuế cho thương gia.

Trường NGUYỄN NGỌ

498 Lý thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon

TÉLÉVISION HỌC Ở ĐÂU ?

DẠY SỬA T.V Nổi tiếng vùng GIAĐỊNH – ĐAKAO – PHÚ NHUẬN

Bảo đảm sửa được T.V Mỹ, Nhật vì Thực tập nhiều trên máy tại Xưởng và do GS điện tử nhiều kinh nghiệm trong nghề chỉ dẫn.

RẠNG ĐÔNG

VÔ TUYẾN ĐIỆN

237, Lê Quang Định (Gia Định)
(Ngã tư Bình Hòa)
Nhận H. V nội trú

Anh văn cấp tốc

Chuyên dạy cấp tốc cho người lớn đặc biệt chú trọng ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, THÔNG DỊCH BÁO CHÍ VĂN PHẠM, DỊCH THUẬT ANH VĂN BỔ TÚC các lớp 10, 11, 12 (chuẩn bị du học) G.S TÔNG đã hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, TIẾN SĨ BAN TIẾN SĨ WILLIAM đích thân hướng dẫn. Mỗi lớp giới hạn 9 học viên Có lớp SÁNG,CHIỀU,TỐI Ghi tên tại TRUNG TÂM THÔNG DỊCH ANH NGỮ JERRY 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì Saigon Ghi tên giữ chỗ trước từ hôm nay. Mới mở VỠ LÒNG CẤP TỐC (cho người lớn) có bán băng học cho học viên tự tình

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo Đảm
— THANH NHÃ. Bạn gái cũng thích hợp?
— VUI mà còn thu nhiều tiền?

Hãy ghi tên học sửa ráp RADIO TRUYỀN HÌNH VÀ ĐIỆN tại

Trường Kỹ Thuật chuyên nghiệp điện tử

MINH TRÍ

157 Trần Quang Khải Tân Định Sg

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 01 VÀ 02-6-1971

Do G.S. H.Tuấn Huy (BADES Đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele.

— Đủ lớp ít người Sáng–Chiều– Tối.

— Sơ lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT 3000 câu thông dụng.)

— Ghi tên tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc nguyễn Tri Phương) hoặc 401 PHAN THANH GIẢN SÀI GÒN gần ngã tư Cao Thắng và Phan Thanh Giản Sài gòn).

VÙNG GIA ĐỊNH PHÚ NHUẬN ĐAKAO

Lớp RADIO-TV

Khai giảng 1-6-71 và 15-6-71

— Lớp RÁP SỬA RADIO Sáng – Chiều – Tối 8-10g 2-4g 7-9g
— Lớp TRANSISTOR Tối do GS tốt nghiệp Cao Đẳng Điện học hướng dẫn

RẠNG ĐÔNG Điện tử
237 Lê quang Định (Gia Định)
NHẬN HV NỘI TRÚ.

Học sinh nào ???

— Muốn lấy lại căn bản về Toán Lý Hóa Anh pháp?

— Chưa hiểu thấu đáo chương trình hoặc học chưa hết chương trình năm qua?

— Muốn tạo được căn bản vững chắc về Toán Lý Hóa Anh Pháp cho năm học sắp tới?

Hãy lợi dụng dịp Hè đến học

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Mọi trình độ 6.7.8.9.10.11 A B (Đặc biệt lớp 11 bài vở đóng thành sách phát không cho học sinh) tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ (cuốiPhan Đình Phùng) Đ.T 92006

KHAI GIẢNG 1-6-71

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM-QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Do cô Bạch Yến chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm thạo rành nghề Học phí 12.000đ

Xin hỏi nhà may

BẠCH YẾN

57 Nguyễn khắc Nhu Saigon
(Đường thẳng mặt rạp Hưng Đạo)
Đ.T. 99311

Thợ Máy Xe Hơi Chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối, ra trường rành nghề. Lớp thường lệ 2 tháng, mỗi tháng Học Phí 2000đ thực hành đủ loại máy. Do toàn giáo sư Kỹ Thuật hướng dẫn, mãn khóa cấp bằng, có Nội trú Ghi tên thường xuyên, ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng), 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 C.L.

Một nhóm nữ sinh viên đại học khoa học sư phạm chứng chỉ toán lý hóa, có kinh nghiệm và tận tâm,mong tìm chỗ kèm tư gia từ lớp 10 (đổ xuống) trở xuống, xin liên lạc cô Cát 336 Phan thanh Giản Saigon (trước bệnh viện Bình Dân)

5-6 Pháp Văn lên 11 ABC

Hè và căn bản thường xuyên 525 Nguyễn tri Phương – Chợ Lớn Trung Học Minh Tâm G.S. SÁU

Dạy may và bánh Pháp

Khóa hè cho nữ sinh viên du học vải và vật dụng do lớp học cung cấp.

Hỏi bà Anh 74. Phạm đăng Hưng Đakao

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon

OUVERTURE 2 Juin 1971 Cours De Vacances Classes 12-8-10e S'adresser 14 Rue Le N[illegible] Saigon. (Près Cheque S[illegible]

Thông[illegible] Anh trong [illegible] vụ bằng ngày, hoặc [illegible] người Mỹ học tiếng Việt

Thư về Kim Liên (nho chuyển giao) 55 Lê U Cư Xá Vĩnh Hội Saigon

LỚP RADIO Đặc Biệt

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ 2 lớp chiều tối thực hành sửa TV National. Deron. Sanyo. Sharp Admiral Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 1-6 đến 7-6-71

Trường

ĐIỆN TUYẾN

264 H. TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T.V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư Điện Tử danh tiếng giảng dạy theo phương pháp THỊNH THỊ HÀNH

KHÓA MỚI: 1-6 và 15-6

Lớp RADIO SƠ CẤP

- TRANSISTOR
- TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
- VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

LỚP ĐẶC BIỆT CẤP TỐC: Dành cho SV, HS, Bạn ở tỉnh mở ngày 1-6. giờ học tăng gấp 2 thời gian rút ngắn 1/2. Nếu bạn lo cho tương lai, hòa bình, hậu chiến. Nếu bạn muốn trở thành 1 chuyên viên Điện Tử muốn hành nghề tự bảo trì sửa chữa máy. Xin ghi tên ại ĐIỆN TUYẾN.

Học Radio Cấp Tốc

Từ 1-6 đến 7-6 trường ĐẠI NAM 347 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) khai giảng các lớp:

— RADIO AMPLI sáng học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi

— Lớp sửa TV chiều học phí 8000đ khóa 2 tháng

— RADIO APMLI tối khóa 2 tháng mỗi tháng đóng 2000đ Mãn khóa cấp bằng có nội trú.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy: CÔ NGUYỄN BẠC TUYẾT.

Tốt nghiệp: MODELISTE–TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guierre Lavigne)

Kết quả chắc chắn: đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg mở lớp riêng cho du học sinh Lớp sáng—chiều—tối

---

4/6 Lớp Hè Tam lên Nhị

Lớp toán lý hóa Cù An Hưng Vũ Mộng Hà 129 Trần Q Toản (trước Học Viện QGHC)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Ngày 18 tháng 6 năm 1971, hồi 9 giờ 00 sáng tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu trại Chí Linh sẽ có cuộc đấu thầu công khai để cung cấp thực phẩm tươi và bánh mì gồm có 3 lô như sau:

- LÔ 1: Bánh mì trị giá ước lượng: 11.000.000đ00
- LÔ 2: Thịt heo, thịt bò, gà, vịt, tôm cá và mực tươi trị giá ước lượng: 53.120.000đ00
- LÔ 3: Trứng, nước mắm, rau, đậu, trái loại củ và đồ hộp trị giá ước lượng: 12.497.600đ00

KÝ QUỸ TẠM: 2,5o/o giá ước lượng của mỗi lô
KÝ QUỸ THIỆT THỌ: 5 o/o giá lãnh thầu

Các nhà thầu có thể đến xem ĐIỀU KIỆN SÁCH tại Bộ Phát Triển Nông Thôn,Văn phòng Phó Giám Đốc Nha Chương Trình, số 272, đường Hiền Vương Saigon, hoặc tại Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia Vũng Tàu trại Chí Linh, Khối Hành Chánh, trong giờ công sở làm việc.

Saigon, ngày 28 tháng 5 năm 1971
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

TỈNH BÌNH DƯƠNG

Số 643/CC/BD/ KTh

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I) MỤC TIÊU ĐẤU THẦU: Nhằm chọn lựa nhà thầu đấu tư tự nguyện xuất vốn thiết lập khu Phương xá tại xã Phú Cường (dự án do chính người dự thầu đệ nạp).

II) NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU: Ngày 14-6-71. 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh Bình Dương.

III) ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC ĐẤU THẦU: Muốn tham dự nhà thầu phải hội đủ điều kiện sau đây:

- Có Quốc tịch Việt Nam
- Chưa bị tước quyền công dân
- Chứng chỉ khả năng tài chánh bằng 1/2 tổng giá của dự án do ngân hàng cấp.
- Tờ cam kết sẽ có 1 kỹ sư chuyên môn trông coi việc xây cất.

IV) THỜI HẠN VÀ NƠI NỘP ĐƠN DỰ CUỘC ĐẤU THẦU

Đơn xin đấu thầu lập thành 3 bản gởi đến Ông Tỉnh Trưởng Bình Dương (qua Ô. Trưởng Ty Công Chánh Kiến Thiết) 3 ngày tròn trước ngày mở thầu. Người dự thầu phải đệ đơn xin dự thầu cùng với hồ sơ đấu thầu mọi đồ án do kiến trúc sư thiết lập và đơn xin khai thác có ghi rõ quyền hưởng dụng của nhà thầu và chính quyền địa phương. Ngoài ra nhà thầu còn phải tuân theo các điều khoản ấn định trong điều kiện sách riêng cho công tác này.

V) NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ, MẪU ĐƠN VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG:

- Tòa Hành Chánh, Ty Công Chánh Kiến Thiết Tỉnh Bình Dương.

Bình Dương, ngày 3 tháng 5 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá NGUYỄN VĂN CỦA

Lớp hè căn bản Toán Lý Hóa-Sinh Ngữ

(do 1 nhóm Giáo sư Petrus Ký phụ trách)

ngày Khai giảng **7-6** Các lớp: 6, 7, 8, 9. Xin ghi tên tại trường ANH TÚ

491/517 Phan đình Phùng, (cạnh trường tiểu học Phan đình Phùng)

PIANO CLASSIQUE

Nhận dạy từ vỡ lòng và luyện thi vào trường Quốc Gia Âm Nhạc. Tại địa chỉ 170 Công Lý Sg

Bảo-đảm đỗ Tú Tài IAB khóa 7-7-71

(Dạy đỗ mới nhận học phí)

Nam sinh đệ II sanh 1953 còn kém ghi tên gấp nơi tin nhiệm nhất 26 Bùi Chu Saigon.

(Trước nhà thờ Huyện Sỹ. Cạnh trường Nguyễn bá Tòng)

Lớp Hè Toán Lý Hóa

2/6 mở **Lê - Kim - Luyện**

9-10-11 A và B học riêng

Sáng chiều tối

Hoàng Huyến, Đoàn văn Phi Long, Đinh tiến Lãng, Đặng vũ Thuật, Lê kim Luyện, Lương việt Cường, Lê Nguyên, Bùi xuân Oanh, Cao huy Tấn, Huỳnh văn Tâu

Ghi tên giữ tại chỗ: 169 Cô Bắc Saigon Đ.T.: 91.675 và Trung học Quốc Việt, 76,78,80. Minh Phụng C.L

TAE-KWON-DO

Võ đường HWA-RANG-KWAN—199 Lê-văn-Duyệt SG.
Giám đốc Đặng Huy Đức huyền đai đệ III đẳng
(Cựu võ sinh VN Á Châu tại Hồng Kông)

— Phương pháp giản dị — rõ ràng — dễ hiểu
— Chủ trương phản công đau (phối hợp võ Thiếu lâm và quyền anh

Mở lớp mới cho Nam và Nữ võ sinh 5-6-1971.

TOÀN GIÁO SƯ MỸ DẠY:

1 6 XUẤT NGOẠI DU HỌC GIAO DỊCH

— KỲ - ANH NGỮ ĐÀM THOẠI CẤP TỐC 28 ngày dành cho người lớn sinh viên có lớp cho người chưa biết – THÔNG DỊCH BÁO CHÍ và LỚP PROFICIENCY – ANH NGỮ ĐẠI HỌC đàm thoại thuyết trình, tìm đọc hiểu, văn phạm dành cho sinh viên – ANH NGỮ ĐÀM THOẠI TRUNG HỌC – VĂN PHẠM CẤP TỐC – ENGLISH FOR TODAY 1 2 3 4 5 Ban GS Mỹ Jeffroy, Eric Lane, GS VÕ VĂN DUNG Lecturer in politics and Journalism chăm sóc mỗi lớp 15 học viên. Ghi tên: Anh Ngữ MICHIGAN (710 Phan thanh Giản Sg) Trường PHAN SÀO NAM (657 Phan thanh Giản Sg)

Anh Văn Thính Thị

Giáo sư người Anh phụ trách

KHAI GIẢNG: 14-6-71

ĐẶC BIỆT: Lớp trẻ em từ 8 tới 12 tuổi.
Buổi sáng trong hai tháng hè.
LỚP NGƯỜI LỚN: Chiều và Tối
Diễn giảng bằng phim ảnh.
Nghe và luyện giọng theo máy thu băng
Tư Thục Sinh Ngữ Thính Thị VIỆT ANH
5 bis Trần nhật Duật Tân Định

Lớp cắm hoa Nhật

Khóa cấp tốc 1 tháng

LUYỆN THI NỮ CÔNG

188 LêLaiSgĐT92500

Tùy ý quí bạn học nấu ăn làm bánh Tây. Tàu. Việt tính chung là 1 khóa. Ngày nào cũng dạy

Lớp cắt may nhận học viên mỗi ngày.

CẤP TỐC GIỎI Anh-Pháp-Nhật

NGƯỜI LỚN: Học để xuất ngoại, buôn bán, giao dịch v.v...

SINH VIÊN: Chuẩn bị du học, học ở Ngoại quốc v.v...

HỌC SINH: Luyện dịch, Văn phạm Thi cử (Từ lớp 6 – Tú Tài II ABCD)

Lớp 8 Học viên, Dạy riêng từng sinh ngữ. Do nhóm GS xuất sắc ở Ngoại quốc về dạy. Tại T.T HIẾU HỌC và 315/14 Trương minh Giảng

Khóa Hè 1-6 Anh Ngữ Trần-Việt-Anh

130 Pasteur Lầu 1 ĐT. 93567 Trước rạp Casino Saigon.

Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp 10 học viên. Sáng, chiều, tối ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO CẤP. Chuyên dạy nói các mục như:

Xã giao, tiếp tân, bán hàng, trò chuyện hàng ngày, nhà hàng, khách sạn, du lịch, kêu điện thoại, văn phòng v.v...

Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) ENGLISH FOR TODAY. Bổ túc các lớp Trung học và luyện thi tú tài. (khảo sát văn phạm, dịch thuật, văn sắc từng học viên) LUYỆN DỊCH BÁO CHÍ, VĂN CHƯƠNG, THƯ TỪ THƯƠNG MẠI. GS. Mỹ luyện giọng Có thu bài vào băng để học viên tự luyện giọng thêm ở nhà.

Lớp hè GS: THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH

1-9 Mở: Toán-Lý-Hóa 7-8-9-10-II BA

Ghi tên 526 đường Bà Hạt — Cholon (lầu 5 từng góc Triệu Đà)
Biệt thự: 235 Trần Quốc Toản (góc đèn xanh đỏ Nguyễn Tri Phương)

TƯ THỤC

Trí Đức

HT Vũ ngô Xán
55 Cao Thắng

1/7

SÁNG và CHIỀU

Từ Lớp 6 đến 11 ABC

Trích danh sách GS:

Nguyễn bửu Ích, Lê Nguyên, Bạch đình Vỹ, Ngô lư Vọng, Đặng vũ Thuật, Lương việt Cương, Hoàng Chương, Lại huy Quân, Nguyễn minh Khương, Bùi xuân Danh, Nguyễn văn Đậu.

Ghi tên ngay để giữ chỗ

Học tiếng Anh, quan trọng nhất là giai đoạn nào? Dĩ nhiên là khi học vỡ lòng.

Đúng vậy, để các em học sinh vừa ở Tiểu Học, lên Trung học được hướng dẫn chu tất về Sinh ngữ này cần phải có giáo sư giàu kinh nghiệm và Ban Giám Đốc phải thường xuyên áp dụng phương pháp mới nhất về sư phạm

HÈ NÀY, QUÝ VỊ PHỤ HUYNH CHO CON EM HỌC TẠI TRƯỜNG

ANH - NGỮ ZIÊN - HỒNG

80/6 Đường Bà Huyện Thanh Quan,

G.Đ Lê Bá Khanh — H.T Lê Bá Kông

Ban giáo sư tận tâm và kinh nghiệm, Phương pháp sư phạm hoàn toàn cải tiến.

Ban Tu Thư Ziên Hồng trân trọng báo tin đã phát hành toàn quốc tài liệu trợ huấn rất cần thiết và hữu ích: VISUAL CHARTS (tranh vẽ) để dùng dạy học English For Today Books 1, 2 — ENGLISH TESTS (Trắc Nghiệm Anh Ngữ 1-4) để kiểm điểm việc học EFT 1-4 và 15 cuốn TRUYỆN ANH VIỆT ĐỐI CHIẾU (từ 1.000 tới 5.000 ngữ vựng), TỰ ĐIỂN ANH VIỆT và VIỆT ANH v.v...

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây

143M BYT/QCDP/7.11.69

Trung Học Phát Diệm Nội trú Nam Sinh

397 Trương tấn Bửu,
Phú Nhuận, Saigon

Một Trung tâm giáo dục hoàn toàn do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển

Ngày Khai Giảng: 05-7-71

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

Pháp - Văn

LỚP MỚI: MAUGER II Bài I Văn Phạm đầy đủ vững chắc, Modes Temps, Analyse, bài Khảo Sát. Bài áp dụng nhiều, mau tiến bộ vượt bực. Trường Trung Hiếu 26 năm kinh nghiệm: ĐI ĐƯỜNG HỒNG THẬP TỰ RẼ VÀO ĐƯỜNG NGUYỄN THIỆN THUẬT SỐ 21/8

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán luôn đất 19mx4m50, 2 tấm planché 3 phòng ngủ phòng khách nhà xe điện nước riêng 2 nhà vệ sinh mới cất xong khu an ninh và sang trọng giá 3Tr6 hỏi 17/20A Thiệu Trị Phú Nhuận trường Quốc Anh vô đường Minh Mạng 200m quẹo trái.

Nhà bán 160.000đ thật rẻ vì xứ, ngang 5th 7 dài 15th. sàng lộp tole có gát điện đồng hồ, nước cầu, cửa hậu mát sáng tiện chăn nuôi. Hỏi 296X Bến Chương Dương Cầu Kho, Saigon. Mười bốn tức sớm bán 6c.

Bán 2 căn phố trệt vừa làm xong đủ tiện nghi hẻm rộng 4m hỏi hẻm 49/3 Nguyễn Thông nối dài SG.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu, mặt tiền đường Phan thanh Giản SG, khu thương mãi, có thang máy. 45m.x15m. Mua xong giao nhà liền. 86. Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Biệt Thự lầu, 200th.v., đất có bằng khoán, mới xây cất, 7 phòng garage để xe, điện nước, khu yên tỉnh. Giao nhà liền. Giá 6.400.000đ. Hỏi 201/31 Võ Tánh. Lăng Cha Cả (cạnh Đệ nhất Hồ tắm)

Bán gấp 800.000, nhà 3,5x18, trần gạch bông, điện nước. cột đúc, dự trù xây gác, gần chợ. Hỏi 628/54 Hậu Giang CL.

Nhà bán nhà có lầu nhỏ đủ tiện nghi giao nhà trống hỏi nơi 35/9 Phát Diệm.

Cần mua gấp

1 nhà 1T Vùng Bàn Cờ. Vườn Chuối Hòa Hưng. Hỏi 145 Đề Thám.

Nhà bán TK 18/4 đường Nguyễn-C-Chân. ngang phòng mạch Bác Sĩ Tân & mặt tiền đường có gát suốt giao nhà trống chắc giá hai triệu (2.600.000)

Nhà bán Trung Tâm Thành Phố tiện nghi điện nước có chỗ để xe bên cạnh. Nơi yên tịnh mát mẻ thích hợp cho công tư chức. Giá 950.000đ. 124/28 Cộng Hòa Sài Gòn.

1T2 nhà bán 3m5x15m, gác suốt đủ tiện nghi, máy lạnh, gần chợ, trường nữ Lê văn Duyệt. Hỏi số 1548 hẻm 127 Trương Tiến, đg Lê văn Duyệt Gia Định (hẻm đối diện Trung Tâm Huấn Nghệ sát Sở Dụng Cụ).

Villa bán gấp

(13x17m) 1 lầu có sân thượng điện thoại máy lạnh yên tịnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng (Cư xá Chu mạnh Trinh) Phunhuan. Sáng từ 8 đến 10 giờ

Nhà bán 3m2x15 điện nước riêng, lót gạch bông. gát suốt. Hỏi Ông Thạch 135/115 đường Hòa Hưng Saigon.

Biệt thự bán. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách. nhà để xe, muốn bán chắc giá 5.500.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 261/67/1H Trương Minh Ký GĐ.

Phố Thương mại

2 mặt tiền 4mx21m Điện Thoại. Điện 3 và 2 giây nước. Lầu cây. Bán gấp 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán nhà thuốc tây vì không người trông nom sẵn nhiều khách hàng hỏi 90 Duy Tân SG giờ làm việc.

Bán Villa Phố

— Villa Mạc-đỉnh-Chi, Trần quý Cáp, Duy Tân, Phạm đăng Hưng. — Phố lầu Phạm ngũ Lão. Trần Hưng Đạo Trương minh Giảng. 3 căn phố trệt Phan-thanh-Giản. Xin liên lạc Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT.41.410 (Mở cửa buổi sáng Chúa nhựt).

425m2 biệt thự 7 phòng rẻ mát giá 3T2. Comp. điện, nước xe hơi vào tận nhà. Khu an ninh nhiều cây ăn trái. Hỏi 375/82 Lê văn Duyệt SG.

Đất trống bán

— Đất Võ Tánh Phú Nhuận mặt tiền 7.000m2. 40mx100m2, bán 8.000đ 1m2 không chia lô. — Đất Cách Mạng 1.400m2. 21.000đ 1m2. 24mx60m2. — Đất Hồng thập Tự Saigon. 720m2. 48.000đ 1m2. — Đất Cống Quỳnh SG. 3200m2. bán 25.000đ. 1 m2 không chia lô. — Đất Thủ Đức son nai vàng ngơ ngác. 10.700m2. bán 800đ 1m2. — Đất cư xá kiến thiết 9.000m2, bán 800đ 1m2, chia làm 2 lô. Hỏi Hiệp Hưng địa ốc. 282 Cống Quỳnh SG

CƯ XÁ PHÚ LÂM B

1T250 tại G8 Cư xá Phú Lâm B. Mời ông bà trả 1T150 & Bình Thới đến thương lượng.

Bán nhà luôn đất

Lầu đúc 1 tầng rộng 4m dài 15m, số 73/3 Võ Tánh Phú Nhuận, đủ tiện nghi, cửa hậu, sân thượng. điện nước, máy lạnh, chỗ để xe và xe hơi vào tận nhà, gần chợ. trường học, bịnh viện. chùa, nhà thờ, khu yên tịnh, lịch sự. Xem nhà buổi sáng từ 9g đến 11g — Bán 1 máy điện chữa bịnh tê thấp của Nhựt toàn hảo.

Nhà bán 2 triệu lầu đúc đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà. Xem nhà 164A Cách Mạng (cách cây xăng Caltex 200m TSN)

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

1T2 nhà lầu đúc (4mx9m) đủ tiện nghi, điện nước, bếp nhà cầu cần gạch men cần tiền bán gấp, giá nhất định. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon.

Vũng Tàu Bán 1 căn nhà gỗ 5mx8m nằm trên đất 18mx45m tại đường Phan Chu Trinh Vũng Tàu cách Bãi Sau 300m giá 1 triệu 500. Và 1 miếng đất trống 350m vuông giá 300 ngàn cùng địa điểm trên. Hỏi 159 Gia Long SaiGòn Đ.T : 90642 hoặc Quán «Mai Phương» 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

Nhà bán chắc giá 700000đ gạch bông, gác suốt. Gần chợ số 1434 khóm 227 Hoàng hoa Thám, hoặc tiệm may Huỳnh Huê, chợ Cây Quéo Gia Định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc, 5t. mặt tiền đường Phạm ngũ Lão S.G đủ tiện nghi để mở tòa báo, nhà in. lập văn phòng. Hỏi bà Hoa cửa sau 219 Phạm ngũ Lão S.G.

Bán 2 căn nhà lầu đúc 3 tầng. đủ tiện nghi, hiện đang mua bán, vật liệu xây cất, mỗi căn giá 6T5, 3,5x14m. Hỏi và xem tại 301-303 Lý thái Tổ Saigon.

Bán 1 căn lầu gác suốt 4,5x12 tường xây, lót gạch bông. đủ tiện nghi điện nước. Lối đi rộng rải, tráng xi măng sạch sẽ. Gần nhà thờ, chợ và trường học. Tiện cho gia đình đông người. Vì đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi bà Chúc 90 Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ô. Tạ) gần tòa Báo Xây Dựng.

Nhà bán nhà lầu đúc bốn tầng 37x6m 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi. 273 đường Độc Lập Nha Trang và 216 đường Hồng thập Tự Saigon.

3T7 BÁN GẤP GIÁ RẺ

Nhà lầu đúc 110 thước vuông luôn cả đất Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Hỏi tại 165 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp rẻ mặt tiền đường đủ điện nước 283 đường Nhựt Tảo. 899 Hậu Giang CL.

Bán nhà lầu đúc đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. Hỏi số 182/1 Trương Minh Ký.

600.000đ Cần bán gấp một căn nhà gạch 4mx9m. có công tơ điện và nước. Có chỗ để xe hơi, gần chợ. Cô Nga 12 Phan Châu Trinh GĐ.

Bán rẻ Villa lầu thật rộng. đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân. Đất trên1500m2 có vườn cây ăn trái hồ tắm. Hỏi 369 T.M Giảng Sg. Đ.T.41401 giờ làm việc.

600.000 1 căn nhà 3x12 đủ ti nghi có gác. Khu yên tịnh gần chợ, gần trường học.. mua xong giao nhà ngay xem nhà tại 457/210C Lê văn Duyệt Hòa Hưng. Mời ông trả 590.000 lại thương lượng.

Nhà Xa Lộ ba căn 12x20m sân rộng 12x10m có nước điện 220V-20A điện thoại tiện thương mại và kỹ nghệ. 3 căn 5T 1 căn 2T. Hỏi 124 cạnh cây xăng Shell xa lộ.

Vũng Tàu bán gấp, giá rẻ nhiều lô đất tư. gần bến xe đò và bãi sau. 2 căn ba tầng lầu đúc. đồ đỡ làm phòng ngủ. Hỏi trực tiếp 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

Bán nhà 18 Hồ xuân Hương Đà Lạt. Hỏi địa chỉ trên hay 71 Duy Tân Đà Lạt.

Bán nhà có cửa hàng vì thiếu người trông nom số 455 Hùng Vương Cầu Sơn Gia Định.

Đi xa bán gấp nhà 4thx15th 3 phòng. cầu tiêu máy. có công tơ điện. nước. Hỏi 384/11 Trương Minh Giảng giá 1.200.000đ xin mời ông bà trả 1.100.000đ lại thương lượng.

Nhà bán 1T600 luôn tô, đang mở hàng vàng. 1 bộ máy thâu băng rất tối tân. Hỏi sạp số 16 chợ Vườn Chuối hoặc tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận.

Nhà và ĐẤT rộng 400th.v. mặt tiền Quốc Lộ 1. phía tay mặt trên chợ Bà Quẹo (xã Tân Sơn Nhì) khoảng 100 thước. Nhà số 606 khu vực rất an ninh, tiện xây cất hoặc chăn nuôi. giá phải chăng. Xin liên lạc số 210A/27 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả, vào hẻm hỏi cô Hồng (tiếp quý vị trọn ngày).

Mặt tiền Ngô T Châu GĐ

Cần tiền bán rẻ phố lầu đúc 4mx25m mới cất Bằng khoán riêng. compteur điện. nước riêng. 4 phòng ngủ. phòng tắm nước nóng. Giao nhà ngay. Hỏi số 60B Ngô Tùng Châu Gia Định.

VILLA 35T ở Quận 2 (1.500m2) thật sang trọng. tiện nghi tối đa, có hồ tắm. vườn điện thoại Hỏi Ô Ngữ 12 bis Đại Lộ Chi Lăng. Gia Định. ĐT : 23.637.

Bán 1 căn nhà. gần trường gần chợ khu yên tịnh hỏi 301/6 Trần bình Trọng CL. (vào đối diện Trung tâm học liệu).

2T5 Bán nhà lầu đúc 315/9A T.M.G có chỗ để xe. hẻm rộng ngõ qua cây xăng Trương Tấn Bửu.

Bán nhà số 528/5/38 Phan th. Giản. Gác suốt đầy đủ tiện nghi,hẻm rộng xe hơi vào được.

Nhà bán mặt tiền tiện mở tiệm ăn. pharmacie tiệm may.Hỏi 682/103 Phan Thanh Giản Saigon. 2T3.

Bán gấp một căn nhà luôn đất giá rẻ 2T8 đủ tiện nghi 6x24. Hỏi 22 Nguyễn Thái Học Gia Định (lối vào ngõ đối diện rạp hát Huỳnh Long).

Villa lầu bán

Mỹ kiều về nước cần bán gấp đủ tiện nghi 10-18 tường xây 20 gồm có sáu phòng. 1 phòng khách. 4 phòng ngủ. 1 phòng bải. nhà bếp Garage. đậu được hai xe chắc giá 5.500.000đ năm triệu năm trăm ngàn miễn trung gian. Hỏi 267/19B Trương M Ky.

Xây cất

ĐẠT THÀNH thầu cung cấp vật liệu xây cất công tư sở tân trang, sửa chữa, thực hiện tất cả các công tác lớn nhỏ như : Mộc hồ sơn ống nước, điện và các loại máy gia dụng. Việc làm nhanh chóng. Có Kiến Trúc Sư và nhân viên thường trực tiếp khách hàng. Địa chỉ liên lạc : 150 Trương Minh Giảng Saigon Tel 93.281.

Đi xa bán gấp rẻ nhà lầu hai mặt tiền, tiện buôn bán mọi ngành. Nhất là hàng ăn. Nơi đông đúc. Hỏi 46/1 Vườn Chuối. Saigon. Quận 3.

2T7 Phố thương mãi bán (có điện 3 giây và gát) Sư Vạn Hạnh số : 056 Lô B Chung Cư Minh Mạng Cholon. Hỏi Bà Tâm 037 Lô B Chung Cư Minh Mạng ĐT. 50498.

Phố buôn bán 4 tầng đúc, mặt tiền, cầu tiêu. 5m50x14m, điện thoại, máy lạnh, điện 3 giây, giao phố trống, bán 12 triệu. Xem và thương lượng tại 132 Trương minh Giảng Saigon (ngã tư T.M.G. và Kỳ Đồng).

Đi xa Bán 1 căn phố 1 tầng luôn bảng Thu Băng Gia Long tại số : 134 Trương minh Giảng Saigon. có điện thoại và đồ dụng cụ máy móc, giá độ 6 triệu, xem và thương lượng tại địa chỉ trên.

Bán 1 lò bánh mì điện hiệu SS Jurior máy mới hoàn hảo, Hỏi ô. Tài Ngân lò bánh mì Dốc Mơ, Gia Tân Long Khánh.

NHA BÁN

Bán một ngôi nhà gạch 12 căn liền, rộng rãi, mát rẻ, có thể mở hãng xưởng, công kỹ nghệ rất tiện lợi. Đối diện với Trung Tâm Chiêu Hồi tỉnh KiếnHòa. Muốn mua xin hỏi số 46 đường Lê Lợi Kiến Hòa.

Phú Lâm B nhà gạch, gác suố (4x15m) đủ điện nước, cầu tiêu, 370.000đ. Hỏi 191/38 (kế 185 tạp hóa Mai Phát,)đường Bà Hom Vườn Chuối

Vũng Tàu

bán 4 phố trống. Tiên diện tích đất 46x17m, 5T5. Hỏi bà Giáo Thảo (mắm ruốc) 11-Lê Lợi-11.

1 triệu 5 lầu đúc suốt 3mx14m đủ tiện nghi số 184 Tả Hiến Thành. Sg. Hỏi bà Điện 126 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà 1 từng lầu đúc lịch sự. 361/21/1 Phan đình Phùng Saigon, gần trường chợ, 6m5x15m, điện 110V-220V nước, xe hơi du lịch trong nhà, cửa sổ tứ phía, hẻm rộng. gần lộ đủ tiện nghi. Hỏi 130 Trần nhân Tôn Ngã Bảy Minh Mạng kế rạp hát Thành Chung cũ Đ.T. 51.845.

Nhà bán (Một triệu ba trăm ngàn) đầy đủ tiện nghi, có lầu và gác xếp. mặt tiền đồ đá rửa, cửa kiếng lòng sắt, gần chợ, trường học. Hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Liên lạc 333/58D khóm 2 Lý Thái Tổ Saigon. Vô ngã ba quẹo phải nhà có cây mận.

Bán phố lầu đúc 3 tầng, có điện 3 giây, ngang chợ. Hòa Bình tiện buôn bán mở chi nhánh Ngân Hàng v.v... (hoặc bán từng lầu 1, có cầu thang riêng). Hỏi Ets Trương Hồng 14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon.

Bán nhà khu chỉnh trang thương mại cầu chữ Y. Liên lạc số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

Bán gấp Nhà lầu riêng biệt 2T đủ tiện nghi xe vô tận nơi 4mx16 38/22g Trần khắc Chân Tân Định (hoặc đổi xe du lịch).

Bán gấp Căn nhà tường gạch bông suốt ngang 4m50 sâu 16m điện nước đầy đủ xe hơi vào tận nhà. Hỏi số 267/64/8 Trương minh Ký. G Đ

Nhà bán gấp

Phố lầu 2 căn, đầy đủ tiện nghi. Cần bán gấp để đi xa. Tại 175 Ng. huỳnh Đức Gia Định (ngã tư Tr. tấn Bửu -|- Nguyễn huỳnh Đức).

NHÀ THUÊ

Ăn và ở 5000 mỗi tháng. theo tinh cách gia đình dành cho nữ sinh. 85/3. Lý Trần Quán T.Đ.

Phòng trống tiện cho độc thân. Hỏi 66 Đông Đa Giadịnh (gần nhà thờ BàChiểu)

Cho thuê văn phòng đầy đủ tiện nghi có Tél rộng 6mx12m mặt tiền đại lộ Trung tâm thành phố 195 Nguyễn thái Học Sg

Phòng cho mướn ở liền 220 Trần Quý Cáp.

CẦN THUÊ CÓ THẾ CHÂN

hay trả tiền dài hạn Nhà buôn bán. rộng 4 tới 5. 203/10G Cư Xá TMG 245 Trương minh Ký Phone Th.Kim vô thẳng 180m.

Cần mướn gấp

một căn nhà vùng Saigon Gia định, có chút vườn hoặc sân rộng. điện nước. mặt đường hay gần đường. Xin miễn thế chân hoặc ít. Sau thời hạn. lấy lại nhà dễ dàng. Xin liên lạc ông Khổng trung Lưu. 209 Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT dân sự 41.768.

Cho mướn 1 phòng trên lầu dành riêng cho nữ sinh độc thân. Hỏi 164A Cô Giang Saigon.

Văn phòng có điện thoại cho thuê điều kiện dễ dàng. Hỏi 139, Võ Tánh Saigon ĐT 92 775.

Cho thuê Villa rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi, 5 buồng sân rộng. garage xe hơi. Mỗi tháng 40.000đ Hỏi 162 Nguyễn văn Học Gia định.

Văn phòng có điện thoại cho mướn khu ngân hàng Quận 1 Hỏi 66B Công Lý

Cần phòng, nhà, xe hơi

Cần thuê xe du lịch, vận tải phòng. nhà biệt thự cho ngoại kiều dân sự đầu tư hậu chiến, thủ tục dễ dàng. Ông Pháo. H Việt-Mỹ chuyên lo các dịch vụ mua, bán, cho thuê nhà, đất xe. Cần mua đất mặt đường Võ Tánh, Nguyễn văn Thoại G.Đ. 335 Trần quý Cáp. Đ T 90.689.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp. đầy đủ tiện nghi có nước nóng, máy lạnh
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cho mướn 1 nhà in lớn đủ máy in tại trung tâm chợ Saigon. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu. ĐT.20.678

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu xa lộ Phan Thanh Giản 700m, bên trái cạnh trường Oh Do Kwan.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá [illegible]. Xe du lịch và Pick-up [illegible] thời hạn lâu dài, giá cao, giấy [illegible] cẩn thận. Hỏi 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. PTT : 41.539.

Cho mướn phòng rộng. 20.000 vùng an ninh nhất. Hỏi 520 Hồng thập Tự Saigon.

Phòng cho mướn với sự độc thân. Số 402/51 Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê gian hàng tại chợ An Đông, nơi thị tứ, sanh lợi dễ dàng. Hỏi 201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon.

Cần thuê dân sự Mỹ cần thuê Villa hoặc appartment 2 hoặc 3 phòng ngủ đủ tiện nghi vùng Saigon hỏi Mỹ Hoa 90C Hiền Vương Tél. 91229.

Nhà cho ngoại kiều thuê luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, 2 phòng ngủ. phòng khách, phòng ăn, tủ lạnh, nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn minh Chiểu PN hoặc 212/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cho mướn 2 phòng trên lầu đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê hoặc gia đình ít người mướn. Hỏi 183/17 Trần quốc Toản Sg, trong giờ làm việc.

Thanh niên VN độc thân cần mướn APT. Meublé 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, Máy Lạnh. Giá tiền mướn không quá 30.000. Một tháng. ĐT 20378 trong giờ làm việc.

Phòng lầu đúc mặt tiền đủ tiện nghi dành cho nữ giới hoặc vợ chồng son đứng đắn. 124 Nguyễn Hoàng SG.

Cho thuê nguyên tầng lầu có sân thượng, tiện nghi lối đi riêng. Chỉ nhận vợ chồng son (Việt hay Ngoại Kiều) chiêu đãi viên. Có thế chân. Hỏi 462/70 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Bán hoặc cho thuê dài hạn 2 cửa hàng mặt tiền, Nguyễn văn Thoại 1 uốn tóc, tiệm may đang hoạt động đông khách. Hỏi bà Ngọc Bạt Hàng 157 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại.

Cần mướn gấp nhà hay kho trong vùng Saigon, Cholon, Gia định. Giá từ 20.000đ đến 30.000đ. Trả trước 6 tháng. L/l đ/t dân sự 99.186 hoặc 611/3 Phan Thanh Giản Saigon.

CÔ TUYẾT Tél 90.524

Nhiều Ngoại Kiều dân sự cần gấp villa phố, apt, giá cao,hợp đồng dài hạn. Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

Cho ngoại kiều mướn 1 phòng nhỏ, đầy đủ tiện nghi, nhà đúc mặt tiền Bùi thị Xuân. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg chỉ dẫn.

Gia đình đứng đắn,ít người cần thuê gấp nhà hoặc lầu, đủ tiện nghi,(Vùng Saigon Chợlớn) giá 7.000-8.000 đưa trước 1 năm liên lạc : cô An 30 Thống Nhất SG Hoặc Tel 93157

Lầu cho mướn đủ tiện nghi 10.000đ một tháng Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần cho ngoại kiều thuê phố lầu, đủ tiện nghi, tại Cư xá Chu Mạnh Trinh 215 đường Chi Lăng P.N. Hỏi 23/4 chỉ dẫn.

Phòng rộng đủ tiện nghi trang trí đẹp và nơi trung tâm thành phố cho ngoại kiều thuê. Hỏi 168/39 Nguyễn cư Trinh Sg (gần quán ăn Thanh Tuyền).

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

do ngoại kiều đứng đắn thuê: Villa, Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định — Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định — ĐT. 23637.

Honda TN.360 Vận Tải nhẹ đời EO. Toàn hảo. Hỏi 231 Bà Hạt Chợlớn.

Peugeot 403 Vận Tải nhẹ, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 83 Trần Quốc Toản SG.

Toyota 800. Familial EG.6. Bán. Hỏi 391 Trương minh Ký, Lăng Cha Cả.

Bán xe Desoto Du Lịch đời 58 nệm sơn vỏ ruột máy hoàn toàn mới. 416 Bà Hạt Chợlớn.

Mướn xe cần Mướn 1 Toyota sedan và 1 Honda N360 giá cao. Hỏi ông Lang ĐT 40.968.

Xe nhà Dauphine hoàn hảo hệ thống điện 12V coi xe từ 16g đến 20g. Hỏi 309 Trương minh Giảng.

Cần mua lại Bọn xe nào về sớm nhất loại xe buýt nhỏ 12 chỗ ngồi hiệu Chevrolet kiểu Sportvan. Hỏi C tylen số 7 Đặng Trần Côn Saigon ĐT : 95450.

Taunus Familial FD có radio trạm xăng ESSO Pasteur Hiền Vương Saigon.

CẦN MUA GẤP XE HƠI

Mercedes 220S đời EB.EC. Falcon 1967-68 có máy lạnh. tình trạng tốt Hỏi ông Lý ĐT 92.938.

Bán Peugeot 404 đời EH, còn nguyên thủy. 1 Jeep Land Rover Chasis dài. 1. 2CV Berline 6 kiếng. Hỏi 32 Chi Lăng Giađịnh.

Ngã tư Xa Lộ tiệm cà phê Ngọc Tâm đường Hùng Vương Thị Nghè Hàng Xanh. Bán xe Peugeot. số máy 1T8.

Bán La Dalat mới tinh hảo. Hỏi Lê tấn Thọ Cục Quân Tiếp Vụ 2 Tô hiến Thành hoặc 221 Trần Quốc Toản (trên lầu) Saigon.

Biên Hòa Simca Elysée có Radio. toàn hảo Dépôt lave Nguyễn Điệp 96/3 Q.L. 15 Vườn mít.

Bán 1 Daihatsu đã đóng thùng xe du lịch, đời EO, còn thật tốt. Hỏi 28 Lê Lai Saigon.

Toyota Corona de luxe El du lịch 4 cửa, thật mới bán rẻ. Hỏi 132 Trương minh Giảng Saigon.

Toyota 800 Fml trắng 9 nút 1 đời chủ. 105 Nguyễn văn Thoại. Ngã Tư Bảy Hiền xuống 500 thước.

Cần mua đủ loại Daihatsu giá cao. 516 Thành Thái giờ làm việc.

Dauphine đời EB đã làm toàn hảo xem xe suốt ngày tại 46A Trần hoàng Quân Cholon.

Taxi Simca 9 toàn hảo. Số bông 9 nút. Chủ lái, ít chạy vì công vụ. Chán đời bán gấp. Giá bụi đời. Mua chạy liền khỏi thắc mắc. Xem xe cả ngày 90/9H Dương c. Trứng Thị Nghè (gần sở Hãng Hà).

Austin 1100 EC du lịch, máy thực êm, tuyệt đẹp có radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Volkswagen NBT

Peugeot 203dl-1240 sơn nệm tốt bán. 339A Pétrus Ký bến xe.

Taunus 12M số EC 4 cửa màu ngà ít đi toàn hảo. 119-12B Lê Lợi Saigon.

Taxi Renault 4 C.V. Bán gấp, vì đổi đi xa, coi xe. 30 đường Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua xe Daihatsu PU loại 360 mui tôn hay vải. Hỏi 629 Pétrus Ký Sg (bến xe Dalạt).

Daihatsu PU-EO 1 đầu mui tôle, xe toàn hảo, bán gấp giá nhứt định 780.000đ00. Hỏi căn 039. lô A. cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon, từ 4 giờ chiều đến 6g chiều.

Studebarker

Familial đồng máy sơn vỏ ruột toàn hảo mua xong chạy liền tiện làm xe lô chở khách bán giá 308.000đ đặc biệt giá hạ cho anh em thương phế binh hỏi 516 Thành Thái giờ làm việc.

Đà Nẵng Bán Jeep bầu Chassis long. court đời mới, 1 Inter Scout. 1 Volkswagen du lịch. Hỏi 28 Hoàng Diệu ĐN.

Bán xe Land-Rover dầu chassi dài EA.7... máy đồng sơn nệm mới. Hỏi 715 đường Lục Tỉnh ngang đài Radar. ngoài giờ làm việc.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ đời EK cắt kiếng rồi một xe du lịch Taunus 12M đời EC. Toàn hảo Hỏi 12 đường Lăng 14 Tân Sơn Hòa Tân Bình, Giađịnh (gần ngã tư Bảy Hiền).

Hillman IMP-ED xe hoàn toàn tốt, màu trắng. 2 cửa, thích hợp với tuổi trẻ. Hỏi 197 Vĩnh Viễn Cholon.

Jeep Mỹ lùn bán 2 chiếc toàn hảo. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương Saigon (kế mã đá).

Taunus 17M Deluxe tình trạng toàn hảo. vỏ nệm sơn mới. Hỏi 119/7F Chi Lăng Gia định.

Taxi Bán Renault 4CV. 181bis Bùi hữu Nghĩa Saigon 5.

Trung tâm Quảng cáo Việt Nam National cần mướn xe du lịch Toyota Datsun đi trong thành phố. Xin liên lạc 1081 Trần hưng Đạo (ngay Cinéma Palace) Cholon.

OREL REKORK NBU

Bán 730 ngàn. Hỏi 49 Lê-v-Duyệt Sg ĐT. 93219.

Ans tin 1.100 EE Xe toàn hảo. Bán hỏi. 49 Lê văn Duyệt Sg ĐT.93219.

Cần mua 1 cặp đèn Peugeot 304 (Complet) cần một nữ Thư Ký đánh máy giỏi Hỏi 96 Nguyễn minh Chiểu PN.

Mazda 1000 vận tải nhẹ mới chạy 1700km bán gấp. Hỏi trại gỗ Tấn Thành 477 Quốc lộ 1 dưới ngã ba Bà Quẹo 200m hướng Bảy Hiền đi lên mé trái

Daihatsu 360 PU cabine origine EI 9 nút, có mui tôn, cửa lưới sau. EO.. còn nguyên chưa làm mua, và 1 Daihatsu Féllow đầu dài EP. tất cả còn thật tốt. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cho lon).

Peugeot 203 dl, máy 1T2 bán. 471/4 Lê văn Duyệt Sg.

404 FA thật tốt bán. Hỏi 195 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (khỏi ngã ba ô.Tạ) 12g-14g

Sang tên xe nhận lo thủ tục và điều chỉnh giấy tờ cần thiết để sang tên, đăng bộ xe hơi và mọi loại động sản Công việc nhanh chóng và bảo đảm. VP Hưng Đạt 153 Trần quang Khải Tél 90 524.

550.000 bán Volkswagen microbus EL. 1827 mới sơn. Hỏi 178B Hai bà Trưng Saigon.

350.000đ bán gấp xe Sport Triumph Spitfire 4. 62 Trần Bình Trọng CL..

Bán 1 xe Fiat Coupé 850. số X. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

Peugeot 203 du lịch mui bố, máy đồng nệm mới lắm, bán rẻ. Hỏi 72 Nguyễn Kim Saigon.

Mazda 1000 EO.3...

xe như hãng kéo ra, mới đi 8 ngàn km. sơn trắng. bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon, Đ.T. 93.219. Một dịp may cho vị nào cần xe tốt.

Bán xe Peugeot 504 màutrắng mới tinh, có máy điều hòa không khí. Hỏi tại 10 Thủ khoa Huân.

R-10 EO có Radio Cassette tự động, 1 đời chủ lấy ở hãng rất mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1300 ED, xe tốt, đồng giá 1.320.000. A10 Cư Xá Phú Lâm B.

Mazda 800 EE, thật tốt 760A Bến Hàm Tử Chợ Lớn.

Dauphine EE 9 nút, mới sơn, 4 vỏ mới, máy tốt. Xe như mới, chưa chạy Taxi. Hỏi 75 Sương nguyệt Ánh ngoài giờ làm việc, miễn trung gian.

Jeep cabot bầu toàn hảo bán. 174/21 Nguyễn thiện Thuật.

Cần bán xe hàng kiểu Renault dầu hiệu đậu tại cây xăng Shell ngang thành nháy dù đường Nguyễn văn Thoại Hoặc hỏi 245 Phạm hồng Thái gần ngã tư Bảy Hiền.

580.000đ Toyota Corona 1967 xám bạc, radio 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm.

Toyota P.U 800EH Radio mui bố nệm sơn chủ lái lấy bán rẻ. Hỏi 541/3B Phan thanh Giản Saigon.

Mazda 1200 El radio. —Toyota Corona dl El.7 radio cassette và PU EH Famil. — Toyota 800 El radio, EH radio cas/quạt và El.8 Famil.— Peugeot 403 EB thật tốt. — P.203 máy 1T7. Salon 188 Trần Quang Khải Saigon. ĐT 41.410 (mở cửa buổi sáng Chúa Nhựt)

Bán 1 xe hiệu Ford Falcon loại Station Wagon,số EC9321 Đường Thành Thái hẻm 340, số nhà 32.

TAUNUS 12M EH6 đi tốt bán. Hỏi 29B Cộng Hòa (cộng nhà đèn chợ Nancy) hoặc 252/2 Bạch Đằng GiaĐịnh,

P404 Pháp về toàn hảo El. Bán gấp rẻ. 194E bis Nguyễn Minh Chiếu 17g đến 19g.

Bán Simca Ariane EC.. tình trạng rất tốt giá 750. ngàn đồng. Hỏi 232 Tự Hiền Vương SG.

Volkswagen cần tiền bán gấp xe du lịch Volkswagen đồng mới, máy hoàn hảo, đẹp hết nói Liên Hoa 46 Phan thanh Giản Gò Vấp. trước cửa Trung tâm Tiếp Huyết bệnh viện Cộng Hòa.

Cần mua Fiat 125 850 Sport coupe hay Mazda 1500 De Luze, Xin liên lạc 560 Trương-m-Giảng ĐT 40115

R.10 có máy lạnh Radio màu trắng rất tốt, bán gấp giá rẻ Corvair 900. Kiểng màu toàn hảo Soprt, xem xe từ 3 giờ chiều mỗi ngày tại 739A Hoàng Hoa Thám Gia Định. Ngã tư Chợ cây quéo vô 700th trại cưa kế xưởng cưa máy Tân Nguyên.

Nha Trang Bán xe Jeep Carpot [illegible]. Hỏi 20 [illegible] Nha Trang.

Daihatsu [illegible] đầu dài mới tinh bán hỏi ông Sơn 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Peugeot 203. máy. đồng. sơn vỏ ruột tốt. Hỏi số 1/5 cách ngã tư đường vô trường Sĩ Quan Thủ Đức 200m (cạnh Pharmacie Việt Đức).

Dauphine ED 5

9 nút. Radio. một chủ mới nguyên bán rẻ 1tr120 ngàn. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Datsun 1.000 Deluxe EO toàn hảo có Radio Cassette chủ ít đi. Hỏi cô Kiểm, 116-118 Gia Long Saigon.

Jeep đi xa cần bán gấp một Jeep lùn còn mới hoàn hảo. Xin hỏi số cũ 490C số mới 270 Ngô t. Châu Gia Định từ sáng đến chiều.

Peugeot 203. Du Lịch số máy 12... Đồng sơn máy toàn hảo bán Hỏi 252. Garage. Hiệp Lợi Bạch Đằng G.Đ.

420.000đ Citroen 15 Six EM/NBI đồng sơn máy. nệm vỏ toàn mới 495 Trần quốc Toản. Chợ Lớn (qua khỏi Dương công Trừng).

CORTINA DELUXE ED(9 nút) Toàn hảo màu trắng. nệm đỏ. có radio và hệ thống chống ăn cắp. Hỏi 636 Nguyễn huỳnh Đức PN.

2CV EB Vận tải nhẹ. Có bằng kiếng hông máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 197 Tôn Đản Khánh Hội mời ông trả 690.000đ lại thương lượng.

DAUPHINE DELUXE

Tuyệt đẹp, có mui kéo (toit ouvrant) số 9 nút. Xe nhà hoàn toàn. ít đi còn tốt như mới bán gấp 850 ngàn Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

DATSUN 1000 De Luxe EO

trắng (6000cs) mới như tại hãng. Đổi du lịch Honda. Toyota 800 hay Mazda 1500 máy lạnh (bù) hay bán. 203/10G Cư xá TMG (245 Trương M. Ký. Photo Th. Kim vô thẳng 15m).

Toyota Coaster

26 chỗ. loại 6 bánh mới tinh bán gấp. Hỏi 180A Lê Quang Định Gia Định. ĐT.23976.

Đăng bộ sang tên

Chỉ dẫn Đăng bộ. Sang tên các loại xe tự động. Xin phó bản Bằng lái, thẻ Chủ quyền giải quyết mọi khó khăn. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. giờ làm việc. Chủ Nhật, ngày Lễ buổi sáng. Lẹ, bảo đảm, nơi uy tín

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng—ĐT. 40.559
HÃNG THẦU và SALON
MUA—BÁN—ĐỔI—GỬI
VESPA — LAMBRETTA
Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ
LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X v.v.

200 ngàn Simca 6 NBI.. có cặp nhỏ gọn ít hao sáng xe hoàn hảo tiện ra taxi (bao sang tên) Bán gấp 218 Bà Hạt Qu.10 Cholon.

Taunus 17m EG.Taunus 12m EB. Buick ED radio máy lạnh origine, Contessa 1300 ED-8...Jeep EF. Daihatsu P.U EO-EP... Hỏi 64 Võ Tánh Sg.

Prefect NBT giá 550.000đ. Hỏi Đại Uý Trung 266 Công Lý Saigon.

Fiat 850 EH 9 màu trắng bán hoặc đổi xe Renault, Datsun, Toyota. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 sơn đồng nệm toàn hảo, hỏi 40 Nguyễn Kim Chợ lớn.

Traction 11 cốp vuông thiệt đời NBK xe còn liền lạc, thật tốt. Hỏi 712 số mới Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia định.

Bán Taxi Dauphin coi xe tại 55 Nguyễn Thông Sg. Depot Lave Tứ Hải sáng 7 đến 10 giờ chiều 12g30 đến 4g. Hỏi ô. Thiệu.

Peugeot 403 EB6 Du lịch toàn hảo, có Cassette 165 Võ Tánh Saigon xem xe ngoài giờ làm và ngày nghỉ.

Bán 504 mới nguyên, chưa xử dụng, số EP.. chín nút, hỏi 611/5D Phan thanh Giản Saigon (vườn Bà Lớn).

Jeep Willys EP. capot cao toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

La Dalat E.P. 8. mới nguyên chưa hết rodage và một xe EQ lấy xe tại hãng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 EI

Du lịch, màu trắng bán, Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG ĐT.93219.

Bán Traction 11 légère có cốp. máy, đồng. sơn, mới làm. giá hạ. Hỏi ô. Bân 217 Trương tấn Bửu PN từ 18g-21 giờ ngày thường Chủ nhật ngày lễ sáng 8giờ-10giờ.

Bán 1 kiến xe Ford Falcon 2 màu đời từ 61 đến 63 hỏi 177 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Simca 1000 EC... Du lịch, xe Hoàn Hảo. cần bán gấp hay đổi xe lớn hơn. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1200 EI du lịch, De luxe có Radio, xe Hoàn Hảo cần bán gấp giá hạ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Desoto du lịch EK-6, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo bán gấp. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 574 bis Trần Hưng Đạo Sg.

Hillman dư dùng cần bán gấp và rẻ, xe 4 cửa đồng, sơn, máy, vỏ hoàn toàn mới. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên CL, gần hãng Xà Bông Việt Nam.

Bán rẻ hoặc đổi Vespa. Xe Borgward còn tốt. Hỏi 548 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

Fiat [illegible] Tánh Saigon (phòng 114 Building Quốc Thanh).

Mazda B 1500 PU EH và Toyota Corona PU EG thật hoàn hảo bán. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon.

Bán xe Peugeot 404 toàn hảo. Hỏi 73 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

Taunus 12M. ED 5. 9 nút toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất cao, có thế chân» do các công ty ngoại kiều bạn thuê : XE DU LỊCH. MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, JEEP... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Daihatsu 360 PU.EO.EP. mui tôle, mui bố còn mới nguyên và 1 Lambro 3 bánh EP.. chưa rodage. chưa đóng thùng 224B Pétrus Ký (Bến xe An Đông Chợ Lớn).

Mazda 1000 de luxe du lịch EO.4.. ít đi còn mới tinh. màu đỏ và 1 Mazda PU EO. 9 nút. chưa làm mui thật đẹp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Taxi EA Renault 4 570 ngàn toàn hảo 197 đường Minh Mạng Phú Nhuận.

Taunus 12 EG.7 delux 1500cc có radio còn Origine 90 o/o thật tốt 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Bán Toyota 800 du lịch EH. và Máy Lạnh mới Hỏi 246A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Máy lạnh xe hơi

Cần bán máy lạnh xe hơi hiệu Mark IV loại xe 4 máy. mới nguyên thùng. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Sg) ĐT 23583.

395.000 Volkswagen PU

đang xử dụng tốt. Hỏi ông Hùng 29 Cách Mạng (Cư Xá Hàng Không) Phú Nhuận.

Bán gấp Falcon Futura 66. Chevrolet Corvair 65. máy lạnh Carrier 2 ngựa. tủ lạnh Hotpoint 1 cửa. 2 cửa. máy phát điện 12KVA. 3KVA. máy bơm hơi 25kgs. 21Ter Trần Khắc Chân SG.

Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều xe Du lịch, Pick UP. Jeep với giao kèo dài hạn, giá cao, có tiền thế chân. Văn phòngTrung gian có garage để sửa chữa và bảo trì, Hỏi ông Hùng 115. Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận GĐ.

Taunus 12M đời EC, 9 nút, còn mới ít đi. do chủ lái. Hỏi 283/1 Công Lý Sg.

Bán 2 xe Mustang và Triumph số T, máy lạnh, radio cassette. 1 Frigidaire 310L. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu. ĐT.20.678.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL, có đủ loại, bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Sport Austin bán 580 ngàn liên lạc 199/6 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Mark II EO. 5... Familia Toyota Corona EH. 4... Fam... Mazda 1000 EO. 3... Fam... Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 vận tải nhẹ máy đồng tình trạng tốt. 103/2A Nghĩa Thục (lầu 1) chợ Hòa Bình.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Lincoln hoàn hảo tối tân. Hỏi 92 Huỳnh tịnh Của Yên Đỗ Tân Định.

Toyota Mark II đời EO bán ít đi, do chủ lái. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản CL.

SIMCA 9 Camionnette, xe nhà, máy toàn hảo, dùng chở khách hay hàng. Xe 1 tấn 5. Giá 550.000đ. qua cầu Phan thanh Giản (Xa Lộ). Hẻm 45/8 Hỏi ông Phúc.

Mazda 800 EG 4... Deluxe du lịch. xe còn mới bán. Hỏi 252 Bạch Đằng Gia Định Garage Hiệp Lợi.

2CV du lịch đời EA 6 kiếng, toàn hảo, bán 900.000đ Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng).

VOLKSWAGEN VÀ JEEP

Microbus có nệm, kiến, và sơn máy toàn hảo đang xử dụng. Jeep Capot thùng mới, vừa tân trang toàn điện bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi ông Đào Viên 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Peugeot bán rẻ xe Peugeot Decapotable còn tốt. Hoặc đổi Vespa. Hỏi 58 Bùi Hữu Nghĩa Cholon. Gần rạp Palace.

Peugeot 404

E.F. 9 nút màu trắng máy lạnh Mark IV radio toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DATSUN 1000 Delux EO.2

Xe vừa hết Rodage, còn mới nguyên có Radio AM-FM ant tự động Cassette đặc biệt 5 loa, dư dùng bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Sg.

Toyota 800 PU đóng mui tole, cửa lưới sau, 1 đời chủ. ít đi, còn thật tốt và 1 Daihatsu EO.9, mui bố, cần bán 1 trong 2 chiếc. 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon).

Taunus 17m de luxe dư dùng không nhỏ đã còn tốt bán rẻ. Hỏi 42/9 Phát Diệm Sg.

Toyota Mark II

Số X đời 69 máy lạnh, radio, còn mới tinh. Hỏi 320 Thành Thái.

Jeep lùn Kaiser loại Mỹ. Bán gấp xe thật toàn hảo màu trắng số EQ. Hỏi và xem xe suốt ngày tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Land Rover thật tốt bán tại 56/7 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán [illegible] máy lạnh Cassette Stereo. radio antenne tự động đồng hồ giờ. Tất cả nguyên origine, mới đi 11.000km lộng lẫy như mới. Đầy đủ giấy tờ đóng thuế được bớt 30o/o. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Hillman NBV máy đồng sơn hoàn hảo (500 Ng.). 142 bis Hồ Văn Ngà L2 Sg.

Xe bán Ford Thames vận tải nhẹ số EN. Anglia vận tải nhẹ đời EB. Vauxhall du lịch EL đời NBT. Simca Ariane du lịch EL đời NBT. Vespa Sprint 150. Tất cả máy, sơn, đồng nệm đều toàn hảo. Coi xe 208 Trương Minh Ký Giadịnh.

Peugeot 203 NBI mới làm máy đồng sơn thật toàn hảo mua về đi liền khỏi sửa giá 550.000đ 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Taunus 12.EC có radio 4 cửa đẹp lộng lẫy 535 Hòa Hảo Chợ lớn.

Daihatsu El kiểu Jeep và 404 EC Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu).

Bán gấp Mazda P.U EH 87. Một đời chủ toàn hảo. Mercedes 230 S có máy lạnh đời ED 898.. Thiệt hoàn toàn tốt, sơn còn nguyên thủy, xe trùm mền chỉ mới chạy chưa đầy 30.000 km. Hỏi 126/2 Hùng Vương Thị Nghè Đ.T.95158.

Bán Opel đời NBV và Standar 10P.U. Hỏi tiệm điện Minh Hưn 166 ngã tư Nguyễn cư Trinh và Phát Diệm Saigon.

Toyota PU, Mark II EO. Mazda PU 1000 EO. Tại số 32 Cư Xá Lý văn Phức Đakao (sau sở Vệ Sinh. 42 đường Hiền Vương SG).

Bán Jeep capot cao toàn hảo. Hỏi tòa báo Tuổi Hoa 38 Kỳ Đồng Sg.

Opel NBU bốn vỏ ruột mới. Toàn hảo 110 Nguyễn Hoàng.

Ford Taunus 17M-EB số thật như mới 481 Lý thái Tổ Saigon.

Xe Daihatsu du lịch bán gấp ít xe nhà màu trắng. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện).
BÁN : 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa El — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Một âm thanh tuyệt hảo, độc đáo cho xe quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant. Autom. Mới tối tân nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Cống Quỳnh Saigon. Quý vị sẽ hài lòng.

Nhắn tin

Tìm cha Con là Trung sĩ Nguyễn công Thanh Nha Quân Pháp Cần Thơ, tìm cha tên Nguyễn văn Hữu trước ở Vĩnh Bình nay ở đâu cho con biết tin gấp.

Nữ sinh viên nghèo đã thất lạc một chiếc Honda tại nhà thờ Tin Lành 155 Trần hưng Đạo khoảng từ 20h-23h ngày 25-5-71. Anh chị nào tạm mượn xin vui lòng trao giúp tại địa chỉ trên(phòng sách). Tôi sẽ đền ơn 20.000 và cam đoan không làm khó dễ.

MẤT CĂN CƯỚC mang tên S.I. Sanders, quốc tịch Úc, tại chợ Saigon ngày 21-5-1971, xin chuộc lại theo đúng luật giang hồ. Liên lạc địa chỉ 99/101 Phan đình Phùng 47—Saigon. Cam đoan không làm khó dễ

200.000đ

đúng luật giang hồ, không làm khó dễ, chuộc lại xe hơi Ford Cortina EE-3699 xin mang đến số 107/2, Đoàn thị Điểm Sg hoặc ĐT, 90041 hỏi Ông Hoàng

Nhắn tin gấp

chị ÚT người Huế hút thuốc cầm lộ, hãy trở lại làm bồi giúp tôi, tôi rất cần chị, con Dung và má nó nghỉ rồi. Bà chủ 49 Hồng T Tự.

Hậu tạ 200.000đ

xe Jeep EH.6940. Địa chỉ liên lạc Nhà hàng Quốc Tế Điện Thoại : 91.003. Theo luật giang hồ, không làm khó dễ.

Mất ví tay tại trung tâm Saigòn. Gồm 1 căn cước mang tên Nguễn thị Quít sanh ngày 25-4-53 cấp tại Quận 3 ngày 20-4-1969. Số 00853285, một hôn thú cùng những giấy tờ cần thiết. Ai lượm được, mang lại số 103 đường Bùi thị Xuân Saigon (Hỏi LISA Trên lầu). xin hậu tạ.

Nhắn tin mời ông bà đã đặt cọc mua nhà số 341, Lô C, Chung Cư Ấn Quang nay đã quá hạn. Kể từ nay đến hết ngày 7. tháng 6. 71 Nếu ông bà. không đến. Kể như ông bà. đồng ý. hủy bỏ số bạc đã gởi.

HUỲNH THỊ NGỌC LIÊN

B.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP

Bác sĩ thường trú tại Bệnh viện Nhi Đồng. bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi ngày tại Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon.

Nuôi và giữ trẻ

Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. T.T. Bác Ái trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chính, 219 Trương minh Ký, Đ.T. 40.675.

BÁC SĨ BÙI HUY LÀM

Giải phẫu và điều trị các vết thương thọc, gãy xương, và tật bẩm sinh bàn tay.
Dưỡng Đường Hoàn Mỹ
155B Trương minh Giảng (góc Yên Đỗ) ĐT 94.375. Sáng từ 8g-9g. Chiều 17g-19g. Ngày lễ và chủ nhật nghỉ, trừ trường hợp khẩn cấp.

ĐỊA CHỈ MỚI :

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát

Giải phẫu thẩm mỹ và hàm mặt

68B Chi Lăng Gia Định.

XE SCOOTERS

Honda C.50 bán 2 xe màu đỏ và xanh thật tốt. 76 Bùi Viện Saigon.

Bán BMW 2 máy

1 máy Vespa Super, Lambretta. Rất nhiều Honda lớn nhỏ. Cần mua nhiều và xe xã viên. 90. Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp một Vespa đời NAA (số mới EM) còn tốt 80.000đ. Coi xe suốt ngày. Hỏi 492 Phan th. Giản SG.

Yamaha 100cc, đã có số, bán. Hỏi 385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

590 [illegible] 407 Minh Mạng Cholon.

Bán Lambretta Special giá rẻ EE. 9 đầu 9 nút như mới Hỏi Trương Văn 84 Nguyễn Văn Học Gia định

Yamaha 250cc màu đỏ trắng. đẹp dược dễ dược, vua đường trường Saigon Vũng Tàu. Với tốc lực kinh khủng 220 cây số giờ. Cần bán gấp. Xem xe suốt ngày. 368 Hai Bà Trưng Tân định.

Honda màu đen hoàn hảo Trung Mỹ 192 Ng Kim Cholon.

Bán Honda 90cc Xl cam lơ, dè xi, đời mới. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại CL.

Cần bán 1 Vespa super đời EE 5. 1 Honda dame, tất cả 2 xe còn tốt. Hỏi 173c Nguyễn Lâm hẻm 56. vô độ 10m Chợ lớn.

Vespa 175 3 bánh bán có sọc đỏ. số bông S.I..... 263 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Honda dame xanh C.50 -1- Yamaha dame. Lambretta EA 95.000đ. Tất cả đều mới tinh hảo bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan Thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

HONDA SS 50 V (72)

màu Hồng Quân, dè xi, mới. Hỏi 81/3 Trần Văn Thạch Saigon

Bán Honda dame SS 50,Suzuki Yamaha dame Mini Lambretta và Cady đời mới. Hỏi 275 Trần Quốc Toản, (Cửa Nha Quân Cụ).

LAMBRETTA SPÉCIAL

Đời EE, Sơn Origine, 1 đời chủ ít đi bán gấp, hỏi 40/54 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Đâu nhiều

Lambretta—Vespa Salon Tân Định đủ loại. Cần mua giá cao nhiều xe. luôn luôn có trên 50 nhiều xe trưng bày tại Salon để quí khách lựa chọn 208 Trần quang Khải T.Đ

Chủ nhân kính mời.

Honda Dame C50, số sườn đời K còn mới cần tiền bán rẻ. 342 Trần quý Cáp Sg.

Bán 2 Lambro EH, EO xe nhà 1 Daihatsu EO. Hỏi Lam Sơn, 82 Tôn Đản Saigon.

Honda dame xanh và Yamaha màu bordeaux bán rẻ, 170 Âu Dương Lân. Q.8.

Yamaha 50 cc màu đỏ ít đi cần bán Hỏi 123/5 Trương Tấn Bửu Gia Định

Bán 1 Honda 90c. Xin coi xe từ 6g đến 10g tối 163 Cô Bắc.

Honda lùn loại trẻ em đi, 1 Honda 67, 1 C50 dame. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

230.000 1 Lambretta L 150 đời EE. Hỏi 166 Trần bình Trọng Cholon.

Bán gấp 2 Vélo và Honda PC Hỏi 412 Phan đ Phùng

Bán PC50 hoặc Honda 67, xe tốt. 69/3 Dương Công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Honda SS50 màu đỏ bầm, xe ít đi, toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ, gần Trường Thời Đại).

Bán Honda 1 SS-50. 67 1 Mobylette Hỏi 15 Diên Hồng tiệm vải Thành Công phía dưới chợ cá Bà Chiểu Gia Định.

70.000đ Suzuki, 120.000đ Honda dame, 88.000đ Honda 66 và 110.000đ Honda 68. Xe thật tốt, giấy tờ đúng. đắn. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, Ông Tạ Saigon.

Bán gấp Honda CL50 như mới Vespa đời cũ xài rất kỹ. Xin bấm chuông (trên lầu). 597 Pétrus Ký Saigon.

Vespa Sprint El một chủ. Vespa Super EF bán 1 trong 2 cái. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Tin Honda Trang An Motor.

chuyên về sản phẩm Honda (Authorized Dealer) được tín nhiệm từ 1966 nay mở tại. 316B (số cũ 210D Võ Tánh Tân Sơn Nhất (cổng Phi Long ra quẹo mặt 100m). Có phụ tùng hiếm cho các kiểu Honda.

Salon Việt Long

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy và Honda. Bán Honda SS50 Model 71 bảo đảm mới và đủ các loại xe C50 CL68 toàn hảo giá rẻ. 306 Trần H. Đạo (gần Nàng-xi)Sg

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Mặt khác, theo giới chức cho tin, thì V.N.C.H phải chứng tỏ những cố gắng cải thiện tối đa trên địa hạt Kinh tài, để trong sứ mệnh cầu viện của Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc tại Hoa Kỳ, có thể có những bằng chứng mà chống trả, trong trường hợp bị các nhà Lập Pháp Mỹ tấn công cắt ngân khoản viện trợ.

Được biết, ngày 10-6 này Tổng Trưởng Kinh tế sẽ có mặt tại Hoa thịnh Đốn và cũng là thời gian mà Quốc Hội Mỹ xét ngân sách tài khóa 1971-1972 của Hoa Kỳ.

Lambretta 200SX EG.6 camdoan chưa sơn sửa lần nào Hỏi ô. Giáo Hùng 119/13 (lầu 3) Lê Lợi (ngoài giờ làm việc).

Bán 1 Honda SS50, 67, rất tốt giá rẻ. 220/50 Trương Minh Giảng (gần cầu TMG) Sg.

Vespa Super: vespa Sprint El ít đi bán 161 Trương Tấn Bửu P.N.

Lambro El

thật tốt. 298 Lý Thái Tổ Saigon

Bán 1 Honda SS-50 thật mới. Hỏi 61 Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp lỗ 20o/o với giá sỉ phụ tùng xe gắn máy Honda. Bảo đảm hàng tốt không kẹt. Hỏi Ô. Sắc. 48 Pétrus Ký (Khu TPB).

Yamaha 100cc thật tốt như mới du học bán gấp 384/64 Công lý Saigon.

Bán Yamaha Dame. Hỏi 38/10 Trần Khắc Chân.

Bán gấp Honda SS50 đời 69 rất tốt rẻ Hỏi 174 Hoàng Diệu KH.

Lambretta EF46... Toàn hảo, ít đi, 1 đời chủ. Hỏi Ronéo Độ 307 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 1 Suzuki M12. hỏi 467/18 Phan thanh Giản từ 12g trưa.

Honda Suzuki

chuyên sửa các loại Nhật và thay thế đồ phụ tùng origine. Phước Lợi 175 Lý thái Tổ ngã bảy.

Honda dame xanh và SS50 bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Thăng thưởng quan quân Bình Tây Vương

Ngô Ứng Hùng nghe nói tức tối, hắn nói thầm : — Giang sơn nhà đại Thanh của ngươi là do công lao của cha con ta tạo dựng nên, thế nhưng sau khi an định ngươi lại vong ân phụ nghĩa, tra xét chuyện trung chuyện gian, cứ như thế này thì chuyện gả công chúa chưa chắc là ý tốt...

Tuy bực bội thầm, nhưng ngoài miệng hắn vẫn nói : — Cha con tôi một lòng trung nghĩa, cho dù làm thân trâu ngựa cũng chưa đền đáp được ân điển của Hoàng Thượng...

Tiểu Bảo trên cũng lên gật gật : — Phải phải, tôi cũng biết thế tử trung thành cùng Hoàng Thượng lắm, và chính vì tin vào lòng trung đó, nên Hoàng Thượng mới chọn tiểu Vương Gia làm em rể. Tiểu Vương Gia nè, đã được làm em rể của Hoàng Thượng mà lại còn được gia phong tám cấp, thật đúng là vận đỏ...

Ngô ứng Hùng nói : — Đó là do ân đức của Hoàng Thượng và cũng nhờ sự giúp đỡ của Vi Đô thống, chính vì việc đó mà càng làm cho tôi vô cùng cảm kích.

Tiểu Bảo nói thầm : — Đúng là con rùa con, ta đã...làm dùm ngươi chuyện khác nữa, không hiểu khi biết rồi ngươi có cảm kích hay không ?...

Đợi Ngô Ứng Hùng ra cửa rồi, Tiểu Bảo trở vào mở chiếc hộp của hắn tặng vừa rồi, thấy trong đó có mười xấp Ngân Phiếu, mỗi xấp có hai mươi tờ, mỗi tờ năm ngàn lượng, cộng chung tất cả là một trăm vạn lượng. Tiểu Bảo vừa mừng vừa kinh, một trăm vạn lượng mà hắn bảo là để chi dụng lặt vặt, như vậy nếu chi dụng chuyện «đàng hoàng» hơn thì chắc sẽ phải lên đến cả ngàn vạn ?

Ngày hôm sau, Ngô Ứng Hùng lại đến thỉnh Tiểu Bảo ra diễn trường khảo sát diễn binh. Tiểu Bảo đứng song song với Ngô Tam Quế trên khán đài, có một tên Đô Thống xuất lãnh mười mấy tên tùy tướng tới trước khán đài vòng tay làm lễ, họ cùng mặc giáp đóng khôi oai phong lẫm liệt và sau khi ra mắt xong là họ cho binh sĩ bắt đầu diễn hành qua khán đài.

Dẫn đầu là Phan Binh, tiếp theo Ngũ Dinh Trung Dõng Binh, ngũ Dinh Nghĩa Dõng Binh, mỗi Dinh có một tên Tổng Binh thống lãnh.

Mười tên Tổng Binh dẫn đầu đội ngũ lần lượt qua khán đài.

Tuy không thông hiểu về quân sự, nhưng nhìn vào qui củ hùng tráng của từng đội diễn qua, Tiểu Bảo cũng phải tặc lưỡi nói với Ngô tam Quế : — Vương Gia, bây giờ thì tôi thành thật kính phục Vương Gia đấy. tôi là Phó Đô Thống Kiêu Kỵ Dinh, mà Kiêu Kỵ Dinh lại là Thân Binh của Hoàng Thượng nhưng nếu cho xáp trận với nghĩa dõng binh hay trung dõng binh của Vương Gia thì nhất định cũng phải cuốn vó chạy dài.

Ngô Tam Quế đắc ý mỉm cười : — Đa tạ Vi Đô Thống quá khen. thật sự tiểu vương vì vốn là tướng lãnh xuất thân nên chuyện luyện binh phải có nhiều qui củ.

Ngay lúc đó hiệu lịnh chợt nổi lên, hàng bao nhiêu binh sĩ rập hét lên một tiếng vang trời chuyển đất, tiếng hô thình lình làm cho Tiểu Bảo giật mình té phệt xuống ghế ngồi, mặt hắn xạm lại như đất thó.

Ngô Tam Quế khoái chí cười thầm : — Ngươi bất quá chỉ là một tên Tiểu thái Giám miệng còn hôi sữa, nhờ hoa ngôn xảo ngữ nên Hoàng Thượng tin yêu, ngoài chuyện đó ra thì ngươi mà có ta cái quái gì chứ ? Một tên chưa ráo máu đầu như ngươi mà làm Đô Thống, làm Khâm Sai Đại thần, dù thấy Hoàng Đế cũng chẳng biết chút gì cả...

Ngô tam Quế đã xem thường Khang Hy, bây giờ thấy Tiểu Bảo như bùng thiu như thế thì lại càng đắc ý, ông ta nghĩ triều đình mà không có người như thế thì chẳng có gì đáng lo cả.

Duyệt binh xong, Tiểu Bảo lấy chiếu của Hoàng Đế ra trao cho Ngô Tam Quế : — Đây là Thánh Dụ của Hoàng Thượng, vậy Vương Gia hãy đọc cho tất cả binh tướng cùng nghe.

Ngô Tam Quế quì xuống nói : — Là Thánh Dụ của Hoàng Thượng, xin Khâm Sai Đại Thần tuyên đọc.

Tiểu Bảo cười : — Chữ biết tôi mà tôi thì lại không biết «hắn», làm sao mà đọc được !

Ngô Tam Quế cười và tiếp lấy chiếu đọc lớn. Giọng của ông ta như tiếng sấm rền, tất cả ba quân tướng sĩ thảy đều nghe lồng lộng, diễn trường bây giờ im phăng phắc, chỉ nghe tiếng của Ngô tam Quế đọc chiếu, trong chỉ dụ truyền ban khen công lao của Bình Tây Vương và đồng loạt thăng cho tất cả quan quân thuộc Bình Tây Vương Phủ mỗi người lên một cấp và thưởng ban trọng hậu.

Đọc xong, Ngô Tam Quế quì xuống tung hô :— Cung tạ Thánh Thượng ân điển, vạn tuế vạn vạn tuế.

Ba quân tướng sĩ rập theo...

Bây giờ vì đã biết và chuẩn bị trước nên Tiểu Bảo không bị giật mình nhưng tiếng hô vang rền lan đi hàng mấy dặm làm cho hắn rần cảm nghe như trời long đất chuyển, đứng lên không nổi...

Trở về Bình Tây Vương Phủ, Ngô Tam Quế thương lượng với Tiểu Bảo về chuyện chọn ngày cử hành hôn lễ. Tiểu Bảo cau mày ủ mặt không vui.

(CÒN TIẾP)

Tiếp theo **Đ** trang 3

chuyện. Dù chính Phó Tổng Thống có là một Phật tử đi nữa thì cũng vẫn bị phe Phật giáo đấu tranh thù ghét, nhiều người ở trong nhóm Phật giáo đấu tranh này chủ trương hòa giải với Việt Cộng. Phật tử không quên là chính ông Kỳ khi còn là Thủ Tướng 5 năm về trước đã đàn áp những cuộc biểu tình của Phật giáo. Ông Kỳ có thể gây trở ngại không ít cho Tổng Thống Thiệu nếu ông ta đứng chung liên danh với cựu Quốc trưởng, Tướng Dương Văn Minh, là người đã kêu gọi chính sách hòa giải dân tộc, dù không ai hiểu rõ sự ấy có nghĩa là gì. Nhưng nếu Tướng Minh ra tranh cử Tổng Thống thì ông ta rất có thể cho rằng một liên minh với ông Kỳ sẽ sặc mùi hoạt đầu, một cộng sự viên mà bồng bột và nói thẳng như Phó Tổng Thống thì có thể là một chướng ngại vật. Phần lớn còn tùy thuộc vào tâm trạng của quần lực, nhưng Tổng Thống Thiệu lại nắm vững trong tay cái quyền thăng thưởng và quan trọng hơn hết là guồng máy chính quyền.

Báo Times nói gì ?

Báo Times đã đăng một bài dựa các tin thông tấn xã nói về việc Phó TT Kỳ chắc chắn sẽ ra tranh cử Tổng thống tháng 10 tới. Theo lời báo Times thì ông Kỳ khi xác nhận sẽ ra tranh cử đã tuyên bố là tình trạng chiến tranh VN đã thay đổi chứ không phải lập trường cá nhân của ông đã thay đổi. Báo Times trích lời ông Kỳ nói là tôi vẫn từ xưa theo đuổi hai việc hòa bình và giàu có cho dân chúng Việt Nam, tuy nhiên ông nói tiếp trước kia hồi năm 1966 và 1967 thì còn có thể thắng được về mặt quân sự nhưng bây giờ cần phải tìm kiếm một giải pháp chính trị cho cuộc chiến.

Báo Times cũng trích tin của các thông tấn xã cho biết là đây là lần thứ ba trong hai tháng mà VC và quân BV đã mở cuộc tấn công một lúc tại quân khu bốn ở Nam và ở Cam Bốt. (BBC)

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói" gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

TIẾP THEO **A** TRANG 3

phái đoàn của khối Xã Hội HV đúc kết sau khi điều tra, thì chính ông Gia khẩn khoản mời về cho người đón ông Đức đi nhậu. Khi cuộc xung đột xảy ra, ông Gia phun lave vào mặt ông Đức, và theo lời nhân chứng DB Nguyễn v. Thanh, Ông Đức bèn phản ứng, «đưa thẳng tay vào mặt ông Gia», làm cho ông Gia bị thương nơi mặt. Ông Gia có nhiều lời lẽ nặng nề với DB Đức, nhưng ông Đức lầm thinh về nhà. Vẫn theo phúc trình của phái đoàn dân biểu nói trên, ngay vào rạng sáng hôm sau, tức là sáng Thứ Hai, một số đông người, trong đó có cả Cảnh Sát sắc phục đến lục lạo nhà ông Đức, và vì không gặp ô, họ đã đốt rụi xe ông Đức. Chiều tối ông Đức bị Cảnh Sát điệu ra Tòa. Vẫn theo phúc trình của khối Xã hội, ông Chánh Án Tòa Vĩnh Bình đã xác nhận đây không phải là một vụ quả tang phạm pháp nhưng vì có người thưa nên Tòa phải thụ lý.

Tuy nhiên, theo lời DB Hồ Ngọc Nhuận, thì DB Đức đã bị tống giam vào Trung Tâm Cải Huấn Vĩnh Bình và chính ông Chánh án địa phương đã làm áp lực với ông dự thẩm để ông này ký trát tống giam. Nhưng ông dự thẩm tòa này không chịu và lên đường về Saigon để trình vụ này lên Tối Cao Pháp Viện.

Ông Trưởng khối Xã hội cũng báo động đang có một âm mưu nhằm loại trừ những dân biểu đối lập tái tranh cử, và vụ ông Ngô công Đức là một trường hợp điển hình.

Phe DB «đối lập» đòi phải giải quyết ngay vụ Ô. Đức trước khi họp về các vấn đề khác. HV phải ngưng họp để Văn Phòng thảo luận và VPHV đã quyết định đánh công điện yêu cầu Chính quyền TƯ lưu tâm nội vụ và thi hành nghiêm chỉnh Hiến Pháp đồng thời cử 3 DB trong VP và đại diện các khối xuống Vĩnh Bình điều tra. Phe chống đối vẫn không chịu, cuộc cãi vã kéo dài tới trưa vẫn không đi tới đâu.

Trong lúc đó thì phe Dân biểu cánh hữu, mặc dù im lặng, nhưng tỏ ra bất mãn, vì họ đến đông đủ chỉ để thảo luận về luật bầu Dân Biểu chứ không phải để nghe một vụ đánh lộn giữa 2 cá nhân.

Có người không dấu được nỗi bực tức, và nói với một số bạn đồng viện : «Không lẽ hễ là dân biểu, đi chơi gái thiếu tiền bị bắt, rồi Viện cũng phải cử phái đoàn điều tra, yêu cầu Hành Pháp thế nọ, thế kia sao ? »

Trong khi đó sáng nay ở chùa ẤQ, phát ngôn viên VHĐ đã từ chối bình luận trước báo chí về vụ ông Ngô công Đức.

TIN GIỜ CHÓT

Vào lúc 1 giờ, HV đã quyết [illegible] cử 1 Phái đoàn [illegible] Vĩnh Bình tìm hiểu [illegible] ông Đức, đồng thời [illegible] công điện hỏa tốc [illegible] chính quyền địa phương [illegible] phương tiện cho DB [illegible] hoạt với HV, coi như [illegible] chỉ vắng mặt ở HV chứ [illegible] bắt. Sau đó HV bắt đầu [illegible] qua DL bầu DB.

Toyota Mark II Pickup vận tải nhẹ El 4. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

R. 16 Renault 16, Model 68 EP chín nút bán. Hỏi 32 Tự Do Saigon (Trong giờ làm việc) ĐT 22.607.

Taxi và Toyota

Taxi 4 CV hoàn toàn thay mới 550 ngàn ; Toyota 800 đã điều chỉnh Station wagon như mới 795 ngàn. 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Scout

International mui sắt nguyên thủy, xe toàn hảo. Hỏi 176B Trần Hưng Đạo giờ làm việc Đ.T.99551.

Peugeot 203 số máy T172 33 Sư vạn Hạnh Saigon.

Jeep cabot cao bán tình trạng như xe mới. Hỏi 32 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè

2CV Du lịch đồng máy mui nệm mới toàn hảo, vì lập tiệm nên bán rẻ hoặc đổi 2CV Fourgonette.Hỏi 19B Ngô tùng Châu Saigon.

MG Sport tuyệt đẹp, toàn hảo, DS19. Dư dùng bán rẻ 1 trong 2 chiếc. Hỏi 2 Trần quý Khoách Tân Định.

Bán 550.000đ xe du lịch Prefect toàn hảo có radio xe suốt ngày. Hỏi 375/8 Lê văn Duyệt SG

Mazda 1000 du lịch, Radio Cartridge xe như mới bán Hỏi : 30 Huỳnh mẫn Đạt, (Thị Nghè) ĐT : 95.665.

Daihatsu 1000. Campagno đóng (Familial) băng kính E.P.2 vừa bốt Rodage cần bán 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua Floride 2 mui Hỏi ông Bảo nhà số đường 210 cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. Dân sự 41887

Hillman Sơn đồng hoàn toàn máy tốt bán gấp giá rẻ hỏi 60 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận từ 8giờ đến 20giờ

Toyota Hilux PU El-7 trắng, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Bán 1 xe Peugeot máy 1 triệu 2 361 Lê văn Duyệt Saigon

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 350.000đ. Hỏi 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ Lớn.

Bán Citroen giá 250.000đ. Số 328 Bến Vân Đồn.

Austin 1100 EC du lịch,máy thực êm, tuyệt đẹp, có radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Zephyr NBV/EK có Radio đi xa bán rẻ đồng sơn, nệm, máy làm, 5 vỏ mới Hỏi 390/51 Phan đình Phùng Sg.

Toyota Corolla 1100 El du lịch, trắng thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

680.000đ Jeep Capot cao EP xe mới [illegible] loại chính cống 606. 12 [illegible] Cần bán gấp. 28/1 Đặng Dung [illegible]

585 Austin EC Sport xem xe tại 273 Tôn Đản K. Hội.

Bán 1 xe Jeep Capot cao. Địa chỉ. 286 Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Datsun PU 1300 mới 90o/o 9 nút, giá 1T6. 530 Phan Đình Phùng Sg.

Bán dư dùng bán 1 trong 3 xe du lịch Jeep Capot cao Simca 9 Vespa 400 toàn hảo, 2 trong 4 xe xúc từ 2 đến 4 tấn. Hỏi Vạn Kim bến xe Trương tấn Bửu Cholon.

Jeep bán EP79. R.8, EB88 bán hoặc đổi lấy xe Camion, Desoto, International từ đời EO EP trở lên, bù tiền. Xin hỏi ô. Lượng 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi (trong Chi Cứu Hỏa Xóm Củi).

Peugeot 203 bán, mới làm đồng, máy, sơn hoàn hảo. Hỏi số 301/44 đường Phan đình Phùng Saigon.

DS-19 và traction có cốp thật tốt coi xe 612 Nguyễn Trãi Cholon vô cửa quẹo trái. Hỏi ông Năm.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Taunus 17m NBV. 580.000đ. Daihatsu Hijet EP. 720.000đ. 280/1 Gia Long Gò Vấp, trước mặt cây săng Esso.

Daihatsu Đời EP giá 680 000 máy, nệm toàn hảo. Dư dùng cần bán. Xem xe tại 218J Đại Lộ Đồng Khánh Cholon. «Tín Phát cầm đồ Bình Dân.

Renault R 4. EB, xe hoàn toàn thật tốt. 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán xe Jeep đời EP số 9 nút capot tròn. Tại số 24/3 Nguyễn Cảnh Chân Sg. Mời đến xem ngoài giờ làm việc.

Peugeot 404 El.

radio Cassette Fiat 1500 EH. máy lạnh radio. Toyota 800 EH Taunus 12m. EF. Daihatsu Hijet EO Mazda 1200 El radio và nhiều Vespa Lambretta 222 Trần quang Khải.

Simca 9 NBN/EK bán hỏi 601/7A/12 Bà Hạt

Daihatsu EO.EP vận tải nhẹ. Bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Bán 1 Renault R4. thực dụng. 1 Chevrolet, đời 57. Tất cả hoàn hảo.

GIỚI XE VẬN TẢI CHÚ Ý

Khi xe của quý vị đã đến định kỳ. Làm Máy. Đồng Sơn. Cặp Chassis. đóng thùng. Làm différentiel v.v. mà quý vị chưa chọn được nơi uy tín. Xin hãy đến. Garage. Mạnh Hổ 112. Xa Lộ. đối diện Xa Cảng chúng tôi mong được đón tiếp quý vị. Chủ nhân kính mời.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ Panasonic 150L kiểu mới bán rẻ. Hỏi 25 Nguyễn bỉnh Khiêm (nối dài) Dakao.

BÁN MÁY CHIẾU BÓNG

16ly. Hỏi : 145 Đề Thám Saigon.

Bán rẻ 1 Tủ đựng kem còn mới giá 100 ngàn. Hỏi 53 Nguyễn-b-Khiêm (nối dài) (gần cầu Phan-t-Giản Sg).

Bán gấp vì không chỗ để, bán gấp máy hàn điện và xe Thamès, giá rẻ. 74 Phạm đăng Hưng Đakao.

Máy giặt 13.700đ 1 máy giặt tự động động cơ ngoại quốc, mới nguyên. 52 Tr.minh Ký (Trương m. Giảng nối dài Phú Nhuận).

Kỹ nghệ lạnh

Bán một bàn gỗ dùng sửa chữa và chứa dụng cụ mặt dài, 1m20, rộng 60m một bàn giấy sắt hai hộc đều hoàn toàn mới, và bán luôn căn nhà đúc 3 tầng cùng tại số 554C (cũ 662 Võ di Nguy Phú Nhuận) Mỹ Kiều cần mướn Villa từ 50 ngàn tới 55 ngàn đồng.

Đồ điện 220V bán giá vốn tại Kim Đô 94 Cao Thắng Sg ĐT,22341. Đủ loại máy giặt, bếp Gas, Tủ lạnh, Máy điều hòa và Vô Tuyến.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

Tủ lạnh Deltex 220L—200L kiểu mới nhất. Tủ lạnh các loại. Máy lạnh Fedders 12000BTU (110v). General Electric 5000 BTU (110) mới tinh. Bán giá rẻ giao tận nhà. Hỏi 42 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Fedders 1 CV 5 và 2CV điện 110 220 volt còn mới bán. 425/6 Phan đ.Phùng Saigon Tel : 90381.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga, Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Sửa Tại Tư Gia

Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy giặt, Bếp gaz, hệ thống điện nước nhanh chóng bảo đảm và cung cấp đủ loại máy lạnh. Xin quý vị gọi :
ĐÔNG PHƯƠNG Kỹ Nghệ Lạnh Đ.T. 23527. Văn phòng 99 Nguyễn Thông Saigon. Xưởng 254 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Tủ Lạnh - Máy...

Tủ lạnh National, Sharp, Hitachi, Sanyo—Máy Giặt, Máy Rửa Chén, Bếp Gaz đủ hiệu. Hàng mới về bán giá hạ nhứt, xe giao tận nhà. 2 máy lạnh hiệu G·E. 2HP 220V. 110V 100,000-120.000, 2 máy làm lạnh nước còn mới nguyên. 2 máy làm đá cục 90.000đ. Đồ hoàn toàn tốt 90/100 origine Hỏi nơi Saigon Điện Lạnh 418-420 Trương Minh Giảng. ĐT.40.265.

Tiến Đạt Cty Điện lạnh chuyên sửa, thiết trí máy tủ lạnh Freezer, máy kem, máy nước đá, bếp gaz, máy giặt. Có xe chuyên chở về sửa chữa tại tư gia Văn phòng 72 Nguyễn Thông Đ.T 23.527.

Tủ lạnh 2 cửa 440 Frigidaire, bảo đảm rất tốt (70), xay trái cây Panasonic 7 tốc độ (20), lò nướng bánh và quay thịt hiệu Mỹ, tự động, điện 110. cỡ 6 tấc, tiện dùng cho nhà hàng (30). 126 Trần Khắc Chân T.Đ.

Bán mọi cối xay bột nhập cảng của Anh Quốc, năng xuất cao, Hỏi số 46 Tôn thất Thiệp.

Máy in Pedale Tatming cỡ lớn Pédale cỡ nhỏ hoàn toàn tốt, dư dung bán. Do 118 Pasteur Saigon.

Bán gấp dư dùng bán rẻ một máy Photocopy Therm fax Hiệu «The Sorstary» 11 Trương minh Giảng trong giờ làm việc.

Tủ lạnh National Jetcyle, Hitachi, Sanyo, National Panasonic 50L, 120, 140, 150L tất cả còn nguyên thùng, với giá hạ, 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Pan 240L giá 72.000đ (xài 2 thứ điện 110 volt và 220 volt) Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon

44.000 máy phát điện honda E3000. chạy được 7 ngọn đèn ống. Hỏi 29 Cách Mạng P.N. (cư xá Hàng Không)

Tủ lạnh 400L Hot Point 2 cửa, Bloc, Máy origine, Giá rẻ. Hỏi 117 Tân Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Bán máy lạnh Fedder 1CV, 1CV5, 2CV đời mới điện 220 Volts 50 cycle mới 95o/o, máy phun nước rau má Starlin 110 Volts 110.000đ. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt chưa xài. Hỏi 223 Nhật Tảo.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải, Đ.T. 23417.

Bán rẻ máy điều hòa Admiral 1CV và Hot Point 3/4 CV rất tốt. Hỏi 118/51 Trần qu. Diệu Saigon.

MÁY KÉO «HERFORD»

máy năm 100 mã lực. Còn mới nguyên trong thùng. Bán. Hỏi 65. Võ Tánh Saigon.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật mới nguyên thùng đủ hiệu giá hạ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PN Đ.T 41.014

Máy lạnh bán 1 máy lạnh hiệu «Mark» tối tân nhất Hoa Kỳ, còn mới nguyên trong thùng, đặc biệt chỉ dành cho xe «Toyota» mà thôi. Hỏi 408 Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 25504.

Tủ lạnh Sanyo 150L. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng buýt vàng).

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400
Thiết trí : Điện nhà, phòng lạnh, mua bán, sơn sửa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz v.v... Nhanh chóng và bảo đảm, có xe giao và lấy hàng tận nhà.

Bán 1 máy giặt Whirpool R.C. A 6K và 1 máy giặt Westing house 7K điện 110V bấm nút hoàn toàn tự động giặt vắt khô hoàn hảo 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ ?

Gọi ngay Đ.T 41452 Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi lăng, Giađịnh Chuyên viên Kinh nghiệm Bảo đảm Tốt và Rẻ.

Tủ lạnh, máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức, Tủ lạnh máy giặt. Tủ đông lạnh lò gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi Sanyo - National,Lò Four Zanussi Ý mới về giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT95671.

KỸ NGHỆ LẠNH

Hồng Tuyến

455 Lý thái Tổ ĐT 50854. Chuyên sửa và bảo trì về Điện lạnh Máy lạnh tủ lạnh, máy kem, máy giặt., Nơi đáng tin cậy và bảo đảm nhanh chóng
Kính Mời

QUANG VINH TỦ LẠNH

Tủ lạnh, máy giặt, lò gas, Freezer. Các hiệu : National, Sanyo, Hitachi, Sharp. Rẻ nhứt, Rẻ nhứt, QUANG VINH 278 Pasteur cuối Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu.

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ Khai trương bán rẻ hơn nơi khác. **VẠN LỢI** 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông).

Bán gấp máy thêu hiệu Singer kiểu 750 mới nhất giá phải chăng. 426 Hai bà Trưng SG

Máy lạnh Fedder 11/2 2 CV. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (ngã Sáu Saigon).

Máy lạnh bán rẻ General electric 1 ngựa 83 BTU 58 ngàn bảo đảm tốt. Hỏi 528/15/68 Trương minh Giảng.

Dưới giá chính thức

Bán nhiều tủ lạnh Sub zéro 1000L. Frigidaire 400L. Kelvinator 220L Hotpoint 400L, có hóa đơn, tủ còn thật mới. Hỏi 472A Võ duy Nguy Phú Nhuận (gần hội Thông Thiên Học).

426 Đại Lộ Minh Mạng CL

ĐT : 50529.

Ets HỒNG NGUYÊN Bán sỉ và lẻ Tủ Lạnh. Máy Lạnh. Máy Giặt. Bếp Gas. Freezer. Máy đánh kem 12k. Nồi cơm điện. Xay trái cây. Bàn ủi điện. Quạt điện. Máy chữ. Máy tính và phụ tùng máy may v.v.

Quý vị sẽ hài lòng và tín nhiệm sau khi viếng gian hàng chúng tôi.

Ets HỒNG NGUYÊN kính mời.

Ronéo điện, Photocopy SCM bán 518/299A Sư Vạn Hạnh.

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, bột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

ANTICRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 3 TRU SINH MẠNH

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nám cạnh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết. hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

CÁC CHỨNG HO, HO KHAN, HO CÓ ĐÀM

Phong rang tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được, gầy yếu, mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn. sản phụ ho dây dưa không dứt, cần trị với

PHẾ TẠNG BỬU

LA VAN LINH
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon
KN. số 607 ngày 18-12-63.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

PHẤN THUỐC

BIOTALC

au G 11

một phương thức mới nhất
có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE MENTHYLE
Nóng nhiều - Nóng dai
Bán tại các nhà thuốc tây

Alcool de Menthe ROSE
Hiệu BÔNG HỒNG
BÀO CHẾ VỚI TINH CHẤT TUYỆT HẢO CỦA LAUTIER Pháp
V.B.C. ROSE

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 131 đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc. thấp độc. ho suyễn. thiên trụy. nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Tin mừng cho ai lại bịnh ngoài da vì đã có thuốc gia truyền của nhà **Họ Phạm** chữa khỏi mau, dứt hẳn các bịnh **Phong Tình, Phong Ngứa, Phong Đơn.** Hỏi 239 Trần Quốc Toản Sg và 129 Trương minh Ký Gia Định Đ.T. 40.628 sẵn sàng chỉ giúp.

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO
BETEZ

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa — Nổi mề đay — Phát ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Hòa bình ở đồng bằng Cửu-Long

(TIẾP THEO TRANG 2)

Chính phủ mở thêm đường giao thương và nông dân nhờ đó đã gia tăng sức sản xuất canh nông vì đường xá mới mở giúp họ dễ dàng đưa hàng hóa đến các chợ. Một yếu tố khác rất có ý nghĩa là « cuộc cách mạng về máy thâu thanh Transistor ». Nông dân nhờ máy thâu thanh nên biết được giá gạo ở Saigon, do đó, họ không sợ phải bán với giá bị nhà thầu bóc lột nữa. Nếu bị bóc lột thì họ sẽ thuê xe riêng chở đến tận Saigon bán lại và vẫn còn được lời.

Sự phồn thịnh của nông thôn có lợi cho chính phủ. Tôi không nói rằng những nông dân nhất thiết cảm phục chính phủ hơn trước nhưng họ chấp nhận chính phủ và tôi tin rằng họ sẽ chống cự nếu VC định làm thay đổi cái tình thế đang có lợi cho họ đó.

Nông dân VN cũng như nông dân [illegible] tương đối bảo thủ và chắc chắn sẽ chống lại bất cứ một thay đổi chính trị nào gây ra sự thụt lùi.

Có nạn tham nhũng ở VN cũng như ở bất cứ nơi nào trên thế giới. Dĩ nhiên là trong một xứ có chiến tranh thì nạn ấy phải trầm trọng hơn. Nhưng thật ra thì mọi sự đều đã bị phóng đại. Hàng rào ngôn ngữ và sự kém hiểu biết đã khiến cho người Mỹ dễ đi tới những kết luận sai lầm.

Thí dụ người ta bảo tôi rằng gạo nhập cảng của Mỹ được tìm thấy trong các nơi chôn dấu lương thực của VC, khiến cho người ta tưởng rằng gạo nhập cảng của Mỹ được mang bán cho VC. Người ta nghĩ thế vì tìm thấy những bao mang dấu của tiểu bang Louisiana hoặc của một vài vùng sản xuất lúa gạo tại Mỹ. Nhưng có điều mà người ta không hiểu là từ khi những chiếc bao ấy được đưa vào VN thì người ta đã dùng những chiếc bao ấy nhiều lần trong nhiều năm.

Hiện thời, phòng thí nghiệm của chúng ta đã phân chất gạo lấy được ở 100 hầm chôn lúa gạo của địch quân.

Sự phân chất cho thấy không có thứ gạo nào là của Mỹ. Người VN ưa gạo VN và VC cũng như biết bao người VN khác, có thể mua thứ gạo nào họ ưa thích trên thị trường.

Nhìn về trước mắt, tôi không gạt bỏ giả thuyết là CS có thể hoạt động trở lại nhưng nếu muốn thế thì phải trở lại con đường khó khăn từ đầu. Và việc ấy không thể bỗng chốc, không thể làm trong 6 tháng hoặc trong một năm. Bây giờ, chính phủ VNCH có đủ sức mạnh quân sự để mà quyết định trong nhiều [illegible] việc định hướng chính trị.

Tôi thẳng thắn tiên đoán rằng chính phủ VNCH sắp thành công. Nhưng nếu VNCH không thành công trong cuộc đấu tranh chính trị thì tôi sẽ không hồ thẹn vì chính phủ VNCH đã được cung cấp cơ hội thích đáng. Nếu VNCH không thành công ở cuộc này thì không thể trách rằng đó là tại thiếu sự yểm trợ của Mỹ. Nước Mỹ không hạn chế việc yểm trợ cho xứ sở này và không hạn chế trong các mục tiêu chung cho hai nước tại đây.

GIẢI LAO XUẤT PHẨM

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gay gắt ? Xin hãy dùng giải lao TONIC WATER thượng hảo với [illegible] trị dứt hẳn cơn khát và dựng [illegible] sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và [illegible] ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tạo nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm trọn phận sự nặng nhọc hằng ngày. (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đáng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất kỳ ninh tạo thành).

Dùng Tonic Water S.E.G.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động [illegible]

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Sau khi kiểm điểm như vậy, có thể nhận là đúng lời tuyên bố của Bộ Tài Chánh : ảnh hưởng bất lợi của sự lên giá tiền Đức và Thụy Sĩ, không đáng kể đối với 700 triệu MK nhập cảng của VN.

Còn về phía Mỹ-Việt, thì vấn đề vượt quá phạm vi tiền tệ. Hối suất nhập cảng theo chương trình viện trợ, vẫn là 118.

Duy điều đáng ngại đối với nhiều giới, là những người Mỹ nào thiếu thiện chí đối với VNCH, có thể viện cớ tiền tệ Mỹ gặp khó khăn, mà đòi giảm bớt viện trợ hoặc đặt thêm điều kiện...

Song VNCH có thể nhấn mạnh đến nhu cầu gia tăng của chương trình Việt Nam hóa, và nhắc lại những lời hứa hẹn giúp đỡ nhiều hơn mà TT Nixon và BT Melvin Laird đã nhiều lần xác nhận, nhất là từ đầu năm nay (4/3, 9/3, 7/4, 16/4, 29/4/71...)

ĐẶC ĐIỂM CỦA BẢNG HIỆU ACRYL PLASTIC :

- Trong sáng, bóng không bao giờ phai màu.
- Điện bảng hiệu sẽ hấp dẫn sự chú ý của khách hàng.
- Các chuyên viên lành nghề ĐẠI HÀN đang sẵn sàng nhận lãnh đặt hàng từ hôm nay, nhiều kinh nghiệm làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt chắc chắn là một nơi đáng cho quý vị tín nhiệm.
- Xin mời đến : **Đại lý Hảng LÝ-XUÂN-CẢNH 14, Nguyễn Văn Giai Đa Kao hoặc 221, Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định.**

LỜI KÊU GỌI

CỦA LINH MỤC NGUYỄN-QUANG-XUYÊN BỀ TRÊN KIÊM CHỦ TỊCH ỦY BAN TỔ CHỨC ĐẠI HỘI THÁNH MẪU TRÀ-KIỆU

Kính thưa Quí vị
Anh Chị em giáo hữu
cùng toàn thể đồng bào thân ái,

Tất cả mọi người chúng ta rất nóng lòng mong ước cho những cuộc vận động để giải quyết tình thế hiện tại của nước nhà được đạt tới kết quả tốt đẹp, đem lại Hòa Bình và sự an cư lạc nghiệp cho đất nước. Chúng ta không thể quên câu châm ngôn rất đúng rằng :

« Mưu sự tại nhân, thành sự tại thiên »

Vì thế, Địa phận Đà Nẵng chúng tôi tổ chức ba ngày Đại Hội Thánh Mẫu tại Trà kiệu, quận Duy Xuyên, tỉnh Quảng Nam, là nơi cổ kính, linh địa và có tiếng trong lịch sử, để cầu nguyện cho nền Hòa Bình chung của Việt Nam và Thế giới.

Kính thưa quí vị, anh chị em giáo hữu cùng toàn thể đồng bào thân ái, Đồng bào chúng ta đã chứng kiến biết bao đau khổ đổ xuống trên bản thân, trên gia đình và trên tổ quốc thân yêu chúng ta. Chúng ta cũng chứng kiến cảnh giang sơn gấm vóc của nước Việt trên 25 năm trời, chiến tranh liên miên, máu chảy thành sông, thây chất thành núi.

Đứng trước tình thế bi đát và đen tối ấy, chúng ta muốn cho chiến tranh trên giải đất này được mau chấm dứt và muốn cho Hòa Bình và sự an cư lạc nghiệp tái diễn trên quê hương yêu quý chúng ta.

Chúng tôi tha thiết kêu mời quý vị, anh chị em giáo hữu cùng toàn thể đồng bào thân ái vui lòng tích cực tham gia Đại Hội bằng lời cầu nguyện hoặc thân dự Đại Hội để cùng nhau nguyện xin ơn Hòa Bình cho Tổ quốc.

Chính trong ước vọng đó, chúng tôi khẩn nguyện Thượng Đế cho những ai sẽ hiệp lời nguyện hoặc sẽ đến đền thờ Mẹ Trà Kiệu nơi linh địa ba ngày Đại Hội, ơn lành và sự thư thái bình an.

Nguyện xin Mẹ phù hộ cho quê hương chúng con.

Thân ái kính chào quý vị
Anh chị em giáo hữu
cùng toàn thể đồng bào
trong tình huynh đệ một nhà và sự đoàn kết trong tình thương.

Linh mục NGUYỄN-QUANG-XUYÊN
Bề Trên kiêm Chủ Tịch Ủy Ban Tổ Chức Đại Hội

Người công chức và vấn đề từ dịch

(Tiếp theo trang 2)

Phải xét lại.

Cho nên vấn đề không phải là hạn chế việc cho công chức từ dịch.

Vấn đề phải đặt ra trên phương diện chính trị của nó mà không phải là đặt ra trên phương diện hành chánh thuần túy. Người ta sẽ không giải quyết được gì nếu không đặt lại vấn đề lãnh đạo trong đó có vấn đề đối xử với người công chức.

Ai cũng biết người công chức ngày nay thiếu thốn lắm, người công chức lương thiện lương tháng không đủ ăn, nhưng chưa hẳn là chỉ vì đồng lương thấp kém giá sinh hoạt quá cao mà công chức phải từ dịch. Đó chỉ là một trong những yếu tố mà thôi, có thể đó là một yếu tố quan trọng nhưng nếu không có những yếu tố khác tỷ như những sự bất mãn về cách đối xử của cấp trên, sự bất công, sự thiên vị của một vài cấp điều khiển, tỷ như việc một vài nhân vật coi người dưới như một bước thang để chèo lên những địa vị cao hơn v..v... tất cả những cái đó tạo thành những sự chán nản và cũng là những yếu tố thúc đẩy người công chức xin từ chức hoặc về hưu hoặc nghỉ không lương. Và cuối cùng quan trọng hơn hết là người công chức ngày nay không còn sự hãnh diện nữa, không còn được coi trọng nữa, chẳng phải là nhân dân không coi trọng người công chức mà chính những người cầm quyền cũng không coi trọng.

Vấn đề là phải đi tìm tất cả những nguyên do để mà sửa chữa chớ không phải là hạn chế việc cho từ dịch.

Sơn-Hải thâu băng

6, YÊN ĐỖ — SAIGON

Nhận thâu MONO — STEREO và CASSETTE

Nhạc Việt Nam, Nhạc Ngoại Quốc

Dùng toàn máy ghi âm tối tân, English [illegible] bộ mới

Đặc biệt thâu CASSETTE bằng TEAC STEREO TAPE DECK

âm thanh trung thực

Đầy đủ mọi loại băng nhạc và đĩa hát mới nhất.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION

Thành lập năm 1969

THÔNG-CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về Điện Toán Căn Bản do VietNam Điện Toán CôngTy tổ chức sẽ khai giảng vào ngày 28 - 6 - 1971. Xin hỏi thể lệ ghi tên và dự thi nhập học tại văn phòng Công Ty (phòng số 6) hoặc tiếp xúc bằng điện thoại với Ông Kiên hoặc Ông Sanh.

- ★ COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE.
- ★ PROGRAMMING COURSES IN COBOL : FORTRAN; BAL ; RPG.
- ★ SYSTEMS ANALYSIS COURSES.
- ★ CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS.
- ★ JOB PLACEMENT.
- ★ INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE, AND ENGLISH LANGUAGES.
- ◐ QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

Văn Phòng : 11-C Thi Sách, Saigon, Đ.T. 20.821

Giờ làm việc :
Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu : 9 giờ đến 12 giờ và 15 giờ đến 18 giờ
Thứ Bảy : 9 giờ đến 12 giờ.

Đi xa bán rẻ [illegible] (Super Broadway) English mới toan 100.000đ, (tuyệt đẹp) Hỏi Ô. Phú 155 Nguyễn Huệ, Saigon Kyseco) (Giờ làm việc).

Phòng chỉ dẫn Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt) Dạy [illegible] và (riêng, từng người, GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng đi [illegible]).

Phân cá tôm loại phân rất giàu chất đạm — Lân và Diêm là những chất bổ chánh cho các loại cây rau cỏ. Trại Sấy Cá TÂN-TẠO Rạch Giá, Địa chỉ : 109/6/4 Trần khắc Chân Saigon.

RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải — Tân Định. Chuyên môn in Ronéo : Kinh — Sách Giáo Khoa, Điều Kiện Sách — Đơn thuận [illegible] Điều lệ Công Ty — Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

DU LỊCH

MỸ HÒA TRAVEL AGENCY 90C Hiền Vương T.Đ Tel : 91.229

TẬN TÂM — BẢO ĐẢM — NHANH CHÓNG.

[illegible] Lãnh giấy sống chung, lý lịch, khai sinh, Hôn thú, nhận con nuôi, mua vé máy bay và các giấy tờ khác.

Tặng phẩm [illegible] v.v... mới lạ đẹp và rẻ, tại Kim Hưng 67 Pasteur, ĐT 93.510 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.629 — Kim Thành 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladetrau 138/142 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Cơm tháng [illegible] đổi hàng ngày vừa ngon vừa [illegible] xuất 8000đ có thể dùng [illegible] Hỏi tại 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Bói bài coi chỉ tay [illegible] (gặp gỡ [illegible] nhân đã chết) giá [illegible] Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp Được biện lên trong [illegible] giá đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiếc Phát, 460, Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 28925)

In Thiệp Cưới

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 2 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

HỒNG LIÊN

Thần bài cào tướng số tử vi. Sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh G.Đ. đã mở lại Văn phòng coi, số mạng 215 Nguyễn Thiện Thuật SG đi vô Chung cư tại địa chỉ 005 Lô E kế Chi Cảnh Sát. Tại Đại lý Butagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh, Sĩ quan, Tổng Trưởng, Giám đốc, Kỹ nghệ, Sinh viên v.v... Bảo đảm biết trước mọi công việc sắp tới. Trân trọng kính mời.

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn [illegible] năm trước đã coi số mạng [illegible] Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà lãnh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành

Người ngoại quốc : Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi dạo thông ngôn.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có [illegible] khắp các nhà thuốc Tây

113M BYT/QCDP/7-11-69.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người dạy đàn hiệu Electronic Combo Organ với điều kiện phải biết tiếng Anh. Địa chỉ 145 Võ Tánh Saigon, lầu 6, phòng 64.

Quán giải khát đông khách cần nhiều cô chiêu đãi viên, điều kiện dễ dàng, bao ăn ở, có huê hồng thật hậu, người tập sự được giúp đỡ, cần 1 người phụ bếp. Hỏi 210 Lý thái Tổ quán Đức Nguyên.

Cần [illegible] 1 người đàn ông hoặc đàn bà nấu bếp thạo các món ăn miền Nam và biết làm ít món nhậu. Làm tại miền Trung. Lương hậu, không thạo việc miễn đến. Hỏi số nhà 7/13 đường Võ Tánh Ngã tư Phú Nhuận.

Cần 1 cô thâu ngân làm ở trong bar bao ăn ở. Địa chỉ 97/5 Nguyễn văn Thoại Taipei Bar.

Cần thợ máy kiêm thợ điện giỏi Hỏi Engineco 232, Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 cô bán thuốc thật giỏi, nhanh nhẹn làm nhà thuốc góc, một chị bếp làm cơm bắc thạo và làm lâu công. Hỏi 234 Trương Minh Ký Gia Định.

WANTED

Experienced Vietnamese typist to work for american co. Inquire at. 201/223B Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt near STAR HILL Hotel.

Nữ sinh viên Văn Khoa muốn học [illegible] Từ Thục tới Đệ nhị Cấp. Liên lạc tại 34E bis Ngô tùng Châu Gia định, mỗi ngày sau 19g.

Cần mướn 1 chị làm việc nhà, giặt ủi lau nhà v.v. 1 ông biết chữ Hán, để trông đơn cân thuốc và bào chế. Hỏi nhà thuốc Thanh Xà 26 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần người thợ may y phục phụ nữ nhiều kinh nghiệm, biết cắt may áo dài, áo kiểu đã thử, Từng làm chủ đến, may chia. Hỏi tại 68 Nhật Tảo Chợlớn.

Trung Tâm

tài phán, quản lý phòng trà hoặc bar có thể liên lạc trực tiếp, ngày lẫn đêm tại văn phòng để tuyển chọn chiêu đãi, vũ nữ trẻ đẹp. Xin liên lạc với cô Trinh 110 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, không có điều kiện hoa hồng.

Cần phụ nữ sạch sẽ làm công việc nhà, nhà chỉ có 1 ng. Hỏi lô R 202 đường Hòa Hảo cư xá Minh Mạng sau giờ làm việc.

Cần tài xế giỏi

Cần 1 tài xế hợp lệ quân dịch lớn tuổi, rành máy móc, biết Anh ngữ càng tốt và công việc văn phòng. Tiếp xúc gấp: 50 Cách Mạng từ 9/30-12 [illegible]

Cần gấp

thợ sửa máy lạnh, thợ máy, thợ điện, thợ [illegible] người [illegible] phải có dụng cụ và nói chút ít Anh ngữ, thư ký làm văn phòng, phải nói tiếng Anh và đánh máy. Hỏi 150 Lê văn Duyệt Sg.

Hotel bar Restaurant & Ngân văn Thoại, không trông hơm được, cần người hùn vốn 1.000.000đ giao trọn quyền. Liên lạc 160 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh thật giỏi, biết quấn Moteur, biết làm máy lạnh từ 5 ngựa trở lên. Dở xin miễn đến. Lương cao. Hỏi 167 Võ Tánh SàiGòn.

Cần gấp 1 thiếu phụ độc thân có xe để đi giao dịch. liên lạc hộp thư 2170. Lương theo khả năng.

Cần 2 người giữ trẻ em và mấy cô thợ may tháng đồ bộ mới, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô Tùng Châu Ngã Sáu SàiGòn.

Cần 1 chị giữ em, lương hậu. Hỏi 277/14 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thâu ngân, bồi bàn, 1 gái rửa và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 46 Nguyễn v Thinh Sg.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà. 333 Tr H Đạo Sg.

Cần 10 massage trẻ đẹp, tuổi từ 16 đến 25, làm tại căn cứ Châu Đốc và Quảng Ngãi, bao ăn ở. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

Cần nam thư ký từ 30 đến 40 tuổi đánh máy thật giỏi. Hỏi 138 Gia Long SàiGòn.

Văn phòng có điện thoại đầy đủ dụng cụ (máy chữ, máy tính) trung tâm đô thành, cần người hợp tác, điều kiện dễ. Xin liên ông Vinh từ 10 giờ đến 12 giờ Đ.T 23527.

Cần 1 người, nam hay nữ, biết đóng thùng thuốc tây và biết làm hóa đơn, Hỏi 133 Trần Quang Khải DaKao.

Cần người giúp việc nhà, cẩn thận, sạch sẽ, lễ phép, thật thà, không vướng chuyện gia đình. Lương từ 3000đ đến 5000đ, ăn ở tại nhà chủ đầy đủ được thưởng một tháng lương Hỏi 57 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Thợ máy lạnh điều hòa không khí, kinh nghiệm ít nhất 5 năm. Thợ hàn biết hàn bạc. Thợ điện giỏi phải đọc được họa đồ điện. Tất cả các thợ nói trên phải có chứng chỉ hành nghề Hỏi 73 Nguyễn Bỉnh Khiêm, SàiGòn.

Cần gấp 1 thợ giặt ủi giỏi 1 đàn bà làm bồi phòng. Nhắn chị Út người Huế hút thuốc Cẩm Lệ, hãy trở lại làm tôi giúp tôi, con Dung và má nó nghỉ rồi tôi rất cần chị. 49 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần một người vú coi em 9 tháng Hỏi 8i Đoàn Thị Điểm SàiGòn.

Cần 1 thiếu phụ lịch sự, độc thân, hiền hậu ngoài 30 tuổi làm quản lý. 221/13 Trương minh Giảng Sg

Cần Kỹ Sư Công Chánh điều kiện Quốc Tịch Việt Nam có kinh nghiệm về nhà máy nước. (7 năm). Xin liên lạc với: William C. Rasmussen 21 Huỳnh Tịnh Của SG. PTT 91381 Ext 450.

Cần hợp tác người có vườn trồng cây ăn trái & lục tỉnh để giao nấm lời chắc chắn. Hộp thư 2170 Saigon.

Nhà rộng địa điểm tốt cần người hợp tác mở kỹ nghệ lạnh điều kiện dễ dàng, hỏi Phú Vinh (414 Võ Tánh GĐ ngã tư Bảy Hiền).

Xưởng dệt lớn cần thợ sửa máy dệt Satin nylon lành nghề. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần dùng 1 nam đứng tuổi, rành nghề bào ấu dược, có thể giúp việc ở ngoại ô đô thành, lương bổng hậu, tập sự miễn đến. Xin Hỏi 41 Đoàn Nhữ Hài Khánh Hội Saigon.

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC

cần 1 người giúp việc đàn bà biết giặt ủi và làm công việc nhà, đã từng giúp việc nơi khác rồi. Ở luôn nhà chủ. Hỏi: Bà Hai, 107 Pasteur SG.

Cần 1 em trai 13 14 tuổi để sai vặt ăn ở luôn tại chỗ. Có người lớn dẫn lại. Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 chị nấu ăn món ăn Việt giỏi. 1 chị giặt ủi giỏi ở lại nhà chủ Hỏi 75 Hai Bà Trưng SG.

Cần 2 chị giúp việc nhà biết nấu ăn cho một người Mỹ lương 6000đ. Hỏi 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Cần 2 nhân viên kinh nghiệm hành chánh thông thạo Anh ngữ Hỏi tại 57 Đường Bàn Cờ trong giờ làm việc.

Tắm hơi cần nhiều cô làm Massage Hỏi 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Cần 1 bà đứng tuổi giúp việc nhà biết ủi, rồi ở lại, lương hậu, (người miền quê càng hay). Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 bà nấu ăn người nam và 1 chị làm việc nhà. Hỏi 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Cần 15 cô làm Massage trẻ đẹp làm trong căn cứ Hoa Kỳ Hỏi 4 Đặng Dung Tân Định.

Cần 1 bà đứng tuổi đi chợ nấu ăn biết giặt ủi (người miền Trung) lương hậu. Bà Mai 448A Lý Thái Tổ, SG.

Mời Dược sĩ hợp tác mở Phcie tại SG. Hỏi 411/19 Phan Đình Phùng SG.

Uốn Tóc Quốc Tế 40 Phạm Ngũ Lão. SG cần một thợ chánh cắt đẹp chải bới giỏi.

Tin Điện Ảnh

Đại diện kiêm tài tử cao huynh giải tượng vàng điện ảnh của Tổng Thống V.N.C.H. năm 1970-71 cần tuyển nhiều nam nữ tài tử đủ mọi thành phần, lứa tuổi để đóng phim tới Hỏi chi tiết tại văn phòng 702/7 Phan Thanh Giản SG.

Phòng kế toán cần kế toán viên kinh nghiệm 292A Minh Phụng Chợ Lớn.

Cần 2 người

1 nấu ăn, giặt ủi 5000đ 1 tháng, 1 coi em 4000đ 1 tháng. 12/1 Châu văn Tiếp Gia định.

Cần gấp 2 tài xế xe hàng nặng kinh nghiệm chạy Sg miền Trung, việc làm lâu dài, lương hậu. Hỏi 167 (cũ) Trần quốc Toản Saigon Chợ Lớn.

Cần thợ may, 1 người thợ cắt may âu phục phụ nữ rành nghề, làm chia & tiệm may lớn, không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 48, Nguyễn văn Thoại Gia định, trước mặt cây xăng Esso.

Cần gấp 1 người bếp giỏi, biết nấu đồ chay, đứng đắn, lương hậu. hỏi tiệm uốn tóc Ravi 6A Lê quí Đôn (góc Phan đình Phùng, Lê quí Đôn).

Quán ăn đông khách cần nhiều cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 42 Hậu Giang Cholon.

Cần em nhỏ lối 14-15 tuổi giúp việc lặt vặt. Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon

Cần 1 em gái 13.14 tuổi giữ em, sai vặt. Hỏi 95 Vĩnh Viễn Saigon (10).

Cần 1 chị, ăn và ở lại nhà chủ. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Dakao.

Cần 2 thợ đồ đâm khuôn cao. Hỏi 253 Hai Bà Trưng Tân Định từ 4g đến 6g mỗi ngày.

Cần 2 người lớn tuổi biết làm việc nhà giỏi. Hỏi tại 10 Hồ biểu Chánh.

Cần tài xế lái xe nhà lành nghề hợp lệ quân dịch, ăn ở nhà chủ. Hỏi Phcie Thiên Thắng. 135 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả Saigon.

Cần đàn ông hợp lệ quân dịch hoặc lớn tuổi, không có nghề chuyên môn để làm việc kho. Trực tiếp hỏi Autochic 189 Nguyễn thái Học Saigon.

Thiếu nữ trẻ đẹp, lịch duyệt, giao thiệp rộng, quen biết nhiều cơ quan trình độ Tú Tài, biết đánh máy, giỏi văn thư, rành hành chánh, nhập cảng, biết kế toán, đã làm nhiều nơi, muốn tìm một việc làm vừa khả năng. Xin liên lạc về ông Thân số 2 Trần quang Diệu Saigon (chuyển cô Lan Anh).

Cần 1 chị bồi rành làm công chuyện nhà, ở lại nhà chủ Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Cần gấp 1 chị bếp, 1 chị làm công việc nhà 1 em gái giữ em. Hỏi 8 Lý Thánh Nguyễn Ch ton (gần hãng xà bông Việt Nam).

Cần 1 thợ điện đủ khả năng 1 m cai, nói thạo Anh ngữ. 1 thợ máy giỏi nói được Anh ngữ càng tốt, 1 nữ thư ký biết kế toán, viết và nói thạo Anh ngữ Artdom Dev. Corp. 73 Nguyễn bỉnh Khiêm.

Cần 1 chị bếp và làm vặt, lương phụ trội nếu ở lâu. Hỏi 42/C Cách Mạng

Cần 2 người làm việc nhà. Hỏi 275 Nhật Tảo.

Cần người hùn vốn để mở lò bánh mì, có địa điểm tốt, nơi đông dân cư, (những vị nào có rồi muốn mở thêm chi nhánh càng tốt). Liên lạc nơi số 6 lô H cư xá Vĩnh Hội Saigon 4 (từ 15h-18h).

Cần 1 tài xế lái xe nhà, đứng tuổi, ăn ở tại nhà. Hỏi 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Cần gấp 1 nữ giáo viên đã kèm [illegible] bậc tiểu học. Hỏi 443/13 Phan thanh Giản Saigon.

LINH TINH

Gà gà con nuôi mau lớn, thực phẩm gia súc và thuốc gà tại 235 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn

Gà đẻ Brunswick vàng, toàn thịt Goto. Pilch, Hubad mau lớn — Bán trứng giống ngoại quốc để ấp, nở nhiều — chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều — Nhận cung cấp, cho vào tỉnh xa 40/2 Nguyễn Biểu CL (gần cầu Chữ Y.

Cút bán cút con, cút đẻ, lồng cây 5 ngăn, mỗi ngăn 2 mái 1 trống. lồng sắt 8 ngăn 8 con. máy ấp tự động kiểu Mỹ, Terra 77 âm. độ. kế. 29 Đồn Đất Sg (trước Grall).

Gà đẻ giống đen vàng (ngoại quốc) rất tốt, khoẻ, đẻ sai, trứng lớn, hồng nâu, 3 tháng tuổi, đã chích thuốc, trồng trái, nhỏ mũi bán tại 339/29 Trương minh Giảng Sg (nhà phía trong, gần cuối hẻm).

Gà giống đẻ đen vàng trắng thịt bán 80-90đ 1 con nhỏ mới rồi bảo đảm nuôi không chết. số 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ

Gà Babcock Nhựt Bổn-Pilch BrownNick 85đ 1 con. 229 lô C cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

Cút đổi xa bán 600 con cút mái mới đẻ giá 100.000đ luôn chuồng, mỗi ngày cút đẻ 500 trứng x5đ = 2500đ. Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

Gà con giống thịt và đẻ đủ có tại 47 Võ-Tánh Saigon

Gà ngoại quốc giống tốt, đủ tuổi đủ loại. Rẻ nhất Sg. Hỏi 9a Nguyễn minh Chiếu P.N. ĐT : 40.085. hoặc 136/12 Nguyễn Huệ PN

Gà con Hubbard Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ dễ nuôi mau lớn, lời nhiều có tại lò chung minh 302 Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định)

Gà Pilch giống nhập cảng nuôi mau lớn 205/12 Ng. Thông nối dài Saigon

Gà Pilch Mỹ-Nhật nuôi thịt về hằng tuần. Concentrate cám Vinafeco. Bán tại Thủ Đô 6/8 Phan thanh Giản Saigon

Cút Bobwhite Cút Mỹ biết hót hiếm có ở Việt Nam. Bán rẻ. Tại 125/3 Lục Tỉnh Cholon.

MỘT PHÁT MINH MỚI LẠ

Cho máy ấp đầu hôi :

1. **Thermo-Alarm Foo-Tsin**
   - Chuông tự động báo khi nhiệt độ lên hoặc xuống quá 1 độ.
   - Đặc biệt khỏi phụ thuộc vào điện vì dùng pin. Xử dụng rất dễ dàng. 1 cục pin xài 1 năm. Giá 4 400đ.
2. **Thermostat Foo-Tsin**
   - Cắt nở 96⁰/₀, gà nở 93⁰/₀.
   - Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm. Bảo đảm nhiệt độ không quá 1/10 độ. Giá : 3.000đ đến coi tận mắt sự vận hành chính xác của Therm-Alarm và Thermostat Foo-Tsin tại Hoàng Việt Điện tử. 642 Phan đình Phùng Saigon. 8A Đông Đa Đà Nẵng.

Cút giống Pharaoh đủ cỡ bán tại 154 Nguyễn Duy Dương (cây điệp Ngã Sáu Cholon.)

Piano điện Đức bán 125.000đ 263B Phan Hồng Thái (cạnh bệnh viện Vì Dân) ngã tư Bảy Hiền, Saigon. ĐT 40883.

Bán thật rẻ Thermostat Thermometer Turo X. Hygrometer USA : 193 H!A Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

Lồng gà đẻ nhập cảng, giá thật rẻ. — Gà con ngoại quốc — Đủ loại thực phẩm, dụng cụ chăn nuôi. Xin mời đến : Hãng Nghĩa Phong 133 Hùng Vương Thị Nghè Đ.T.96 864.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THÀNH 556 Phan thanh Giản.

Bói quẻ coi tay

đã xem nhiều thầy mà chưa thấy đúng Xin đừng thất vọng vì đã có Thần Đồng
TƯỚNG SỐ MINH CHÂU
129 Trương Minh Ký (ngay công xe lửa số 6) Gia Định DT 40.628.

NGỌC XƯA

Chiếc rồng ngọc xưa hơn ngàn năm, thuộc về hàng Nhứt Phẩm PhuNhân, đồ quí nhất thế gian hi hữu, thần sầu quí khắc Chữ, giá Một triệu năm trăm ngàn đồng, 232 Nguyễn Hoàng Chợ lớn nhờ Ông Giáo Sư Anh Văn giới thiệu làm chứng.

Piano bán rẻ 1 Piano Anh Quốc tiếng thật tốt, kiểu mới nhất. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, Hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm trong 5 ngày) giấy sống chung, thể thức con nuôi, nhìn nhận con. Một thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú) Phiên dịch và soạn thảo các thư từ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại v.v...Công việc tận mật, tận tình, mau chóng

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm [illegible] chóng Tận tâm

Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó [illegible] là các cô [illegible] không [illegible]

Có nhân có tính nhân là của nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam

- Bố cáo hôn thú (Sang [illegible] Kỳ bởi hôn)
- Hôn thú (theo chồng về nước)
- Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
- Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị [illegible] phòng :
371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. - ĐT.41.339

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái, Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT.21.503

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội Saigon.

Bóng bàn Bida, có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

Sinh Viên du học

Để các bạn khỏi bỡ ngỡ mất thì giờ, chúng tôi chỉ dẫn và lo mọi thủ tục MIỄN PHÍ cho các bạn du học (ghi danh Đại Học, xuất ngoại, chuyển ngân [illegible] khóa), và bán vé máy bay giảm ngay 25⁰/₀. Mời đến NEO TOURS 60 Võ Tánh Sg. Đ1.93072 các bạn sẽ tốt.

Bán thực phẩm gia súc, gà con gà đẻ, giống tốt ngoại quốc. Hỏi : Thanh Nga 299. H Nguyễn văn Thoại. Saigon.

Bán bàn Bida vì thiếu người trông nom, cần bán gấp 2 bàn Bida, mới dùng nửa tháng. Hỏi 34 Minh Mạng Phú Nhuận (gần chợ lò đúc).

Cơm gia đình

đưa tận nhà nấu ngon ngày 6 món đổi món luôn tùy gia đình có 3 hạng 12.600đ - 16.500đ và 22.500đ. Hỏi cô Lành 494 Trương M Giảng Sài Gòn.

Nhà may Diệp chuyên may áo Raglan khỏi thử, lấy liền, tuyệt đẹp, giá hạ. 169A Hồng Thập Tự.

NHÀ CƯỚI HIỆU MỸ NỮ

La Strada 146ABC Pasteur Saigon gần Lê Lợi. Trước cửa có thùng thơ của nhà giấy thép TIỆM BÁNH VIỆT NAM PHÁP

Bánh ngọt, mặn, chay, nhận đặt tiệc trà, đám cưới, tiệc rượu mặn, chay, nhiều phòng lạnh riêng chứa 20 hay 200 người, bàn ghế trang hoàng lịch sự.

Hôn Thú Việt - Mỹ

Khai Sanh Giấy sống chung

Hôn thú theo chồng về nước, hoặc [illegible] Hoa Kỳ lập Hôn Thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Vị Thân Chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.

Sở Giao Tế Lelien Ledoit (Le Phong) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 Saigon. Riêng chi nhánh 38 VõTánh Saigon. ĐT.92.909 mở cửa cả Chủ Nhật, chiều thứ Bảy và các ngày lễ.

Tôn chỉ của chúng tôi : Mau chóng—Cẩn thận—Giữ kín mật để bảo vệ uy tín từ 7 năm nay.

Giáo Sư Tiếng

Đời là cánh rừng, người là khách bơ vơ. Công toại danh thành, cẻ nhắc thoát ngỏ bí đều nhờ khoa tử vi chỉ tay đông tây tướng số. Ở xa gởi tên họ tuổi chữ ký và địa chỉ nhờ giải đáp kèm ngân phiếu 300đ để Lê văn Tiếng hoặc trực tiếp xem Quan lạc. tình duyên. thương mãi. 122 Nguyễn Hoàng Sg

Hôn thú xuất ngoại ?

muốn mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thư Xã 145 Đề Thám Đ.T 99860.

Xuất ngoại theo chồng Hôn thú. Nhìn nhận con. Xin hỏi Hãng Du lịch N.B.G Tours 60 Võ Tánh Sg 264 Trương minh Ký Gia Định.

Dư dùng bán 1 bếp gaz lớn 4 lò, quay được 6 con gà 1 lần tiện cho gia đình đông con hoặc nhà hàng 381/1 Trần quý Cáp.

Nhận in thuê báo, hàng ngày Nhà in có điện thoại, có chỗ làm tòa soạn. Bán hai lò đúc. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) Đ.T.90853.

Đàn bà con gái

Kinh Kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia định cuối đường.

Dọn nhà ? Gia Cò thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Bán sỉ và lẻ đồ thêu tay, thêu máy người lớn và trẻ em. 109 Nguyễn Thông Sg.

Dọn nhà, đi hành hương có xe Toyota MarkII P.U chở thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon

Piano Yamaha mới nhiều kiểu mẫu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5)

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn ?

LUẬT GIA đích thân giải quyết mọi khó khăn của quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 - 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT [illegible]
Giấy phép số 642/SK1 [illegible]

Hôn thú Việt [illegible]

(vợ, con, vợ chưa cưới,

Giấy sống chung (Lấy [illegible]

Chính thức hóa con mang họ cha Khai sanh — Con nuôi — Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng :

BIÊN HÒA : 10 Trịnh Hoài Đức

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

...thật ra, kể từ lúc Trung Cộng tung chưởng «bóng bàn» thì địa vị của Nga tại Đông Nam Á càng bị Trung Cộng đe dọa kỹ hơn. Ngay trong khu vực Đông Dương, tức khu vực đang có chiến tranh và sẽ phải có ngày [illegible], Trung Cộng nắm sẵn được Sihanouk trong tay, nghĩa là ít nhất cũng nắm được một phe trong khi Nga không cắt đứt quan hệ ngoại giao với phe Lon Nol — được coi là phe của Mỹ — nghĩa là chưa nắm chắc được phe nào. Cộng Sản Lào thì được coi là con nuôi của Hànội và Hànội thì trên thực tế dù đã lệ thuộc Nga về nhiều phương diện — nhất là về võ khí [illegible] và tối tân — nhưng lại có biên giới lẫn lộn với Bắc Kinh. Như vậy việc Nga Xô không tán thành cuộc vận động hòa bình của Lố là chuyện dĩ nhiên.

Thế nhưng không tán thành không có nghĩa tẩy chay. Trước hết, kết quả cuộc vận động của Lố sẽ là cái thước giúp Nga đo chiều, sâu tâm ý của Trung Cộng để Nga còn kịp ứng phó. Vấn đề đối phó đặt ra ở đây không phải chỉ nhắm Tàu mà còn nhắm Mỹ. Bởi Nga phải tiên liệu rằng bình thường thì sách lược lưỡng diện của Mỹ vẫn là lấy Nga trị Tàu lấy Tàu trị Nga và trong phạm vi này thì trong cuộc đổi chác tại sao Mỹ lại không dám tạo cơ hội để Trung Cộng lấn lên làm cho mối xung đột Nga Hoa càng trở nên quyết liệt sinh tử. Đặt vấn đề trong bối cảnh này, việc Nga Xô chống cuộc vận động của Lố lại có nghĩa «bắn tiếng đòi ăn chia, nếu không được sẽ phá».

Như vậy nếu đặt cuộc vận động mới của Mỹ như một việc buôn bán thì theo thói đời một món hàng mà càng có nhiều khách mua thì giá càng cao. Nhưng đó là trong trường hợp kẻ bán còn trường vốn và sẵn sàng neo giá. Ngược lại, nếu vốn đã cạn và hàng nóng bán thì càng có nhiều khách bao nhiêu tức là có bấy nhiêu miệng đèm.

CHÍNH LUẬN

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây :

4 xe «International» [illegible]. 1 xe Ford Falcon kiểu buýt nhỏ, 6 xe [illegible] 17 Vespa 2 bánh 60 Máy Điều hòa không khí, 40 bao chân đứng trước cho AK, 10 Quạt dương, 7 máy làm lạnh nước uống. 19 bếp dùng gaz : 40 máy nước nóng 10-50 Gal, 5 máy bơm nước, 168 món dụng cụ trang trí, 101 món dụng cụ văn phòng, 500 vỏ xe hơi cũ, 115 Bình chứa điện cho xe hơi và máy phát điện, 16700 ký Anh đồ sắt phế thải (bộ phận xe hơi, thùng nước, thùng xe v.v...), 5150 vỏ dầu, bông trong và ngoài, 6 thùng xà bông bột để giặt, 200 thùng chứa hơi 30 Gal., 446 cu tô điện, 100-300 Amp., 2 Biến điện 15-50 Kw., 90 cuộn giây Cable chừng 7/16» và 932 cuộn giây điện số 1/0, 4, 10 và 12 AWG.

Những đồ vật trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO Borg ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 2,3,4,7, và 8-6-1971 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa ngày 5-6-71. Mẫu đơn thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản & Địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo như luật hiện hành. Mọi người khác đều phải đấu bằng Mỹ Kim. Bảng đối chiếu sẽ được tính theo giá bán Hối Xuất hiện hành dành cho cá nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu nộp tại Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 ngày 9-6-1971 là ngày mở thầu công khai.

GIÓ, MƯA, AN TOÀN
Ladalat
Nhà may mui nệm
VINH-GIANG
14 Phan Hồng Thái Sq.
ngã sáu Đ.T. 21486
CỬA TÔN
KIẾN DỊCH
CỐP SAU

4 TIẾP THEO TRANG 1

AMMAN : Sau nhiều ngày giao tranh, quân Jordan đang cùng quân Palestine tố cáo lẫn nhau. Jordan tố Palestine âm mưu lập một chính phủ trong nội địa Jordan.

BAGDAD : Sau một tuần viếng Irak, phái đoàn CS Bắc Cao do phó Thủ tướng cầm đầu đã lên đường về nước.

NAM VANG.— Đại sứ Hoakỳ Emory C.M Swank và ngoại trưởng KPC Koun Wick hôm thứ hai đã ký một thỏa ước 50 triệu Mỹ kim trong chương trình viện trợ của Hoa Kỳ cho KPC.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Bán Đất Cư Xá

Có nhiều lô đất tại Khu chính trang An Nhơn, Gò Vấp. Bán từng lô hoặc nguyên 1,2,3 hay 5 mẫu. Giá tùy theo từng vị trí.

Rất tiện cho các hợp tác xã Kiến Ốc.

Liên lạc : SAIGON CAPITAL CORP
98, Phan Thanh Giản, Saigon
Đ.T. : 96.987

9 TIẾP THEO TRANG 1

— Úc với 7300 người sẽ giảm còn 6.000 vào đầu tháng 7 này.

— Tân Tây Lan có 600 quân tại VN hiện giảm còn phân nửa.

— Phi luật tân đã hồi hương 2000 người và không còn tham dự các phiên họp loại trên nữa.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Boston, đoàn biểu tình 500 cựu binh phản chiến đi bộ từ Concorde đến Boston để loan truyền hiểm họa là «toàn thể nhân dân này đều là tù nhân của chiến tranh VN», ngày 31-5 đã tới Boston bằng xe hơi trong chặng chót dài 3cs sau khi Cảnh Sát bắt giữ 341 người đêm 30-5 tại bãi Batth Green vì tội «sử dụng đất công trái phép» và phạt mỗi người 5 đồng tiền vạ. Khoảng 300 người biểu tình đã được cảnh sát Boston cho phép đóng trại trên đồi Bunker với điều kiện họ đừng làm huyên náo.

Tại Luân Đôn, quân nhân phản chiến Mỹ ngày 21-5 đệ trình sứ quán Mỹ 1 kiến nghị mang chữ ký của 900 binh sĩ Mỹ đóng trên đất Anh tỏ ý chống đối chiến tranh VN.

Tại Nữu Ước, ngày 30-5 sau khi NT Rogers đọc xong diễn văn nhân dịp lễ phát bằng cho sinh viên tốt nghiệp Đại Học Colgate và khai giảng khóa học mới, sinh viên O'Breien đại diện 159 tốt nghiệp sinh đứng ra đọc tuyên cáo «thề quyết không tham chiến ở ĐD một khi họ phải nhập ngũ».

Hiếm có

Bán xe Corolla Sport Coupé (Sprinter) màu trắng, mới tinh, số EO... Radio Antenne tự động. Hỏi 71/5 Võ Tánh Saigon.

7 TIẾP THEO TRANG 1

CS tổn thất nặng ở Lào

VẠN TƯỢNG, 31-5 (AP) — Bộ Quốc phòng Lào hôm thứ Hai cho biết quân đội Hoàng gia Lào đã tái chiếm địa điểm có một chiếc cầu bị phá hủy ở Nam Lào, hôm chủ nhật, sau khi phi cơ oanh tạc hạ sát 64 binh sĩ CSBV.

Phát ngôn viên cho biết phía Hoàng quân có 5 chết và 20 bị thương hôm thứ sáu khi lực lượng CSBV tràn chiếm Banphak Kout 35 cây số đông Paksé.

Chiếc cầu ở Ban Phak Kout bị CSBV phá nổ khi chúng chiếm Bolovens cách đây một tuần và vị trí này đã thay đổi chủ nhiều lần kể từ ngày đó.

Ngoài ra, quân CSBV đã bị thiệt hại 78 binh sĩ bị hạ khi chúng mở các cuộc tấn công ác liệt toan tiêu diệt lực lượng phòng thủ của quân chính phủ Lào tại phía Bắc Cánh Đồng Chum. Tướng Thongphan Knoksy, phát ngôn viên bộ Quốc Phòng loan báo tin trên cho biết thêm Cộng quân đã mở năm cuộc tấn công vào căn cứ Bouam Long và các đồn Phou Vieng, Phou Cum và San Pakha.

Những vị trí này do lực lượng đặc biệt của tướng Vang Pao bảo vệ đã bị hoàn toàn cô lập trong vùng CS kiểm soát và từ một năm nay chỉ được tiếp tế bằng phi cơ.

Tình thế của họ càng nguy ngập hơn khi có tin mới đây CSBV đã đưa thêm tới vùng này 1 trung đoàn.

Tại Vọng Các, Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn hôm nay tuyên bố Công binh TC xây cất con đường chiến lược ở Bắc Lào đã bắt đầu hoạt động gần thị trấn Pak Beng trên sông Cửu Long cách biên giới Thái khoảng 32 cây số.

10 TIẾP THEO TRANG 1

không bao giờ có chuyện gì dính dáng với chính quyền Nam Vang hiện nay». Thảo nói tiếp : «Chính phủ KPC do thủ tướng Lon Nol và hoàng thân Sirik Matak lãnh đạo, càng ngày càng bị cô lập và đi đến một tình thế tuyệt vọng. Họ đã cấu xé lẫn nhau và chỉ nói chuyện để đánh lừa dư luận nhưng tất cả đều biết rằng họ đang phục vụ cho chính phủ Nixon».

Một viên chức phái đoàn CSBV tại hội đàm Balê đã bác bỏ lời tuyên bố của ông Cheng Heng và cho là «vô nghĩa».

Đại diện của Sihanouk ở Pháp thì nói rằng không có chuyện hòa đàm với «tập đoàn Sirik Matak».

Thông điệp của TT Phouma

VẠN TƯỢNG 31-5 (AP). — Thủ tướng Lào Souvanna Phouma đã đề nghị mở ngay tức khắc các cuộc thương nghị hòa bình với CS Pathet Lào.

Đề nghị trên được đưa ra trong một bức thư gửi cho lãnh tụ Pathet Lào, hoàng thân Souphanouvong. Bức thư đề ngày 26-5, đã được thông tấn xã chính thức Lào công bố hôm thứ Hai.

Không trực tiếp nói đến điều kiện tiên quyết mới đây của Souphanouvong đòi ngưng các cuộc oanh tạc của Hoakỳ rồi mới bàn tới một cuộc ngưng bắn, TT Phouma nói rằng phải khẩn cấp tiến tới một cuộc ngưng bắn hoàn toàn và toàn diện. Điều này khiến người ta ngầm hiểu là ngưng tác chiến trên bộ cũng như trên không.

Ông Phouma còn đề nghị với Souphanouvong hãy dành cho Souk Vongsak một vai trò tích cực hơn là vai trò một người đưa tin thường.

Như vậy ông ta sẽ có thể thương thuyết với đại diện của Phouma về vấn đề chấm dứt chiến tranh.

Không trực tiếp bác bỏ các điều kiện tiên quyết của Pathet Lào, TT Phouma nói rằng nghị trình không nên hạn chế. Mỗi phe phải được phép nêu lên tất cả các vấn đề có thể giúp xúc tiến công tác.

Ông Phouma cũng hé lộ cho biết là Vạn Tượng có thể là một địa điểm thích hợp cho cuộc thương nghị thay vì địa điểm Khang Khay gần cánh đồng Chum đã được thỏa thuận trước đây.

Ông Phouma nói «việc hoàng thân Souk Vongsak lưu lại một thời gian lâu ở Vạn Tượng cũng như các tiện nghi dành cho ông ta, hiển nhiên đã chứng tỏ cho thấy rằng vấn đề an ninh ở Vạn tượng không thành vấn đề, và nếu muốn thì có thể áp dụng các biện pháp khác để tăng cường thêm an ninh».

Các quan sát viên ngoại giao mô tả bức thư là ôn hòa nhất trong các thư từ và thông điệp trao đổi giữa hai phe từ hơn một năm nay. Đây là lần đầu tiên TT Phouma không nhắc đến sự hiện diện của CSBV ở Lào.

1 TIẾP THEO TRANG 1

không hơn gì. Sau đây là một trường hợp điển hình đăng trên cơ quan ngôn luận trung ương của đảng, tờ Nhân Dân số ra ngày 5-2-71 :

Nguyên văn của bài báo trên tờ Nhân Dân : «Cửa hàng bách hóa Rừng Thông (Thanh Hóa) có nhận được thư của bạn đọc báo Nhân Dân phê bình về vấn đề xe đạp bán ra không bảo đảm chất lượng. Chúng tôi kiểm điểm và nhận thấy khách hàng phản ảnh lên báo đúng sự thực.

«Về việc lắp xe đạp bán, cửa hàng chưa bảo đảm kỹ thuật, có thể đã lắp [illegible], phuốc trái răng, thiếu bi, [illegible] dài hơn cũng lắp vào, săm bóng, lốp bị trượt ngay.

«Những ai đã đi xe đạp đều nhận thấy rằng những chiếc xe ấy chỉ có hình dạng là chiếc xe đạp mà thôi, chứ không thể nào chạy được».

Kính Gởi Ô. HỒNG

Cảm động mỹ ý của Ông. Xin thứ lỗi vì được tin trễ, nhưng có đến nơi. Yêu cầu ông xác nhận lại.

Ô. HOÀNG.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông HỨA-THÔNG

48 tuổi

đã từ trần ngày 29-5-71, tại số nhà 770 Ấp Tây III, Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Lễ an táng chiều ngày 2-6-71.

Bà NGUYỄN-THỊ-NỞ
và gia đình

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà HỒ-VĂN-YÊN

Nội Tổ của Bác Sĩ Hồ Văn Minh Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Hạ Viện, vừa thất lộc tại Vũng Tàu, hưởng thọ 88 tuổi.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và B.S. Minh. Cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm về cõi Phật

LÊ-HOÀNG-PHÚ
HOÀNG-HẢI

VIETNAM COMPUTER CORPORATION Thành lập năm 1969

THÔNG-CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về Điện Toán Căn Bản do ViệtNam Điện Toán CôngTy tổ chức sẽ khai giảng vào ngày 28-6-1971. Xin hỏi thể lệ ghi tên và dự thi nhập học tại văn phòng Công Ty (phòng số 6) hoặc tiếp xúc bằng điện thoại với Ông Kiên hoặc Ông Sanh.

★ COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE.
★ PROGRAMMING COURSES IN COBOL : FORTRAN; BAL ; RPG.
★ SYSTEMS ANALYSIS COURSES.
★ CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS.
★ JOB PLACEMENT.
★ INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE, AND ENGLISH LANGUAGES.
★ QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

Văn Phòng : 11-C Thi Sách, Saigon, Đ.T. 20.821

Giờ làm việc :
Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu : 9 giờ đến 12 giờ và 14 giờ đến 18 giờ
Thứ Bảy : 9 giờ đến 12 giờ.

Phân Ưu

Được tin

Cụ Bà NGUYỄN-ĐÌNH-TUYNH

Nhũ danh ĐÀO-THỊ-QUY
Nhạc Mẫu Anh NGUYỄN-HƯNG-QUẢNG

vừa quy tiên tại Chợ Lớn hưởng thọ 75 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Gia đình đệ nhất Song Ngư.

Phân Ưu

Được tin

Nội-Tổ Mẫu

Thiếu Tá TRẦN-VĂN-KHOÁI, Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm QTTV/Kiến Hòa đã mệnh chung tại tư gia ở tỉnh Sadéc, ngày 27-5-1971.

Toàn thể SQ – HSQ – BS và NQN thuộc Trung Tâm QTTV/KH đồng kính Phân Ưu cùng Thiếu Tá và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Mất Giấy Thông Hành

[illegible] mất ngày 31-5-71 tại góc đường Lê Văn Duyệt và Võ Tánh Passport và một số giấy tờ quan trọng mang tên Bà ANH WELCHERING. Ai lượm được xin gọi Ông Bảo, điện thoại số 40245, địa chỉ 247 Cách Mạng — Saigon. Sẽ trọng thưởng.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C THI-SÁCH, SAIGON

Thông Cáo

Theo chương trình giới thiệu học viên với cơ quan tuyển dụng, VNĐTCT đang chuẩn bị gởi một số học viên tốt nghiệp đến lập hồ sơ tại cơ quan CIVILIAN PERSONNEL OFFICE MACV. Các học viên VNĐTCT Khóa I và II-70 có bằng «CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT» muốn được tuyển dụng yêu cầu liên lạc với văn phòng Công ty để làm thủ tục.

VNĐTCT

Phân Ưu

Hay tin trễ :

THÂN-MẪU

Anh LÂM-VĂN-CA vừa quá vãng.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu với anh chị Lâm Văn Ca cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn bác sớm về nơi miền Cực Lạc.

Ô.B Huỳnh Đăng Ngươn (Kim Tín)

Phân Ưu

Được tin trễ chồng của bà NGUYỄN-THỊ-NỐI nhân viên nha Trang Bị là ông :

NGUYỄN-VĂN-NAM

đã tử nạn vì công vụ tại Tây Ninh ngày 26-5-71.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn ông NAM được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Cty Điện lực Việt Nam.

Phân Ưu

Được tin

Ông NGUYỄN-VĂN-LUYỆN

Thân phụ của Ô. NGUYỄN-HỒNG-KỲ, Giáo sư Trường Trung học CỦ-CHI (HẬU-NGHĨA), vừa hết lộc tại RẠCH-GIÁ.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ô. NGUYỄN-HỒNG-KỲ và tang quyến.

Cầu chúc linh hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

HIỆU-TRƯỞNG cùng Ban Giám Đốc và toàn thể
Giáo sư Trường Trung học CỦ-CHI (HẬU-NGHĨA)

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ ĐOÀN-RANG

Tác giả một số sách Giáo Khoa, và [illegible]

Soạn giả bộ TỰ ĐIỂN VIỆT NAM đầy đủ nhất hiện nay vừa từ trần ngày 20-5-1971 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Giám Đốc Nhà Sách KHAI-TRÍ Saigon

Phân Ưu

Được tin buồn

Cố Trung Tá

Trần-Tấn-Quang

Tiểu đoàn Trưởng TĐ41/BĐQ

Đã tử trận ngày 28-5-71 tại Phong Dinh.

Trước tin đau đớn này, toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Tiểu Đoàn 44 BĐQ thành kính chia buồn với Bà Quang cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Trung Tá sớm siêu thoát.

Thiếu Tá Võ Văn Thi
Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 44/BĐQ

Phân Ưu

Được tin

Ông TRẦN-SỬ

nguyên Bí Thư của Cố Tổng Thống NGÔ-ĐÌNH-DIỆM đã từ trần tại tư thất đường Cách Mạng.

Chúng tôi chân thành gởi lời phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá vãng sớm tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

Ông và Bà PHẠM-THỨ-ĐƯƠNG

Phân Ưu

Được tin trễ Cụ Bà

Nhạc-Mẫu

của Ông VÕ-VĂN-SANG và HQ Trung Tá ĐẶNG-CẢNH-CHÁNH đã từ trần ngày 27-5-1971 và an táng ngày 30-5-1971.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng hai bạn và cầu chúc linh hồn Bà Cụ được lên Nước Thiên Đàng.

— Ông Bà Lê-Minh-Hiền
— Ông Bà Lê-Văn-Ngọc
— Ông Bà Huỳnh-Chín-Sáu

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Quý vị Thượng Tọa, đại đức
— Các Đoàn Thể.
— Hội Ái Hữu Trung Việt.
— Quý Cấp Quân, Dân, Chính.
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, thân bằng quyến thuộc đã đến tưởng niệm, thăm viếng, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha và Chú chúng tôi là :

Ông TRẦN-SỬ

Thất lộc ngày 27-5-1971, hưởng thọ 68 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ TRẦN-SỬ
Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-QUYẾN
và tang gia đồng bái tạ.

SAIGON NGÂN-HÀNG

Công-Ty nặc-danh vốn 100.000.000 đồng

102 Đại Lộ NGUYỄN-HUỆ – SAIGON
Đ.T. 90.072 – 91.506

-o-o-o-o-o-

Chi Nhánh ChoLon	130-A Phùng Hưng, Cholon ĐT : 37.173
Chi Nhánh Ngã Bảy	667 Phan thanh Giản, Saigon ĐT : 92.671
Chi Nhánh Phú Nhuận	246 Võ di Nguy, Gia Định ĐT : 22.435
Chi Nhánh ThủKhoaHuân	18-20 Thủ khoa Huân Saigon ĐT : 25.459
Chi Nhánh Hòa Hưng	456 Lê văn Duyệt Saigon ĐT : 40.724
Chi Nhánh Nha Trang	17-A Đường Nhà Thờ, Nhatrang ĐT : 2124

Sở Trương-Mục Tiết-Kiệm

« Đồng Tiền Vàng »

Trân trọng thông báo :

Để tính và ghi tiền lời hầu chuẩn bị Cuộc RÚT THĂM kỳ 15 nhằm Tết ĐOAN NGỌ Tân Hợi, chúng tôi sẽ đóng cửa các Guichets tại Trụ sở chánh những ngày :

THỨ NĂM 3-6-71, – THỨ SÁU 4-6-71, – THỨ BẢY 5-6-71

Tại các Chi nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi Chi nhánh.

Cuộc Rút Thăm Tết ĐOAN-NGỌ năm Tân Hợi sẽ nhằm ngày Chúa Nhựt 13-6-71 tức ngày 21 tháng 5 Âm Lịch, hồi 10 giờ sáng tại rạp THỐNG-NHẤT đại lộ Thống Nhất Saigon.

Bắt đầu từ đây về sau, chúng tôi sẽ tổ chức Rút Thăm mỗi Tam Cá Nguyệt. Lần Rút Thăm sau sẽ được ấn định vào cuối tháng Chín Dương lịch [illegible]

Cũng kể từ ngày đó những Trương Mục đương hành và có được ghi tiền lời chính đều được dự Rút Thăm.

SIMCA ÉLYSÉE
Grand Large

EL 3240. Bán. Xe còn đẹp hoàn hảo. 88F Bạch Đằng Gia Định (trước rạp Cao Đồng Hưng) coi xe buổi chiều.

Villa Xe
Đất rẻ

Villa và đất trống Tô Xương Lê quỹ Đền Trần qui Cáp XE AUSTIN BUS DẦU 10 chỗ ngồi Canot horsbord 40 và 80 ngựa do MYKIM 8 Ngô tùng Châu ĐT/23.989.

nghe
đêm màu hồng
36 Nguyễn Huệ Saigon
những người yêu nhạc

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quí vị Bác Sĩ Bệnh Viện Bình Dân Saigon.
— Các cụ, các ông, các bà và thân bằng quyến thuộc đã : săn sóc, giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu chồng, cha chúng tôi là :

Ông GUSTAVE BRETON

Đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ Trần Thị Dương
Con Breton J. Claude
Breton J. Pierre
Breton Janvier

Và tang gia đồng bái tạ

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 15 tháng 6 năm 1971, hồi 15 giờ tại Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
– Cung cấp giấy và công in ấn chỉ và sổ sách thuộc tài khóa 1971 cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng là : CHÍN TRIỆU LẺ TÁM MƯƠI BỐN NGÀN BỐN TRĂM ĐỒNG BẠC CHẴN (9.084.400đ—)

KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : BA TRĂM NGÀN ĐỒNG BẠC CHẴN (300.000đ—)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương, Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 26 tháng 5 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP